叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国印第安童话故事(american Indian Fairy Tales) 000001

2. 美国印第安童话故事(american Indian Fairy Tales) 000002

3. 美国印第安童话故事(american Indian Fairy Tales) 000003

4. 美国印第安童话故事(american Indian Fairy Tales) 000004

5. 美国印第安童话故事(american Indian Fairy Tales) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国印第安童话故事(American Indian Fairy Tales)

[əˈmerɪkən] ['ɪndiən] ['feri] [teɪlz; ˈteɪˌliz]
AMERICAN **INDIAN** **FAIRY** **TALES**
美国人 印度 仙女 故事

美洲印第安童话

[baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . [lɑːrn]
By **W** **.** **T** **.** **Larned**
经过 W . T . 拉尼德

作者：WT Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn] Rae1921
Illustrated **by** **John** **Rae1921**
插图 经过 约翰 Rae1921

约翰·雷插图，1921年

[piː] . [ef] . ['vɑːlənd] ['kʌmpəni]
P **.** **F** **.** **Volland** **Company**
P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

['twenti] - [naɪnθ] [ɪˈdɪʃn]
Twenty **-** **ninth** **Edition**
二十 - 第九 版

第二十九版

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪkˈsepʃn] ,
With **one** **exception** **,**
和 一 例外 ,

除一例外，

[ɔːl][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪˌliz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz] [kəˈlektɪd] [baɪ] ['henri] [ɑːr] .
all **the** **tales** **in** **this** **book** **are** **adapted** **from** **the** **legends** **collected** **by** **Henry** **R** **.**
全部 这 故事 在 这 书 是 改编 从 这 传说 集 经过 亨利 拉 .
['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
Schoolcraft **,**
斯库克拉夫特 ,

本书中的所有故事均改编自亨利·R·斯库克拉夫特收集的传说。

[eθˈnɑːlədʒɪst] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [suːˈpɪriər] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
ethnologist **and** **government** **agent** **for** **the** **Lake** **Superior** **country** **,** **and**
民族学家 和 政府 代理人 为了 这 湖 优越的 国家 , 和
['pʌblɪʃt] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
published **in** **1839** **with** **the** **title** **,**
已发布 在 - 和 这 标题 ,

他是苏必利尔湖地区的民族学家和政府官员，并于 1839 年出版了题为《

" ['ælˌdʒɪk] [rɪˈsɜːrtʃɪz] .
" **Algic** **Researches** **.**
" 藻类 研究 .

“Algic 研究。

" [əˈrɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

-	,	[ðə; ði]	['stɔːri]	-	['telər]
Iagoo	**,**	**the**	**Story**	**-**	**Teller**
-	,	这	故事	-	出纳员

讲故事的人伊阿古

[ʃɪn]	-	[ʒei]	-	[bɪs]	[fuːlz]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[wɪnd]
Shin	**-**	**ge**	**-**	**bis**	**fools**	**the**	**North**	**Wind**
胫	-	ge	-	bis	傻瓜	这	北	风

Shin-ge-bis 愚弄了北风

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[gɜːrl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klaʊdz]
The	**Little**	**Boy**	**and**	**Girl**	**in**	**the**	**Clouds**
这	小的	男生	和	女孩	在	这	云

云中的小男孩和小女孩

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[stɑːr]
The	**Child**	**of**	**the**	**Evening**	**Star**
这	孩子	的	这	晚上	星星

晚星之子

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[huː]	[snerd]	[ðə; ði]	[sʌn]
The	**Boy**	**who**	**Snared**	**the**	**Sun**
这	男生	WHO	被困	这	太阳

捉住太阳的男孩

[haʊ]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[keɪm]
How	**the**	**Summer**	**Came**
如何	这	夏天	来

夏天是如何到来的

['græshɑːpər]
Grasshopper
蚱蜢

蚱蜢

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]
Mish - o - sha , the Magician
米什 - o - 沙 , 这 魔术师

米什奥沙，魔术师

[ðə; ði] ['feri] [braɪd]
The Fairy Bride
这 仙女 新娘

仙女新娘

- , [ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telər]
Iagoo , the Story - Teller
- , 这 故事 - 出纳员

讲故事的人伊阿古

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hɪr] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eniwʌn] [soʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [æz; əz] [oʊld] - .
HERE never was anyone so wise and knowing as old Iagoo .
这里 绝不 曾是 任何人 所以 明智的 和 会心 作为 老的 - .

这里从来没有像老伊阿古那样睿智博学的人。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] [hu:] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] .
There never was an Indian who saw and heard so much .
那里 绝不 曾是 一个 印度 WHO 锯 和 听到 所以 很多 .

从来没有哪个印度人像他那样见识过、听过那么多东西。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
He knew the secrets of the woods and fields , and understood the language
他 知道 这 秘密 的 这 树林 和 字段 , 和 理解 这 语言
[ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [bi:sts] .
of birds and beasts .
的 鸟类 和 野兽 .

他了解森林和田野的秘密，也懂鸟兽的语言。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,
All his life long he had lived out of doors ,
全部 他的 生活 长的 他 有 居住地 出去 的 门 ,

他一生都生活在户外，

['wɑ:ndərɪŋ] [fɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wer] [ðə; ði] [waɪld] [dɪr] [haɪd] ,
wandering far in the forest where the wild deer hide ,
漫游 远的 在 这 森林 在哪里 这 荒野 鹿 隐藏 ,

漫步在野鹿藏身的森林深处，

[ɔ:r] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] [kə'nu:] .
or skimming the waters of the lake in his birch - bark canoe .
或者 撇脂 这 水 的 这 湖 在 他的 桦木 - 吠 独木舟 .

或者划着他的桦树皮独木舟在湖面上滑行。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , - [nu:] [mʌtʃ] [mɔ:r] .
Besides the things he had learned for himself , Iagoo knew much more .
除了 这 事物 他 有 学习 为了 他自己 , - 知道 很多 更多的 .

除了他自己学到的东西之外，伊阿古还知道更多。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] ['stɔːriz] [toʊld][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

He	knew	the	fairy	tales	and	the	wonder	stories	told	him	by	his
他	知道	这	仙女	故事	和	这	想知道	故事	讲述	他	经过	他的

['grænfɑːðər] ,

grandfather	,
祖父	,

他熟知祖父给他讲的童话故事和奇幻故事。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

who	had	heard	them	from	his	grandfather	,	and	so	on	,
WHO	有	听到	他们	从	他的	祖父	,	和	所以	在	,

他是从祖父那里听说的，以此类推。

[ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,

away	back	to	the	time	when	the	world	was	young	and	strange	,
离开	后退	到	这	时间	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	和	奇怪的	,

回到世界还很年轻、很陌生的时代，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mædʒɪk][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] .

and	there	was	magic	in	almost	everything	.
和	那里	曾是	魔法	在	几乎	一切	.

几乎万物都充满了魔力。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Iagoo	was	a	great	favorite	with	the	children	.
-	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	孩子们	.

伊阿古深受孩子们的喜爱。

[noʊ][wʌn] [nuː] ['betər] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

No	one	knew	better	where	to	find	the	beautiful	,
不	一	知道	更好的	在哪里	到	寻找	这	美丽的	,

没有人比他更清楚哪里能找到美丽，

['kʌlərd] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌŋ] ['ɪntuː] ['neklisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

colored	shells	which	he	strung	into	necklaces	for	the	little	girls	.
有色	贝壳	哪个	他	串	进入	项链	为了	这	小的	女孩们	.

他把彩色贝壳串成项链送给小女孩们。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['graːsiz] [wɪtʃ]

No	one	could	teach	them	so	well	just	where	to	look	for	the	grasses	which
不	一	可以	教	他们	所以	出色地	只是	在哪里	到	看	为了	这	草	哪个

[ðer; ðər]['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgərz] [woʊv] ['ɪntuː]['bæskəts] .

their	nimble	fingers	wove	into	baskets	.
他们的	灵活	手指	编织	进入	篮子	.

没有人能像他们那样，教会他们去哪里寻找那些他们灵巧的手指用来编织篮子的草。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] — ['baʊz, 'boʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [æʃ] - [triː]

For	the	boys	he	made	bows	and	arrows	—	bows	from	the	ash	-	tree
为了	这	男孩们	他	制成	弓	和	箭头	—	弓	从	这	灰	-	树

,

,

,

他为孩子们制作了弓箭——用桦木做的弓，

[ðæt] [wʊd] [bend] [fɑːr] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd]['ærəus] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ,

that	would	bend	far	back	without	breaking	,	and	arrows	,	strong	and	straight	,
那	会	弯曲	远的	后退	没有	打破	,	和	箭头	,	强的	和	直的	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊk] .

from	the	sturdy	oak	.
从	这	结实的	橡木	.

它可以向后弯曲很远而不会断裂，而且箭矢笔直有力，都是从坚固的橡树上射出的。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , - [wʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .

But	most	of	all	,	Iagoo	won	the	children's	hearts	with	his	stories	.
但	最多	的	全部	,	-	韩元	这	孩子们的	心	和	他的	故事	.

但最重要的是，伊阿古用他的故事赢得了孩子们的心。

[wer] [dɪd][ðə; ði]['rɑːbɪn][get][hɪz; ɪz] [red] [brest] ?

Where	did	the	robin	get	his	red	breast	?
在哪里	做过	这	罗宾	得到	他的	红色的	胸部	?

知更鸟的红色胸脯是从哪里来的?

[haʊ] [dɪd]['faɪər][faɪnd][ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

How	did	fire	find	its	way	into	the	wood	,
如何	做过	火	寻找	它是	方式	进入	这	木头	,

火是如何蔓延到木头里的?

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [tuː] [stɪks] [tə'geðər] ?

so	that	an	Indian	can	get	it	out	again	by	rubbing	two	sticks	together	?
所以	那	一个	印度	能	得到	它	出去	再次	经过	擦	二	棍子	一起	?

所以印度人可以通过摩擦两根木棍把它弄出来吗?

[waɪ] [wʌz; wəz][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ðə; ði] ['preri] [wʊlf] , [soʊ] [mʌtʃ] ['kɬɛvəˌɹɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

Why	was	Coyote	,	the	prairie	wolf	,	so	much	cleverer	than	the	other	animals
为什么	曾是	郊狼	,	这	草原	狼	,	所以	很多	更聪明	比	这	其他	动物

;

;

;

为什么草原狼——郊狼——比其他动物聪明得多?

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ræn] ?

and	why	was	he	always	looking	behind	him	when	he	ran	?
和	为什么	曾是	他	总是	寻找	在后面	他	什么时候	他	跑	?

为什么他跑步时总是回头看?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] - [huː] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ænd; ənd] [waɪ] .

It	was	old	Iagoo	who	could	tell	you	where	and	why	.
它	曾是	老的	-	WHO	可以	告诉	你	在哪里	和	为什么	.

只有老伊阿古才能告诉你地点和原因。

[naʊ] , ['wɪntər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .

Now	,	winter	was	the	time	for	story	-	telling	.
现在	,	冬天	曾是	这	时间	为了	故事	-	讲述	.

现在，冬天正是讲故事的好时节。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [diːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [nɔːrθ] .

When	the	snow	lay	deep	on	the	ground	,	the	North	.
什么时候	这	雪	躺	深的	在	这	地面	,	这	北	.

当积雪厚厚地覆盖着大地时，北方。

[wɪnd] [keɪm] ['haʊlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] ,

Wind	came	howling	from	his	home	in	the	Land	of	Ice	,
风	来了	嚎叫	从	他的	家	在	这	土地	的	冰	,

狂风从他位于冰雪之地的家乡呼啸而来。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [muːn] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɔːsti] [skaɪ] ,

and	the	cold	moon	shone	from	the	frosty	sky	,
和	这	寒冷的	月亮	闪耀	从	这	霜冻	天空	,

冰冷的月亮从结霜的夜空中照耀下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

it	was	then	that	the	Indians	gathered	in	the	wigwam	.
它	曾是	然后	那	这	印度人	聚集	在	这	圆锥形帐篷	.

就在那时，印第安人聚集在了圆锥形帐篷里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [lɔːgz] ,

It	was	then	that	Iagoo	sat	by	the	fire	of	blazing	logs	,
它	曾是	然后	那	-	卫星	经过	这	火	的	炽烈	日志	,

就在那时，伊阿古坐在熊熊燃烧的木火旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	the	little	boys	and	girls	gathered	around	him	.
和	这	小的	男孩们	和	女孩们	聚集	大约	他	.

小男孩和小女孩们都围在了他身边。

" [ˈwuː] , [ˈwuː] ! " [weɪld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .

"	Whoo	,	whoo	!	"	wailed	the	North	Wind	.
"	哇哦	,	哇哦	!	"	哀嚎	这	北	风	.

“呜呜呜！”北风哀鸣着。

[ðə; ði][spɑːrks] [lept] [ʌp] , [ænd; ənd] - [leɪd] [əˈnʌðər] [lɔːg][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

The	sparks	leapt	up	,	and	Iagoo	laid	another	log	on	the	fire	.
这	火花	跳跃	向上	,	和	-	铺设	其他	日志	在	这	火	.

火星四溅，伊阿古又往火堆里添了一根木柴。

" [ˈwuː] , [ˈwuː] !

"	Whoo	,	whoo	!
"	哇哦	,	哇哦	!

“呜呜呜！”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [oʊld] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [nɔːrθ] [wɪnd] !

"	What	a	mischievous	old	fellow	was	this	North	Wind	!
"	什么	一个	恶作剧	老的	同伴	曾是	这	北	风	!

“北风真是个调皮捣蛋的老家伙啊！”

[wʌn] [kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [siː] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [ˈfloʊɪŋ] [her] [ɔːl] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaɪsɪklz] .

One	could	almost	see	him	—	his	flowing	hair	all	hung	with	icicles	.
一	可以	几乎	看	他	—	他的	流动	头发	全部	悬挂	和	冰柱	.

几乎可以看到他——他飘逸的头发上挂满了冰柱。

[ɪf] [ðə; ði][ˈwɪgwɑːm][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

If	the	wigwam	were	not	so	strong	he	would	blow	it	down	,
如果	这	圆锥形帐篷	是	不是	所以	强的	他	会	吹	它	向下	,

如果那顶圆锥形帐篷没那么结实，他早就把它吹倒了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [braɪt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

and	if	the	fire	were	not	so	bright	he	would	put	it	out	.
和	如果	这	火	是	不是	所以	明亮的	他	会	放	它	出去	.

如果火势不够旺盛，他就会把它扑灭。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ;

But	the	wigwam	was	made	on	purpose	,	for	just	such	a	time	as	this	;
但	这	圆锥形帐篷	曾是	制成	在	目的	,	为了	只是	这样的	一个	时间	作为	这	;

但这座圆锥形帐篷是特意为此时此刻而建的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˌnɪrˈbaɪ] [hæd; həd][lɔːgz][tuː; tə][læst] [fərˈevər] .

and	the	forest	nearby	had	logs	to	last	forever	.
和	这	森林	附近	有	日志	到	最后的	永远	.

附近的森林里有大量的木材，足够用一辈子了。

[soʊ][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ˈwuː] , [ˈwuː] !

So	the	North	Wind	could	only	gnash	his	teeth	,	and	say	,	"	Whoo	,	whoo	!
所以	这	北	风	可以	仅有的	咬牙切齿	他的	牙齿	,	和	说	,	"	哇哦	,	哇哦	!

所以北风只能咬牙切齿地说：“呜呜呜！”

" [wʌn] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [mɔːr] [ˈtɪmɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

"	One	little	girl	,	more	timid	than	the	rest	,
"	一	小的	女孩	,	更多的	胆小	比	这	休息	,

“其中一个小女孩，比其他孩子更胆小，

[wʊd] [drɔː] ['nɪrər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [ɑːrm] .

would	draw	nearer	and	put	her	hand	on	the	old	man's	arm	.
会	画	更近	和	放	她	手	在	这	老的	男人的	手臂	.

她走近老人，把手放在老人的胳膊上。

" [oʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] !

"	O	,	Iagoo	,	"	she	said	,	"	Just	listen	!
"	哦	,	-	,	"	她	说	,	"	只是	听	!

“哦，伊阿古，”她说，“听我说！”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] ? "

Do	you	think	he	can	hurt	us	?	"
做	你	思考	他	能	伤害	我们	?	"

你觉得他会伤害我们吗?

" [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , " ['ænsər] - .

"	Have	no	fear	,	"	answered	Iagoo	.
"	有	不	害怕	,	"	回答	-	.

“别害怕，”伊阿古回答道。

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [kæn; kən] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

"	The	North	Wind	can	do	no	harm	to	anyone	who	is	brave	and	cheerful	.
"	这	北	风	能	做	不	伤害	到	任何人	WHO	是	勇敢的	和	快乐	.

“北风伤不了勇敢乐观的人。”

[hiː; hi] ['blʌstəz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nɔɪz] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [bɪg] ['kaʊərd] ,

He	blusters	,	and	makes	a	lot	of	noise	;	but	at	heart	he	is	really	a	big	coward	,
他	虚张声势	,	和	制作	一个	很多	的	噪音	;	但	在	心	他	是	真的	一个	大的	懦夫	,

他虚张声势，大声喧哗；但实际上，他是个十足的懦夫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪl] [suːn] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	the	fire	will	soon	frighten	him	away	.
和	这	火	将要	很快	吓唬	他	离开	.

这场火很快就会把他吓跑。

[sə'poʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Suppose	I	tell	you	a	story	about	it	.
认为	我	告诉	你	一个	故事	关于	它	.

假设我给你讲个关于它的故事。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] - [toʊld] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

"	And	the	story	Iagoo	told	we	shall	now	tell	to	you	,
"	和	这	故事	-	讲述	我们	将	现在	告诉	到	你	,

“现在，我们就把伊阿古讲的故事讲给你们听。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [fuːld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .

the	story	of	how	Shin	-	ge	-	bis	fooled	the	North	Wind	.
这	故事	的	如何	胫	-	ge	-	bis	被骗了	这	北	风	.

神威比斯如何戏弄北风的故事。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [fuːlz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd]
Shin - ge - bis fools the North Wind
胫 - ge - bis 傻瓜 这 北 风

Shin-ge-bis 愚弄了北风

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['ɔŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
ONG , long ago , in the time when only a few people lived upon the earth ,
ONG , 长的 前 , 在 这 时间 什么时候 仅有的 一个 很少 人们 居住地 之上 这 地球 ,

很久以前，在地球上只有少数人居住的时代，

[ðer; ðər] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] .
there dwelt in the North a tribe of fishermen .
那里 居住 在 这 北 一个 部落 的 渔民 .

北方居住着一个渔民部落。

[naʊ] , [ðə; ði] [best] [fɪʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,
Now , the best fish were to be found in the summer season ,
现在 , 这 最好的 鱼 是 到 是 成立 在 这 夏天 季节 ,

最好的鱼是在夏季捕捞的。

[fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['pleɪsɪz] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [æt; ət][ɔːl] .
far up in the frozen places where no one could live in the winter at all .
远的 向上 在 这 冷冻 地方 在哪里 不 一 可以 居住 在 这 冬天 在 全部 .

在冰天雪地的偏远地区，那里冬天根本无法居住。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [oʊld][mæn] [kɔːld] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] -
For the King of this Land of Ice was a fierce old man called Ka - bib - on -
为了 这 国王 的 这 土地 的 冰 曾是 一个 凶猛的 老的 男人 称为 卡 - 围兜 - 在 -
['ɔkə] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] — ['miːnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] ,
okka by the Indians — meaning in our language ,
奥卡 经过 这 印度人 — 意义 在 我们的 语言 ,

因为这片冰雪之地的国王是一位凶猛的老人，印第安人称他为卡比翁奥卡（Ka-bib-on-okka）——用我们的语言来说，意思是：

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .
the North Wind .
这 北 风 .

北风。

[ðoʊ] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər]
Though the Land of Ice stretched across the top of the world for
尽管 这 土地 的 冰 拉伸 穿过 这 顶部 的 这 世界 为了
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
thousands and thousands of miles ,
数千 和 数千 的 英里 ,

虽然冰雪世界绵延数千英里，横跨世界之巅，

[kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .
Ka - bib - on - okka was not satisfied .
卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 曾是 不是 使满意 .

Ka-bib-on-okka 并不满意。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [græs] [ɔːr] [griːn]
If he could have had his way there would have been no grass or green
如果 他 可以 有 有 他的 方式 那里 会 有 到过 不 草 或者 绿色的
[triːz] ['eniwer] ;
trees anywhere ;
树木 任何地方 ;

如果他的计划得以实现，那么任何地方都不会有草地或绿树；

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [waɪt] [frʌm; frəm][wʌn] ['jɪrz] [end][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
all the world would have been white from one year's end to another ,
全部 这 世界 会 有 到过 白色的 从 一 年 结尾 到 其他 ,

从上一年年底到下一年年底，整个世界都将变成白色。

[ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] ['froʊz(ə)n] [taɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] . .
all the rivers frozen tight , and all the country covered with snow and ice . .
全部 这 河流 冷冻 紧的 , 和 全部 这 国家 涵盖 和 雪 和 冰 . .

所有河流都完全冰封，整个国家都被冰雪覆盖。

['lʌkɪli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
Luckily there was a limit to his power .
幸运的是 那里 曾是 一个 限制 到 他的 力量 .

幸好他的力量是有限的。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ˌɛs etʃ 'e] -
Strong and fierce as he was , he was no match at all for Sha -
强的 和 凶猛的 作为 他 曾是 , 他 曾是 不 匹配 在 全部 为了 沙 -
[wʌn] - [dæsiː] , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,
won - dasee , the South Wind ,
韩元 - 达西 , 这 南 风 ,

他虽然强壮凶猛，但根本不是南风沙旺达西的对手。

[huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['flaʊər] .
whose home was in the pleasant land of the sun - flower .
谁 家 曾是 在 这 令人愉快的 土地 的 这 太阳 - 花 .

他的家乡是向日葵盛开的美丽土地。

[wer] [ˌɛs etʃ 'e] - [wʌn] - [dæsiː] [dwelt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmər] .
Where Sha - won - dasee dwelt it was always summer .
在哪里 沙 - 韩元 - 达西 居住 它 曾是 总是 夏天 .

沙旺达西居住的地方永远是夏天。

[wen] [hiː; hi] [briːðd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] , ['vaiəlits] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
When he breathed upon the land , violets appeared in the woods ,
什么时候 他 呼吸 之上 这 土地 , 紫罗兰 出现 在 这 树林 ,

当他向大地吹气时，树林里就长出了紫罗兰。

[ðə; ði][waɪld][roʊz] [bluːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['preri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːɪŋ] [dʌv] [kɔːld] ['mjuːzɪkli]
the wild rose bloomed on the yellow prairie , and the cooing dove called musically
这 荒野 玫瑰 盛开 在 这 黄色的 草原 , 和 这 咕咕 鸽子 称为 音乐上
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] .
to his mate .
到 他的 伴侣 .

野玫瑰在金黄的草原上盛开，咕咕叫的鸽子用悦耳的鸣叫声呼唤着它的伴侣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mɛlənz] [tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [greɪps] ;
It was he who caused the melons to grow , and the purple grapes ;
它 曾是 他 WHO 导致 这 甜瓜 到 生长 , 和 这 紫色的 葡萄 ;

是他让甜瓜和紫葡萄生长起来的；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huːz] [wɔːrm] [breθ] [ˈraɪpənd][ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [kloʊðd] [ðə; ði] [ˈfɔrists]

it	was	he	whose	warm	breath	ripened	the	corn	in	the	fields	,	clothed	the	forests
它	曾是	他	谁	温暖的	气息	成熟的	这	玉米	在	这	字段	,	穿着衣服	这	森林

[ɪn] [griːn] ,

in	green	,
在	绿色的	,

是他温暖的呼吸使田野里的玉米成熟，使森林披上了绿色的外衣。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːl][glæd][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

and	made	the	earth	all	glad	and	beautiful	.
和	制成	这	地球	全部	高兴的	和	美丽的	.

让大地充满欢乐与美丽。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmər] [deɪz] [gruː] [ˈʃɔːrtər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Then	,	as	the	summer	days	grew	shorter	in	the	North	,
然后	,	作为	这	夏天	天	生长	较短	在	这	北	,

随后，随着北方夏季白昼渐短，

[ˌɛs etʃ ˈe] - [wʌn] - [dæsiː] [wʊd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [fɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [paɪp] ,

Sha	-	won	-	dasee	would	climb	to	the	top	of	a	hill	,	fill	his	great	pipe	,
沙	-	韩元	-	达西	会	爬	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	,	充满	他的	伟大的	管道	,

沙旺达西会爬到山顶，装满他的大烟斗，

[ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər] — [ˈdriːmiŋ] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] .

and	sit	there	—	dreaming	and	smoking	.
和	坐	那里	—	做梦	和	吸烟	.

然后坐在那里——做梦，抽烟。

[ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [hiː; hi]

Hour	after	hour	he
小时	后	小时	他

他一小时又一小时地.....

[sæt][ænd; ənd] [smoʊkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] , [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈveɪpər] ,

sat	and	smoked	;	and	the	smoke	,	rising	in	the	form	of	a	vapor	,
卫星	和	熏制	;	和	这	抽烟	,	上升	在	这	形式	的	一个	汽	,

他坐着抽烟；烟雾升腾而起，呈蒸汽状。

[fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [heɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [leɪks] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [hɪlz]

filled	the	air	with	a	soft	haze	until	the	hills	and	lakes	seemed	like	the	hills
已填	这	空气	和	一个	柔软的	阴霾	直到	这	丘陵	和	湖泊	似乎	喜欢	这	丘陵

[ænd; ənd] [leɪks] [ʌv; əv] [ˈdriːmlænd] .

and	lakes	of	dreamland	.
和	湖泊	的	梦境	.

空气中弥漫着一层薄雾，山峦和湖泊仿佛变成了梦境中的山峦和湖泊。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] , [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

Not	a	breath	of	wind	,	not	a	cloud	in	the	sky	;
不是	一个	气息	的	风	,	不是	一个	云	在	这	天空	;

无风无云；

[ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] [ˈoʊvər][ɔːl] .

a	great	peace	and	stillness	over	all	.
一个	伟大的	和平	和	寂静	超过	全部	.

一片祥和宁静。

[ˈnoʊwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [soʊ][ˈwʌndərf(ə)l] .

Nowhere	else	in	the	world	was	there	anything	so	wonderful	.
无处	别的	在	这	世界	曾是	那里	任何事物	所以	精彩的	.

世界上其他任何地方都找不到如此美妙的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪndiən] [ˈsʌmər] .

It	was	Indian	Summer	.
它	曾是	印度	夏天	.

那是印度的夏天。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [huː] [set] [ðer; ðər] [nets] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːrkt] [hɑːrd]

Now	it	was	that	the	fishermen	who	set	their	nets	in	the	North	worked	hard
现在	它	曾是	那	这	渔民	WHO	放	他们的	网	在	这	北	工作	难的

[ænd; ənd][fæst] ,

and	fast	,
和	快速地	,

现在，北方的渔民们正努力快速地撒网捕鱼。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [wʊd] [fɔːl] [əˈsliːp] ,

knowing	the	time	was	at	hand	when	the	South	Wind	would	fall	asleep	,
会心	这	时间	曾是	在	手	什么时候	这	南	风	会	落下	睡着了	,

知道南风即将入睡，

[ænd; ənd] [fɪrs] [oʊld][kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - [ˈɔkə] [wʊd] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv]

and	fierce	old	Ka	-	bib	-	on	-	okka	would	swoop	down	upon	them	and	drive
和	凶猛的	老的	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	会	俯冲	向下	之上	他们	和	驾驶

[ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

凶猛的老卡比翁奥卡会俯冲下来，把他们赶走。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] !

Sure	enough	!
当然	足够的	!

果然!

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm] [ʌv; əv] [aɪs] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wer] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [nets] ;

One	morning	a	thin	film	of	ice	covered	the	water	where	they	set	their	nets	;
一	早晨	一个	薄的	电影	的	冰	涵盖	这	水	在哪里	他们	放	他们的	网	;

一天早晨，他们撒网的地方水面上覆盖着一层薄冰；

[ə; eɪ] [ˈhevi] [frɔːst] [ˈspɑːkld] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] [ruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] .

a	heavy	frost	sparkled	in	the	sun	on	the	bark	roof	of	their	huts	.
一个	重的	霜	闪闪发光	在	这	太阳	在	这	吠	屋顶	的	他们的	小屋	.

阳光下，他们小屋的树皮屋顶上结了一层厚厚的霜，闪闪发光。

[ðæt] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈwɔːrnɪŋ] .

That	was	sufficient	warning	.
那	曾是	充足的	警告	.

那已经是足够的警告了。

[ðə; ði][aɪs] [gruː] [ˈθɪkər] , [ðə; ði] [snoʊ] [fel] [ɪn][bɪg] , [ˈfeðəri] [fleɪks] .

The	ice	grew	thicker	,	the	snow	fell	in	big	,	feathery	flakes	.
这	冰	生长	较厚	,	这	雪	跌倒	在	大的	,	羽毛状的	薄片	.

冰层越来越厚，雪花像大片羽毛一样飘落下来。

[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [ðə; ði] [ˈpreri] [wʊlf] , [trɔtid] [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃægi] [waɪt] [ˈwɪntər] [koʊt] .

Coyote	,	the	prairie	wolf	,	trotted	by	in	his	shaggy	white	winter	coat	.
郊狼	,	这	草原	狼	,	小跑	经过	在	他的	毛茸茸	白色的	冬天	外套	.

草原狼郊狼穿着蓬松的白色冬装，小跑着经过。

[ɔːlˈredi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈməʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

Already	they	could	hear	a	muttering	and	a	moaning	in	the	distance	.
已经	他们	可以	听到	一个	喃喃自语	和	一个	呻吟	在	这	距离	.

他们已经能听到远处传来低语声和呻吟声。

" [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Ka - bib - on - okka is coming !
" 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 是 未来 !

“Ka-bib-on-okka 来了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
" cried the fishermen .
" 哭 这 渔民 .

“渔民们喊道。”

" [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .
" Ka - bib - on - okka will soon be here .
" 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 将要 很快 是 这里 .

“Ka-bib-on-okka 很快就会来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] .
It is time for us to go .
它 是 时间 为了 我们 到 去 .

我们该走了。

" [bʌt; bət] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] , [ðə; ði] ['daɪvər] , ['oʊnli] [læft] .
" But Shin - ge - bis , the diver , only laughed .
" 但 胫 - ge - bis , 这 潜水员 , 仅有的 笑了 .

“但是潜水员辛格比斯却只是笑了。”

[ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] .
Shin - ge - bis was always laughing .
胫 - ge - bis 曾是 总是 笑 .

辛格比斯总是笑个不停。

[hiː; hi] [læft] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [wen] [hiː; hi] [kɔːt]
He laughed when he caught a big fish , and he laughed when he caught
他 笑了 什么时候 他 捕捉 一个 大的 鱼 , 和 他 笑了 什么时候 他 捕捉
[nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
none at all .
没有任何 在 全部 .

他钓到大鱼时会笑，一条鱼也没钓到时也会笑。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['dæmpən] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
Nothing could dampen his spirits .
没有什么 可以 挫伤 他的 烈酒 .

没有什么能让他沮丧。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [stɪl] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" The fishing is still good , " he said to his comrades .
" 这 钓鱼 是 仍然 好的 , " 他 说 到 他的 同志们 .

“钓鱼的鱼情依然很好，”他对同伴们说。

" [aɪ] [kæn; kən] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [net] .
" I can cut a hole in the ice , and fish with a line instead of a net .
" 我 能 切 一个 洞 在 这 冰 , 和 鱼 和 一个 线 反而 的 一个 网 .

“我可以在冰上凿个洞，用鱼线而不是渔网捕鱼。”

[wʌt] [duː] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] [oʊld] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] ?
What do I care for old Ka - bib - on - okka ?
什么 做 我 关心 为了 老的 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 ?

我为什么要关心老卡比翁奥卡?

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
" They looked at him with amazement .
" 他们 看起来 在 他 和 惊愕 .

他们惊奇地看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs][hæd; həd]['sɜːrt(ə)n]['mædʒɪk] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]

It	was	true	that	Shin	-	ge	-	bis	had	certain	magic	powers	,	and	could
它	曾是	真的	那	胫	-	ge	-	bis	有	肯定	魔法	权力	,	和	可以

[tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌk] .

change	himself	into	a	duck	.
改变	他自己	进入	一个	鸭子	.

辛格比斯确实拥有某种魔法力量，可以把自己变成一只鸭子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] "

They	had	seen	him	do	it	;	and	that	is	why	he	came	to	be	called	the	"
他们	有	已见	他	做	它	;	和	那	是	为什么	他	来了	到	是	称为	这	"

['daɪvər] .

diver	.
潜水员	.

他们亲眼目睹了他这样做；因此，他被称为“潜水员”。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ðɪs] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [nɔːrθ]

"	But	how	would	this	enable	him	to	brave	the	anger	of	the	terrible	North
"	但	如何	会	这	使能够	他	到	勇敢的	这	愤怒	的	这	糟糕的	北

[wɪnd] ?

Wind	?
风	?

“但这又如何能让他勇敢地面对可怕的北风的愤怒呢？”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .

"	You	had	better	come	with	us	,	"	they	said	.
"	你	有	更好的	来	和	我们	,	"	他们	说	.

“你最好跟我们走，”他们说。

" [kɑː] - [bɪb] - - [ɪz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

"	Ka	-	bib	-	onokka	is	much	stronger	than	you	.
"	卡	-	围兜	-	-	是	很多	更强	比	你	.

“Ka-bib-onokka 比你强大得多。”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bend] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ræθ] .

The	biggest	trees	of	the	forest	bend	before	his	wrath	.
这	最大	树木	的	这	森林	弯曲	前	他的	愤怒	.

森林里最高的树木也屈服于他的怒火。

[ðə; ði] ['swɪftəst] ['rɪvər] [ðæt] [rʌnz]

The	swiftest	river	that	runs
这	最快	河	那	跑步

流速最快的河流

['friːzɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

freezes	at	his	touch	.
冰冻	在	他的	触碰	.

被他触碰后僵住了。

[ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ber] , [ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

Unless	you	can	turn	yourself	into	a	bear	,	or	a	fish	,
除非	你	能	转动	你自己	进入	一个	熊	,	或者	一个	鱼	,

除非你能把自己变成熊或鱼，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] .

you	will	have	no	chance	at	all	.
你	将要	有	不	机会	在	全部	.

你一点机会都没有。

" [bʌt; bət] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs]['oʊnli] [læft] [ðə; ði] ['laʊdər] .

"	But	Shin	-	ge	-	bis	only	laughed	the	louder	.
"	但	胫	-	ge	-	bis	仅有的	笑了	这	更大声	.

“但辛格比斯却笑得更大声了。”

" [maɪ][fɜːr] [koʊt] [lent] [ˌem ˈiː][baɪ] ['brʌðər] ['biːvər] [ænd; ənd][maɪ] ['mɪtnz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['kʌz(ə)n]

"	My	fur	coat	lent	me	by	Brother	Beaver	and	my	mittens	borrowed	from	Cousin
"	我的	毛皮	外套	借出的	我	经过	兄弟	海狸	和	我的	连指手套	借来的	从	表哥

['mʌskræt] [wɪl] [prə'tekt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

Muskrat	will	protect	me	in	the	daytime	,
麝鼠	将要	保护	我	在	这	白天	,

“我从海狸兄弟那里借来的皮大衣和从麝鼠表哥那里借来的手套会在白天保护我。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][maɪ]['wɪgwɑːm][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][bɪg][lɔːgz] .

"	he	said	,	"	and	inside	my	wigwam	is	a	pile	of	big	logs	.
"	他	说	,	"	和	里面	我的	圆锥形帐篷	是	一个	桩	的	大的	日志	.

他说：“我的圆锥形帐篷里堆着一堆大木头。”

[let] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [kʌm] [ɪn][baɪ][maɪ]['faɪər] [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] .

Let	Ka	-	bib	-	on	-	okka	come	in	by	my	fire	if	he	dares	.
让	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	来	在	经过	我的	火	如果	他	敢于	.

卡比翁奥卡胆敢进来，就让他到我的火堆旁来吧。

" [soʊ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ['ræðər] ['sædli] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læfɪŋ] [ʃɪn] - [ʒei] -

"	So	the	fishermen	took	their	leave	rather	sadly	;	for	the	laughing	Shin	-	ge	-
"	所以	这	渔民	采取	他们的	离开	相当	令人遗憾的是	;	为了	这	笑	胫	-	ge	-

[bɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

bis	was	a	favorite	with	them	,
bis	曾是	一个	最喜欢的	和	他们	,

“于是渔民们依依不舍地告别了；因为爱笑的辛格比斯是他们最喜欢的角色。”

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	,	the	truth	is	,	they	never	expected	to	see	him	again	.
和	,	这	真相	是	,	他们	绝不	预期的	到	看	他	再次	.

事实上，他们从未想过会再次见到他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs][set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

When	they	were	gone	,	Shin	-	ge	-	bis	set	about	his	work	in	his	own	way	.
什么时候	他们	是	已消失	,	胫	-	ge	-	bis	放	关于	他的	工作	在	他的	自己的	方式	.

他们离开后，新格比斯便按照自己的方式开始了工作。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ][bɑːrk][ænd; ənd] [twɪgz]

First	of	all	he	made	sure	that	he	had	plenty	of	dry	bark	and	twigs
第一的	的	全部	他	制成	当然	那	他	有	很多	的	干燥	吠	和	树枝

[ænd; ənd][paɪn] - ['niːdlz] ,

and	pine	-	needles	,
和	松树	-	针	,

首先，他确保自己有足够的干树皮、树枝和松针。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] [bleɪz] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

to	make	the	fire	blaze	up	when	he	returned	to	his	wigwam	in	the	evening	.
到	制作	这	火	火焰	向上	什么时候	他	返回	到	他的	圆锥形帐篷	在	这	晚上	.

晚上回到帐篷时，他把火烧得旺旺的。

[ðə; ði] [snoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['prɪti] [diːp] ,

The	snow	by	this	time	was	pretty	deep	,
这	雪	经过	这	时间	曾是	漂亮的	深的	,

这时积雪已经很深了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [froʊz] [soʊ][hɑːrd][ɑːn][tɑːp] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [melt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	froze	so	hard	on	top	that	the	sun	did	not	melt	it	,
但	它	冻住了	所以	难的	在	顶部	那	这	太阳	做过	不是	熔化	它	,

但是它顶部冻得太硬了，太阳晒不化。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .

and	he	could	walk	on	the	surface	without	sinking	in	at	all	.
和	他	可以	走	在	这	表面	没有	下沉	在	在	全部	.

他可以在地面上行走，完全不会下陷。

[æz; əz][fɔːr; fər] [fɪʃ] ,

As	for	fish	,
作为	为了	鱼	,

至于鱼类，

[hiː; hi] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ;

he	well	knew	how	to	catch	them	through	the	holes	he	made	in	the	ice	;
他	出色地	知道	如何	到	抓住	他们	通过	这	孔	他	制成	在	这	冰	;

他很清楚如何通过他在冰面上凿出的洞来捕捉它们；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['træmpɪŋ] [hoʊm] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	at	night	he	would	go	tramping	home	,	trailing	a	long	string	of	them
和	在	夜晚	他	会	去	徒步旅行	家	,	尾随	一个	长的	细绳	的	他们

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

到了晚上，他会拖着长长的队伍，大步回家。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪm'self] :

and	singing	a	song	he	had	made	up	himself	:
和	歌唱	一个	歌曲	他	有	制成	向上	他自己	:

他还唱了一首自己创作的歌：

" [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] , ['eɪnʃənt] [mæn] ,

"	Ka	-	bib	-	on	-	okka	,	ancient	man	,
"	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	,	古老的	男人	,

“卡比翁奥卡，古代人，

[kʌm] [ænd; ənd] [sker] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Come	and	scare	me	if	you	can	.
来	和	吓	我	如果	你	能	.

有本事就来吓唬我吧。

[bɪg][ænd; ənd] ['blʌstəri] [ðoʊ] [juː; jʊ][biː; bi] ,

Big	and	blustery	though	you	be	,
大的	和	狂风	尽管	你	是	,

尽管你体型庞大、脾气暴躁，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɔːrt(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] !

You	are	mortal	just	like	me	!
你	是	凡人	只是	喜欢	我	!

你和我一样，都是凡人！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ['plɑːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [leɪt] [wʌn]

"	It	was	thus	that	Ka	-	bib	-	on	-	okka	found	him	,	plodding	along	late	one
"	它	曾是	因此	那	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	成立	他	,	缓慢地	沿着	晚的	一

[ˌæftər'nuːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] .

afternoon	across	the	snow	.
下午	穿过	这	雪	.

“就这样，卡比翁奥卡在一个傍晚时分，在雪地里艰难跋涉时，发现了正在蹒跚而行的他。”

" ['wuː] , ['wuː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .

"	Whoo	,	whoo	!	"	cried	the	North	Wind	.
"	哇哦	,	哇哦	!	"	哭	这	北	风	.

“呼呼！”北风呼啸着。

" [wʌt] ['ɪmpjədənt] ,

"	What	impudent	,
"	什么	厚颜无耻	,

真是厚颜无耻！

[tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [ɪz] [ðɪs] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [hɪr] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][waɪld] [guːs]

two	-	legged	creature	is	this	who	dares	to	linger	here	long	after	the	wild	goose
二	-	腿	生物	是	这	WHO	敢于	到	萦绕	这里	长的	后	这	荒野	鹅

[ænd; ənd][ðə; ði]['herən][hæv; həv] [wɪŋd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ?

and	the	heron	have	winged	their	way	to	the	south	?
和	这	苍鹭	有	有翅膀的	他们的	方式	到	这	南	?

是这两条腿的生物吗？当野鹅和苍鹭都已飞向南方之后，它竟还敢在这里逗留这么久？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [ɪz]['mæstər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][aɪs] .

We	shall	see	who	is	master	in	the	Land	of	Ice	.
我们	将	看	WHO	是	掌握	在	这	土地	的	冰	.

我们将见识一下谁才是冰雪之地的主宰。

[ðɪs] ['veri] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [fɔːrs] [maɪ] [weɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] , [pʊt][hɪz; ɪz]['faɪər][aʊt] ,

This	very	night	I	will	force	my	way	into	his	wigwam	,	put	his	fire	out	,
这	非常	夜晚	我	将要	力量	我的	方式	进入	他的	圆锥形帐篷	,	放	他的	火	出去	,

今晚我就要强行闯进他的帐篷，把他的火扑灭。

[ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði] - ['æʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	scatter	the	-	ashes	all	around	.
和	分散	这	-	灰烬	全部	大约	.

并将骨灰撒向四周。

['wuː] , ['wuː] !

Whoo	,	whoo	!
哇哦	,	哇哦	!

呜呜！

" [naɪt] [keɪm] ; [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .

"	Night	came	;	Shin	-	ge	-	bis	sat	in	his	wigwam	by	the	blazing	fire	.
"	夜晚	来了	;	胫	-	ge	-	bis	卫星	在	他的	圆锥形帐篷	经过	这	炽烈	火	.

“夜幕降临；辛格比斯坐在他的帐篷里，围坐在熊熊燃烧的篝火旁。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪər] !

And	such	a	fire	!
和	这样的	一个	火	!

真是场大火！

[iːtʃ] ['bæklɔːg] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːn] .

Each	backlog	was	so	big	it	would	last	for	a	moon	.
每个	积压	曾是	所以	大的	它	会	最后的	为了	一个	月亮	.

每个积压的工作量都大到需要花很长时间才能完成。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [klɑːks] [ɔːr] ['wɑːtʃɪz] , ['kaʊntɪd] [taɪm] ;

That	was	the	way	the	Indians	,	who	had	no	clocks	or	watches	,	counted	time	;
那	曾是	这	方式	这	印度人	,	WHO	有	不	时钟	或者	手表	,	计数	时间	;

印第安人没有钟表，他们就是这样计算时间的；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] ,

instead	of	weeks	or	months	,
反而	的	周	或者	几个月	,

而不是几周或几个月，

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] " [ə; eɪ] [muːn] " — [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [frʌm; frəm][wʌn] [nuː] [muːn] [tuː; tə]

they	would	say	"	a	moon	"	—	the	length	of	time	from	one	new	moon	to
他们	会	说	"	一个	月亮	"	—	这	长度	的	时间	从	一	新的	月亮	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

他们会说“一轮月亮”——指从一个新月到下一个新月之间的时间长度。

[ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs][hæd; həd] [bɪn] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [faɪn] , [freʃ] [fɪʃ] [kɔːt] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

Shin	-	**ge**	-	**bis**	**had**	**been**	**cooking**	**a**	**fish**	,	**a**	**fine**	,	**fresh**	**fish**	**caught**	**that**	**very**	**day**	.
胫	-	ge	-	bis	有	到过	烹饪	一个	鱼	,	一个	美好的	,	新鲜的	鱼	捕捉	那	非常	天	.

新格比斯正在烹煮一条鱼，一条当天捕捞的新鲜上好的鱼。

[brɔɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendər] [ænd; ənd] ['seɪvəri] [dɪʃ] ; [ænd; ənd] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

Broiled	**over**	**the**	**coals**	,	**it**	**was**	**a**	**tender**	**and**	**savory**	**dish**	;	**and**	**Shin**	-	**ge**	-	**bis**	**smacked**	**his**	**lips**	,
烤制	超过	这	煤炭	,	它	曾是	一个	投标	和	美味的	盘子	;	和	胫	-	ge	-	bis	猛击	他的	嘴唇	,

用炭火烤制后，这道菜鲜嫩可口；信义咂了咂嘴。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

and	**rubbed**	**his**	**hands**	**with**	**pleasure**	.
和	摩擦	他的	双手	和	乐趣	.

他高兴地搓着手。

[hiː; hi][hæd; həd] [træmp] ['meni] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] ;

He	**had**	**tramped**	**many**	**miles**	**that**	**day**	;
他	有	践踏	许多	英里	那	天	;

那天他走了很远的路；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [toʊst] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .

so	**it**	**was**	**a**	**pleasant**	**thing**	**to**	**sit**	**there**	**by**	**the**	**roaring**	**fire**	**and**	**toast**	**his**	**shins**	.
所以	它	曾是	一个	令人愉快的	事物	到	坐	那里	经过	这	咆哮	火	和	吐司	他的	小腿	.

所以，坐在熊熊燃烧的炉火旁烤小腿是一件很惬意的事。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [fɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['plentɪf(ə)l] ,

How	**foolish**	,	**he**	**thought**	,	**his**	**comrades**	**had**	**been**	**to**	**leave**	**a**	**place**	**where**	**fish**	**was**	**so**	**plentiful**	,
如何	愚蠢	,	他	想法	,	他的	同志们	有	到过	到	离开	一个	地方	在哪里	鱼	曾是	所以	丰富	,

他心想，他的同伴们真是太愚蠢了，竟然离开这样一个鱼类资源如此丰富的地方。

[soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

so	**early**	**in**	**the**	**winter**	.
所以	早期的	在	这	冬天	.

冬天才刚刚开始。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'dʒɪʃn] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**They**	**think**	**that**	**Ka**	-	**bib**	-	**on**	-	**okka**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**magician**	,	**"**	**he**	**was**	**saying**	**to**	**himself**	,
"	他们	思考	那	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	是	一个	种类	的	魔术师	,	"	他	曾是	说	到	他自己	,

“他们认为卡比翁奥卡是一种魔术师，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] .

"	**and**	**that**	**no**	**one**	**can**	**resist**	**him**	.
"	和	那	不	一	能	抵抗	他	.

“而且没有人能抵挡他。”

[its] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ][mæn] , [dʒʌst] [laɪk] [maɪ'self] .

It's	**my**	**own**	**opinion**	**that**	**he's**	**a**	**man**	,	**just**	**like**	**myself**	.
它是	我的	自己的	观点	那	他是	一个	男人	,	只是	喜欢	我	.

我认为他和我一样，都是男人。

[its] [truː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðə; ði] [koʊld] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

It's	true	that	I	can't	stand	the	cold	as	he	does	;	but	then	,
它是	真的	那	我	不能	站立	这	寒冷的	作为	他	做	;	但	然后	,

没错，我确实不像他那样怕冷；但是，

['niːðər] [kæn; kən] [hiː; hi] [stænd] [ðə; ði] [hiːt] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

neither	can	he	stand	the	heat	as	I	do	.
两者都不	能	他	站立	这	热	作为	我	做	.

他和我一样，都受不了炎热的天气。

" [ðɪs] [θɔːt] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] :

"	This	thought	amused	him	so	that	he	began	to	laugh	and	sing	:
"	这	想法	觉得好笑	他	所以	那	他	开始	到	笑	和	唱歌	:

这个想法让他觉得很有趣，于是他开始大笑并唱歌：

" [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] , ['frɔːsti] [mæn] ,

"	Ka	-	bib	-	on	-	okka	,	frosty	man	,
"	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	,	霜冻	男人	,

“Ka-bib-on-okka，冰霜人，

[traɪ] [tuː; tə] [friːz] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Try	to	freeze	me	if	you	can	.
尝试	到	冻结	我	如果	你	能	.

能把我冻住就试试吧。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [bloʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['taɪər] ,

Though	you	blow	until	you	tire	,
尽管	你	吹	直到	你	胎	,

即使你吹到筋疲力尽，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [seɪf] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['faɪər] !

I	am	safe	beside	my	fire	!
我	是	安全的	旁	我的	火	!

我依偎在火堆旁，很安全!

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌprɔːr]

"	He	was	in	such	a	high	good	humor	that	he	scarcely	noticed	a	sudden	uproar
"	他	曾是	在	这样的	一个	高的	好的	幽默	那	他	几乎	注意到	一个	突然	骚动

[ðæt] [bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt] .

that	began	without	.
那	开始	没有	.

“他当时心情非常好，几乎没有注意到外面突然爆发的骚动。”

[ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] ;

The	snow	came	thick	and	fast	;
这	雪	来了	厚的	和	快速地	;

雪下得很大很急；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [ə'gen] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'genst]

as	it	fell	it	was	caught	up	again	like	so	much	powder	and	blown	against
作为	它	跌倒	它	曾是	捕捉	向上	再次	喜欢	所以	很多	粉末	和	吹	反对

[ðə; ði] ['wɪgwɑːm] ,

the	wigwam	,
这	圆锥形帐篷	,

它下落时，像粉末一样再次被卷起，吹向了圆锥形帐篷。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [hjuːdʒ] [drɪfts] .

where	it	lay	in	huge	drifts	.
在哪里	它	躺	在	巨大的	漂移	.

它堆积成巨大的雪堆。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['koʊldɝ][ˌɪn'saɪd] ,

But	instead	of	making	it	colder	inside	,
但	反而	的	制作	它	更冷	里面	,

但它并没有让室内更冷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [er] [aʊt] .

it	was	really	like	a	thick	blanket	that	kept	the	air	out	.
它	曾是	真的	喜欢	一个	厚的	毯子	那	保留	这	空气	出去	.

它就像一条厚厚的毯子，把空气都隔绝在外了。

[kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] .

Ka	-	bib	-	on	-	okka	soon	discovered	his	mistake	,	and	it	made	him	furious	.
卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	很快	发现	他的	错误	,	和	它	制成	他	狂怒	.

卡比翁奥卡很快发现自己的错误，这让他非常生气。

[daʊn] [ðə; ði] [smoʊk] - [vent] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

Down	the	smoke	-	vent	he	shouted	;	and	his	voice
向下	这	抽烟	-	发泄	他	喊叫	;	和	他的	嗓音

他沿着排烟口大喊；他的声音

[wʌz; wəz][soʊ][waɪld][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .

was	so	wild	and	terrible	that	it	might	have	frightened	an	ordinary	man	.
曾是	所以	荒野	和	糟糕的	那	它	可能	有	害怕	一个	普通的	男人	.

它如此狂野可怕，足以吓坏一个普通人。

[bʌt; bət] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs]['oʊnli] [læft] .

But	Shin	-	ge	-	bis	only	laughed	.
但	胫	-	ge	-	bis	仅有的	笑了	.

但新格比斯只是笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ɪn] [ðæt] [greɪt] , ['saɪlənt] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

It	was	so	quiet	in	that	great	,	silent	country	that	he	rather	enjoyed	a	little	noise	.
它	曾是	所以	安静的	在	那	伟大的	,	沉默的	国家	那	他	相当	享受	一个	小的	噪音	.

在那片广袤寂静的土地上，他反而很享受一点喧嚣。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

" [hoʊ] , [hoʊ] !

"	Ho	,	ho	!
"	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	he	shouted	back	.
"	他	喊叫	后退	.

他大声回应道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kɑː] - [bɪb] - - ?

"	How	are	you	,	Ka	-	bib	-	onokka	?
"	如何	是	你	,	卡	-	围兜	-	-	?

“你好吗，Ka-bib-onokka？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [bɜːrst][jʊr; jər] [tʃiːks] .

If	you	are	not	careful	you	will	burst	your	cheeks	.
如果	你	是	不是	小心	你	将要	爆裂	你的	脸颊	.

如果不小心，你的腮帮子会爆裂。

" [ðen] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] ,
" Then the wigwam shook with the force of the blast ,
" 然后 这 圆锥形帐篷 摇晃 和 这 力量 的 这 爆炸 ,

“然后，爆炸的威力让圆锥形帐篷摇晃起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [haɪd] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [flæpt] [ænd; ənd] ['rætld] ,
and the curtain of buffalo hide that formed the doorway flapped and rattled ,
和 这 窗帘 的 水牛 隐藏 那 形成 这 门口 拍打 和 摇晃 ,
[ænd; ənd] ['rætld] [ænd; ənd] [flæpt] .
and rattled and flapped .
和 摇晃 和 拍打 .

门口的野牛皮帘子拍打着，嘎嘎作响，拍打着，嘎嘎作响。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] ! " [kɔːld] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] ['merəli] .
" Come on in , Ka - bib - on - okka ! " called Shin - ge - bis merrily .
" 来 在 在 , 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 ! " 称为 胫 - ge - bis 兴高采烈地 .

“进来吧，卡比翁卡！”辛格比斯高兴地喊道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd][wɔːrm] [jɔːr'self] .
" Come on in and warm yourself .
" 来 在 在 和 温暖的 你自己 .

进来暖和暖和吧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['bɪtər] [koʊld][ˌaʊt'saɪd] .
It must be bitter cold outside .
它 必须 是 苦的 寒冷的 外部 .

外面一定非常冷。

" [æt; ət] [ðiːz] ['dʒɪrɪŋ] [wɜːrdz] , [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [həːld] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
" At these jeering words , Ka - bib - on - okka hurled himself against the curtain ,
" 在 这些 嘲笑 字 , 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 投掷 他自己 反对 这 窗帘 ,
['breɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkskɪn] [θɔːŋz] ;
breaking one of the buckskin thongs ;
打破 一 的 这 鹿皮 丁字裤 ;

“听到这些嘲笑的话，卡比翁奥卡猛地扑向窗帘，弄断了一根鹿皮条；

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] .
and made his way inside .
和 制成 他的 方式 里面 .

然后他走了进去。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[wʌt]
what
什么

什么

[æn; ən] ['aɪsi] [breθ] ! — [soʊ] ['aɪsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði][hɑːt]['wɪgwɑːm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːg] .
an icy breath ! — so icy that it filled the hot wigwam like a fog .
一个 冰冷的 气息 ! — 所以 冰冷的 那 它 已填 这 热的 圆锥形帐篷 喜欢 一个 多雾路段 .

一阵冰冷的呼吸！——如此冰冷，以至于像雾一样充满了炎热的印第安帐篷。

[ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs] .
Shin - ge - bis pretended not to notice .
胫 - ge - bis 假装 不是 到 注意 .

新格比斯假装没注意到。

[stɪl] ['sɪŋɪŋ] , [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ɑːn] [ə'nʌðər] [lɔːg] .

Still	singing	,	he	rose	to	his	feet	,	and	threw	on	another	log	.
仍然	歌唱	,	他	玫瑰	到	他的	脚	,	和	扔	在	其他	日志	.

他一边唱着歌，一边站起身来，又搬来一根木头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] [lɔːg] [ʌv; əv] [paɪn] ,

It	was	a	fat	log	of	pine	,
它	曾是	一个	胖的	日志	的	松树	,

那是一根粗壮的松木原木，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [soʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [hiːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt]

and	it	burned	so	hard	and	gave	out	so	much	heat	that	he	had	to	sit
和	它	烧伤	所以	难的	和	给予	出去	所以	很多	热	那	他	有	到	坐

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

a	little	distance	away	.
一个	小的	距离	离开	.

它燃烧得非常猛烈，散发出强烈的热量，以至于他不得不坐得离它稍远一些。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] ; [ænd; ənd] [wʌt]

From	the	corner	of	his	eye	he	watched	Ka	-	bib	-	on	-	okka	;	and	what
从	这	角落	的	他的	眼睛	他	观看	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	;	和	什么

[hiː; hi] [sɔː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] [ə'gen] .

he	saw	made	him	laugh	again	.
他	锯	制成	他	笑	再次	.

他用眼角余光瞥见了卡比翁奥卡；他所看到的景象又让他笑了起来。

[ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ; [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['aɪsɪklz] [ɪn]

The	perspiration	was	pouring	from	his	forehead	;	the	snow	and	icicles	in
这	汗	曾是	浇注	从	他的	前额	;	这	雪	和	冰柱	在

[hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [her] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] .

his	flowing	hair	quickly	disappeared	.
他的	流动	头发	迅速地	消失	.

汗水从他的额头上倾泻而下；他飘逸的头发上的积雪和冰柱很快就消失了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['snoʊmæn] [meɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [melts] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

Just	as	a	snowman	made	by	children	melts	in	the	warm	sun	of	March	,
只是	作为	一个	雪人	制成	经过	孩子们	融化	在	这	温暖的	太阳	的	行进	,

就像孩子们堆的雪人在三月温暖的阳光下融化一样，

[soʊ] [ðə; ði] [fɪrs] [oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɔː] !

so	the	fierce	old	North	Wind	began	to	thaw	!
所以	这	凶猛的	老的	北	风	开始	到	解冻	!

于是，凛冽的北风开始消融了！

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] , [ðə; ði] ['terəb(ə)l] , [wʌz; wəz]

There	could	be	no	doubt	of	it	;	Ka	-	bib	-	on	-	okka	,	the	terrible	,	was
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	;	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	,	这	糟糕的	,	曾是

['meltɪŋ] !

melting	!
融化	!

毫无疑问，可怕的卡比翁奥卡正在融化！

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [bɪ'keɪm] ['smɔːlər] , [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] .

His	nose	and	ears	became	smaller	,	his	body	began	to	shrink	.
他的	鼻子	和	耳朵	成为	较小的	,	他的	身体	开始	到	收缩	.

他的鼻子和耳朵变小了，身体也开始萎缩。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

If	he	remained	where	he	was	much	longer	,
如果	他	剩余	在哪里	他	曾是	很多	更长	,

如果他继续待在原地更长时间，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][aɪs] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pʌd(ə)l] .

the	King	of	the	Land	of	Ice	would	be	nothing	better	than	a	puddle	.
这	国王	的	这	土地	的	冰	会	是	没有什么	更好的	比	一个	水坑	.

冰雪之王不过是一滩水而已。

" [kʌm] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , " [sed] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] ['kruːəli] .

"	Come	on	up	to	the	fire	,	"	said	Shin	-	ge	-	bis	cruelly	.
"	来	在	向上	到	这	火	,	"	说	胫	-	ge	-	bis	残酷地	.

“到火边来吧，”辛格比斯残忍地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

"	You	must	be	chilled	to	the	bone	.
"	你	必须	是	冷藏	到	这	骨	.

你一定冷到骨子里了。

[kʌm] [ʌp]['kloʊzər] , [ænd; ənd][wɔːrm][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

Come	up	closer	,	and	warm	your	hands	and	feet	.
来	向上	更近	,	和	温暖的	你的	双手	和	脚	.

过来暖暖手脚。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [hæd; həd][fled] , ['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] , [θruː] [ðə; ði]

"	But	the	North	Wind	had	fled	,	even	faster	than	he	came	,	through	the
"	但	这	北	风	有	逃亡	,	甚至	快点	比	他	来了	,	通过	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

“但是北风已经逃走了，而且逃得比来得还快，穿过了门口。”

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][koʊld] [er] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['æŋgər] [rɪ'tɜːrnd] .

Once	outside	,	the	cold	air	revived	him	,	and	all	his	anger	returned	.
一次	外部	,	这	寒冷的	空气	复活	他	,	和	全部	他的	愤怒	返回	.

一到室外，寒冷的空气让他精神一振，所有的怒火也重新燃起。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [friːz] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] ,

As	he	had	not	been	able	to	freeze	Shin	-	ge	-	bis	,
作为	他	有	不是	到过	有能力的	到	冻结	胫	-	ge	-	bis	,

由于他无法冻结辛格比斯，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ɑːn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

he	spent	his	rage	on	everything	in	his	path	.
他	花费	他的	愤怒	在	一切	在	他的	小路	.

他把怒火发泄在沿途的一切事物上。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tred] [ðə; ði] [snoʊ] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [krʌst] ;

Under	his	tread	the	snow	took	on	a	crust	;
在下面	他的	踏	这	雪	采取	在	一个	地壳	;

在他的脚下，积雪结了一层硬壳；

[ðə; ði]['brɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [snæpt] [æz; əz][hiː; hi] [bluː] [ænd; ənd] [snɔːtid] ;

the	brittle	branches	of	the	trees	snapped	as	he	blew	and	snorted	;
这	脆	分支	的	这	树木	啪啪	作为	他	吹	和	哼了一声	;

他吹气和打喷嚏时，树木脆弱的枝干发出断裂声；

[ðə; ði] [praʊlɪŋ] [fɑːks] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [sɔːt]

the	prowling	fox	hurried	to	his	hole	;	and	the	wandering	coyote	sought
这	潜行	狐狸	慌忙	到	他的	洞	;	和	这	漫游	郊狼	寻求

[ðə; ði][fɜːrst] ['ʃeltər] [æt; ət][hænd] .

the	first	shelter	at	hand	.
这	第一的	庇护所	在	手	.

潜伏的狐狸匆匆回到洞穴；游荡的郊狼则寻找着附近第一个可以躲藏的地方。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ʌv; əv] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

Once	more	he	made	his	way	to	the	wigwam	of	Shin	-	ge	-	bis	,	and	shouted
一次	更多的	他	制成	他的	方式	到	这	圆锥形帐篷	的	胫	-	ge	-	bis	,	和	喊叫

[daʊn] [ðə; ði] [fluː] .

down	the	flue	.
向下	这	烟道	.

他又一次来到辛格比斯的帐篷前，对着烟囱大喊。

" [kʌm] [aʊt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Come	out	,	"	he	called	.
"	来	出去	,	"	他	称为	.

“出来吧，”他喊道。

" [kʌm] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] , [ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

"	Come	out	,	if	you	dare	,	and	wrestle	with	me	here	in	the	snow	.
"	来	出去	,	如果	你	敢	,	和	搏斗	和	我	这里	在	这	雪	.

“有胆就出来，跟我在这雪地里摔跤。”

[wiːl] [suːn] [siː] [huːz] ['mæstər] [ðen] !

We'll	soon	see	who's	master	then	!
出色地	很快	看	谁是	掌握	然后	!

到时候我们就知道谁才是老大！

" [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

"	Shin	-	ge	-	bis	thought	it	over	.
"	胫	-	ge	-	bis	想法	它	超过	.

“辛格比斯仔细考虑过了。”

" [ðə; ði] ['faɪər] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wiːkənd] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	The	fire	must	have	weakened	him	,	"	he	said	to	himself	.
"	这	火	必须	有	减弱	他	,	"	他	说	到	他自己	.

“那场大火一定让他虚弱了，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] ['bɑːdi] [ɪz] [wɔːrm] .

"	And	my	own	body	is	warm	.
"	和	我的	自己的	身体	是	温暖的	.

“而且我的身体是温暖的。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] .

I	believe	I	can	overpower	him	.
我	相信	我	能	压倒	他	.

我相信我能制服他。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ,

Then	he	will	not	annoy	me	any	more	,
然后	他	将要	不是	烦人	我	任何	更多的	,

这样他就不会再烦我了。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] .

and	I	can	stay	here	as	long	as	I	please	.
和	我	能	停留	这里	作为	长的	作为	我	请	.

我可以想待多久就待多久。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [hiː; hi] [rʌʃt] , [ænd; ənd] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	Out	of	the	wigwam	he	rushed	,	and	Ka	-	bib	-	on	-	okka	came	to	meet	him	.
"	出去	的	这	圆锥形帐篷	他	匆忙	,	和	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	来了	到	见面	他	.

“他冲出帐篷，卡比翁奥卡迎面而来。”

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [tʊk] [pleɪs] .
Then a great struggle took place .
然后 一个 伟大的 斗争 采取 地方 .

随后爆发了一场激烈的斗争。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [snoʊ] [ðeɪ] [roʊld] , [lɔkt] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðɝz] [ɑːrmz] .
Over and over on the hard snow they rolled , locked in one another's arms .
超过 和 超过 在 这 难的 雪 他们 滚动 , 已锁定 在 一 另一个的 武器 .

他们在坚硬的雪地上翻滚，紧紧相拥。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['resld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] ,
All night long they wrestled ; and the foxes crept out of their holes ,
全部 夜晚 长的 他们 摔跤 ; 和 这 狐狸 悄悄地爬 出去 的 他们的 孔 ,

它们整夜都在搏斗；狐狸们从洞穴里悄悄爬了出来。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reslər] .
sitting at a safe distance in a circle , watching the wrestlers .
坐着 在 一个 安全的 距离 在 一个 圆圈 , 观看 这 摔跤手 .

大家围坐成一圈，保持安全距离，观看摔跤比赛。

[ðə; ði] ['efərt] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːrθ] [kept] [ðə; ði] [blʌd] [wɔːrm] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] .
The effort he put forth kept the blood warm in the body of Shin - ge - bis .
这 努力 他 放 前进 保留 这 血 温暖的 在 这 身体 的 胫 - ge - bis .

他所付出的努力使神威比斯体内的血液保持温暖。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ['groʊɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] ;
He could feel the North Wind growing weaker and weaker ;
他 可以 感觉 这 北 风 生长 较弱 和 较弱 ;

他能感觉到北风越来越弱；

[hɪz; ɪz] ['aɪsi] [breθ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ][blæst] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [saɪ] .
his icy breath was no longer a blast , but only a feeble sigh .
他的 冰冷的 气息 曾是 不 更长 一个 爆炸 , 但 仅有的 一个 微弱 叹 .

他冰冷的呼吸不再是猛烈的冲击，而只是一声微弱的叹息。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['reslər] [stʊd] [ə'pɑːrt] , ['pæntɪŋ] .
At last , as the sun rose in the east , the wrestlers stood apart , panting .
在 最后的 , 作为 这 太阳 玫瑰 在 这 东方 , 这 摔跤手 站立 除 , 喘息 .

最后，当太阳从东方升起时，摔跤手们分开站着，气喘吁吁。

[kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] .
Ka - bib - on - okka was conquered .
卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 曾是 征服 .

卡比翁奥卡被征服了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [weɪl] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] .
With a despairing wail , he turned and sped away .
和 一个 绝望 哀号 , 他 转向 和 加速 离开 .

他发出绝望的哀嚎，转身飞奔而去。

[fɑːr] , [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [hiː; hi] [sped] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ;
Far , far to the North he sped , even to the land of the White Rabbit ;
远的 , 远的 到 这 北 他 加速 , 甚至 到 这 土地 的 这 白色的 兔子 ;

他一路向北疾驰，甚至到达了白兔的国度；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] , [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [ʃɪn] - [ʒei] - [bɪs] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd]
and as he went , the laughter of Shin - ge - bis rang out and followed
和 作为 他 去 , 这 笑声 的 胫 - ge - bis 响铃 出去 和 随后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他走的时候，新歌的笑声响彻云霄，一直跟着他。

['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .

Cheerfulness	and	courage	can	overcome	even	the	North	Wind	.
愉悦	和	勇气	能	克服	甚至	这	北	风	.

乐观和勇气甚至可以战胜北风。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]

The	Little	Boy	and	Girl	in	the	Clouds
这	小的	男生	和	女孩	在	这	云

云中的小男孩和小女孩

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'guː] , [ðə; ði]['stɔːri] - ['telər] , [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɔːrnər] ,

AGOO	,	the	Story	-	Teller	,	was	seated	one	evening	in	his	favorite	corner	,
古奥	,	这	故事	-	出纳员	,	曾是	坐着	一	晚上	在	他的	最喜欢的	角落	,

一天晚上，讲故事的人阿古坐在他最喜欢的角落里。

[geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['faɪər] [laɪk] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

gazing	into	the	embers	of	the	log	fire	like	one	in	a	dream	.
凝视	进入	这	余烬	的	这	日志	火	喜欢	一	在	一个	梦	.

凝视着篝火的余烬，仿佛置身梦境。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['æskɪŋ]

At	such	a	time	the	children	knew	better	than	to	interrupt	him	by	asking
在	这样的	一个	时间	这	孩子们	知道	更好的	比	到	打断	他	经过	问

['kwestʃənz] [ɔːr] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] .

questions	or	teasing	him	for	a	story	.
问题	或者	戏弄	他	为了	一个	故事	.

这时孩子们都知道，最好不要打断他，不要问问题，也不要缠着他讲故事。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]

They	knew	that	Iagoo	was	turning	over	in	his	mind	the	strange	things	he	had
他们	知道	那	-	曾是	转弯	超过	在	他的	头脑	这	奇怪的	事物	他	有

[hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ;

heard	and	the	wonderful	things	he	had	seen	;
听到	和	这	精彩的	事物	他	有	已见	;

他们知道伊阿古正在反复思考他听到的奇怪事情和看到的奇妙事情；

[ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [red] [koʊl] [tʊk] [ɑːn] ['kjʊriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑːd]

that	the	burning	logs	and	red	coals	took	on	curious	shapes	and	made	odd
那	这	燃烧	日志	和	红色的	煤炭	采取	在	好奇的	形状	和	制成	奇怪的

['pɪktʃərz] [ðæt] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ,

pictures	that	only	he	could	understand	,
图片	那	仅有的	他	可以	理解	,

燃烧的木柴和红色的煤炭呈现出奇特的形状，构成只有他才能理解的奇怪图案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] .

and	that	if	they	did	not	disturb	him	he	would	presently	begin	to	speak	.
和	那	如果	他们	做过	不是	打扰	他	他	会	目前	开始	到	说话	.

如果他们不打扰他，他很快就会开始说话。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

On	this	particular	evening	,	however	,
在	这	特别的	晚上	,	然而	,

然而，在这个特殊的夜晚，

[ðoʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊnli][ɪn] [loʊ] ['hwispəz] ,

though	they	waited	patiently	and	talked	to	one	another	only	in	low	whispers	,
尽管	他们	等待	耐心	和	谈话	到	一	其他	仅有的	在	低的	低语	,

尽管他们耐心等待，彼此之间也只低声交谈，

- [kept] [ɑːn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] .

Iagoo	kept	on	sitting	there	as	if	he	were	made	of	stone	.
-	保留	在	坐着	那里	作为	如果	他	是	制成	的	石头	.

伊阿古像石头一样呆坐在那里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [bed] - [taɪm] [wʊd]

They	began	to	fear	that	he	had	forgotten	them	,	and	that	bed	-	time	would
他们	开始	到	害怕	那	他	有	被遗忘的	他们	,	和	那	床	-	时间	会

[kʌm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

come	without	a	story	.
来	没有	一个	故事	.

他们开始担心他已经忘记了他们，担心睡前故事会突然消失。

[soʊ][æt; ət][læst]['lɪt(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

So	at	last	little	Morning	Glory	,	who	was	always	asking	questions	,
所以	在	最后的	小的	早晨	荣耀	,	WHO	曾是	总是	问	问题	,

最后，总是问个不停的小牵牛花

[θɔːt] [ʌv; əv][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [æskt] [bɪ'fɔːr] .

thought	of	one	she	had	never	asked	before	.
想法	的	一	她	有	绝不	问	前	.

我想到一个她以前从未问过的问题。

" - !

"	Iagoo	!
"	-	!

“Iagoo!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [fiərɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .

"	she	said	;	and	then	she	stopped	,	fearing	to	offend	him	.
"	她	说	;	和	然后	她	停止	,	害怕	到	得罪	他	.

“她说；然后她停了下来，怕得罪他。”

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [raʊzd] [hɪm'self] ,

At	the	sound	of	her	voice	the	old	man	roused	himself	,
在	这	声音	的	她	嗓音	这	老的	男人	唤醒	他自己	,

听到她的声音，老人起身了。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] .

as	if	his	mind	had	been	away	on	a	long	journey	into	the	past	.
作为	如果	他的	头脑	有	到过	离开	在	一个	长的	旅行	进入	这	过去的	.

仿佛他的思绪早已飘向远方，进行了一次漫长的回忆之旅。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] ? "

"	What	is	it	,	Morning	Glory	?	"
"	什么	是	它	,	早晨	荣耀	?	"

“什么事，牵牛花？”

" - — [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] — - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɔːlweɪz] [hɪr] ?

"	Iagoo	—	can	you	tell	me	—	-	were	the	mountains	always	here	?
"	-	—	能	你	告诉	我	—	-	是	这	山脉	总是	这里	?

“伊阿古——你能告诉我——这些山一直都在这里吗？”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['greɪvli] .

"	The	old	man	looked	at	her	gravely	.
"	这	老的	男人	看起来	在	她	严重地	.

老人神情严肃地看着她。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [haʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

No	matter	how	hard	the	question	was	,	or	how	unexpected	,	Iagoo	was	always
不	事情	如何	难的	这	问题	曾是	,	或者	如何	意外	,	-	曾是	总是

[glæd][tuː; tə] ['ænsər] .

glad	to	answer	.
高兴的	到	回答	.

无论问题多么困难，或者多么出乎意料，伊阿古总是乐于回答。

[hiː; hi]['nevər] [sed] : " [aɪm] [tuː] ['bɪzi] , [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " [ɔːr] , " [weɪt] [tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

He	never	said	:	"	I'm	too	busy	,	don't	bother	me	,	"	or	,	"	Wait	till	some	other	time	.
他	绝不	说	:	"	我是	也	忙碌的	,	不	打扰	我	,	"	或者	,	"	等待	直到	一些	其他	时间	.

他从未说过："我很忙，别来烦我"，或者"等下次吧"。

" [soʊ] [wen] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri]

"	So	when	Morning	Glory
"	所以	什么时候	早晨	荣耀

"所以当牵牛花

[æskt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ['kwestʃən] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [waɪz] [oʊld] [hed] , ['seɪɪŋ] :

asked	him	this	very	peculiar	question	,	he	nodded	his	wise	old	head	,	saying	:
问	他	这	非常	奇特	问题	,	他	点头	他的	明智的	老的	头	,	说	:

我问了他这个非常奇怪的问题，他睿智地点了点头，说道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [æskt] [maɪ'self] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] : [wɜːr; wər][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɔːlweɪz]

"	Do	you	know	,	I've	often	asked	myself	that	very	thing	:	Were	the	mountains	always
"	做	你	知道	,	我已经	经常	问	我	那	非常	事物	:	是	这	山脉	总是

[hɪr] ?

here	?
这里	?

"你知道吗，我经常问自己这个问题：这些山一直都在这里吗？"

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

"	He	paused	,	and	looked	once	more	into	the	fire	,
"	他	暂停	,	和	看起来	一次	更多的	进入	这	火	,

他停顿了一下，再次看向火焰，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [lʊkt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

as	if	the	answer	was	to	be	found	there	if	he	only	looked	long	enough	.
作为	如果	这	回答	曾是	到	是	成立	那里	如果	他	仅有的	看起来	长的	足够的	.

仿佛只要他仔细寻找，答案就能在那里找到。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] :

At	last	he	spoke	again	:
在	最后的	他	辐	再次	:

他终于再次开口：

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [hɪr] — [ðə; ði]

"	Yes	,	I	think	it	must	be	true	that	the	mountains	were	always	here	—	the
"	是的	,	我	思考	它	必须	是	真的	那	这	山脉	是	总是	这里	—	这

['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] .

mountains	and	the	hills	.
山脉	和	这	丘陵	.

"是的，我认为山脉一直都在这里——山脉和丘陵——这一定是真的。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ;

They	were	made	when	the	world	was	made	—	a	long	,	long	time	ago	;
他们	是	制成	什么时候	这	世界	曾是	制成	—	一个	长的	,	长的	时间	前	;

它们与世界一同被创造出来——那是很久很久以前的事了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [meɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

and	the	story	of	how	the	world	was	made	you	have	heard	before	.
和	这	故事	的	如何	这	世界	曾是	制成	你	有	听到	前	.

关于世界是如何形成的，你以前肯定听过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [haɪ] [hɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [hɪr] — [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [gruː] [laɪk]
But **there** **is** **one** **high** **hill** **that** **was** **not** **always** **here** **—** **a** **hill** **that** **grew** **like**
但 那里 是 一 高的 爬坡道 那 曾是 不是 总是 这里 — 一个 爬坡道 那 生长 喜欢
['mædʒɪk] ,
magic **,**
魔法 ,

但这里有一座高山，它并非一直存在——这座山仿佛变魔术般长了出来。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
all **of** **a** **sudden** **.**
全部 的 一个 突然 .

一下子。

[dɪd][aɪ]['evər] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] — [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][roʊz][ænd; ənd][roʊz] ,
Did **I** **ever** **tell** **you** **the** **story** **of** **the** **Big** **Rock** **—** **how** **it** **rose** **and** **rose** **,**
做过 我 曾经 告诉 你 这 故事 的 这 大的 岩石 — 如何 它 玫瑰 和 玫瑰 ,

我有没有跟你讲过那块巨石的故事——它是如何不断隆起的?

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ? "
and **carried** **the** **little** **boy** **and** **girl** **up** **among** **the** **clouds** **?** **"**
和 携带 这 小的 男生 和 女孩 向上 之中 这 云 ? "

然后带着小男孩和小女孩飞上了云端?

" [noʊ] , [noʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" **No** **,** **no** **!** **"** **shouted** **the** **children** **in** **a** **chorus** **.**
" 不 , 不 ! " 喊叫 这 孩子们 在 一个 合唱 .

“不，不！”孩子们齐声喊道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wʌn] .
" **You** **never** **told** **us** **that** **one** **.**
" 你 绝不 讲述 我们 那 一 .

你从来没跟我们说过这件事。

[tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] .
Tell **it** **to** **us** **now** **.**
告诉 它 到 我们 现在 .

现在就告诉我们。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][bɪg] [rɑːk] ,
" **And** **this** **is** **the** **story** **of** **the** **magical** **Big** **Rock** **,**
" 和 这 是 这 故事 的 这 神奇 大的 岩石 ,

这就是神奇大岩石的故事，

[æz; əz][oʊld] - [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
as **old** **Iagoo** **heard** **it** **from** **his** **grandfather** **,** **who** **heard** **it** **from** **his**
作为 老的 - 听到 它 从 他的 祖父 , WHO 听到 它 从 他的
[greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
great **-** **grandfather** **,**
伟大的 - 祖父 ,

老伊阿古是从他祖父那里听说的，而他祖父又是从他的曾祖父那里听说的。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd]
who **was** **almost** **old** **enough** **to** **have** **been** **there** **himself** **when** **it** **all** **happened**
WHO 曾是 几乎 老的 足够的 到 有 到过 那里 他自己 什么时候 它 全部 发生
:
:
:

他当时年纪几乎大到足以亲身经历这一切:

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] [lɪvd] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] , [wen] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

In	the	days	when	all	animals	and	men	lived	on	friendly	terms	,	when	Coyote	,
在	这	天	什么时候	全部	动物	和	男人	居住地	在	友好的	条款	,	什么时候	郊狼	,

[ðə; ði] ['preri] [wʊlf] ,

the	prairie	wolf	,
这	草原	狼	,

在动物和人类友好相处的年代，当郊狼、草原狼.....

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

was	not	a	bad	sort	of	fellow	when	you	came	to	know	him	,
曾是	不是	一个	坏的	种类	的	同伴	什么时候	你	来了	到	知道	他	,

了解他之后，你会发现他并不是个坏人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [wʊd] [graʊl] ['plezntli] [ænd; ənd] [pæs] [juː; jʊ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

and	even	the	Mountain	Lion	would	growl	pleasantly	and	pass	you	the	time	of
和	甚至	这	山	狮子	会	咆哮	愉快	和	经过	你	这	时间	的

[deɪ] — [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

day	—	there	lived	in	a	beautiful	valley	a	little	boy	and	girl	.
天	—	那里	居住地	在	一个	美丽的	谷	一个	小的	男生	和	女孩	.

就连美洲狮也会友好地低吼，不理睬你——在一个美丽的山谷里，住着一个小男孩和一个小女孩。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðɪs] ['væli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ; ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd]

This	valley	was	a	lovely	place	to	live	in	;	never	was	such	a	playground
这	谷	曾是	一个	迷人的	地方	到	居住	在	;	绝不	曾是	这样的	一个	操场

['eniwer] [ɑːn] [ɜːrθ] .

anywhere	on	earth	.
任何地方	在	地球	.

这个山谷是个非常宜居的地方；世界上再也找不到比这更棒的游乐场了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['kɑːrpɪt] ['stretʃɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

It	was	like	a	great	green	carpet	stretching	for	miles	and	miles	,
它	曾是	喜欢	一个	伟大的	绿色的	地毯	伸展	为了	英里	和	英里	,

它就像一块绵延数英里的巨大绿色地毯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	when	the	wind	blew	upon	the	long	grass	it	was	like	looking	at	the
和	什么时候	这	风	吹	之上	这	长的	草	它	曾是	喜欢	寻找	在	这

[weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

waves	of	the	sea	.
波浪	的	这	海	.

风吹过长长的草丛，就像在看海浪一样。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , ['beriz] [gruː] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

Flowers	of	all	colors	bloomed	in	the	beautiful	valley	,	berries	grew	thick	on	the	bushes
花朵	的	全部	颜色	盛开	在	这	美丽的	谷	,	浆果	生长	厚的	在	这	灌木丛

,

,
,

美丽的山谷里盛开着五彩缤纷的鲜花，灌木丛上结满了浆果。

[ænd; ənd][bɜːrdz] [fɪld] [ðə; ði] ['sʌmər] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔŋz] .

and	birds	filled	the	summer	air	with	their	songs	.
和	鸟类	已填	这	夏天	空气	和	他们的	歌曲	.

夏日的天空充满了鸟儿的鸣叫声。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['wətˈevər] [tuː; tə] [fɪr] .

Best	of	all	,	there	was	nothing	whatever	to	fear	.
最好的	的	全部	,	那里	曾是	没有什么	任何	到	害怕	.

最重要的是，根本没有什么好怕的。

[ðə; ði]

The
这

这

['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['wɑːndər] [æt; ət] [wɪl] — ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['bʌtərflaɪz] , ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ]

children	could	wander	at	will	—	watching	the	gay	butterflies	,	making	friends	with
孩子们	可以	漫步	在	将要	—	观看	这	同性恋	蝴蝶	,	制作	朋友们	和

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] ,

the	squirrels	and	rabbits	,
这	松鼠	和	兔子	,

孩子们可以自由漫步——观赏美丽的蝴蝶，与松鼠和兔子交朋友，

[ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [triː] [wer] [hɪz; ɪz] ['hʌni] [ɪz] [stɔːrd] .

or	following	the	flight	of	the	bee	to	some	tree	where	his	honey	is	stored	.
或者	下列的	这	航班	的	这	蜜蜂	到	一些	树	在哪里	他的	蜂蜜	是	存储	.

或者跟随蜜蜂的飞行路线，找到它储存蜂蜜的那棵树。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] -

As	for	the	wild	animals	,	it	was	all	very	different	from	what	it	is	to	-
作为	为了	这	荒野	动物	,	它	曾是	全部	非常	不同的	从	什么	它	是	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

至于野生动物，那时的景象与今天截然不同。

[wen] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ɪn] ['keɪdʒɪz] ,

when	they	keep	the	poor	things	in	cages	,
什么时候	他们	保持	这	贫穷的	事物	在	笼子	,

当他们把这些可怜的小家伙关在笼子里时，

[ɔːr] [kuːp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] .

or	coop	them	up	in	a	little	patch	of	ground	behind	a	high	fence	.
或者	合作社	他们	向上	在	一个	小的	修补	的	地面	在后面	一个	高的	栅栏	.

或者把它们圈养在高高的围栏后面的一小块空地上。

[ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn] [friː] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ment]

In	the	beautiful	valley	the	animals	ran	free	and	happily	,	as	they	were	meant
在	这	美丽的	谷	这	动物	跑	自由的	和	快乐地	,	作为	他们	是	意思是

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

在美丽的山谷里，动物们自由快乐地奔跑着，就像它们本该如此一样。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , ['leɪzi] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] ,

The	Bear	was	a	big	,	lazy	,	good	-	natured	fellow	,
这	熊	曾是	一个	大的	,	懒惰的	,	好的	-	自然	同伴	,

这只熊体型庞大，懒惰而善良。

[huː] [lɪvd] [ɑːn] ['beriz] [ænd; ənd] [waɪld] ['hʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

who	lived	on	berries	and	wild	honey	in	the	summer	,
WHO	居住地	在	浆果	和	荒野	蜂蜜	在	这	夏天	,

他们夏天靠浆果和野生蜂蜜为生。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kævərn][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [slept] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ]

and	in	winter	crept	into	his	cavern	in	the	rocks	and	slept	there	till	the	spring
和	在	冬天	悄悄地爬	进入	他的	洞穴	在	这	岩石	和	睡着了	那里	直到	这	春天

.

:

.

冬天，他爬进岩石中的洞穴，在那里睡觉，直到春天到来。

[ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət] [teɪm] [æz; əz] [ʃiːp] ,

The	deer	were	not	only	gentle	,	but	tame	as	sheep	,
这	鹿	是	不是	仅有的	温和的	,	但	驯服	作为	羊	,

这些鹿不仅性情温顺，而且像绵羊一样驯服。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][krɑːp][ðə; ði] ['tendər] [græs] [ðæt] [gruː] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən]

and	often	came	to	crop	the	tender	grass	that	grew	where	the	two	children
和	经常	来了	到	庄稼	这	投标	草	那	生长	在哪里	这	二	孩子们

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pleɪ] .

were	accustomed	to	play	.
是	习惯	到	玩	.

经常来割掉两个孩子经常玩耍的地方长出的嫩草。

[ðeɪ] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʌvd] [ðem; ðəm] ;

They	loved	all	the	animals	,	and	the	animals	loved	them	;
他们	喜爱	全部	这	动物	,	和	这	动物	喜爱	他们	;

他们喜爱所有的动物，动物们也喜爱他们；

[bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['feivərits] [wɜːr; wər][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] .

but	perhaps	their	special	favorites	were	Jack	Rabbit	and	Antelope	.
但	也许	他们的	特别的	收藏夹	是	杰克	兔子	和	羚羊	.

但他们最喜欢的或许是野兔和羚羊。

[dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [legz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪrz] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːlz] ,

Jack	Rabbit	had	long	legs	,	and	long	ears	—	almost	as	long	as	a	mule's	,
杰克	兔子	有	长的	腿	,	和	长的	耳朵	—	几乎	作为	长的	作为	一个	骡子的	,

野兔腿长耳朵也长——几乎和骡子的耳朵一样长。

[ænd; ənd][noʊ]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][kʊd; kəd][dʒʌmp][soʊ] [haɪ] .

and	no	animal	of	his	size	could	jump	so	high	.
和	不	动物	的	他的	尺寸	可以	跳	所以	高的	.

没有哪种体型与它相当的动物能跳得这么高。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['æntɪloʊp] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

But	of	course	he	could	not	jump	as	high	as	Antelope	—	the	name	of
但	的	课程	他	可以	不是	跳	作为	高的	作为	羚羊	—	这	姓名	的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ,

a	beautiful	little	deer	,
一个	美丽的	小的	鹿	,

但他当然跳不了羚羊那么高——羚羊是一种美丽的小鹿的名字。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [hɔːrnz][ænd; ənd] ['slendər] [legz] , [huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

with	short	horns	and	slender	legs	,	who	could	run	like	the	wind	.
和	短的	角	和	苗条	腿	,	WHO	可以	跑步	喜欢	这	风	.

它们长着短角和细腿，跑起来像风一样快。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['væli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][wʌz; wəz]

Another	thing	that	made	the	happy	valley	such	a	pleasant	place	to	live	in	was
其他	事物	那	制成	这	快乐的	谷	这样的	一个	令人愉快的	地方	到	居住	在	曾是

[ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	river	that	flowed	through	it	.
这	河	那	流动	通过	它	.

快乐谷之所以成为如此宜居的地方，另一个原因是流经此地的河流。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ɪts] [klɪr] , [kuːl] ['wɔːtərz] ,

All	the	animals	came	from	miles	around	to	drink	from	its	clear	,	cool	waters	,
全部	这	动物	来了	从	英里	大约	到	喝	从	它是	清除	, 凉爽的		水	,

方圆数里的所有动物都来到这里，饮用清澈凉爽的泉水。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['sʌmər] [deɪ] .

and	to	bathe	in	it	on	a	hot	summer	day	.
和	到	洗澡	在	它	在	一个	热的	夏天	天	.

在炎热的夏日里泡在里面。

[wʌn] ['ʃæloʊ] [puːl] [siːmd] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] .

One	shallow	pool	seemed	made	especially	for	the	little	boy	and	girl	.
一	浅的	水池	似乎	制成	尤其	为了	这	小的	男生	和	女孩	.

一个浅水池似乎是专门为小男孩和小女孩准备的。

[ðer; ðər] [frend] , [ðə; ði] ['biːvər] ,

Their	friend	,	the	Beaver	,
他们的	朋友	,	这	海狸	,

他们的朋友，海狸

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [flæt] [teɪl] [laɪk] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [webd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌks] ,

with	his	flat	tail	like	an	oar	and	his	feet	webbed	like	a	duck's	,
和	他的	平坦的	尾巴	喜欢	一个	桨	和	他的	脚	蹼状的	喜欢	一个	鸭子的	,

它有着像船桨一样扁平的尾巴，以及像鸭子一样有蹼的脚趾。

[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

had	taught	them	how	to	swim	almost	as	soon	as	they	had	learned
有	教授	他们	如何	到	游泳	几乎	作为	很快	作为	他们	有	学习

[tuː; tə] [wɔːk] ;

to	walk	;
到	走	;

他们学会走路后不久，就被教会了游泳；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [splæʃ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]

and	to	splash	around	in	the	pool	on	a	warm	afternoon	was	among	their
和	到	溅	大约	在	这	水池	在	一个	温暖的	下午	曾是	之中	他们的

['gretɪst] ['pleʒərz] .

greatest	pleasures	.
最	快乐	.

在温暖的午后，在泳池里嬉戏玩耍是他们最大的乐趣之一。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɪd] - ['sʌmər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [puːl]

One	day	in	mid	-	summer	the	water	was	so	pleasant	that	they	remained	in	the	pool
一	天	在	中	-	夏天	这	水	曾是	所以	令人愉快的	那	他们	剩余	在	这	水池

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

much	longer	than	usual	,
很多	更长	比	通常	,

盛夏的某一天，泳池里的水温非常舒适，他们在里面待的时间比平时长得多。

[soʊ] [ðæt] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['taɪərd] .

so	that	when	at	last	they	came	out	they	were	quite	tired	.
所以	那	什么时候	在	最后的	他们	来了	出去	他们	是	相当	疲劳的	.

所以当他们最终出来的时候，都累坏了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	as	they	were
和	作为	他们	是

而他们当时

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪld] [bɪ'saɪdz] ,

a	little	chilled	besides	,
一个	小的	冷藏	除了	,

此外，还有点冷。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔːrm] .

they	looked	around	for	a	good	place	where	they	could	get	dry	and	warm	.
他们	看起来	大约	为了	一个	好的	地方	在哪里	他们	可以	得到	干燥	和	温暖的	.

他们四处寻找一个可以避暑避雨的好地方。

" [lets] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [bɪg] , [flæt] [rɑːk] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔːs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Let's	climb	up	on	that	big	,	flat	rock	,	with	the	moss	on	it	,
"	我们来吧	爬	向上	在	那	大的	,	平坦的	岩石	,	和	这	苔藓	在	它	,

“我们爬上那块长满青苔的大而平坦的岩石吧。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	said	the	little	boy	.
"	说	这	小的	男生	.

“小男孩说道。”

" [wiːv] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

"	We've	never	done	it	before	.
"	我们已经	绝不	完毕	它	前	.

“我们以前从未这样做过。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .

It	would	be	lots	of	fun	.
它	会	是	很多	的	乐趣	.

那会非常有趣。

" [soʊ] [hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [haɪ] ,

"	So	he	clambered	up	the	side	of	the	rock	,	which	was	only	a	few	feet	high	,
"	所以	他	攀爬	向上	这	边	的	这	岩石	,	哪个	曾是	仅有的	一个	很少	脚	高的	,

于是他爬上了岩石侧面，那岩石只有几英尺高。

[ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ʌp] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

and	drew	his	sister	up	after	him	.
和	画	他的	姐姐	向上	后	他	.

然后他把妹妹也拉了上去。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,

Then	they	lay	down	to	rest	,	and	pretty	soon	,	without	intending	it	at	all	,
然后	他们	躺	向下	到	休息	,	和	漂亮的	很快	,	没有	意图	它	在	全部	,

然后他们躺下休息，很快，完全是无意的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] .

they	were	fast	asleep	.
他们	是	快速地	睡着了	.

他们睡得很沉。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz]

Nobody	knows	how	it	happened	that	exactly	at	this	time	the	rock	began	to	rise
无人	知道	如何	它	发生	那	确切地	在	这	时间	这	岩石	开始	到	上升

[ænd; ənd] [groʊ] .

and	grow	.
和	生长	.

没有人知道为什么就在这个时候，这块岩石开始隆起并不断增大。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['hæpən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tə'deɪ] , [haɪ] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd] [stiːp]

But	it	did	happen	,	because	there	it	is	today	,	high	and	bare	and	steep
但	它	做过	发生	,	因为	那里	它	是	今天	,	高的	和	裸	和	陡

,

,

,

但它确实发生了，因为如今它依然存在，高耸、光秃、陡峭。

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

higher	than	the	other	hills	in	the	valley	.
更高	比	这	其他	丘陵	在	这	谷	.

比山谷里的其他山丘都高。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] , [ˌaɪ 'ti:][roʊz][ænd; ənd][roʊz] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] ;

As	the	children	slept	,	it	rose	and	rose	,	inch	by	inch	,	foot	by	foot	;
作为	这	孩子们	睡着了	,	它	玫瑰	和	玫瑰	,	英寸	经过	英寸	,	脚	经过	脚	;

孩子们熟睡时，它一点一点地、一英尺一英尺地向上升起；

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:z] .

by	the	next	day	it	was	taller	than	the	tallest	trees	.
经过	这	下一个	天	它	曾是	更高	比	这	最高	树木	.

第二天，它就比最高的树还要高了。

['mi:nwaɪl] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['evriwer] ,

Meanwhile	their	father	and	mother	were	searching	for	them	everywhere	,
同时	他们的	父亲	和	母亲	是	搜索	为了	他们	到处	,

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ;

but	all	in	vain	;
但	全部	在	徒劳	;

与此同时，他们的父母到处寻找他们，但都无济于事；

[nɔ:r][wʌz; wəz] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

nor	was	any	trace	of	them	to	be	found	.
也不	曾是	任何	痕迹	的	他们	到	是	成立	.

也没有找到他们的任何踪迹。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [klaɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,

No	one	had	seen	them	climb	up	on	the	rock	,
不	一	有	已见	他们	爬	向上	在	这	岩石	,

没有人看到他们爬上岩石。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [kən'sɜ:rnd] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [wʌt] [hæd; həd] ['ri:əli]

and	everyone	concerned	was	too	much	excited	to	notice	what	had	really
和	每个人	担心的	曾是	也	很多	兴奋的	到	注意	什么	有	真的

['hæpənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

happened	to	it	.
发生	到	它	.

所有相关人员都太过兴奋，以至于没有注意到它真正发生了什么。

[ðə; ði] ['perənts] ['wɔndəd] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] ['seɪɪŋ] : " ['æntɪloʊp] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['aʊər; ɑ:r]

The	parents	wandered	far	and	wide	saying	:	"	Antelope	,	have	you	seen	our
这	父母	漫步	远的	和	宽的	说	:	"	羚羊	,	有	你	已见	我们的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ?

little	boy	and	girl	?
小的	男生	和	女孩	?

父母四处奔走，说道：“羚羊，你见过我们的小男孩和小女孩吗？”

[dʒæk] ['ræbɪt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] .

Jack	Rabbit	,	you	must	have	seen	our	little	boy	and	girl	.
杰克	兔子	,	你	必须	有	已见	我们的	小的	男生	和	女孩	.

杰克兔，你一定见过我们的小男孩和小女孩吧。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] .

"	But	none	of	the	animals	had	seen	them	.
"	但	没有任何	的	这	动物	有	已见	他们	.

但是，这些动物都没有见过它们。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [met] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l] ,

At	last	they	met	Coyote	,	the	cleverest	of	them	all	,
在	最后的	他们	遇见	郊狼	,	这	最聪明的	的	他们	全部	,

最后，他们遇到了郊狼，它是所有狼中最聪明的。

[trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] ;

trotting	along	the	valley	with	his	nose	in	the	air	;
小跑	沿着	这	谷	和	他的	鼻子	在	这	空气	;

他昂着头，沿着山谷小跑；

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	they	put	the	same	question	to	him	.
所以	他们	放	这	相同的	问题	到	他	.

所以他们也问了他同样的问题。

" [noʊ] , " [sed] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

"	No	,	"	said	Coyote	.
"	不	,	"	说	郊狼	.

“不，”郊狼说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	I	have	not	seen	them	for	a	long	time	.
"	我	有	不是	已见	他们	为了	一个	长的	时间	.

“我已经很久没见过他们了。”

[bʌt; bət][maɪ] [noʊz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [smel] [wɪð; wɪθ] ,

But	my	nose	was	given	me	to	smell	with	,
但	我的	鼻子	曾是	给定	我	到	闻	和	,

但我天生就有一只灵敏的鼻子，可以嗅到各种气味。

[ænd; ənd][maɪ] [breɪnz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] .

and	my	brains	were	given	me	to	think	with	.
和	我的	大脑	是	给定	我	到	思考	和	.

我被赋予了思考的能力。

[soʊ] [huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ] ?

So	who	can	tell	but	that	I	may	help	you	?
所以	WHO	能	告诉	但	那	我	可能	帮助	你	?

谁又能说我帮不了你呢?

" [hiː; hi] [trɔtid] [baɪ][ðer; ðər] [saɪd] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	He	trotted	by	their	side	,	along	the	banks	of	the	river	,
"	他	小跑	经过	他们的	边	,	沿着	这	银行	的	这	河	,

他沿着河岸小跑着跟在他们身边，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

and	pretty	soon	they	came	to	the	pool	where	the	children	had	been	in
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	这	水池	在哪里	这	孩子们	有	到过	在

['swɪmɪŋ] .

swimming	.
游泳	.

很快，他们就来到了孩子们游泳的游泳池。

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] .

Coyote	sniffed	and	sniffed	.
郊狼	嗅了嗅	和	嗅了嗅	.

郊狼嗅啊嗅。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [hiː; hi][ræn]

He	ran	around	and	around	,	with	his	nose	to	the	ground	;	then	he	ran
他	跑	大约	和	大约	,	和	他的	鼻子	到	这	地面	;	然后	他	跑

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə]

right	up	to
正确的	向上	到

他低着头，绕着圈子跑来跑去；然后他径直跑向.....

[ðə; ði] [rɑːk] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːpɔː] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [snɪft]

the	rock	,	put	his	forepaws	up	as	high	as	he	could	reach	,	and	sniffed
这	岩石	,	放	他的	前爪	向上	作为	高的	作为	他	可以	抵达	,	和	嗅了嗅

[əˈgen] .

again	.
再次	.

他把前爪举到岩石最高处，又嗅了嗅。

" [eɪtʃ] - [em] - [em] ! " [hiː; hi] [grʌntid] .

"	H	-	m	-	m	!	"	he	grunted	.
"	H	-	米	-	米	!	"	他	哼哼	.

“嗯！”他咕哝了一声。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [flai] [laɪk] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [swɪm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbiːvər] .

"	I	cannot	fly	like	the	Eagle	,	and	I	cannot	swim	like	the	Beaver	.
"	我	不能	飞	喜欢	这	鹰	,	和	我	不能	游泳	喜欢	这	海狸	.

“我不能像雄鹰一样飞翔，也不能像海狸一样游泳。”

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈstuːpɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ber] , [nɔːr] [ˈɪgnərənt] [laɪk] [ðə; ði] [dʒæk] [ˈræbɪt] .

But	neither	am	I	stupid	like	the	Bear	,	nor	ignorant	like	the	Jack	Rabbit	.
但	两者都不	是	我	愚蠢的	喜欢	这	熊	,	也不	无知	喜欢	这	杰克	兔子	.

但我既不像熊那样愚蠢，也不像野兔那样无知。

[maɪ] [noʊz] [hæz; həz] [ˈnevər] [diˈsiːvd] [ˌem ˈiː] [jet] ;

My	nose	has	never	deceived	me	yet	;
我的	鼻子	有	绝不	受骗	我	然而	;

我的鼻子从未欺骗过我；

[jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðæt] [rɑːk] . "

your	little	boy	and	girl	must	be	up	there	on	that	rock	.	"
你的	小的	男生	和	女孩	必须	是	向上	那里	在	那	岩石	.	"

你的小男孩和小女孩一定就在那块石头上。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈperənts] .

"	But	how	could	they	get	there	?	"	asked	the	astonished	parents	.
"	但	如何	可以	他们	得到	那里	?	"	问	这	惊讶	父母	.

“可是他们怎么能到那里去呢？”惊讶的父母问道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]

For	the	rock	was	now	so	high	that	the	top	was	lost	to	sight	in	the	clouds
为了	这	岩石	曾是	现在	所以	高的	那	这	顶部	曾是	丢失的	到	视线	在	这	云

.

:
.

因为岩石现在太高了，顶端已经消失在云层之中。

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [sed] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [sɪˈvɪrli] ,

"	That	is	not	the	question	,	"	said	Coyote	severely	,
"	那	是	不是	这	问题	,	"	说	郊狼	严重	,

“这不是问题所在，”郊狼严厉地说。

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

unwilling	to	admit	there	was	anything	he	did	not	know	.
不情愿	到	承认	那里	曾是	任何事物	他	做过	不是	知道	.

他不愿意承认自己有任何不知道的事情。

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æt; ət] [ɔːl] .

"	That	is	not	the	question	at	all	.
"	那	是	不是	这	问题	在	全部	.

“这根本不是问题所在。”

['enibɑːdi] [kʊd; kəd][æsk] [ðæt] .

Anybody	**could**	**ask**	**that**	**.**
任何人	可以	问	那	.

任何人都可以问这个问题。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [wɜːrθ] ['æskɪŋ] [ɪz] : [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] ?

The	**only**	**question**	**worth**	**asking**	**is**	**:**	**How**	**are**	**we**	**to**	**get**	**them**	**down**	**again**	**?**
这	仅有的	问题	值得	问	是	:	如何	是	我们	到	得到	他们	向下	再次	?

唯一值得问的问题是：我们如何才能让他们再次倒下?

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðər] , [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd]

"	**So**	**they**	**called**	**all**	**the**	**animals**	**together**	**,**	**to**	**talk**	**it**	**over**	**and**	**see**	**what**	**could**
"	所以	他们	称为	全部	这	动物	一起	,	到	讲话	它	超过	和	看	什么	可以

[biː; bi] [dʌn] .

be	**done**	**.**
是	完毕	.

于是，他们把所有的动物都召集到一起，商量一下该怎么做。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [sed] :

Then	**the**	**Bear**	**said**	**:**
然后	这	熊	说	:

然后熊说道：

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][pʊt][maɪ][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**If**	**I**	**could**	**only**	**put**	**my**	**arms**	**around**	**the**	**rock**	**I**	**could**	**climb**	**it**	**.**
"	如果	我	可以	仅有的	放	我的	武器	大约	这	岩石	我	可以	爬	它	.

“如果我能用双臂环抱住岩石，我就能爬上去。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər] [ðæt] .

But	**it**	**is**	**much**	**too**	**big**	**for**	**that**	**.**
但	它	是	很多	也	大的	为了	那	.

但它体积太大了，不适合这样做。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [sed] : " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

"	**And**	**the**	**Fox**	**said**	**:**	**"**	**If**	**it**	**were**	**only**	**a**	**deep**	**hole**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**high**
"	和	这	狐狸	说	:	"	如果	它	是	仅有的	一个	深的	洞	,	反而	的	一个	高的

[hɪl] ,

hill	**,**
爬坡道	,

狐狸说：“如果它只是一个深坑，而不是一座高山，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

I	**would**	**be**	**able**	**to**	**help**	**you**	**.**
我	会	是	有能力的	到	帮助	你	.

我可以帮到你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [sed] :

"	**And**	**the**	**Beaver**	**said**	**:**
"	和	这	海狸	说	:

海狸说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [tuː; tə] ,

"	**If**	**it**	**were**	**just**	**a**	**place**	**out**	**in**	**the**	**water**	**I**	**could**	**swim**	**to**	**,**
"	如果	它	是	只是	一个	地方	出去	在	这	水	我	可以	游泳	到	,

“如果它只是水里一个我可以游过去的地方，

[aɪd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['veri] ['kwɪkli] .

I'd	**show**	**you**	**very**	**quickly**	**.**
ID	展示	你	非常	迅速地	.

我很快就能给你演示。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [fɑːr] ,

"	But	as	this	kind	of	talk	did	not	take	them	very	far	,
"	但	作为	这	种类	的	讲话	做过	不是	拿	他们	非常	远的	,

但是这种谈话并没有让他们走得很远，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] [wʌt] ['dʒʌmpɪŋ] [wʊd] [duː] .

they	decided	to	try	what	jumping	would	do	.
他们	决定	到	尝试	什么	跳	会	做	.

他们决定尝试一下跳跃会带来什么后果。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː]

There	seemed	to	be	no	other	way	;	and	as	each	one	was	anxious	to	do
那里	似乎	到	是	不	其他	方式	;	和	作为	每个	一	曾是	焦虑的	到	做

[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

his	part	,
他的	部分	,

似乎别无他法；而且每个人都急于尽自己的一份力，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] .

the	smallest	one	was	permitted	to	make	the	first	attempt	.
这	最小	一	曾是	允许	到	制作	这	第一的	试图	.

允许个头最小的孩子先尝试。

[soʊ][ðə; ði] [maʊs] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][hɑːp] , [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jʊr; jər][hænd] .

So	the	Mouse	made	a	funny	little	hop	,	about	as	high	as	your	hand	.
所以	这	老鼠	制成	一个	有趣的	小的	跳	,	关于	作为	高的	作为	你的	手	.

于是，老鼠滑稽地跳了一下，大概和你的手掌一样高。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] .

The	Squirrel	went	a	little	higher	.
这	松鼠	去	一个	小的	更高	.

松鼠飞得更高了一点。

[dʒæk] ['ræbɪt] [meɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒʌmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Jack	Rabbit	made	the	highest	jump	of	his	life	,	and	almost	broke	his	back	,
杰克	兔子	制成	这	最高	跳	的	他的	生活	,	和	几乎	打破	他的	后退	,

[tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

to	no	purpose	.
到	不	目的	.

杰克兔跳出了他一生中最高的一跳，差点摔断了脊椎，但这一切都是徒劳。

['æntɪloʊp] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Antelope	gave	a	great	bound	in	the	air	,
羚羊	给予	一个	伟大的	边界	在	这	空气	,

羚羊在空中跃起一大步，

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [hɪm'self] ['eni] [hɑːrm] .

but	managed	to	light	on	his	feet	again	without	doing	himself	any	harm	.
但	管理	到	光	在	他的	脚	再次	没有	正在做	他自己	任何	伤害	.

但他设法重新站了起来，没有对自己造成任何伤害。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

Finally	,	the	Mountain	Lion	went	a	long	way	off	,	to	get	a	good	start	,
最后	,	这	山	狮子	去	一个	长的	方式	离开	,	到	得到	一个	好的	开始	,

最后，美洲狮跑了很远，以便有个好的开始。

[ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [liːps] , [spræŋ] [streɪt] [ʌp] — [ænd; ənd]

ran	toward	the	rock	with	great	leaps	,	sprang	straight	up	—	and
跑	朝向	这	岩石	和	伟大的	跳跃	,	弹簧	直的	向上	—	和

他纵身跃向岩石，笔直地跳了起来——

[fel] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

fell	**and**	**rolled**	**over**	**on**	**his**	**back**	**.**
跌倒	和	滚动	超过	在	他的	后退	.

他摔倒了，翻了个身，仰面朝天。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [dʒʌmp][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

He	**had**	**made**	**a**	**higher**	**jump**	**than**	**any**	**of**	**them**	**;**	**but**	**it**	**was**	**not**
他	有	制成	一个	更高	跳	比	任何	的	他们	;	但	它	曾是	不是

['nɪrli] [haɪ] [ɪ'nʌf] .

nearly	**high**	**enough**	**.**
几乎	高的	足够的	.

他跳得比他们任何人都高，但还远远不够高。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

No	**one**	**knew**	**what**	**to**	**do**	**next**	**.**
不	一	知道	什么	到	做	下一个	.

谁也不知道接下来该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi] [left] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [fər'evər] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**must**	**be**	**left**	**sleeping**	**on**	**forever**	**,**
它	似乎	作为	如果	这	小的	男生	和	女孩	必须	是	左边	睡眠	在	永远	,

仿佛这对小男孩和小女孩注定要永远沉睡下去似的。

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

up	**among**	**the**	**clouds**	**.**
向上	之中	这	云	.

在云端之上。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

Suddenly	**they**	**heard**	**a**	**tiny**	**voice**	**saying**	**:**
突然	他们	听到	一个	微小的	嗓音	说	:

突然，他们听到一个细小的声音说：

" [pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][traɪ] , [aɪ] [maɪt] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	**Perhaps**	**if**	**you**	**let**	**me**	**try**	**,**	**I**	**might**	**climb**	**up**	**the**	**rock**	**.**
"	也许	如果	你	让	我	尝试	,	我	可能	爬	向上	这	岩石	.

“也许如果你让我试试，我就能爬上那块岩石。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sər'praɪz] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [spoʊk] ;

"	**They**	**all**	**looked**	**around**	**in**	**surprise**	**,**	**wondering**	**who**	**it**	**was**	**that**	**spoke**	**;**
"	他们	全部	看起来	大约	在	惊喜	,	好奇	WHO	它	曾是	那	辐	;

他们都惊讶地四处张望，想知道是谁在说话；

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['noʊbɑːdi] ,

and	**at**	**first**	**they**	**could**	**see**	**nobody**	**,**
和	在	第一的	他们	可以	看	无人	,

起初他们谁也看不见，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][mʌst; məst][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	**thought**	**that**	**Coyote**	**must**	**be**	**playing**	**a**	**trick**	**on**	**them**	**.**
和	想法	那	郊狼	必须	是	玩耍	一个	诡计	在	他们	.

他们心想，一定是郊狼在捉弄他们。

[bʌt; bət][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] ['eniwʌn] .

But	**Coyote**	**was**	**as**	**much**	**surprised**	**as**	**anyone**	**.**
但	郊狼	曾是	作为	很多	惊讶	作为	任何人	.

但科约特和其他人一样感到惊讶。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Wait**	**a**	**minute**	**.**
"	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði]['taɪni] [vɔɪs] [ə'gen] .

I'm	coming	as	fast	as	I	can	,	"	said	the	tiny	voice	again	.
我是	未来	作为	快速地	作为	我	能	,	"	说	这	微小的	嗓音	再次	.

“我正在以最快的速度赶来，”那个细小的声音再次说道。

[ðen] [ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [wɜːrm] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] — [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [wɜːrm] [ðæt] [meɪd]

Then	a	Measuring	Worm	crawled	out	of	the	grass	—	a	funny	little	worm	that	made
然后	一个	测量	蠕虫	爬行	出去	的	这	草	—	一个	有趣的	小的	蠕虫	那	制成

[ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['hʌntʃɪŋ] [ʌp] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪt'self] [ə'hed] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ]

its	way	along	by	hunching	up	its	back	and	drawing	itself	ahead	an	inch	at	a
它是	方式	沿着	经过	弓背	向上	它是	后退	和	绘画	本身	前方	一个	英寸	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

然后，一条测量虫从草丛里爬了出来——这是一条滑稽的小虫子，它弓着背，一次向前挪动一英寸，艰难地向前移动。

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , [frʌm; frəm] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Ho	,	ho	!	"	said	the	Mountain	Lion	,	from	deep	down	in	his	throat	.
"	何	,	何	!	"	说	这	山	狮子	,	从	深的	向下	在	他的	喉	.

“嚯嚯！”美洲狮从喉咙深处发出声音。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ðæt] [weɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .

He	always	spoke	that	way	when	his	dignity	was	offended	.
他	总是	辐	那	方式	什么时候	他的	尊严	曾是	被冒犯了	.

他只有在尊严受到冒犯的时候才会那样说话。

" [hoʊ] , [hoʊ] !

"	Ho	,	ho	!
"	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] ?

Did	you	ever	hear	of	such	impudence	?
做过	你	曾经	听到	的	这样的	厚颜无耻	?

你听说过如此厚颜无耻的事吗?

[ɪf] [aɪ] , [ə; eɪ]['laɪən] , [hæv; həv] [feɪld] ,

If	I	,	a	lion	,	have	failed	,
如果	我	,	一个	狮子	,	有	失败的	,

如果我，一头狮子，都失败了，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [wɜːrm] [laɪk] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [sək'siːd] ; [dʒʌst] [tel]

how	can	a	miserable	little	crawling	worm	like	you	hope	to	succeed	;	just	tell
如何	能	一个	悲惨的	小的	爬行	蠕虫	喜欢	你	希望	到	成功	;	只是	告诉

[ˌem 'iː] [ðæt] ! "

me	that	!	"
我	那	!	"

你这种卑微的小虫子怎么可能成功？告诉我！

" [its] ['daʊnraɪt] ['sɪli] , " [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] .

"	It's	downright	silly	,	"	said	Jack	Rabbit	.
"	它是	彻头彻尾	愚蠢的	,	"	说	杰克	兔子	.

“这简直太荒谬了，”杰克兔说道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	That's	what	it	is	.
"	那就是	什么	它	是	.

就是这样。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'siːt] .

I	never	heard	of	such	conceit	.
我	绝不	听到	的	这样的	自负	.

我从未听说过这种自负之事。

" [haʊ'evər] , ['æftər] [mʌtʃ] [tɔ:k] ,
" **However , after much talk ,**
" 然而 , 后 很多 讲话 ,

“然而，经过一番讨论之后，

[ðeɪ] [ə'gri:d] [æt; ət] [læst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [hɑ:rm] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [traɪ] .
they agreed at last that it could do no harm to let him try .
他们 同意 在 最后的 那 它 可以 做 不 伤害 到 让 他 尝试 .

他们最终一致认为，让他试一试也无妨。

[soʊ] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [wɜ:rm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['sloʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə]
So the Measuring Worm made his way slowly to the rock , and began to
所以 这 测量 蠕虫 制成 他的 方式 缓慢地 到 这 岩石 , 和 开始 到
[klaɪm] .
climb .
爬 .

于是，测量虫慢慢地爬向岩石，开始向上攀爬。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] .
In a few minutes he was higher than Jack Rabbit had jumped .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 更高 比 杰克 兔子 有 跳了起来 .

几分钟后，他跳得比杰克兔跳得还高。

[su:n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɑ:rðər] [ʌp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [li:p] :
Soon he was farther up than the lion had been able to leap :
很快 他 曾是 更远 向上 比 这 狮子 有 到过 有能力的 到 飞跃 :

很快，他跳得比狮子跳得还高：

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
before long he had climbed out of sight .
前 长的 他 有 攀登 出去 的 视线 .

没过多久，他就消失在人们的视线中了。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [wɜ:rm] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] , ['klaɪmɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
It took the Measuring Worm a whole month , climbing day and night ,
它 采取 这 测量 蠕虫 一个 所有的 月 , 攀登 天 和 夜晚 ,

测量蠕虫花了整整一个月的时间，日夜不停地攀爬。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [rɑ:k] .
to reach the top of the magic rock .
到 抵达 这 顶部 的 这 魔法 岩石 .

到达魔法岩石的顶端。

[wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [ðer; ðər] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:rl] ,
When he got there he awakened the little boy and girl ,
什么时候 他 得到 那里 他 觉醒 这 小的 男生 和 女孩 ,

他到那儿后，叫醒了小男孩和小女孩。

[hu:] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
who were much surprised to see where they were ,
WHO 是 很多 惊讶 到 看 在哪里 他们 是 ,

他们对自己身处的地方感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [noʊ] [wʌn] [els] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
and guided them safely down along a path no one else knew anything about .
和 引导 他们 安全 向下 沿着 一个 小路 不 一 别的 知道 任何事物 关于 .

并引导他们沿着一条无人知晓的小路安全下山。

[ðʌs] , [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] , [ðə; ði] [wi:k] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]
Thus , by patience and perseverance , the weak little creature was able to
因此 , 经过 耐心 和 毅力 , 这 虚弱的 小的 生物 曾是 有能力的 到

因此，凭借耐心和毅力，这只弱小的生物最终得以.....

[duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][saɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]

do	something	that	the	Bear	,	for	all	his	size	,	and	the	Lion	,	for	all	his
做	某物	那	这	熊	,	为了	全部	他的	尺寸	,	和	这	狮子	,	为了	全部	他的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

做一件熊，尽管体型庞大，狮子，尽管力大无穷，都做不到的事情。

[kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

could	never	have	done	at	all	.
可以	绝不	有	完毕	在	全部	.

根本不可能做到。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ; [tə'deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['laɪənz][ɔːr] [berz] [ɪn][ðə; ði]

That	was	a	long	time	ago	;	today	there	are	no	more	lions	or	bears	in	the
那	曾是	一个	长的	时间	前	;	今天	那里	是	不	更多的	狮子	或者	熊	在	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

那是很久以前的事了；如今山谷里已经没有狮子或熊了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	no	one	ever	thinks	of	them	.
和	不	一	曾经	思考	的	他们	.

从来没有人想到过他们。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [wɜːrm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ɪz] [stɪl]

But	everybody	thinks	of	the	Measuring	Worm	,	because	the	Big	Rock	is	still
但	大家	思考	的	这	测量	蠕虫	,	因为	这	大的	岩石	是	仍然

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但大家都会想到测量蠕虫，因为那块大石头还在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	Indians	have	named	it	after	him	.
和	这	印度人	有	命名	它	后	他	.

印第安人以他的名字命名了它。

[ˌti ju] - [tɑːk] - [ə; eɪ] - [njuː] - [lɑː] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][bɪg] [neɪm] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Tu	-	tok	-	a	-	nu	-	la	,	they	call	it	,	a	big	name	indeed	for	a	little	fellow	,
图	-	语言	-	一个	-	nu	-	拉	,	他们	称呼	它	,	一个	大的	姓名	的确	为了	一个	小的	同伴	,

他们称它为图托卡努拉，对于一个小家伙来说，这名字可真够响亮的。

[jet] [baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː] [bɪg] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

yet	by	no	means	too	big	when	you	come	to	think	of	the	big	,
然而	经过	不	方法	也	大的	什么时候	你	来	到	思考	的	这	大的	,

但当你想到“大”这个概念时，它却远称不上太大。

[breɪv] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .

brave	thing	he	did	.
勇敢的	事物	他	做过	.

他做了件勇敢的事。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr]

The	Child	of	the	Evening	Star
这	孩子	的	这	晚上	星星

晚星之子

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] , [dʒɪtʃi] [guːmiː] ,
NCE **upon** **a** **time** **,** **on** **the** **shores** **of** **the** **great** **lake** **,** **Gitchee** **Gumee** **,**
神经化学 之上 一个 时间 , 在 这 海岸 的 这 伟大的 湖 , 吉奇 古米 ,

很久很久以前，在吉奇古米湖畔，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [huː] [hæd; həd][ten] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈdɔtɜ-z] .
there **lived** **a** **hunter** **who** **had** **ten** **beautiful** **young** **daughters** **.**
那里 居住地 一个 猎人 WHO 有 十 美丽的 年轻的 女儿们 .

从前住着一位猎人，他有十个漂亮年轻的女儿。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈglɑːsi] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblækbɜːrd] ,
Their **hair** **was** **dark** **and** **glossy** **as** **the** **wings** **of** **the** **blackbird** **,**
他们的 头发 曾是 黑暗的 和 光滑 作为 这 翅膀 的 这 黑鸟 ,

他们的头发乌黑亮丽，如同乌鸫的翅膀。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːr][ræn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv]
and **when** **they** **walked** **or** **ran** **it** **was** **with** **the** **grace** **and** **freedom** **of**
和 什么时候 他们 步行 或者 跑 它 曾是 和 这 优雅 和 自由 的
[ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the **deer** **in** **the** **forest** **.**
这 鹿 在 这 森林 .

他们行走或奔跑时，如同森林中的鹿一般优雅自由。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsuːtəz] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðem; ðəm] — [breɪv] [ænd; ənd] [ˈhænsəm]
Thus **it** **was** **that** **many** **suitors** **came** **to** **court** **them** **—** **brave** **and** **handsome**
因此 它 曾是 那 许多 求婚者 来了 到 法庭 他们 — 勇敢的 和 英俊的
[jʌŋ] [men] , [streɪt] [æz; əz][ˈærəus] ,
young **men** **,** **straight** **as** **arrows** **,**
年轻的 男人 , 直的 作为 箭头 ,

因此，许多求婚者前来追求她们——他们都是勇敢英俊、正直不阿的年轻人。

[fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [huː] [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] [wɪˈðaʊt] [fəˈtiːg] .
fleet **of** **foot** **,** **who** **could** **travel** **from** **sun** **to** **sun** **without** **fatigue** **.**
舰队 的 脚 , WHO 可以 旅行 从 太阳 到 太阳 没有 疲劳 .

身手敏捷，可以从一个太阳走到另一个太阳而不感到疲倦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] ,
They **were** **sons** **of** **the** **prairie** **,**
他们 是 儿子们 的 这 草原 ,

他们是草原之子，

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhɔːsmən] [huː] [wʊd] [raɪd][æt; ət] [ˈbreɪknek] [spiːd] [wɪˈðaʊt] [ˈsæd(ə)l][ɔːr] [ˈstɪrəp] .
wonderful **horsemen** **who** **would** **ride** **at** **breakneck** **speed** **without** **saddle** **or** **stirrup** **.**
精彩的 骑兵 WHO 会 骑 在 断颈 速度 没有 鞍 或者 镫 .

他们是技艺精湛的骑手，即使没有马鞍和马镫，也能以惊人的速度驰骋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuːs] ,
They **could** **catch** **a** **wild** **horse** **with** **a** **noose** **,**
他们 可以 抓住 一个 荒野 马 和 一个 套索 ,

他们可以用套索抓住一匹野马。

[teɪm] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [weɪ] [baɪ] ['briːðɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,

tame	him	in	a	magical	way	by	breathing	into	his	nostrils	,
驯服	他	在	一个	神奇	方式	经过	呼吸	进入	他的	鼻孔	,

用魔法驯服他，方法是向他的鼻孔吹气。

[ðen] [maʊnt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['gæləp] [ɔːf][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪdn] .

then	mount	him	and	gallop	off	as	if	he	always	had	been	ridden	.
然后	山	他	和	驰骋	离开	作为	如果	他	总是	有	到过	骑	.

然后骑上他，像一直有人骑过一样策马扬鞭而去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] ['ɔːlsoʊ] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɪn] [kə'nuːz] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

There	were	those	also	who	came	from	afar	in	canoes	,	across	the	waters	of
那里	是	那些	还	WHO	来了	从	远方	在	独木舟	,	穿过	这	水	的

[ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,

the	Great	Lake	,
这	伟大的	湖	,

还有一些人是从远方划着独木舟，横渡五大湖而来。

[kə'nuːz] [wɪtʃ] [ʃɑːt] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] , ['ɜːdʒd][baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] , ['saɪlənt] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

canoes	which	shot	swiftly	along	,	urged	by	the	strong	,	silent	sweep	of	the	paddle	.
独木舟	哪个	射击	迅速地	沿着	,	敦促	经过	这	强的	,	沉默的	扫	的	这	桨	.

独木舟在桨的有力而无声的划动下飞速前进。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] ['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['feɪvər] .

All	of	them	brought	presents	with	which	they	hoped	to	gain	the	father's	favor	.
全部	的	他们	带来	礼物	和	哪个	他们	希望	到	获得	这	父亲的	偏爱	.

他们都带来了礼物，希望以此博得父亲的欢心。

['fɛðɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] [huː] [sɔːz] [haɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] ;

Feathers	from	the	wings	of	the	eagle	who	soars	high	up	near	the	sun	;
羽毛	从	这	翅膀	的	这	鹰	WHO	翱翔	高的	向上	靠近	这	太阳	;

来自翱翔于高空、靠近太阳的雄鹰翅膀上的羽毛；

[fəːz][ʌv; əv][fɑːks][ænd; ənd] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] , ['kɜːrli] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪs(ə)n] ; [biːdz]

furs	of	fox	and	beaver	and	the	thick	,	curly	hair	of	the	bison	;	beads
毛皮	的	狐狸	和	海狸	和	这	厚的	,	卷曲	头发	的	这	野牛	;	珠子

[ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] ,

of	many	colors	,
的	许多	颜色	,

狐狸皮、海狸皮、野牛浓密的卷毛；五彩缤纷的珠子，

[ænd; ənd] ['wɑːmpəm] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [juːst] [fɔːr; fər] ['mʌni] ;

and	wampum	,	the	shells	which	the	Indians	used	for	money	;
和	贝壳串珠	,	这	贝壳	哪个	这	印度人	用过的	为了	钱	;

还有贝珠，印第安人用来当钱的贝壳；

[ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] ;

the	quills	of	the	porcupine	and	the	claws	of	the	grizzly	bear	;
这	羽毛	的	这	豪猪	和	这	爪子	的	这	灰熊	熊	;

豪猪的刺和灰熊的爪子；

['dɪrˌskɪn] [drest] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɔːftnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmpld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hændz] — [ðiːz]

deerskin	dressed	to	such	a	softness	that	it	crumpled	up	in	the	hands	—	these
鹿皮	穿着	到	这样的	一个	柔软	那	它	皱巴巴的	向上	在	这	双手	—	这些

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [brɔːt] .

and	many	other	things	they	brought	.
和	许多	其他	事物	他们	带来	.

他们带来的还有许多东西，包括用鹿皮制成的柔软物品，这些物品在手中轻轻一揉就散开了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] [wuːd] [ænd; ənd] ['mærid] , [ʌn'tɪl] [naɪn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

One	by	one	,	the	daughters	were	wooed	and	married	,	until	nine	of	them
一	经过	一	,	这	女儿们	是	追求	和	已婚	,	直到	九	的	他们

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['hʌzbəndz] .

had	chosen	husbands	.
有	选定	丈夫们	.

女儿们一个接一个地被追求和嫁出去，直到其中九个女儿都找到了丈夫。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['ʌðər] [tents] [wɜːr; wər] [riəd] ,

One	by	one	,	other	tents	were	reared	,
一	经过	一	,	其他	帐篷	是	饲养	,

其他帐篷也陆续搭了起来。

[soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['fæməli] [lɑːdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər]

so	that	instead	of	the	single	family	lodge	on	the	shores	of	the	lake	there
所以	那	反而	的	这	单身的	家庭	小屋	在	这	海岸	的	这	湖	那里

[wɜːr; wər] [tents] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

were	tents	enough	to	form	a	little	village	.
是	帐篷	足够的	到	形式	一个	小的	村庄	.

因此，湖岸边不再是单一的家庭旅馆，而是足够多的帐篷，形成了一个小村庄。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ]

For	the	country	was	a	rich	one	,	and	there	was	game	and	fish
为了	这	国家	曾是	一个	富有的	一	,	和	那里	曾是	游戏	和	鱼

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

enough	for	all	.
足够的	为了	全部	.

因为这个国家物产丰富，猎物和鱼类足够所有人食用。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , - — [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

There	remained	the	youngest	daughter	,	Oweenee	—	the	fairest	of	them	all	.
那里	剩余	这	最小的	女儿	,	-	一	这	最公平	的	他们	全部	.

最小的女儿欧薇妮——也是她们中最漂亮的一个——还活着。

['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [nʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

Gentle	as	she	was	beautiful	,	none	was	so	kind	of	heart	.
温和的	作为	她	曾是	美丽的	,	没有任何	曾是	所以	种类	的	心	.

她温柔美丽，但没有人比她心地善良。

[ˌʌn'laɪk] [hɜːr; hər] [praʊd] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] ['eldər] ['sɪstər] , - [wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] ,

Unlike	her	proud	and	talkative	elder	sisters	,	Oweenee	was	shy	and	modest	,
与此不同	她	自豪的	和	健谈	长老	姐妹	,	-	曾是	害羞的	和	谦虚的	,

[ænd; ənd] [spoʊk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

and	spoke	but	little	.
和	辐	但	小的	.

与她骄傲健谈的姐姐们不同，欧维妮害羞谦逊，很少说话。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

She	loved	to	wander	alone	in	the	woods	,
她	喜爱	到	漫步	独自的	在	这	树林	,

她喜欢独自在树林里漫步。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['kʌmpəni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] .

with	no	company	but	the	birds	and	squirrels	and	her	own	thoughts	.
和	不	公司	但	这	鸟类	和	松鼠	和	她	自己的	想法	.

除了鸟儿、松鼠和她自己的思绪之外，没有其他人陪伴着她。

[wʌt] [ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] ; [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['driːmi] [aɪz]

What	these	thoughts	were	we	can	only	guess	;	from	her	dreamy	eyes
什么	这些	想法	是	我们	能	仅有的	猜测	;	从	她	梦幻般的	眼睛

[ænd; ənd] [swiːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	sweet	expression	,
和	甜的	表达	,

我们只能猜测她当时在想些什么；从她梦幻般的眼神和甜美的表情来看，

[wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['selfɪʃ] [ɔːr] [miːn] [ɔːr] ['heɪtfl] ['evər] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

one	could	but	suppose	that	nothing	selfish	or	mean	or	hateful	ever	came	into	her
一	可以	但	认为	那	没有什么	自私	或者	意思是	或者	可恶	曾经	来了	进入	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

人们不禁会认为，她心中从未有过任何自私、卑鄙或可恨的想法。

[jet] - , ['mɑːdɪst] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [hæd; həd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

Yet	Oweenee	,	modest	though	she	was	,	had	a	spirit	of	her	own	.
然而	-	,	谦虚的	尽管	她	曾是	,	有	一个	精神	的	她	自己的	.

然而，尽管欧维妮为人谦逊，她却有着自己独特的精神。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['suːtər][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] .

More	than	one	suitor	had	found	this	out	.
更多的	比	一	求婚者	有	成立	这	出去	.

不止一位追求者发现了这一点。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kən'siːtɪd] [jʌŋ] [mæn] , ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][hɜːr; hər] ,

More	than	one	conceited	young	man	,	confident	that	he	could	win	her	,
更多的	比	一	自负	年轻的	男人	,	自信的	那	他	可以	赢	她	,

不止一个自负的年轻人，自信能赢得她的芳心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国印第安童话故事(American Indian Fairy Tales)
第2/5页

[went] [ə'weɪ] ['krestfɔːlən] [wen] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

went	away	crestfallen	when	Oweenee	began	to	laugh	at	him	.
去	离开	垂头丧气	什么时候	-	开始	到	笑	在	他	.

当欧维妮开始嘲笑他时，他垂头丧气地离开了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , - [siːmd] [hɑːrd] [tuː; tə] [pliːz] .

The	truth	is	,	Oweenee	seemed	hard	to	please	.
这	真相	是	,	-	似乎	难的	到	请	.

事实上，欧维妮似乎很难取悦。

['suːtər] ['æftər] ['suːtər] [keɪm] — ['hænsəm] , [tɔːl] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Suitor	after	suitor	came	—	handsome	,	tall	young	men	,	the	handsomest	and	the
求婚者	后	求婚者	来了	—	英俊的	,	高的	年轻的	男人	,	这	最英俊的	和	这

['breɪvəst] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

bravest	in	all	the	country	round	.
最勇敢的	在	全部	这	国家	圆形的	.

求婚者一个接一个地到来——都是英俊高大的年轻人，是周围全国最英俊、最勇敢的。

[jet] [ðɪs] [fɔːn] - [aɪd] ['meɪd(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Yet	this	fawn	-	eyed	maiden	would	have	none	of	them	.
然而	这	讨好	-	眼睛	少女	会	有	没有任何	的	他们	.

然而，这位有着水汪汪大眼睛的少女却对他们都不感兴趣。

[wʌn] [wʌz; wəz] [tuː] [tɔːl] , [ə'nʌðər] [tuː] [ʃɔːrt] ; [wʌn] [tuː] [θɪn] , [ə'nʌðər] [tuː] [fæt] .

One	was	too	tall	,	another	too	short	;	one	too	thin	,	another	too	fat	.
一	曾是	也	高的	,	其他	也	短的	;	一	也	薄的	,	其他	也	胖的	.

一个太高，一个太矮；一个太瘦，一个太胖。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

At	least	,	that	was	the	excuse	she	gave	for	sending	them	away	.
在	至少	,	那	曾是	这	原谅	她	给予	为了	发送	他们	离开	.

至少，这是她把他们赶走的理由。

[hɜːr; hər] [praʊd] ['sɪstər] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Her	proud	sisters	had	little	patience	with	her	.
她	自豪的	姐妹	有	小的	耐心	和	她	.

她那骄傲的姐姐们对她没什么耐心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwestʃənɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [teɪst] ; [fɔːr; fər] - , [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

It	seemed	to	be	questioning	their	own	taste	;	for	Oweenee	,	had	she	said	the	word	,
它	似乎	到	是	提问	他们的	自己的	品尝	;	为了	-	,	有	她	说	这	单词	,

这似乎是在质疑他们自己的品味；因为如果欧维妮说出那个词，

[maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðerz] .

might	have	gained	a	husband	more	attractive	than	any	of	theirs	.
可能	有	获得	一个	丈夫	更多的	吸引人的	比	任何	的	他们的	.

她或许会找到一个比她们任何一个丈夫都更有魅力的丈夫。

[jet] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
Yet no one was good enough .
然而 不 一 曾是 好的 足够的 .

然而，没有人足够优秀。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ; [soʊ] [ðeɪ] ['endɪd] [baɪ] [dɪs'paɪzɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪli]
They could not understand her ; so they ended by despising her as a silly
他们 可以 不是 理解 她 ; 所以 他们 结束 经过 鄙视 她 作为 一个 愚蠢的
[ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [gɜːrl] .
and unreasonable girl .
和 不合理 女孩 .

他们无法理解她；所以他们最终鄙视她，认为她是一个愚蠢而不讲道理的女孩。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [tuː] , [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɪrli] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
Her father , too , who loved her dearly and wished her to be happy ,
她 父亲 , 也 , WHO 喜爱 她 亲爱的 和 希望 她 到 是 快乐的 ,
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
was much puzzled .
曾是 很多 困惑 .

她的父亲非常爱她，希望她幸福，对此也感到非常困惑。

" [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] ,
" Tell me , my daughter , " he said to her one day ,
" 告诉 我 , 我的 女儿 , " 他 说 到 她 一 天 ,

“告诉我，我的女儿，”有一天他对她说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [wɪʃ] ['nevər] [tuː; tə] ['mæri] ?
" Is it your wish never to marry ?
" 是 它 你的 希望 绝不 到 结婚 ?

你希望永远不结婚吗?

[ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði][lænd][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
The handsomest young men in the land have sought you in marriage ,
这 最英俊的 年轻的 男人 在 这 土地 有 寻求 你 在 婚姻 ,

全国最英俊的年轻男子都曾向你求婚。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] — ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] [ɪk'skjuːs] .
and you have sent them all away — often with a poor excuse .
和 你 有 发送 他们 全部 离开 — 经常 和 一个 贫穷的 原谅 .

你把他们都赶走了——而且常常找了个很蹩脚的理由。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Why is it ?
为什么 是 它 ?

为什么会这样?

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] , [dɑːrk] [aɪz] .
" Oweenee looked at him with her large , dark eyes .
" - 看起来 在 他 和 她 大的 , 黑暗的 眼睛 .

欧维妮用她那双又大又黑的眼睛看着他。

" ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .
" Father , " she said at last .
" 父亲 , " 她 说 在 最后的 .

“父亲，”她最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlfl] .
" It is not that I am wilful .
" 它 是 不是 那 我 是 故意 .

“并非我任性妄为。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈsʌmhaʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrts]

But	**it**	**seems**	**somehow**	**as**	**if**	**I**	**had**	**the**	**power**	**to**	**look**	**into**	**the**	**hearts**
但	它	似乎	不知何故	作为	如果	我	有	这	力量	到	看	进入	这	心

[ʌv; əv] [men] .

of	**men**	**.**
的	男人	.

但我似乎拥有某种能力，能够看透男人的内心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [ˈriːəli] [ˈmætərz] ;

It	**is**	**the**	**heart**	**of**	**a**	**man**	**,**	**and**	**not**	**his**	**face**	**,**	**that**	**really**	**matters**	**;**
它	是	这	心	的	一个	男人	,	和	不是	他的	脸	,	那	真的	事情	;

真正重要的是一个人的内心，而不是他的外表；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd] [wʌn] [juːθ] [huː] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

and	**I**	**have**	**not**	**yet**	**found**	**one**	**youth**	**who**	**in**	**this**	**sense**	**is**	**really**	**beautiful**	**.**
和	我	有	不是	然而	成立	一	青年	WHO	在	这	感觉	是	真的	美丽的	.

我还没有发现一个从这个意义上来说真正称得上美丽的年轻人。

" [suːn] [ˈæftər] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

"	**Soon**	**after**	**,**	**a**	**strange**	**thing**	**happened**	**.**
"	很快	后	,	一个	奇怪的	事物	发生	.

“不久之后，发生了一件奇怪的事情。”

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [neɪmd] [ˈɑːsioʊ] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən]

There	**came**	**into**	**the**	**little**	**village**	**an**	**Indian**	**named**	**Osseo**	**,**	**many**	**years**	**older**	**than**
那里	来了	进入	这	小的	村庄	一个	印度	命名	骨	,	许多	年	老	比

- .

Oweenee	**.**
-	.

一个小村庄里来了一位名叫奥西奥的印第安人，他比奥维尼年长许多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈʌgli] , [tuː] .

He	**was**	**poor**	**and**	**ugly**	**,**	**too**	**.**
他	曾是	贫穷的	和	丑陋的	,	也	.

他又穷又丑。

[jet] - ['mærid] [hɪm; ɪm] .

Yet	**Oweenee**	**married**	**him**	**.**
然而	-	已婚	他	.

然而，欧维妮却嫁给了他。

[haʊ] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naɪn] [praʊd] [ˈsɪstər] [dɪd][wæg] !

How	**the**	**tongues**	**of**	**her**	**nine**	**proud**	**sisters**	**did**	**wag**	**!**
如何	这	舌头	的	她	九	自豪的	姐妹	做过	摇摆	!

她那九个骄傲的姐妹们是如何喋喋不休的！

[hæd; həd][ðə; ði] [spɔɪld] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] ?

Had	**the**	**spoiled**	**little**	**thing**	**lost**	**her**	**mind**	**?**
有	这	被宠坏了	小的	事物	丢失的	她	头脑	?

这个被宠坏的小家伙是不是疯了？

[ðeɪ] [æskt] .

they	**asked**	**.**
他们	问	.

他们问道。

[oʊ] , [wel] !

Oh	**,**	**well**	**!**
哦	,	出色地	!

那好吧！

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] ;
They always knew she would come to a bad end ;
他们 总是 知道 她 会 来 到 一个 坏的 结尾 ;

他们一直都知道她会落得悲惨的下场;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]['fæməli] .
but it was pretty hard on the family .
但 它 曾是 漂亮的 难的 在 这 家庭 .

但这对这个家庭来说非常艰难。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] - [hæd; həd] [siːn] [æt; ət][wʌns] — [ðæt] ['ɑːsioʊ]
Of course they could not know what Oweenee had seen at once — that Osseo
的 课程 他们 可以 不是 知道 什么 - 有 已见 在 一次 — 那 骨
[hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] ;
had a generous nature and a heart of gold ;
有 一个 慷慨的 自然 和 一个 心 的 金子 ;

当然，他们不可能知道欧维尼一眼就看到了什么——奥西奥生性慷慨，心地善良;

[ðæt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] ['ʌglinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd] ,
that beneath his outward ugliness was the beauty of a noble mind ,
那 下面 他的 向外 丑陋 曾是 这 美丽 的 一个 高贵 头脑 ,

在他丑陋的外表下，隐藏着一颗高尚的心灵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] .
and the fire and passion of a poet .
和 这 火 和 热情 的 一个 诗人 .

以及诗人的热情与激情。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] - [lʌvd] [hɪm; ɪm] ; ['noʊɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] [ker] ,
That is why Oweenee loved him ; knowing , too , that he needed her care ,
那 是 为什么 - 喜爱 他 ; 会心 , 也 , 那 他 需要 她 关心 ,

这就是欧维妮爱他的原因；她也知道他需要她的照顾。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .
she loved him all the more .
她 喜爱 他 全部 这 更多的 .

她更加爱他了。

[naʊ] , [ðoʊ] - [dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , though Oweenee did not suspect it ,
现在 , 尽管 - 做过 不是 怀疑 它 ,

虽然欧维尼并没有怀疑这一点，

['ɑːsioʊ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ɑːn] [huːm] [æn; ən]['iːv(ə)l] [spel] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] .
Osseo was really a beautiful youth on whom an evil spell had been cast .
骨 曾是 真的 一个 美丽的 青年 在 谁 一个 邪恶的 拼写 有 到过 投掷 .

奥西奥原本是一个俊美的少年，却被人下了邪恶的咒语。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] — [ðæt] ['iːvnɪŋ] [stɑːr]
He was in truth the son of the King of the Evening Star — that Evening Star
他 曾是 在 真相 这 儿子 的 这 国王 的 这 晚上 星星 — 那 晚上 星星
[wɪtʃ] [ʃaɪnz] [soʊ] ['glɔːriəsli] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,
which shines so gloriously in the western sky ,
哪个 闪耀 所以 辉煌地 在 这 西 天空 ,

他实际上是暮星之王的儿子——那颗在西方的天空中闪耀着辉煌光芒的暮星。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .
just above the rim of the earth , as the sun is setting .
只是 多于 这 轮缘 的 这 地球 , 作为 这 太阳 是 环境 .

在地球边缘上方，太阳正在落山。

['ɔːf(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] ['twaɪlaɪt] [laɪk][sʌm; səm]

Often	**on**	**a**	**clear**	**evening**	**it**	**hung**	**suspended**	**in**	**the**	**purple**	**twilight**	**like**	**some**
经常	在	一个	清除	晚上	它	悬挂	暂停	在	这	紫色的	暮	喜欢	一些

['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəl] .

glittering	**jewel**	**.**
闪闪发光	宝石	.

在晴朗的夜晚，它常常像一颗闪闪发光的宝石一样悬挂在紫色的暮色中。

[soʊ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd][soʊ] ['frendlɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt]

So	**close**	**it**	**seemed**	**,**	**and**	**so**	**friendly**	**,**	**that**	**the**	**little**	**children**	**would**	**reach**	**out**
所以	关闭	它	似乎	,	和	所以	友好的	,	那	这	小的	孩子们	会	抵达	出去

[ðer; ðər][hændz] ,

their	**hands**	**,**
他们的	双手	,

彼此之间的距离似乎如此之近，气氛又如此友好，以至于小孩子们都会伸出手来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [græsp][ˌaɪ 'tiː] [er] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

thinking	**that**	**they**	**might**	**grasp**	**it**	**ere**	**it**	**was**	**swallowed**	**by**	**the**	**night**	**,**
思维	那	他们	可能	抓牢	它	埃雷	它	曾是	吞咽	经过	这	夜晚	,

他们以为能在夜幕吞噬它之前抓住它，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .

and	**keep**	**it**	**always**	**for**	**their**	**own**	**.**
和	保持	它	总是	为了	他们的	自己的	.

并始终将其据为己有。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['oʊldər][wʌnz] [wʊd] [seɪ] :

But	**the**	**older**	**ones**	**would**	**say**	**:**
但	这	老	一个	会	说	:

但年纪大些的人会说：

" ['ʃʊrlɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][æz; əz][hiː; hi]

"	**Surely**	**it**	**must**	**be**	**a**	**bead**	**on**	**the**	**garments**	**of**	**the**	**Great**	**Spirit**	**as**	**he**
"	一定	它	必须	是	一个	珠子	在	这	服装	的	这	伟大的	精神	作为	他

[wɔːks] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

walks	**in**	**the**	**evening**	**through**	**the**	**garden**	**of**	**the**	**heavens**	**.**
散步	在	这	晚上	通过	这	花园	的	这	天	.

“这一定是伟大的神灵在傍晚漫步于天庭花园时，他衣袍上的一颗珠子。”

" ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] , [dɪ'spaɪzd] ['ɑːsioʊ][hæd; həd] ['riːəli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]

"	**Little**	**did**	**they**	**know**	**that**	**the**	**poor**	**,**	**despised**	**Osseo**	**had**	**really**	**descended**	**from**
"	小的	做过	他们	知道	那	这	贫穷的	,	被鄙视的	骨	有	真的	下降	从

[ðæt] [stɑːr] .

that	**star**	**.**
那	星星	.

“他们丝毫没有意识到，可怜的、受人鄙视的奥西奥实际上是从那颗星上降临的。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] , [tuː] , [stretʃt]

And	**when**	**he**	**,**	**too**	**,**	**stretched**
和	什么时候	他	,	也	,	拉伸

当他也伸展身体时

[aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['mɜːmɜːd] [wɜːrdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

out	**his**	**arms**	**toward**	**it**	**,**	**and**	**murmured**	**words**	**they**	**could**	**not**	**understand**	**,**
出去	他的	武器	朝向	它	,	和	低声说道	字	他们	可以	不是	理解	,

他向它伸出双臂，低声说着他们听不懂的话。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

they	**all**	**made**	**sport**	**of**	**him**	**.**
他们	全部	制成	运动	的	他	.

他们都拿他取笑他。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪʤ] ,

There	came	a	time	when	a	great	feast	was	prepared	in	a	neighboring	village	,
那里	来了	一个	时间	什么时候	一个	伟大的	盛宴	曾是	准备	在	一个	邻接	村庄	,

有一天，邻村准备了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] - ['kɪnzfoʊk][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] .

and	all	of	Oweenee's	kinsfolk	were	invited	to	attend	.
和	全部	的	-	亲属	是	受邀	到	出席	.

欧维尼的所有亲戚都被邀请参加。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] — [ðə; ðɪ] [naɪn] [praʊd] ['sɪstər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] ,

They	set	out	on	foot	—	the	nine	proud	sisters	,	with	their	husbands	,	walking	ahead	,
他们	放	出去	在	脚	一	这	九	自豪的	姐妹	,	和	他们的	丈夫们	,	步行	前方	,

她们徒步出发——九位骄傲的姐妹和她们的丈夫走在前面，

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪnəri] , [ænd; ənd][ɔːl] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] ['mæg,paɪs]

much	pleased	with	themselves	and	their	finery	,	and	all	chattering	like	magpies
很多	高兴	和	他们自己	和	他们的	服饰	,	和	全部	喋喋不休	喜欢	喜鹊

.

:

.

他们对自己和自己的华丽装扮非常满意，像喜鹊一样叽叽喳喳地说个不停。

[bʌt; bət] - [wɔːkt] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɔːkt] ['ɑːsioʊ] .

But	Oweenee	walked	behind	in	silence	,	and	with	her	walked	Osseo	.
但	-	步行	在后面	在	沉默	,	和	和	她	步行	骨	.

但欧维妮默默地跟在后面，奥西奥也跟在她后面。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ; [ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['twaɪlaɪt] , ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	sun	had	set	;	in	the	purple	twilight	,	over	the	edge	of	the	earth	,
这	太阳	有	放	;	在	这	紫色的	暮	,	超过	这	边缘	的	这	地球	,

太阳已经落山；在紫色的暮色中，在地球的边缘，

['spɑːkld] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

sparkled	the	Evening	Star	.
闪闪发光	这	晚上	星星	.

晨星闪耀。

['ɑːsioʊ] , ['pɔːzɪŋ] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['pɪti] ;

Osseo	,	pausing	,	stretched	out	his	hands	toward	it	,	as	if	imploring	pity	;
骨	,	暂停	,	拉伸	出去	他的	双手	朝向	它	,	作为	如果	恳求	遗憾	;

奥西奥停顿了一下，伸出双手去够它，仿佛在乞求怜悯；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] ['meri] ,

but	when	the	others	saw	him	in	this	attitude	they	all	made	merry	,
但	什么时候	这	其他的	锯	他	在	这	态度	他们	全部	制成	欢乐	,

但其他人看到他这副模样，都哄堂大笑起来。

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌn'kaɪnd] [ri'maːks] .

laughing	and	joking	and	making	unkind	remarks	.
笑	和	开玩笑	和	制作	不友善	评论	.

嬉笑打闹，说些刻薄的话。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] ,

"	Instead	of	looking	up	in	the	sky	,	"	said	one	of	the	sisters	,
"	反而	的	寻找	向上	在	这	天空	,	"	说	一	的	这	姐妹	,

“与其抬头望天，”其中一个姐妹说道，

" [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	he	had	better	be	looking	on	the	ground	.
"	他	有	更好的	是	寻找	在	这	地面	.

他最好低头看看地面。

[els] [hiː; hi] [meɪ] ['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

Else	he	may	stumble	and	break	his	neck	.
别的	他	可能	绊倒	和	休息	他的	脖子	.

否则他可能会绊倒，摔断脖子。

" [ðen] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [lʊk] [aʊt] !

"	Then	calling	back	to	him	,	she	cried	:	"	Look	out	!
"	然后	呼叫	后退	到	他	,	她	哭	:	"	看	出去	!

然后她回头对他说："小心！"

[hɪəz] [ə; eɪ][bɪg][lɔːg] .

Here's	a	big	log	.
这里是	一个	大的	日志	.

这是一根大原木。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	think	you	can	manage	to	climb	over	it	?
做	你	思考	你	能	管理	到	爬	超过	它	?

你觉得你能翻过去吗?

" ['ɑːsioʊ] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːg][hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] .

"	Osseo	made	no	answer	;	but	when	he	came	to	the	log	he	paused	again	.
"	骨	制成	不	回答	;	但	什么时候	他	来了	到	这	日志	他	暂停	再次	.

“奥西奥没有回答；但当他走到木头旁时，他又停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][oʊk] - [triː] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

It	was	the	trunk	of	a	huge	oak	-	tree	blown	down	by	the	wind	.
它	曾是	这	树干	的	一个	巨大的	橡木	-	树	吹	向下	经过	这	风	.

那是一棵被风吹倒的巨大橡树的树干。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ;

There	it	had	lain	for	years	,	just	as	it	fell	;
那里	它	有	莱恩	为了	年	,	只是	作为	它	跌倒	;

它就那样倒在那里，已经好几年了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['meni] ['sʌmərz] [leɪ] [θɪk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	leaves	of	many	summers	lay	thick	upon	it	.
和	这	树叶	的	许多	夏天	躺	厚的	之上	它	.

上面铺满了多年来落叶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['sɪstər] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] . .

There	was	one	thing	,	though	,	the	sisters	had	not	noticed	.	.
那里	曾是	一	事物	,	尽管	,	这	姐妹	有	不是	注意到	.	.

然而，有一件事，姐妹俩却没有注意到.....

[ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɑːlɪd][wʌn] , [bʌt; bət] ['hɑːloʊ] ,

The	tree	-	trunk	was	not	a	solid	one	,	but	hollow	,
这	树	-	树干	曾是	不是	一个	坚硬的	一	,	但	空洞的	,

树干不是实心的，而是空心的。

[ænd; ənd][soʊ][bɪg] [ə'raʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]

and	so	big	around	that	a	man	could	walk	inside	it	from	one	end	to	the
和	所以	大的	大约	那	一个	男人	可以	走	里面	它	从	一	结尾	到	这

['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['stuːpɪŋ] .

other	without	stooping	.
其他	没有	弯腰	.

它的周长非常大，一个人可以在里面从一端走到另一端而无需弯腰。

[bʌt; bət] ['ɑːsioʊ] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

But	Osseo	did	not	pause	because	he	was	unable	to	climb	over	it	.
但	骨	做过	不是	暂停	因为	他	曾是	无法	到	爬	超过	它	.

但奥西奥并没有因为无法翻越它而停下脚步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪrɪəs] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

There	was	something	mysterious	and	magical	in	the	appearance	of	the	great
那里	曾是	某物	神秘	和	神奇	在	这	外貌	的	这	伟大的

['hɑːloʊ] [trʌŋk] ;

hollow	trunk	;
空洞的	树干	;

巨大的空心树干的外观给人一种神秘而神奇的感觉；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

and	he	gazed	at	it	a	long	time	,	as	if	he	had	seen	it	in	a
和	他	凝视	在	它	一个	长的	时间	,	作为	如果	他	有	已见	它	在	一个

[driːm] ,

dream	,
梦	,

他凝视着它许久，仿佛在梦中见过它一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] .

and	had	been	looking	for	it	ever	since	.
和	有	到过	寻找	为了	它	曾经	自从	.

从那以后，他就一直在寻找它。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːsioʊ] ? " [æskt] - , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

"	What	is	it	,	Osseo	?	"	asked	Oweenee	,	touching	him	on	the	arm	.
"	什么	是	它	,	骨	?	"	问	-	,	接触	他	在	这	手臂	.

“奥西奥，怎么了？”欧维尼问道，同时轻轻碰了碰他的胳膊。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] ?

"	Do	you	see	something	that	I	cannot	see	?
"	做	你	看	某物	那	我	不能	看	?

你看到了我看不到的东西吗?

" [bʌt; bət]['ɑːsioʊ]['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]

"	But	Osseo	only	gave	a	shout	that	echoed	through	the
"	但	骨	仅有的	给予	一个	喊	那	回声	通过	这

但奥西奥只是发出了一声回荡在空中的喊叫。

['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [liːpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɔːg] .

forest	,	and	leaped	inside	the	log	.
森林	,	和	跳跃	里面	这	日志	.

进入森林，然后跳进了原木里。

[ðen] [æz; əz] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] , [stʊd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] ,

Then	as	Oweenee	,	a	little	alarmed	,	stood	there	waiting	,
然后	作为	-	,	一个	小的	惊慌	,	站立	那里	等待	,

然后，欧维妮有些惊慌地站在那里等待着。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

the	figure	of	a	man	came	out	from	the	other	end	.
这	数字	的	一个	男人	来了	出去	从	这	其他	结尾	.

另一端走出来一个人影。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi]['ɑːsioʊ] ?

Could	this	be	Osseo	?
可以	这	是	骨	?

这会是奥西奥吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] — [bʌt; bət] [haʊ] [træns'fɔːmd] !

Yes	,	it	was	he	—	but	how	transformed	!
是的	,	它	曾是	他	—	但	如何	转变	!

没错，就是他——但他变化太大了！

[noʊ] [lɔːŋgər] [bent] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [noʊ] [lɔːŋgər] [wiːk] [ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] ;

No	longer	bent	and	ugly	,	no	longer	weak	and	ailing	;
不	更长	弯曲	和	丑陋的	,	不	更长	虚弱的	和	生病	;

不再佝偻丑陋，不再虚弱多病；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] — - ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] .

but	a	beautiful	youth	—	-	vigorous	and	straight	and	tall	.
但	一个	美丽的	青年	—	-	蓬勃	和	直的	和	高的	.

但是一位俊美的青年——身姿矫健，身材高挑挺拔。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntmənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

His	enchantment	was	at	an	end	.
他的	魅力	曾是	在	一个	结尾	.

他的幻想破灭了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [spel] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['hoʊlli] ['lɪftɪd] , ['æftər] [ɔːl] .

But	the	evil	spell	had	not	been	wholly	lifted	,	after	all	.
但	这	邪恶的	拼写	有	不是	到过	完全	抬起	,	后	全部	.

但邪恶的诅咒终究并没有完全解除。

[æz; əz] ['ɑːsioʊ] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌvd]

As	Osseo	approached	he	saw	that	a	great	change	was	taking	place	in	his	loved
作为	骨	接近	他	锯	那	一个	伟大的	改变	曾是	采取	地方	在	他的	喜爱

[wʌn] .

one	.
一	.

奥西奥走近时，发现他所爱的人正在发生巨大的变化。

[hɜːr; hər] ['glɑːsi] [blæk] [her] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] , [diːp] ['rɪŋklz] [laɪnd] [hɜːr; hər] [feɪs] ;

Her	glossy	black	hair	was	turning	white	,	deep	wrinkles	lined	her	face	;
她	光滑	黑色的	头发	曾是	转弯	白色的	,	深的	皱纹	衬里	她	脸	;

她乌黑亮丽的头发开始泛白，脸上布满了深深的皱纹；

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [step] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɑːf] .

she	walked	with	a	feeble	step	,	leaning	on	a	staff	.
她	步行	和	一个	微弱	步	,	倾斜	在	一个	职员	.

她步履蹒跚，拄着拐杖行走。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [ɪn] [tɜːrn] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

Though	he	had	regained	his	youth	and	beauty	,	she	in	turn	had	suddenly
尽管	他	有	恢复	他的	青年	和	美丽	,	她	在	转动	有	突然

[groʊn] [oʊld] .

grown	old	.
生长	老的	.

虽然他恢复了青春和俊美，但她却突然衰老了。

" [oʊ] , [maɪ] ['dɪrɪst] [wʌn] !

"	O	,	my	dearest	one	!
"	哦	,	我的	亲爱的	一	!

“哦，我最亲爱的!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [hæz; həz] [mɑːkt] [ˌem 'iː] [ɪn] ['letɪŋ] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʌm] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] .

"	The	Evening	Star	has	mocked	me	in	letting	this	misfortune	come	upon	you	.
"	这	晚上	星星	有	嘲笑	我	在	出租	这	不幸	来	之上	你	.

“《暮星报》嘲笑我，让我让这场不幸降临到你身上。”

['betər] [fɑːr][hæd; həd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ;

Better	far	had	I	remained	as	I	was	;
更好的	远的	有	我	剩余	作为	我	曾是	;

我当初最好还是保持原样；

['glædli] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] ['læftər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ['ræðər]

gladly	would	I	have	borne	the	insults	and	laughter	of	your	people	rather
乐意	会	我	有	出生	这	侮辱	和	笑声	的	你的	人们	相当

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] . "

than	you	should	be	made	to	suffer	.	"
比	你	应该	是	制成	到	遭受	.	"

我宁愿忍受你们人民的侮辱和嘲笑，也不愿让你们遭受痛苦。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] - , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːntent] .

"	As	long	as	you	love	me	,	"	answered	Oweenee	,	"	I	am	perfectly	content	.
"	作为	长的	作为	你	爱	我	,	"	回答	-	,	"	我	是	完美	内容	.

“只要你爱我，”欧维妮回答说，“我就很满足了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][biː; bi] [jʌŋ]

If	I	had	the	choice	to	make	,	and	only	one	of	us	could	be	young
如果	我	有	这	选择	到	制作	,	和	仅有的	一	的	我们	可以	是	年轻的

[ænd; ənd] [fer] ,

and	fair	,
和	公平的	,

如果让我做出选择，而我们俩只能有一个人既年轻又漂亮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

it	is	you	that	I	would	wish	to	be	beautiful	.
它	是	你	那	我	会	希望	到	是	美丽的	.

我希望你变得美丽。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kə'rest] [hɜːr; hər] ,

"	Then	he	took	her	in	his	arms	and	caressed	her	,
"	然后	他	采取	她	在	他的	武器	和	被爱抚	她	,

然后他把她抱在怀里，温柔地抚摸着她。

['vaʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ;

vowing	that	he	loved	her	more	than	ever	for	her	goodness	of	heart	;
发誓	那	他	喜爱	她	更多的	比	曾经	为了	她	善良	的	心	;

他发誓，因为他爱她，而且比以往任何时候都更加爱她，因为她心地善良；

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd] , [æz; əz] ['lʌvəz] [duː] .

and	together	they	walked	hand	in	hand	,	as	lovers	do	.
和	一起	他们	步行	手	在	手	,	作为	恋人	做	.

他们手牵着手，像恋人一样并肩而行。

[wen] [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər]

When	the	proud	sisters	saw	what	had	happened	they	could	scarcely	believe	their
什么时候	这	自豪的	姐妹	锯	什么	有	发生	他们	可以	几乎	相信	他们的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

当骄傲的姐妹俩看到眼前发生的一切时，她们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðeɪ] [lʊkt] ['enviəsli] [æt; ət]['ɑːsioʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] ['hænsə)m] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]

They	looked	enviously	at	Osseo	,	who	was	now	far	handsomer	than	any	one	of
他们	看起来	羡慕地	在	骨	,	WHO	曾是	现在	远的	更英俊	比	任何	一	的

[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

their	husbands	,
他们的	丈夫们	,

她们羡慕地看着奥西奥，他现在比她们任何一个丈夫都英俊得多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [ɪn] [ˈevri] [ˈʌðər] [weɪ] .

and	much	their	superior	in	every	other	way	.
和	很多	他们的	优越的	在	每一个	其他	方式	.

在其他所有方面都远胜于他们。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [stɑːr] ,

In	his	eyes	was	the	wonderful	light	of	the	Evening	Star	,
在	他的	眼睛	曾是	这	精彩的	光	的	这	晚上	星星	,

他眼中闪烁着启明星般的奇妙光芒，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɔːl] [men] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] .

and	when	he	spoke	all	men	turned	to	listen	and	admire	him	.
和	什么时候	他	辐	全部	男人	转向	到	听	和	钦佩	他	.

他说话时，所有男人都转过头来聆听和敬佩他。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈsɪstər] [hæd; həd][noʊ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] - .

But	the	hard	-	hearted	sisters	had	no	pity	for	Oweenee	.
但	这	难的	-	心地	姐妹	有	不	遗憾	为了	-	.

但铁石心肠的姐妹们对欧维妮没有丝毫怜悯之心。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈræðər] [pliːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [dɪm][ðer; ðər]

Indeed	,	it	rather	pleased	them	to	see	that	she	could	no	longer	dim	their
的确	,	它	相当	高兴	他们	到	看	那	她	可以	不	更长	暗淡	他们的

['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

事实上，看到她再也无法掩盖她们的美丽，她们反而感到十分欣慰。

[ænd; ənd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['preɪzɪz] [ɪn][ðer; ðər]

and	to	realize	that	people	would	no	longer	be	singing	her	praises	in	their
和	到	意识到	那	人们	会	不	更长	是	歌唱	她	赞扬	在	他们的

['dʒeləs] [ɪrz] .
jealous ears .
嫉妒的 耳朵 .

她意识到，人们不会再在嫉妒的耳边赞美她了。

[ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [spred] , [ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] ['meri] [bʌt; bət]['ɑːsioʊ] .

The	feast	was	spread	,	and	all	made	merry	but	Osseo	.
这	盛宴	曾是	传播	,	和	全部	制成	欢乐	但	骨	.

宴席已经摆好，大家都玩得很开心，只有奥西奥不在。

[hiː; hi][sæt][laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['niːðər] ['iːtɪŋ] [nɔːr] ['drɪŋkɪŋ] .

He	sat	like	one	in	a	dream	,	neither	eating	nor	drinking	.
他	卫星	喜欢	一	在	一个	梦	,	两者都不	吃	也不	喝	.

他像梦游一样坐着，既不吃也不喝。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [pres] - [hænd] ,

From	time	to	time	he	would	press	Oweenee's	hand	,
从	时间	到	时间	他	会	按	-	手	,

他时不时会握住欧维尼的手，

[ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

and	speak	a	word	of	comfort	in	her	ear	.
和	说话	一个	单词	的	舒适	在	她	耳朵	.

在她耳边轻声说些安慰的话。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ,

But	for	the	most	part	he	sat	there	,
但	为了	这	最多	部分	他	卫星	那里	,

但大部分时间他都坐在那里。

[geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [æt; ət][ðə; ði][stɑːr] - [bɪ'sprɪŋkəld] [skaɪ] .

gazing	through	the	door	of	the	tent	at	the	star	-	besprinkled	sky	.
凝视	通过	这	门	的	这	帐篷	在	这	星星	-	撒上	天空	.

透过帐篷门凝望繁星点点的夜空。

[suːn] [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Soon	a	silence	fell	on	all	the	company	.
很快	一个	沉默	跌倒	在	全部	这	公司	.

很快，整个公司陷入了沉默。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] , [mɪ'stɪriəs] ['fɔːrɪst] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd]

From	out	of	the	night	,	from	the	dark	,	mysterious	forest	,	came	the	sound
从	出去	的	这	夜晚	,	从	这	黑暗的	,	神秘	森林	,	来了	这	声音

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] — [ə; eɪ] [loʊ] ,

of	music	—	a	low	,
的	音乐	—	一个	低的	,

从夜色中，从黑暗神秘的森林里，传来音乐声——低沉的，

[swiːt] ['mjuːzɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] , [jet] [ˌʌn'laɪk] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪn] ['sʌmər]

sweet	music	that	was	like	,	yet	unlike	,	the	song	sung	by	the	thrush	in	summer
甜的	音乐	那	曾是	喜欢	,	然而	与此不同	,	这	歌曲	唱	经过	这	画眉	在	夏天

['twaɪlaɪt] .

twilight	.
暮	.

甜美的音乐，既像又不像夏日黄昏时分画眉鸟的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l]['mjuːzɪk] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] , ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	was	magical	music	such	as	none	had	ever	heard	,	coming	,	as	it
它	曾是	神奇	音乐	这样的	作为	没有任何	有	曾经	听到	,	未来	,	作为	它

[siːmd] ,

seemed	,
似乎	,

那是一种前所未闻的神奇音乐，仿佛……

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ]

from	a	great	distance	,	and	rising	and	falling	on	the	quiet	summer	evening
从	一个	伟大的	距离	,	和	上升	和	坠落	在	这	安静的	夏天	晚上

.

:
.

从很远的地方传来，在静谧的夏夜里忽上忽下。

[ɔːl] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ['wʌndɝd] [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] .

All	those	at	the	feast	wondered	as	they	listened	.
全部	那些	在	这	盛宴	想知道	作为	他们	听着	.

宴会上的每个人都一边听着，一边感到疑惑。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] !

And	well	they	might	!
和	出色地	他们	可能	!

他们很有可能会这么做！

[fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['oʊnli]['mjuːzɪk] , [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːsioʊ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi]

For	what	to	them	was	only	music	,	was	to	Osseo	a	voice	that	he
为了	什么	到	他们	曾是	仅有的	音乐	,	曾是	到	骨	一个	嗓音	那	他

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

对他们来说只是音乐，但对奥西奥来说却是他能听懂的声音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɪt'self] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] .

a	voice	from	the	sky	itself	,	the	voice	of	the	Evening	Star	.
一个	嗓音	从	这	天空	本身	,	这	嗓音	的	这	晚上	星星	.

来自天空的声音，是启明星的声音。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] :

These	were	the	words	that	he	heard	:
这些	是	这	字	那	他	听到	:

他听到的话语是这样的：

" ['sʌfər] [noʊ] [mɔ:r] , [maɪ] [sʌn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['i:v(ə)l] [spel] [ɪz]['broʊkən] ,

"	Suffer	no	more	,	my	son	;	for	the	evil	spell	is	broken	,
"	遭受	不	更多的	,	我的	儿子	;	为了	这	邪恶的	拼写	是	破碎的	,

“我的孩子，不必再受苦了；邪恶的咒语已经解除了。”

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [noʊ] [mə'dʒɪʃn] [ʃæl; ʃəl][wɜ:rk][ju:; jʊ][hɑ:rm] .

and	hereafter	no	magician	shall	work	you	harm	.
和	此后	不	魔术师	将	工作	你	伤害	.

从此以后，任何魔法师都无法再伤害你。

['sʌfər] [noʊ] [mɔ:r] ;

Suffer	no	more	;
遭受	不	更多的	;

不再受苦；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [dwel] [hɪr]

for	the	time	has	come	when	you	shall	leave	the	earth	and	dwell	here
为了	这	时间	有	来	什么时候	你	将	离开	这	地球	和	住	这里

[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

with	me	in	the	heavens	.
和	我	在	这	天	.

因为时候到了，你们要离开尘世，与我一同住在天上。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ] [laɪt] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ,

Before	you	is	a	dish	on	which	my	light	has	fallen	,
前	你	是	一个	盘子	在	哪个	我的	光	有	倒下	,

你面前的这道菜，我的光芒曾洒落在上面。

['blesɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['mædʒɪk]['vɜ:rtʃu:] .

blessing	it	and	giving	it	a	magic	virtue	.
祝福	它	和	给予	它	一个	魔法	美德	.

祝福它，赋予它神奇的力量。

[i:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪʃ] , ['ɑ:sioʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] .

Eat	of	this	dish	,	Osseo	,	and	all	will	be	well	.
吃	的	这	盘子	,	骨	,	和	全部	将要	是	出色地	.

奥塞奥，吃点这道菜吧，一切都会好起来的。

" [soʊ]['ɑ:sioʊ] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [fu:d] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

"	So	Osseo	tasted	the	food	before	him	,	and	behold	!
"	所以	骨	尝过	这	食物	前	他	,	和	看哪	!

于是奥西奥尝了尝他面前的食物，瞧！

[ðə; ði] [tent] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [roʊz] ['sloʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ; [ʌp] , [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:]

The	tent	began	to	tremble	,	and	rose	slowly	into	the	air	;	up	,	up	above	the	tree
这	帐篷	开始	到	颤抖	,	和	玫瑰	缓慢地	进入	这	空气	;	向上	,	向上	多于	这	树

- [tɑ:ps] — [ʌp] ,

-	tops	—	up	,
-	最高额	—	向上	,

帐篷开始颤抖，缓缓升入空中；向上，向上，升到树梢之上——向上，

[ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][stɑːrz] .

up	toward	the	stars	.
向上	朝向	这	明星	.

向上，朝着星空。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['wʌndrəsli] [tʃeɪndʒd] .

As	it	rose	,	the	things	within	it	were	wondrously	changed	.
作为	它	玫瑰	,	这	事物	之内	它	是	奇妙地	已更改	.

随着它的上升，其中的事物也发生了奇妙的变化。

[ðə; ði] ['ketlz] [ʌv; əv] [kleɪ] [bɪ'keɪm] [boʊlz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər]['skɑːrlət] ['ʃɛlz]

The	kettles	of	clay	became	bowls	of	silver	,	the	wooden	dishes	were	scarlet	shells
这	水壶	的	黏土	成为	碗	的	银	,	这	木制的	菜肴	是	猩红	贝壳

,

,

,

陶罐变成了银碗，木盘变成了朱红色的贝壳。

[waɪl] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊlz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [træns'fɔːmd]

while	the	bark	of	the	roof	and	the	poles	supporting	it	were	transformed
尽管	这	吠	的	这	屋顶	和	这	杆子	支持	它	是	转变

['ɪntuː][sʌm; səm] ['glɪtərɪŋ] ['sʌbstəns] [ðæt] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

into	some	glittering	substance	that	sparkled	in	the	rays	of	the	stars	.
进入	一些	闪闪发光	物质	那	闪闪发光	在	这	射线	的	这	明星	.

而屋顶的树皮和支撑屋顶的柱子都变成了闪闪发光的物质，在星光下熠熠生辉。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] .

Higher	and	higher	it	rose	.
更高	和	更高	它	玫瑰	.

它越升越高。

[ðen] [ðə; ði] [naɪn] [praʊd] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][bɜːrdz] .

Then	the	nine	proud	sisters	and	their	husbands	were	all	changed	into	birds	.
然后	这	九	自豪的	姐妹	和	他们的	丈夫们	是	全部	已更改	进入	鸟类	.

于是，那九位骄傲的姐妹和她们的丈夫全部变成了鸟。

[ðə; ði] [men] [bɪ'keɪm] ['rəubinz] , [θrʌʃ] [ænd; ənd] ['wʊdpekər] .

The	men	became	robins	,	thrushes	and	woodpeckers	.
这	男人	成为	知更鸟	,	画眉	和	啄木鸟	.

这些人变成了知更鸟、画眉和啄木鸟。

[ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['veriəs] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['pluːmɪdʒ] ;

The	sisters	were	changed	into	various	birds	with	bright	plumage	;
这	姐妹	是	已更改	进入	各种各样的	鸟类	和	明亮的	羽毛	;

姐妹俩变成了各种羽毛鲜艳的鸟儿;

[ðə; ði] [fɔːr] [huː] [hæd; həd] ['tʃætəd] [moʊst] , [huːz] [tʌŋz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wægɪŋ] ,

the	four	who	had	chattered	most	,	whose	tongues	were	always	wagging	,
这	四	WHO	有	喋喋不休	最多	,	谁	舌头	是	总是	摇尾巴	,

那四个最爱叽叽喳喳、喋喋不休的人，

[naʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægpaɪ][ænd; ənd]['bluːdʒeɪ] .

now	appeared	in	the	feathers	of	the	magpie	and	bluejay	.
现在	出现	在	这	羽毛	的	这	鹊	和	蓝鸟	.

现在出现在喜鹊和蓝鸟的羽毛中。

['ɑːsioʊ][sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət] - .

Osseo	sat	gazing	at	Oweenee	.
骨	卫星	凝视	在	-	.

奥西奥坐着，凝视着奥维尼。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][biː; bi][lɔːst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Would	she	,	too	,	change	into	a	bird	,	and	be	lost	to	him	?
会	她	,	也	,	改变	进入	一个	鸟	,	和	是	丢失的	到	他	?

她也会变成一只鸟，从此与他分离吗?

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [griːf] ; [ðen] ,

The	very	thought	of	it	made	him	bow	his	head	with	grief	;	then	,
这	非常	想法	的	它	制成	他	弓	他的	头	和	悲伤	;	然后	,

一想到这件事，他就悲痛地低下了头；然后，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'stɔːrd] ,

as	he	looked	at	her	once	more	,	he	saw	her	beauty	suddenly	restored	,
作为	他	看起来	在	她	一次	更多的	,	他	锯	她	美丽	突然	恢复	,

当他再次看向她时，他发现她的美貌突然恢复了。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrmənts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wer]

while	the	color	of	her	garments	was	the	color	only	to	be	found	where
尽管	这	颜色	的	她	服装	曾是	这	颜色	仅有的	到	是	成立	在哪里

[ðə; ði] [daɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɑːr; ər] [meɪd] .

the	dyes	of	the	rainbow	are	made	.
这	染料	的	这	彩虹	是	制成	.

而她衣服的颜色，只有在制作彩虹染料的地方才能找到。

[ə'gen] [ðə; ði] [tent] [swei] [ænd; ənd] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði] ['kɝːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Again	the	tent	swayed	and	trembled	as	the	currents	of	the	air	bore	it
再次	这	帐篷	摇摆	和	颤抖	作为	这	电流	的	这	空气	钻孔	它

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

higher	and	higher	,
更高	和	更高	,

帐篷再次随着气流越升越高而摇晃颤抖。

['ɪntuː][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ʌp] , [ʌp] ,

into	and	above	the	clouds	;	up	,	up	,
进入	和	多于	这	云	;	向上	,	向上	,

进入云层之上；向上，向上，

[ʌp] — [tɪl] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] ['setld] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

up	—	till	at	last	it	settled	gently	on	the	land	of	the	Evening	Star	.
向上	—	直到	在	最后的	它	定居	轻轻地	在	这	土地	的	这	晚上	星星	.

一直向上——直到最后它轻轻地落在了启明星的土地上。

['ɑːsioʊ][ænd; ənd] - [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪlvər]

Osseo	and	Oweenee	caught	all	the	birds	,	and	put	them	in	a	great	silver
骨	和	-	捕捉	全部	这	鸟类	,	和	放	他们	在	一个	伟大的	银

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

奥西奥和奥维尼抓住了所有的鸟，并将它们放进一个巨大的银笼子里。

[wer] [ðeɪ] [siːmd] [kwaɪt] ['kɑːntent][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['kʌmpəni] .

where	they	seemed	quite	content	in	each	other's	company	.
在哪里	他们	似乎	相当	内容	在	每个	其他的	公司	.

他们看起来彼此相处得很愉快。

['skersli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dʌn] [wen] - ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , [keɪm]

Scarcely	was	this	done	when	Osseo's	father	,	the	King	of	the	Evening	Star	,	came
几乎	曾是	这	完毕	什么时候	-	父亲	,	这	国王	的	这	晚上	星星	,	来了

[tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

to	greet	them	.
到	迎接	他们	.

事情刚办完，奥西奥的父亲，也就是晚星之王，就来迎接他们了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈtaɪərd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [roʊb] , [spʌn][frʌm; frəm][stɑːr] - [dʌst] ,

He	was	attired	in	a	flowing	robe	,	spun	from	star	-	dust	,
他	曾是	穿着	在	一个	流动	长袍	,	旋转	从	星星	-	灰尘	,

他身穿一件由星尘纺成的飘逸长袍，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [her] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][klaʊd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

and	his	long	white	hair	hung	like	a	cloud	upon	his	shoulders	.
和	他的	长的	白色的	头发	悬挂	喜欢	一个	云	之上	他的	肩膀	.

他那头长长的白发像云朵一样披散在肩上。

" [ˈwelkəm] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] .

"	Welcome	,	"	he	said	,	"	my	dear	children	.
"	欢迎	,	"	他	说	,	"	我的	亲爱的	孩子们	.

“欢迎你们，”他说，“我亲爱的孩子们。”

[ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [əˈweitid] [juː; jʊ] .

Welcome	to	the	kingdom	in	the	sky	that	has	always	awaited	you	.
欢迎	到	这	王国	在	这	天空	那	有	总是	等待中	你	.

欢迎来到那座一直等待着你的天国。

[ðə; ði][ˈtraɪəlz][juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [θruː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪtər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːrn]

The	trials	you	have	passed	through	have	been	bitter	;	but	you	have	borne
这	试验	你	有	通过了	通过	有	到过	苦的	;	但	你	有	出生

[ðem; ðəm] [ˈbreɪvli] ,

them	bravely	,
他们	勇敢地	,

你所经历的考验是痛苦的，但你勇敢地承受了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .

and	now	you	will	be	rewarded	for	all	your	courage	and	devotion	.
和	现在	你	将要	是	奖励	为了	全部	你的	勇气	和	虔诚	.

现在，你的勇气和奉献精神将得到回报。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] ; [jet] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪˈwer] .

Here	you	will	live	happily	;	yet	of	one	thing	you	must	beware	.
这里	你	将要	居住	快乐地	;	然而	的	一	事物	你	必须	提防	.

在这里你将过上幸福的生活；但是有一件事你必须注意。

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈwɪŋkɪŋ] [stɑːr] ,

"	He	pointed	to	a	little	star	in	the	distance	—	a	little	,	winking	star	,
"	他	尖	到	一个	小的	星星	在	这	距离	—	一个	小的	,	眨眼	星星	,

他指着远处的一颗小星星——一颗眨着眼睛的小星星，

[ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈveɪpər] .

hidden	from	time	to	time	by	a	cloud	of	vapor	.
隐	从	时间	到	时间	经过	一个	云	的	汽	.

不时被一团水汽遮蔽。

" [ɑːn] [ðæt] [stɑːr] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] [neɪmd] [wəˈbiːnoʊ] .

"	On	that	star	,	"	he	continued	,	"	lives	a	magician	named	Wabeno	.
"	在	那	星星	,	"	他	持续	,	"	生活	一个	魔术师	命名	和贝诺	.

“在那颗星星上，”他继续说道，“住着一位名叫瓦贝诺的魔术师。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][dɑːrt][hɪz; ɪz] [ˈreɪz] , [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈærəus] ,

He	has	the	power	to	dart	his	rays	,	like	so	many	arrows	,
他	有	这	力量	到	镖	他的	射线	,	喜欢	所以	许多	箭头	,

他有能力像射出无数支箭一样发射光束。

[æt; ət] [ðoʊz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ˈɪndʒər] .

at	those	he	wishes	to	injure	.
在	那些	他	愿望	到	损伤	.

针对他想要伤害的人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] ['enəmi] ;

He	has	always	been	my	enemy	;
他	有	总是	到过	我的	敌人	;

他一直都是我的敌人;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [tʃeɪndʒd] ['ɑːsioʊ]['ɪntuː][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'pɑːn]

it	was	he	who	changed	Osseo	into	an	old	man	and	cast	him	down	upon
它	曾是	他	WHO	已更改	骨	进入	一个	老的	男人	和	投掷	他	向下	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

是他把奥西奥变成了一个老人，把他扔到了地上。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [dʌz] [nɑːt] [fɔːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

Have	a	care	that	his	light	does	not	fall	upon	you	.
有	一个	关心	那	他的	光	做	不是	落下	之上	你	.

小心别让他的光芒照到你身上。

['lʌkɪli] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['wiːkənd] ;

Luckily	,	his	power	for	evil	has	been	greatly	weakened	;
幸运的是	,	他的	力量	为了	邪恶的	有	到过	非常	减弱	;

幸运的是，他的作恶能力已被大大削弱;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] [klaʊdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] ,

for	the	friendly	clouds	have	come	to	my	assistance	,
为了	这	友好的	云	有	来	到	我的	协助	,

因为友好的云朵前来帮助我了，

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv]['veɪpər] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ærəus] ['kænɑːt] ['penətreɪt] .

and	form	a	screen	of	vapor	through	which	his	arrows	cannot	penetrate	.
和	形式	一个	屏幕	的	汽	通过	哪个	他的	箭头	不能	穿透	.

形成一层蒸汽屏障，他的箭矢无法穿透。

" [ðə; ði] ['hæpi] [per] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['grætɪtuːd] .

"	The	happy	pair	fell	upon	their	knees	,	and	kissed	his	hands	in	gratitude	.
"	这	快乐的	一对	跌倒	之上	他们的	膝盖	,	和	亲吻	他的	双手	在	感激	.

这对幸福的恋人跪倒在地，亲吻他的手以示感激。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [bɜːrdz] , " [sed] ['ɑːsioʊ] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

"	But	these	birds	,	"	said	Osseo	,	rising	and	pointing	to	the	cage	.
"	但	这些	鸟类	,	"	说	骨	,	上升	和	指向	到	这	笼	.

“但是这些鸟，”奥西奥说着，站起身来指着笼子。

" [ɪz] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][wə'biːnoʊ] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ? "

"	Is	this	also	the	work	of	Wabeno	,	the	magician	?	"
"	是	这	还	这	工作	的	和贝诺	,	这	魔术师	?	"

“这也是魔术师瓦贝诺的作品吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

"	No	,	"	answered	the	King	of	the	Evening	Star	.
"	不	,	"	回答	这	国王	的	这	晚上	星星	.

“不，”晚星之王回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['paʊər] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ,

"	It	was	my	own	power	,	the	power	of	love	,
"	它	曾是	我的	自己的	力量	,	这	力量	的	爱	,

“那是我自己的力量，爱的力量，

[ðæt] [kɔːzd] [jʊr; jər] [tent] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ber] [juː; jʊ] ['hɪðər] .

that	caused	your	tent	to	rise	and	bear	you	hither	.
那	导致	你的	帐篷	到	上升	和	熊	你	这里	.

那导致你的帐篷升起，并将你带到了这里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [baɪ][maɪ] [ˈpaʊər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenviəs] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz]

It	was	likewise	by	my	power	that	the	envious	sisters	and	their	husbands
它	曾是	同样地	经过	我的	力量	那	这	羡慕	姐妹	和	他们的	丈夫们

[wɜːr; wər] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][bɜːrdz] .

were	transformed	into	birds	.
是	转变	进入	鸟类	.

同样，也是凭借我的力量，那些心怀嫉妒的姐妹和她们的丈夫变成了鸟。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [heitid] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mɑːkt] [juː; jʊ] ,

Because	they	hated	you	and	mocked	you	,
因为	他们	憎恨	你	和	嘲笑	你	,

因为他们恨你、嘲笑你，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kruːəl][ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

and	were	cruel	and	scornful	to	the	weak	and	the	old	,	I	have	done
和	是	残忍的	和	轻蔑的	到	这	虚弱的	和	这	老的	,	我	有	完毕

[ðɪs] [θɪŋ] .

this	thing	.
这	事物	.

并且对弱者和老人残忍、蔑视，我做了这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] .

It	is	not	so	great	a	punishment	as	they	deserve	.
它	是	不是	所以	伟大的	一个	惩罚	作为	他们	应得	.

这并非他们应受的严厉惩罚。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər][keɪdʒ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] , [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hænsəm]

Here	in	the	silver	cage	they	will	be	happy	enough	,	proud	of	their	handsome
这里	在	这	银	笼	他们	将要	是	快乐的	足够的	,	自豪的	的	他们的	英俊的

['pluːmɪdʒ] ,

plumage	,
羽毛	,

在这银色的笼子里，它们会很开心，并为自己漂亮的羽毛感到自豪。

[strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .

strutting	and	twittering	to	their	hearts	'	content	.
昂首阔步	和	推特	到	他们的	心	-	内容	.

他们趾高气扬，叽叽喳喳，尽情地炫耀着。

[hæŋ] [ðə; ði][keɪdʒ][ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['dwelɪŋ] .

Hang	the	cage	there	,	at	the	doorway	of	my	dwelling	.
悬挂	这	笼	那里	,	在	这	门口	的	我的	住宅	.

把笼子挂在那里，就在我家门口。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

They	shall	be	well	cared	for	.
他们	将	是	出色地	关心	为了	.

他们会得到很好的照顾。

" [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɑːsioʊ][ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

"	Thus	it	was	that	Osseo	and	Oweenee	came	to	live	in	the	kingdom	of
"	因此	它	曾是	那	骨	和	-	来了	到	居住	在	这	王国	的

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ;

the	Evening	Star	;
这	晚上	星星	;

“就这样，奥西奥和奥维尼来到了晚星王国居住；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪŋkɪŋ] [stɑ:r] [wer] [wə'bi:noʊ] , [ðə; ði]

and	,	as	the	years	passed	by	,	the	little	winking	star	where	Wabeno	,	the
和	,	作为	这	年	通过了	经过	,	这	小的	眨眼	星星	在哪里	和贝诺	,	这

[mə'dʒɪʃn] ,

magician	,
魔术师	,

随着岁月流逝，那颗闪烁的小星星，正是魔术师瓦贝诺的故乡。

[lɪvd] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] ['peɪlər] [ænd; ənd] [dɪm] [ænd; ənd] ['dɪmər] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər]

lived	grew	pale	and	paler	and	dim	and	dimmer	,	till	it	quite	lost	its	power
居住地	生长	苍白	和	肤色较浅	和	暗淡	和	调光器	,	直到	它	相当	丢失的它是		力量

[tu:; tə][hɑ:rm] .

to	harm	.
到	伤害	.

生命逐渐变得苍白、黯淡，直至完全丧失了伤害能力。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] ,

Meanwhile	a	little	son	had	come	to	make	their	happiness	more	perfect	,
同时	一个	小的	儿子	有	来	到	制作	他们的	幸福	更多的	完美的	,

与此同时，他们的小儿子出生了，让他们的幸福更加完美。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk] ,

a	charming	boy	with	the	dark	,
一个	迷人	男生	和	这	黑暗的	,

一个有着黑暗面的迷人男孩，

['dri:mi] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɑ:sioʊ] .

dreamy	eyes	of	his	mother	and	the	strength	and	courage	of	Osseo	.
梦幻般的	眼睛	的	他的	母亲	和	这	力量	和	勇气	的	骨	.

他拥有母亲梦幻般的眼神，以及奥西奥的力量和勇气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] — [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

It	was	a	wonderful	place	for	a	little	boy	to	live	in	—	close	to	the
它	曾是	一个	精彩的	地方	为了	一个	小的	男生	到	居住	在	—	关闭	到	这

[stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ,

stars	and	the	moon	,
明星	和	这	月亮	,

对于一个小男孩来说，那是一个绝佳的居住地——靠近星星和月亮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kɜ:rt(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bed] ,

with	the	sky	so	near	that	it	seemed	a	kind	of	curtain	for	his	bed	,
和	这	天空	所以	靠近	那	它	似乎	一个	种类	的	窗帘	为了	他的	床	,

天空近在咫尺，仿佛成了他床边的帷幔。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and	all	the	glory	of	the	heavens	spread	out	before	him	.
和	全部	这	荣耀	的	这	天	传播	出去	前	他	.

天上所有的荣耀都向他展现。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] ,

But	sometimes	he	was	lonely	,
但	有时	他	曾是	孤独	,

但有时他会感到孤独。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [laɪk] — [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

and	wondered	what	the	Earth	was	like	—	the	Earth	his	father	and	mother
和	想知道	什么	这	地球	曾是	喜欢	—	这	地球	他的	父亲	和	母亲

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

had	come	from	.
有	来	从	.

他不禁好奇，地球是什么样子——他的父母来自的地球。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] — [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən]

He	could	see	it	far	,	far	below	—	so	far	that	it	looked	no	bigger	than	an
他	可以	看	它	远的	,	远的	以下	—	所以	远的	那	它	看起来	不	大	比	一个

['ɔrɪndʒ] ;

orange	;
橙子	;

他能远远地看到它——远到看起来只有橘子那么大；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	sometimes	he	would	stretch	out	his	hands	toward	it	,
和	有时	他	会	拉紧	出去	他的	双手	朝向	它	,

有时他会伸出手去够它，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ɜːrθ] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] .

just	as	the	little	children	on	earth	stretch	out	their	hands	for	the	moon	.
只是	作为	这	小的	孩子们	在	地球	拉紧	出去	他们的	双手	为了	这	月亮	.

就像地球上的小孩子伸出手去够月亮一样。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['ærəus] ,

His	father	had	made	him	a	bow	,	with	little	arrows	,
他的	父亲	有	制成	他	一个	弓	,	和	小的	箭头	,

他父亲给他做了一张弓，配上小箭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	this	was	a	great	delight	to	him	.
和	这	曾是	一个	伟大的	喜	到	他	.

这让他非常高兴。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːn]

But	still	he	was	lonely	,	and	wondered	what	the	little	boys	and	girls	on
但	仍然	他	曾是	孤独	,	和	想知道	什么	这	小的	男孩们	和	女孩们	在

[ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

earth	were	doing	,
地球	是	正在做	,

但他仍然感到孤独，想知道世上的小男孩和小女孩们都在做什么。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	whether	they	would	be	nice	to	play	with	.
和	无论	他们	会	是	好的	到	玩	和	.

以及它们是否好玩。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ]

The	Earth	must	be	a	pretty	place	,	he	thought	,	with	so	many	people	living
这	地球	必须	是	一个	漂亮的	地方	,	他	想法	,	和	所以	许多	人们	活的

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

他心想，地球一定是个很美的地方，上面居住着这么多人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] - [ə'weɪ] [lænd] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

His	mother	had	told	him	strange	stories	of	that	far	-	away	land	,	with	its
他的	母亲	有	讲述	他	奇怪的	故事	的	那	远的	-	离开	土地	,	和	它是

['lʌvli] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

lovely	lakes	and	rivers	,
迷人的	湖泊	和	河流	,

他的母亲曾给他讲过那个遥远国度的奇特故事，那里有美丽的湖泊和河流。

[ɪts] [greɪt] , [griːn] ['fɔrists] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [lɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ,

its	great	,	green	forests	where	the	deer	and	the	squirrel	lived	,	and	the	yellow	,
它是	伟大的	,	绿色的	森林	在哪里	这	鹿	和	这	松鼠	居住地	,	和	这	黄色的	,

它那广袤的绿色森林里，鹿和松鼠生活在那里，还有黄色的.....

['roʊlɪŋ] ['prɛəriz] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] .

rolling	prairies	swarming	with	buffalo	.
滚动	草原	蜂拥而至	和	水牛	.

绵延起伏的草原上遍布野牛。

[ðiːz] [bɜːrdz] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] [keɪʤ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [hiː; hi]

These	birds	,	too	,	in	the	great	silver	cage	had	come	from	the	Earth	,	he
这些	鸟类	,	也	,	在	这	伟大的	银	笼	有	来	从	这	地球	,	他

[wʌz; wəz][toʊld] ;

was	told	;
曾是	讲述	;

有人告诉他，这些被关在大银笼里的鸟也是来自地球；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

and	there	were	thousands	and	thousands	just	like	them	,
和	那里	是	数千	和	数千	只是	喜欢	他们	,

而且还有成千上万个和他们一样的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .

as	well	as	others	even	more	beautiful	that	he	had	never	seen	at	all	.
作为	出色地	作为	其他的	甚至	更多的	美丽的	那	他	有	绝不	已见	在	全部	.

还有一些他从未见过的更加美丽的人。

[swɔnz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] [neks] , [ðæt] ['floʊtɪd] ['greɪsfəli] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] ;

Swans	with	long	,	curved	necks	,	that	floated	gracefully	on	the	waters	;
天鹅	和	长的	,	弯曲	脖子	,	那	漂浮	优雅地	在	这	水	;

天鹅有着修长弯曲的脖子，优雅地漂浮在水面上；

[wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] [ðæt] [kɔːld] [æt; ət] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ; [ðə; ði]['rɑːbɪn] ['redbrest] , [ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

whip	-	poor	-	wills	that	called	at	night	from	the	woods	;	the	robin	redbreast	,	the	dove	and	the	swallow	.
鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	那	称为	在	夜晚	从	这	树林	;	这	罗宾	红胸鸟	,	这	鸽子	和	这	吞	.

夜里从树林里鸣叫的夜鹰；知更鸟、红胸鸟、鸽子和燕子。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrdz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] !

What	wonderful	birds	they	must	be	!
什么	精彩的	鸟类	他们	必须	是	!

它们一定是多么奇妙的鸟儿啊！

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðərd] ['kriːtʃərz] [ˌɪn'saɪd] .

Sometimes	he	would	sit	near	the	cage	,	trying	to	understand	the	language	of	the	feathered	creatures	inside	.
有时	他	会	坐	靠近	这	笼	,	尝试	到	理解	这	语言	的	这	羽毛	生物	里面	.

有时他会坐在笼子旁边，试图理解笼子里那些长着羽毛的生物的语言。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

One	day	a	strange	idea	came	into	his	head	.
一	天	一个	奇怪的	主意	来了	进入	他的	头	.

有一天，他脑海中突然冒出一个奇怪的想法。

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][aʊt] .

He	would	open	the	door	of	the	cage	and	let	them	out	.
他	会	打开	这	门	的	这	笼	和	让	他们	出去	.

他会打开笼门，把它们放出去。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [flai] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Then	**they**	**would**	**fly**	**back**	**to**	**Earth**	**,**	**and**	**perhaps**	**they**	**would**	**take**	**him**	**with**
然后	他们	会	飞	后退	到	地球	,	和	也许	他们	会	拿	他	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

然后他们会飞回地球，也许还会带他一起回去。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

When	**his**	**father**	**and**	**mother**	**missed**	**him**	**they**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**follow**	**him**
什么时候	他的	父亲	和	母亲	错过	他	他们	会	是	当然	到	跟随	他

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

to	**the**	**Earth**	**,**
到	这	地球	,

当他的父母想念他时，他们一定会追随他来到人间。

[ænd; ənd] [ðen] —

and	**then**	**—**
和	然后	—

进而-

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl] [end] .

He	**could**	**not**	**quite**	**see**	**just**	**how**	**it**	**would**	**all**	**end**	**.**
他	可以	不是	相当	看	只是	如何	它	会	全部	结尾	.

他无法预知这一切最终会如何收场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,

But	**he**	**found**	**himself**	**quite**	**close**	**to**	**the**	**cage**	**,**
但	他	成立	他自己	相当	关闭	到	这	笼	,

但他发现自己离笼子很近了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

and	**the**	**first**	**thing**	**he**	**knew**	**he**	**had**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**let**	**out**	**all**	**the**
和	这	第一的	事物	他	知道	他	有	打开	这	门	和	让	出去	全部	这

[bɜːrdz] .

birds	**.**
鸟类	.

他还没反应过来，就已经打开了门，把所有的鸟都放了出去。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [fluː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ˈsɑːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

Round	**and**	**round**	**they**	**flew**	**;**	**and**	**now**	**he**	**was**	**half**	**sorry**	**,**	**and**	**a**	**little**
圆形的	和	圆形的	他们	飞翔	;	和	现在	他	曾是	一半	对不起	,	和	一个	小的

[əˈfreɪd][æz; əz] [wel] .

afraid	**as**	**well**	**.**
害怕的	作为	出色地	.

他们绕着圈飞来飞去；现在他既有些后悔，又有点害怕。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz]

If	**the**	**birds**	**flew**	**back**	**to**	**Earth**	**,**	**and**	**left**	**him**	**there**	**,**	**what**	**would**	**his**
如果	这	鸟类	飞翔	后退	到	地球	,	和	左边	他	那里	,	什么	会	他的

[ˈgrænfɑːðər] [seɪ] ?

grandfather	**say**	**?**
祖父	说	?

如果鸟儿飞回地球，把他留在了那里，他的祖父会说什么?

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] !

"	**Come**	**back**	**,**	**come**	**back**	**!**
"	来	后退	,	来	后退	!

回来，回来!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz]['oʊnli] [fluː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sɜːrkl] , [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

But	the	birds	only	flew	around	him	in	circles	,	and	paid	no	attention	to
但	这	鸟类	仅有的	飞翔	大约	他	在	界	,	和	有薪酬的	不	注意力	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但鸟儿们只是在他周围盘旋，根本不理会他。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

At	any	moment	they	might	be	winging	their	way	to	the	Earth	.
在	任何	片刻	他们	可能	是	翅膀	他们的	方式	到	这	地球	.

它们随时都有可能飞向地球。

" [kʌm] [bæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	Come	back	,	I	tell	you	!
"	来	后退	,	我	告诉	你	!

“回来吧，我叫你回来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] .

"	he	cried	,	stamping	his	foot	and	waving	his	little	bow	.
"	他	哭	,	冲压	他的	脚	和	挥手	他的	小的	弓	.

他跺着脚，挥舞着小弓，喊道。

" [kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] .

"	Come	back	,	I	say	,	or	I'll	shoot	you	.
"	来	后退	,	我	说	,	或者	患病的	射击	你	.

“回来，”我说，“否则我就开枪打死你。”

" [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ,

"	Then	,	as	they	would	not	obey	him	,
"	然后	,	作为	他们	会	不是	服从	他	,

“然后，因为他们不肯服从他，

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][flai] .

he	fitted	an	arrow	to	his	bow	and	let	it	fly	.
他	适配	一个	箭	到	他的	弓	和	让	它	飞	.

他把箭搭在弓上，放箭离弦。

[soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi][eɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['æroʊ] [sped] [θruː] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,

So	well	did	he	aim	that	the	arrow	sped	through	the	plumage	of	a	bird	,
所以	出色地	做过	他	目的	那	这	箭	加速	通过	这	羽毛	的	一个	鸟	,

他箭法如此精准，以至于箭矢穿过了鸟儿的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [fel] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	the	feathers	fell	all	around	.
和	这	羽毛	跌倒	全部	大约	.

羽毛四处飘落。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪt'self] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stʌnd] [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [fel] [daʊn] ;

The	bird	itself	,	a	little	stunned	but	not	much	hurt	,	fell	down	;
这	鸟	本身	,	一个	小的	目瞪口呆	但	不是	很多	伤害	,	跌倒	向下	;

那只鸟本身有些惊愕，但并未受重伤，便掉了下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] ['trɪkl] [ʌv; əv] [blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .

and	a	tiny	trickle	of	blood	stained	the	ground	where	it	lay	.
和	一个	微小的	涓涓细流	的	血	染色	这	地面	在哪里	它	躺	.

它倒下的地面上，渗出了一小股血迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ɪts] [wɪŋ] ; [ɪn'sted] ,

But	it	was	no	longer	a	bird	,	with	an	arrow	in	its	wing	;	instead	,
但	它	曾是	不	更长	一个	鸟	,	和	一个	箭	在	它是	翼	;	反而	,

但它不再是一只翅膀上插着箭的鸟；相反，

[ðer; ðər] [stʊd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] .

there	stood	in	its	place	a	beautiful	young	woman	.
那里	站立	在	它是	地方	一个	美丽的	年轻的	女士	.

取而代之的是一位美丽的年轻女子。

[naʊ] , [noʊ][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][staːrz][ɪz]['evər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] ,

Now	,	no	one	who	lives	in	the	stars	is	ever	permitted	to	shed	blood	,
现在	,	不	一	WHO	生活	在	这	明星	是	曾经	允许	到	棚	血	,

如今，居住在星辰之上的任何人都不允许流血。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv][mæn] , [biːst] [ɔːr][bɜːrd] .

whether	it	be	of	man	,	beast	or	bird	.
无论	它	是	的	男人	,	兽	或者	鸟	.

无论是人、兽还是鸟。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [fjuː] [draːps] [fel] [ə'paːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [staːr] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

So	when	the	few	drops	fell	upon	the	Evening	Star	,	everything	was	changed	.
所以	什么时候	这	很少	滴	跌倒	之上	这	晚上	星星	,	一切	曾是	已更改	.

所以，当那几滴水落在晨星上时，一切都改变了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] ['sloʊli] ['daʊnwərd] , [held] [ʌp][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] ,

The	boy	suddenly	found	himself	sinking	slowly	downward	,	held	up	by	invisible	hands	,
这	男生	突然	成立	他自己	下沉	缓慢地	向下	,	握住	向上	经过	无形的	双手	,

男孩突然发现自己正缓缓下沉，仿佛被无形的手托着。

[jet] ['evər] ['sɪŋkɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

yet	ever	sinking	closer	and	closer	to	the	Earth	.
然而	曾经	下沉	更近	和	更近	到	这	地球	.

然而，它却不断下沉，越来越靠近地球。

[suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɔnz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Soon	he	could	see	its	green	hills	and	the	swans	floating	on	the	water	,
很快	他	可以	看	它是	绿色的	丘陵	和	这	天鹅	漂浮的	在	这	水	,

很快他就能看到绿色的山丘和水面上游弋的天鹅。

[tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] ['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] .

till	at	last	he	rested	on	a	grassy	island	in	a	great	lake	.
直到	在	最后的	他	休息	在	一个	草丛	岛	在	一个	伟大的	湖	.

最后，他安然地躺在大湖中一座长满草的小岛上。

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tent] [dɪ'sendɪŋ] ,

Lying	there	,	and	looking	up	at	the	sky	,	he	could	see	the	tent	descending	,
说谎	那里	,	和	寻找	向上	在	这	天空	,	他	可以	看	这	帐篷	下降	,

[tuː] .

too	.
也	.

他躺在那里，抬头望着天空，可以看到帐篷也在缓缓降落。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] ['drɪftɪd] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrn][sæŋk][ə'paːn][ðə; ði]['aɪlənd] ;

Down	it	softly	drifted	,	till	it	in	turn	sank	upon	the	island	;
向下	它	轻轻	漂移	,	直到	它	在	转动	沉没	之上	这	岛	;

它缓缓向下漂去，最终沉入岛上；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['mʌðər] , ['ɑːsioʊ][ænd; ənd] - — [rɪ'tɜːrnd]

and	in	it	were	his	father	and	mother	,	Osseo	and	Oweenee	—	returned
和	在	它	是	他的	父亲	和	母亲	,	骨	和	-	—	返回

[tuː; tə] [ɜːrθ] ,

to	earth	,
到	地球	,

里面有他的父母，奥西奥和奥维尼——他们回到了地球。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wʌns] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd]['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][haʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv]

to	live	once	more	among	men	and	women	and	teach	them	how	to	live
到	居住	一次	更多的	之中	男人	和	女性	和	教	他们	如何	到	居住

.

:

.

再次生活在男男女女中间，教导他们如何生活。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][laɪf][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ;

For	they	had	learned	many	things	in	their	life	upon	the	Evening	Star	;
为了	他们	有	学习	许多	事物	在	他们的	生活	之上	这	晚上	星星	;

因为他们一生都在仰望晨星，并从中学习到了许多东西；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

and	the	children	of	Earth	would	be	better	for	the	knowledge	.
和	这	孩子们	的	地球	会	是	更好的	为了	这	知识	.

地球上的孩子们会因这些知识而受益。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [hænd][ɪn][hænd] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪn'tʃæntɪd] [bɜːrdz] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] ['æftər] ,

As	they	stood	there	,	hand	in	hand	,	all	the	enchanted	birds	came	fluttering	after	,
作为	他们	站立	那里	,	手	在	手	,	全部	这	迷人的	鸟类	来了	飘动	后	,

他们手牵着手站在那里，所有被施了魔法的鸟儿都扑腾着翅膀跟在他们身后。

['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .

falling	and	fluttering	through	the	air	.
坠落	和	飘动	通过	这	空气	.

在空中飘落和飞舞。

[ðen] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][bɜːrd] [ðeɪ] [sɔː] ,

Then	as	each	one	touched	the	Earth	,	it	was	no	longer	a	bird	they	saw	,
然后	作为	每个	一	感动	这	地球	,	它	曾是	不	更长	一个	鸟	他们	锯	,

当它们各自触地时，它们看到的就不再是鸟了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

but	a	human	being	.
但	一个	人类	存在	.

但他毕竟是个人。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [jet] [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['dwɔrfs] , ['lɪt(ə)l]

A	human	being	,	yet	not	quite	as	before	;	for	now	they	were	only	dwarfs	,	Little
一个	人类	存在	,	然而	不是	相当	作为	前	;	为了	现在	他们	是	仅有的	矮人	,	小的

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

他们是人，但又和以前不一样了；因为现在他们只是侏儒，小矮人。

[ɔːr] ['pɪgmiːz] ; [pʊk] - - , [æz; əz][ðə; ðɪ]['indiəns] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

or	Pygmies	;	Puk	-	Wudjies	,	as	the	Indians	called	them	.
或者	俾格米人	;	puk	-	-	,	作为	这	印度人	称为	他们	.

或者俾格米人；印第安人称他们为普克伍杰人。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [siːn] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] .

Happy	Little	People	they	became	,	seen	only	by	a	few	.
快乐的	小的	人们	他们	成为	,	已见	仅有的	经过	一个	很少	.

他们变成了快乐的小人儿，只有少数人能看到他们。

['fɪʃərmən] , [ðeɪ] [seɪ] , [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Fishermen , they say , would sometimes get a glimpse of them — dancing in the

渔民 , 他们 说 , 会 有时 得到 一个 一瞥 的 他们 — 跳舞 在 这

[laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,

light of the Evening Star ,

光 的 这 晚上 星星 ,

据说，渔民们有时会瞥见它们——在晨星的光芒中翩翩起舞。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] ['sændi] , ['lev(ə)l] [biːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] .

of a summer night , on the sandy , level beach of the Great Lake .

的 一个 夏天 夜晚 , 在 这 沙 , 等级 海滩 的 这 伟大的 湖 .

在一个夏夜，在大湖平坦的沙滩上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [snerd] [ðə; ði] [sʌn]

The Boy who Snared the Sun

这 男生 WHO 被困 这 太阳

捉住太阳的男孩

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original

原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original

原来的

原来的

[diːp] , ['krʌstɪd] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪntri]

DEEP , crusted snow covered the earth , and sparkled in the light of a wintry

深的 , 结壳 雪 涵盖 这 地球 , 和 闪闪发光 在 这 光 的 一个 冬季

[muːn] .

moon .

月亮 .

厚厚的积雪覆盖着大地，在冬日的月光下闪闪发光。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] [ænd; ənd] [stɪl] .

The wind had died away ; it was very cold and still .

这 风 有 死亡 离开 ; 它 曾是 非常 寒冷的 和 仍然 .

风停了，天气很冷，也很静谧。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

Not a sound came from the forest ;

不是 一个 声音 来了 从 这 森林 ;

森林里一片寂静；

[ðə; ði] ['oʊnli] [nɔɪz] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv]

the only noise that broke the perfect quiet of the night was the cracking of

这 仅有的 噪音 那 打破 这 完美的 安静的 的 这 夜晚 曾是 这 裂纹 的

[ðə; ði] [aɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] - [siː] - ['wɔːtər] ,

the ice on the Big - sea - water ,

这 冰 在 这 大的 - 海 - 水 ,

夜里唯一的声响打破了完美的宁静，那就是大海冰层破裂的声音。

[dʒɪtʃ] [guːmiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['froʊz(ə)n] ['sɑːlɪd] .

Gitche Gumee , which was now frozen solid .

吉奇 古米 , 哪个 曾是 现在 冷冻 坚硬的 .

吉切古米现在已经完全冻住了。

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [oʊld] - ['tiːpiː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

But inside old Iagoo's teepee it was warm and cheerful .

但 里面 老的 - 圆锥形帐篷 它 曾是 温暖的 和 快乐 .

但是，在老伊阿古的帐篷里，却温暖又欢乐。

[ðə; ði] ['ti:pi:] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][kɔ:l][ə; eɪ][tent] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪk] ,

The	teepee	,	as	the	Indians	call	a	tent	,	was	covered	with	the	thick	,
这	圆锥形帐篷	,	作为	这	印度人	称呼	一个	帐篷	,	曾是	涵盖	和	这	厚的	,

印第安人把帐篷称为圆锥形帐篷，帐篷上覆盖着厚厚的.....

[tʌf] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ; [ðə; ði]['wɪntər] [koʊt][ʌv; əv] [mʌk] - ['wɑ:] , [ðə; ði] [ber] ,

tough	skin	of	the	buffalo	;	the	winter	coat	of	Muk	-	wa	,	the	bear	,
艰难的	皮肤	的	这	水牛	;	这	冬天	外套	的	穆克	-	哇	,	这	熊	,

水牛坚韧的皮肤；熊穆克瓦的冬毛

[hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔ:ft] [rʌg] [fɔ:r; fər] - [tu:] [jʌŋ] ['vɪzɪtər] ,

had	now	become	a	pleasant	soft	rug	for	Iagoo's	two	young	visitors	,
有	现在	变得	一个	令人愉快的	柔软的	小地毯	为了	-	二	年轻的	访客	,

现在它变成了一张舒适的柔软地毯，供伊阿古的两位小客人使用。

['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['i:g(ə)l] ['feðər] .

Morning	Glory	and	her	little	brother	,	Eagle	Feather	.
早晨	荣耀	和	她	小的	兄弟	,	鹰	羽毛	.

牵牛花和她的弟弟鹰羽。

['skwɑ:tɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [i:z] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:rm][fɜ:r] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə]

Squatting	at	their	ease	on	the	warm	fur	,	they	waited	for	the	old	man	to
蹲姿	在	他们的	舒适	在	这	温暖的	毛皮	,	他们	等待	为了	这	老的	男人	到

[spi:k] .

speak	.
说话	.

他们舒舒服服地蹲在温暖的毛皮上，等着老人开口说话。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [krept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] ,

Suddenly	a	white	-	footed	mouse	crept	from	his	nest	in	a	corner	,	and	,
突然	一个	白色的	-	有脚的	老鼠	悄悄地爬	从	他的	巢	在	一个	角落	,	和	,

[əd'vænsɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

advancing	close	to	the	children	,
前进	关闭	到	这	孩子们	,

突然，一只白足鼠从角落里的窝里爬了出来，向孩子们靠近，

[sæt] [ʌp] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] , [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [begz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪskɪt] .

sat	up	on	his	hind	-	legs	,	like	a	dog	that	begs	for	a	biscuit	.
卫星	向上	在	他的	后	-	腿	,	喜欢	一个	狗	那	乞求	为了	一个	饼干	.

它用后腿坐了起来，就像一只乞求饼干的狗。

['i:g(ə)l] ['feðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [wei] , [bʌt; bət] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [kɔ:t]

Eagle	Feather	raised	his	hand	in	a	threatening	way	,	but	Morning	Glory	caught
鹰	羽毛	提高	他的	手	在	一个	威胁	方式	,	但	早晨	荣耀	捕捉

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

him	by	the	arm	.
他	经过	这	手臂	.

鹰羽举起手做出威胁的姿势，但牵牛花抓住了他的胳膊。

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不!

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][hɑ:rm][hɪm; ɪm] .

"	You	must	not	harm	him	.
"	你	必须	不是	伤害	他	.

你们不可伤害他。

[siː] [haʊ] ['frendli] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .

See	**how**	**friendly**	**he**	**is**	**,**	**and**	**not**	**a**	**bit**	**afraid**	**.**
看	如何	友好的	他	是	,	和	不是	一个	少量	害怕的	.

你看他多友善，一点也不害怕。

[ðer; ðər][ɪz] [geɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪv] ['bɔɪz] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

There	**is**	**game**	**enough**	**in**	**the**	**forest**	**for**	**a**	**brave**	**boy's**	**bow**	**and**	**arrow**	**.**
那里	是	游戏	足够的	在	这	森林	为了	一个	勇敢的	男孩们	弓	和	箭	.

森林里有足够的猎物，足够一个勇敢的男孩用弓箭狩猎。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ?

Why	**should**	**he**	**spend**	**his**	**strength**	**on**	**a**	**weak**	**little**	**mouse**	**?**
为什么	应该	他	花费	他的	力量	在	一个	虚弱的	小的	老鼠	?

他为什么要把精力浪费在弱小的老鼠身上?

" ['iːg(ə)l] ['feðər] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [let]

"	**Eagle**	**Feather**	**,**	**pleased**	**with**	**anything**	**that**	**seemed**	**like**	**praise**	**of**	**his**	**strength**	**,**	**let**
"	鹰	羽毛	,	高兴	和	任何事物	那	似乎	喜欢	称赞	的	他的	力量	,	让

[hɪz; ɪz][hænd] [fɔːl] .

his	**hand**	**fall**	**.**
他的	手	落下	.

“鹰羽对任何看似赞扬他力量的话语都感到高兴，于是松开了手。”

" [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] [wɜːrdz] , ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Your**	**words**	**are**	**true**	**words**	**,**	**Morning**	**Glory**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	你的	字	是	真的	字	,	早晨	荣耀	,	"	他	回答	.

“你说的都是实话，牵牛花，”他回答道。

" [ə'genst] ['ʌmiːk] , [ðə; ði] ['biːvər] , [ɔːr] [waʊ] - [biː; bi] - [ˌes 'iː] , [ðə; ði][waɪld][swɑːn] ,

"	**Against**	**Ahmeek**	**,**	**the**	**beaver**	**,**	**or**	**Wau**	**-**	**be**	**-**	**se**	**,**	**the**	**wild**	**swan**	**,**
"	反对	阿米克	,	这	海狸	,	或者	瓦乌	-	是	-	塞	,	这	荒野	天鹅	,

“对抗阿米克（Ahmeek），那只海狸，或者瓦贝斯（Wau-be-se），那只野天鹅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['meʒər] [maɪ] ['hʌntɚz] [skɪl] .

it	**is**	**better**	**that**	**I**	**should**	**measure**	**my**	**hunter's**	**skill**	**.**
它	是	更好的	那	我	应该	措施	我的	猎人的	技能	.

我最好还是衡量一下我的狩猎技巧。

" [æt; ət] [ðɪs] , - , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [broʊk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

"	**At**	**this**	**,**	**Iagoo**	**,**	**turning**	**around**	**,**	**broke**	**his**	**long**	**silence**	**.**
"	在	这	,	-	,	转弯	大约	,	打破	他的	长的	沉默	.

“这时，伊阿古转过身，打破了长久的沉默。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [mɪ'stɪriəsli] ,

"	**There**	**was**	**a**	**time**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**mysteriously**	**,**
"	那里	曾是	一个	时间	,	"	他	说	,	神秘地	,

“曾几何时，”他神秘兮兮地说。

" [wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɔɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['iːg(ə)l] ['feðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mætʃ] [æt; ət][ɔːl]

"	**when**	**a**	**thousand**	**boys**	**such**	**as**	**Eagle**	**Feather**	**would**	**have**	**been**	**no**	**match**	**at**	**all**
"	什么时候	一个	千	男孩们	这样的	作为	鹰	羽毛	会	有	到过	不	匹配	在	全部

[fɔːr; fər] [ðæt] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . "

for	**that**	**mouse**	**as**	**he**	**used**	**to**	**be**	**.**	**"**
为了	那	老鼠	作为	他	用过的	到	是	.	"

“即使有一千个像鹰羽这样的男孩，也根本无法与那只老鼠匹敌，就像它以前那样。”

" [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] ['iːg(ə)l] ['feðər] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**When**	**was**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Eagle**	**Feather**	**,**	**looking**	**uneasily**	**at**	**his**	**sister**	**.**
"	什么时候	曾是	那	?	"	问	鹰	羽毛	,	寻找	不安地	在	他的	姐姐	.

“那是什么时候的事？”鹰羽不安地看着妹妹问道。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɔːrmaʊs] , " ['ænsər] - .
" In the days of the great Dormouse , " answered Iagoo .
" 在 这 天 的 这 伟大的 睡鼠 , " 回答 - .

“在伟大的睡鼠时代，”伊阿古回答道。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][men][ɑːn][ðə; ði]
" In the days , long ago , when there were many more animals than men on the
" 在 这 天 , 长的 前 , 什么时候 那里 是 许多 更多的 动物 比 男人 在 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

“很久以前，地球上的动物比人类多得多的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] .
and the biggest of all the beasts was the Dormouse .
和 这 最大 的 全部 这 野兽 曾是 这 睡鼠 .

而所有野兽中体型最大的就是睡鼠。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .
Then something strange happened — something that never happened before or since .
然后 某物 奇怪的 发生 — 某物 那 绝不 发生 前 或者 自从 .

然后发生了一件奇怪的事——一件以前从未发生过，以后也从未发生过的事。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Shall I tell you about it ? "
将 我 告诉 你 关于 它 ? "

要我跟你说说吗?

" [oʊ] , [pliːz] [duː] !
" O , please do !
" 哦 , 请 做 !

“哦，请一定这样做！”

" ['bɛgd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .
" begged Morning Glory .
" 乞求 早晨 荣耀 .

“恳求着，牵牛花。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [bɪ'gæn] - ,
" The story I am going to tell you , " began Iagoo ,
" 这 故事 我 是 去 到 告诉 你 , " 开始 - ,

“我要讲的故事，”伊阿古开口说道，

" [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" is not so much a story about the Dormouse as it is a story about a little
" 是 不是 所以 很多 一个 故事 关于 这 睡鼠 作为 它 是 一个 故事 关于 一个 小的
[bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
boy and his sister .
男生 和 他的 姐姐 .

与其说这是一个关于睡鼠的故事，不如说这是一个关于小男孩和他妹妹的故事。

[jet] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]
Yet had it not been for the Dormouse , I would not be here to tell about
然而 有 它 不是 到过 为了 这 睡鼠 , 我 会 不是 是 这里 到 告诉 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然而，若非那只睡鼠，我也不会在这里讲述这个故事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and you would not be here to listen .
和 你 会 不是 是 这里 到 听 .

而你也不会在这里聆听。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

"	To	begin	with	,
"	到	开始	和	,

“首先，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv]

you	must	understand	that	the	world	in	those	days	was	a	different	sort	of
你	必须	理解	那	这	世界	在	那些	天	曾是	一个	不同的	种类	的

[pleɪs] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

place	from	what	it	is	now	.
地方	从	什么	它	是	现在	.

你必须明白，当时的社会环境与现在截然不同。

[oʊ] [jes] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] .

O	yes	,	a	different	sort	of	place	.
哦	是的	,	一个	不同的	种类	的	地方	.

哦，是的，一个截然不同的地方。

['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

People	did	not	eat	the	flesh	of	animals	.
人们	做过	不是	吃	这	肉	的	动物	.

人们不吃动物的肉。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] ['beriz] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd][waɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] .

They	lived	on	berries	,	and	roots	,	and	wild	vegetables	.
他们	居住地	在	浆果	,	和	根	,	和	荒野	蔬菜	.

他们以浆果、根茎和野生蔬菜为生。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [huː] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn][lænd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

The	Great	Spirit	,	who	made	all	things	on	land	,	and	in	the	sky	and	water	,
这	伟大的	精神	,	WHO	制成	全部	事物	在	土地	,	和	在	这	天空	和	水	,

伟大的神灵，祂创造了陆地、天空和水中的一切，

[hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n] [men] [mɒn] - [ˌdiː 'eɪ] - [mɪn] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔːrn] .

had	not	yet	given	men	Mon	-	da	-	min	,	the	Indian	corn	.
有	不是	然而	给定	男人	星期一	-	达	-	最小	,	这	印度	玉米	.

还没有给人们带来蒙达明，也就是印第安玉米。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [hiːt] , [ɔːr][tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .

There	was	no	fire	to	give	them	heat	,	or	to	cook	with	.
那里	曾是	不	火	到	给	他们	热	,	或者	到	厨师	和	.

没有火可以取暖，也可以做饭。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [smɔːl] ['faɪər] ,

In	all	the	world	there	was	just	one	small	fire	,
在	全部	这	世界	那里	曾是	只是	一	小的	火	,

全世界只有一小堆火，

[wɑːtʃt] [baɪ] [tuː] [oʊld] ['wɪtʃɪz] [huː] [let] ['noʊbɑːdi] [kʌm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

watched	by	two	old	witches	who	let	nobody	come	near	it	;	and	until	Coyote	,
观看	经过	二	老的	女巫	WHO	让	无人	来	靠近	它	;	和	直到	郊狼	,

[ðə; ði] ['preri] [wʊlf] ,

the	prairie	wolf	,
这	草原	狼	,

被两个老巫婆监视着，不让任何人靠近；直到草原狼郊狼出现，

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stoʊl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ,

came	along	and	stole	some	of	this	fire	,
来了	沿着	和	偷窃	一些	的	这	火	,

有人过来偷走了一些火苗，

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [wʌz; wəz] ['iːtn] [rɔː] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] . "

the	food	that	people	could	manage	to	get	was	eaten	raw	,	the	way	it	grew	.	"
这	食物	那	人们	可以	管理	到	得到	曾是	吃	生的	,	这	方式	它	生长	.	"

人们能弄到的食物都是生吃的，就按原样吃。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['hʌŋgri] , " [sed] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] . .

"	They	must	have	been	pretty	hungry	,	"	said	Morning	Glory	.	.
"	他们	必须	有	到过	漂亮的	饥饿的	,	"	说	早晨	荣耀	.	.

“他们一定饿坏了，”牵牛花说道。

" [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , " [ə'griːd] - .

"	O	,	yes	,	they	were	hungry	,	"	agreed	Iagoo	.
"	哦	,	是的	,	他们	是	饥饿的	,	"	同意	-	.

“哦，是的，他们饿了，”伊阿古同意道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] .

"	But	that	was	not	all	.
"	但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [soʊ] [fjuː] [men] ,

There	were	so	many	animals	,	and	so	few	men	,
那里	是	所以	许多	动物	,	和	所以	很少	男人	,

动物很多，人却很少。

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ruːld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

that	the	animals	ruled	the	earth	in	their	own	way	.
那	这	动物	裁决	这	地球	在	他们的	自己的	方式	.

动物们以自己的方式统治着地球。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wʌz; wəz] [bɑːʃ] - [kwɑː] - [dɑːʃ] , [ðə; ði] ['mæstəˌdɑːn] .

The	biggest	of	them	all	was	Bosh	-	kwa	-	dosh	,	the	Mastodon	.
这	最大	的	他们	全部	曾是	博世	-	夸	-	多什	,	这	乳齿象	.

其中体型最大的是乳齿象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [triːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

He	was	higher	than	the	highest	trees	,	and	he	had	an	enormous
他	曾是	更高	比	这	最高	树木	,	和	他	有	一个	巨大的

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

他比最高的树还要高，而且食量惊人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

But	he	did	not	stay	long	on	earth	,
但	他	做过	不是	停留	长的	在	地球	,

但他并没有在世上停留太久。

[ɔːr] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [fuːd] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

or	there	would	not	have	been	food	enough	even	for	the	other	animals	.
或者	那里	会	不是	有	到过	食物	足够的	甚至	为了	这	其他	动物	.

否则，就连其他动物都没有足够的食物了。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['iːg(ə)l] ['feðər] .

"	I	thought	you	said	the	Dormouse	was	the	biggest	,	"	interrupted	Eagle	Feather	.
"	我	想法	你	说	这	睡鼠	曾是	这	最大	,	"	中断	鹰	羽毛	.

“我以为你说睡鼠是最大的，”鹰羽打断道。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
Iagoo looked at him severely .
- 看起来 在 他 严重 .

伊阿古严厉地瞪了他一眼。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bɑːʃ] - [kwɑː] - [dɑːʃ] , [ðə; ði]['mæstəˌdɑːn] ,
" At the time I speak of , " he continued , " Bosh - kwa - dosh , the Mastodon ,
" 在 这 时间 我 说话 的 , " 他 持续 , " 博世 - 夸 - 多什 , 这 乳齿象 ,
[hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ə'weɪ] .
had just gone away .
有 只是 已消失 离开 .

“在我所说的那个时候，”他继续说道，“博什夸多什，也就是乳齿象，刚刚离开。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [suːn] , ['iːðər] ; [fɔːr; fər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
He had not gone a bit too soon , either ; for , by this time ,
他 有 不是 已消失 一个 少量 也 很快 , 任何一个 ; 为了 , 经过 这 时间 ,

他走得也不算早；因为，到了这个时候，

[ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [left] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
the only people left on the whole earth were a young girl and her little
这 仅有的 人们 左边 在 这 所有的 地球 是 一个 年轻的 女孩 和 她 小的
['brʌðər] . "
brother . "
兄弟 . "

地球上只剩下一个小女孩和她的弟弟。

" [laɪk] ['iːg(ə)l] ['feðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .
" Like Eagle Feather and me ? " asked Morning Glory .
" 喜欢 鹰 羽毛 和 我 ? " 问 早晨 荣耀 .

“就像我和鹰羽一样？”牵牛花问道。

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ] , " [sed] - , ['peɪʃntli] .
" The girl was much like you , " said Iagoo , patiently .
" 这 女孩 曾是 很多 喜欢 你 , " 说 - , 耐心 .

“那个女孩和你很像，”伊阿古耐心地说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dwɔːrf] , [huː] ['nevər] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt]
" But the boy was a dwarf , who never grew to be more than three feet
" 但 这 男生 曾是 一个 矮人 , WHO 绝不 生长 到 是 更多的 比 三 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

“但这个男孩是个侏儒，身高从未超过三英尺。”

['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði]
Being so much stronger and larger than her brother , she gathered all the
存在 所以 很多 更强 和 更大的 比 她 兄弟 , 她 聚集 全部 这
[fuːd] [fɔːr; fər][bəuθ] ,
food for both ,
食物 为了 两个都 ,

由于她比哥哥强壮得多，个子也高大得多，她负责收集两人所需的所有食物。

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] .
and cared for him in every way .
和 关心 为了 他 在 每一个 方式 .

并对他百般照顾。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
Sometimes she would take him along with her , when she went to look for
有时 她 会 拿 他 沿着 和 她 , 什么时候 她 去 到 看 为了
['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] .
berries and roots .
浆果 和 根 .

有时她会带着他一起去寻找浆果和根茎。

- ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
' He's such a very little boy , ' she said to herself ,
- 他是 这样的 一个 非常 小的 男生 , - 她 说 到 她自己 ,

“他真是个小男孩,”她自言自语道。

- [ðæt] [ɪf] [aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'loʊn] , [sʌm; səm][bɪg][bɜːrd] [meɪ] [swuːp] [daʊn] ,
' that if I leave him all alone , some big bird may swoop down ,
- 那 如果 我 离开 他 全部 独自的 , 一些 大的 鸟 可能 俯冲 向下 ,

“如果我把他一个人留在那里，可能会有只大鸟俯冲下来。”

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə][ɪts] [nest] . -
and carry him off to its nest . '
和 携带 他 离开 到 它是 巢 . -

然后把他带回巢穴。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" She did not know what a strange boy he was ,
" 她 做过 不是 知道 什么 一个 奇怪的 男生 他 曾是 ,

她并不知道他是个多么古怪的男孩。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wen] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and how much mischief he could do when he set his mind upon it .
和 如何 很多 恶作剧 他 可以 做 什么时候 他 放 他的 头脑 之上 它 .

以及他一旦下定决心，就能造成多大的破坏。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [lʊk] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !
One day she said to him : ' Look , little brother !
一 天 她 说 到 他 : - 看 , 小的 兄弟 !

有一天，她对他说：“看，弟弟！”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['ærəus] .
I have made you a bow and some arrows .
我 有 制成 你 一个 弓 和 一些 箭头 .

我给你做了一张弓和一些箭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ; [soʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ,
It is time you learned to take care of yourself ; so when I am gone ,
它 是 时间 你 学习 到 拿 关心 的 你自己 ; 所以 什么时候 我 是 已消失 ,

你该学会照顾自己了；这样，当我离开之后，

['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] . -
practice shooting , for this is a thing you must know how to do . '
实践 射击 , 为了 这 是 一个 事物 你 必须 知道 如何 到 做 . -

练习射击，因为这是你必须掌握的技能。

" ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
" Winter was coming ,
" 冬天 曾是 未来 ,

凛冬将至，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	to	keep	himself	from	freezing	the	boy	had	nothing	better	than	a
和	到	保持	他自己	从	冷冻	这	男生	有	没有什么	更好的	比	一个

[laɪt] ['gɑːrmənt]['woʊv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstər][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['graːsiz] .

light	garment	woven	by	his	sister	from	the	wild	grasses	.
光	服装	编织	经过	他的	姐姐	从	这	荒野	草	.

为了不让自己冻僵，这个男孩身上只有一件他姐姐用野草织成的轻薄衣服。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][ə; eɪ][wɔːrm] [koʊt] ?

How	could	he	get	a	warm	coat	?
如何	可以	他	得到	一个	温暖的	外套	?

他怎样才能弄到一件保暖的外套?

[æz; əz][hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [snoʊ] [bɜːrdz] [fluː] [daʊn] , [nɪr] [baɪ] ,

As	he	asked	himself	that	question	,	a	flock	of	snow	birds	flew	down	,	near	by	,
作为	他	问	他自己	那	问题	,	一个	群	的	雪	鸟类	飞翔	向下	,	靠近	经过	,

当他思考这个问题时，一群雪鸟从附近飞了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlən] [lɔːgz] , [tuː; tə][get][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] .

and	began	pecking	at	the	fallen	logs	,	to	get	the	worms	.
和	开始	啄食	在	这	倒下	日志	,	到	得到	这	蠕虫	.

于是开始啄食倒下的树干，想从中找出蚯蚓。

- [hɑː] ! - [sed] [hiː; hi] .

'	Ha	!	'	said	he	.
-	哈	!	-	说	他	.

“哈！”他说道。

- [ðer; ðər] ['fɛðɚz]

'	Their	feathers
-	他们的	羽毛

它们的羽毛

[wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn] [koʊt] . -

would	make	me	a	fine	coat	.	'
会	制作	我	一个	美好的	外套	.	-

会给我做一件漂亮的大衣。

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [hiː; hi][let][æn; ən] ['æroʊ] [flai] ;

Bending	his	bow	,	he	let	an	arrow	fly	;
弯曲	他的	弓	,	他	让	一个	箭	飞	;

他拉弓放箭；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [streɪt] .

but	he	had	not	yet	learned	how	to	shoot	straight	.
但	他	有	不是	然而	学习	如何	到	射击	直的	.

但他还没学会如何精准射击。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

It	went	wide	of	the	mark	.
它	去	宽的	的	这	标记	.

它完全偏离了目标。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ; [ðen] [ðə; ði][bɜːrdz] [tʊk] [fraɪt] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]

He	shot	a	second	,	and	a	third	;	then	the	birds	took	fright	,	and	flew	away
他	射击	一个	第二	,	和	一个	第三	;	然后	这	鸟类	采取	惊吓	,	和	飞翔	离开

.

:
.

他又射中了第二只，第三只；然后鸟儿们受惊飞走了。

" [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] — ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [triː] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betər]
" Each day he tried again — shooting at a tree when there was nothing better
" 每个 天 他 尝试 再次 — 射击 在 一个 树 什么时候 那里 曾是 没有什么 更好的
[tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] .
to aim at .
到 目的 在 .

“他每天都尝试射击——当没有更好的瞄准目标时，就对着树开枪。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [bɜːrd] , [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
At last he killed a snow bird , then another and another .
在 最后的 他 被杀 一个 雪 鸟 , 然后 其他 和 其他 .

最后他杀死了一只雪鸟，然后又杀了一只，再一只。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ten] [bɜːrdz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] . -
When he had shot ten birds , he had enough . '
什么时候 他 有 射击 十 鸟类 , 他 有 足够的 . -

他打中了十只鸟后，就觉得够了。

[siː] , ['sɪstər] , - [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [friːz] .
See , sister , ' he said , ' I shall not freeze .
看 , 姐姐 , - 他 说 , - 我 将 不是 冻结 .

“你看，姐姐，”他说，“我不会冻死的。”

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [koʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] . -
Now you can make me a coat from the skins of these little birds . '
现在 你 能 制作 我 一个 外套 从 这 皮肤 的 这些 小的 鸟类 . -

现在你可以用这些小鸟的皮给我做一件外套了。

" [soʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['soʊd] [ðə; ði] [skɪnz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [koʊt] ,
" So his sister sewed the skins together , and made him the coat ,
" 所以 他的 姐姐 缝制的 这 皮肤 一起 , 和 制成 他 这 外套 ,

于是他姐姐把兽皮缝在一起，给他做了一件外套。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wɔːrm] ['wɪntər] [koʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] .
the first warm winter coat he had ever had .
这 第一的 温暖的 冬天 外套 他 有 曾经 有 .

这是他有生以来第一件保暖的冬衣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] .
It was fine to look at , and the feathers kept out the cold .
它 曾是 美好的 到 看 在 , 和 这 羽毛 保留 出去 这 寒冷的 .

它看起来很漂亮，而且羽毛还能御寒。

[eɪ] - [jɑː] !
Eh - yah !
嗯 - 是啊 !

哎呀!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
he was proud of it !
他 曾是 自豪的 的 它 !

他为此感到自豪!

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] , [hiː; hi] [strʌtid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrki]
With his bow and arrows , he strutted up and down , like a little turkey
和 他的 弓 和 箭头 , 他 昂首阔步 向上 和 向下 , 喜欢 一个 小的 火鸡
[kɑːk] .
cock .
公鸡 .

他带着弓箭，像只小火鸡一样昂首阔步地走来走去。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ？ -
' Is it true ? '
- 是 它 真的 ？ -

“这是真的吗？”

[hiː; hi] [æskt] ， - [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ？
he asked , ' that you and I are the only persons living on earth ?
他 问 ， - 那 你 和 我 是 这 仅有的 人 活的 在 地球 ？

他问道：“难道地球上只有你和我两个人吗？”

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [aɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .
Perhaps if I look around , I may find someone else .
也许 如果 我 看 大约 ， 我 可能 寻找 某人 别的 .

或许我四处看看，还能找到其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][traɪ] . -
It will do no harm to try . '
它 将要 做 不 伤害 到 尝试 . -

试一试也无妨。

" [hɪz; ɪz]['sɪstər] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][hɑːrm] ;
" His sister feared he would come to some harm ;
" 他的 姐姐 害怕 他 会 来 到 一些 伤害 ；

“他的妹妹担心他会遭遇不测；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːf]
but he had made up his mind to see the world for himself , and off
但 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 看 这 世界 为了 他自己 ， 和 离开
[hiː; hi] [went] .
he went .
他 去 .

但他已下定决心要亲自看看这个世界，于是便出发了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [fɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi]
But his legs were short , he was not used to walking far , and he
但 他的 腿 是 短的 ， 他 曾是 不是 用过的 到 步行 远的 ， 和 他
[suːn] [gruː] ['taɪərd] .
soon grew tired .
很快 生长 疲劳的 .

但他腿短，不习惯走远路，很快就累了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ber] [pleɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ，
When he came to a bare place , on the edge of a hill ,
什么时候 他 来了 到 一个 裸 地方 ， 在 这 边缘 的 一个 爬坡道 ，

当他来到山坡边缘的一片空地时，

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [meltid] [ðə; ði] [snoʊ] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fæst]
where the sun had melted the snow , he lay down , and was soon fast
在哪里 这 太阳 有 融化 这 雪 ， 他 躺 向下 ， 和 曾是 很快 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

在阳光融化了积雪的地方，他躺了下来，很快就睡着了。

" [æz; əz][hiː; hi] [slept] , [ðə; ði] [sʌn] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trɪk] .
" As he slept , the sun played him a trick .
" 作为 他 睡着了 ， 这 太阳 玩 他 一个 诡计 .

“当他睡着时，太阳捉弄了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] ['wɪntɝz] [deɪ] .
It was a mild winter's day .
它 曾是 一个 温和的 冬天的 天 .

这是一个温暖的冬日。

[ðə; ði] [bɜːrd] [skɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] ['tendər] ,

The	bird	skins	of	which	the	coat	was	made	were	still	fresh	and	tender	,
这	鸟	皮肤	的	哪个	这	外套	曾是	制成	是	仍然	新鲜的	和	投标	,

这件外套所用的鸟皮还很新鲜、很嫩。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊl] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk] . -

and	under	the	full	glare	of	the	sun	they	began	to	shrivel	and	shrink	.	'
和	在下面	这	满的	强光	的	这	太阳	他们	开始	到	萎缩	和	收缩	.	-

在阳光的照射下，它们开始萎缩。

[eɪ] - [jɑː] !

Eh	-	yah	!
嗯	-	是啊	!

哎呀!

[wɒts] [rɔːŋ] ? -

What's	wrong	?	'
是什么	错误的	?	-

怎么了？ '

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [koʊt] [bɪ'kʌm] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] .

he	muttered	in	his	sleep	,	feeling	the	coat	become	tighter	and	tighter	.
他	低声说道	在	他的	睡觉	,	感觉	这	外套	变得	更紧	和	更紧	.

他睡梦中喃喃自语，感觉外套越来越紧。

[ðen] [hiː; hi] [woʊk] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	he	woke	,	stretched	out	his	arms	,	and	saw	what	had	happened	.
然后	他	觉醒	,	拉伸	出去	他的	武器	,	和	锯	什么	有	发生	.

然后他醒了过来，伸了个懒腰，看到了眼前发生的一切。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sɪŋkɪŋ] [naʊ] .

"	The	sun	was	nearly	sinking	now	.
"	这	太阳	曾是	几乎	下沉	现在	.

“太阳快要落山了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fɪst] .

The	boy	stood	up	and	faced	it	,	and	shook	his	small	fist	.
这	男生	站立	向上	和	面对	它	,	和	摇晃	他的	小的	拳头	.

男孩站起身来，面对着它，挥舞着他的小拳头。

- [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ! -

'	See	what	you	have	done	!	'
-	看	什么	你	有	完毕	!	-

“看看你都做了些什么！”

[hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stæmp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

he	cried	,	with	a	stamp	of	his	foot	.
他	哭	,	和	一个	邮票	的	他的	脚	.

他跺着脚，大声喊道。

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [spɔɪld] [maɪ] [nuː] [koʊt] .

'	You	have	spoiled	my	new	birdskin	coat	.
-	你	有	被宠坏了	我的	新的	鸟皮	外套	.

你把我的新鸟皮大衣弄脏了。

['nevər] [maɪnd] !

Never	mind	!
绝不	头脑	!

没关系!

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr'self]

You	think	yourself
你	思考	你自己

你认为自己

[bɪ'jɑːnd] [maɪ] [riːtʃ] , [ʌp] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn] [juː; jʊ] .

beyond	**my**	**reach**	**,**	**up**	**there**	**;**	**but**	**I'll**	**be**	**revenged**	**on**	**you**	**.**
超过	我的	抵达	, 向上		那里	;	但	患病的	是	复仇	在	你	.

你高高在上，我够不着；但我一定会报复你。

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! - "

Just	**wait**	**and**	**see**	**!**	**'**	**-**	**"**
只是	等待	和	看	!	-	"	

等着瞧吧!

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [riːtʃ] [ðə; ðiː] [sʌn] ? " [æskt] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['groʊɪŋ]

"	**But**	**how**	**could**	**he**	**reach**	**the**	**sun**	**?**	**"**	**asked**	**Morning**	**Glory**	**,**	**her**	**eyes**	**growing**
"	但	如何	可以	他	抵达	这	太阳	?	"	问	早晨	荣耀	,	她	眼睛	生长

['raʊndər] [ænd; ənd] ['raʊndər] .

rounder	**and**	**rounder**	**.**
圆润	和	圆润	.

“可是他怎么才能够到太阳呢？”牵牛花问道，她的眼睛越睁越大。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [æskt] , [wen] [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .

"	**That**	**is**	**what**	**his**	**sister**	**asked**	**,**	**when**	**he**	**told**	**her**	**about**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Iagoo**	**.**
"	那	是	什么	他的	姐姐	问	,	什么时候	他	讲述	她	关于	它	,	"	说	-	.

“当他把这件事告诉妹妹时，妹妹就是这么问的，”伊阿古说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

"	**And**	**what**	**do**	**you**	**think**	**he**	**did**	**?**
"	和	什么	做	你	思考	他	做过	?

“你觉得他做了什么？”

[fɜːrst] , [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [stretʃ] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

First	**,**	**he**	**did**	**nothing**	**at**	**all**	**but**	**stretch**	**himself**	**out**	**on**	**the**	**ground**	**,**
第一的	,	他	做过	没有什么	在	全部	但	拉紧	他自己	出去	在	这	地面	,

起初，他什么也没做，只是将自己伸展开来躺在地上。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['muːvɪŋ] .

where	**he**	**lay**	**for**	**ten**	**days**	**without**	**eating**	**or**	**moving**	**.**
在哪里	他	躺	为了	十	天	没有	吃	或者	移动	.

他一动不动地躺了十天，没有吃东西也没有动弹。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [mɔːr] .

Then	**he**	**turned**	**over**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**and**	**lay**	**there**	**for**	**ten**	**days**	**more**	**.**
然后	他	转向	超过	在	这	其他	边	,	和	躺	那里	为了	十	天	更多的	.

然后他翻了个身，又在另一边躺了十天。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

At	**last**	**he**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**.**
在	最后的	他	玫瑰	到	他的	脚	.

他终于站了起来。

- [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] , - [hiː; hi] [sed] .

'	**I**	**have**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
-	我	有	制成	向上	我的	头脑	,	-	他	说	.

“我已经下定决心了，”他说。

- ['sɪstər] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [nuːs] .

'	**Sister**	**,**	**I**	**have**	**a**	**plan**	**to**	**catch**	**the**	**sun**	**in**	**a**	**noose**	**.**
-	姐姐	,	我	有	一个	计划	到	抓住	这	太阳	在	一个	套索	.

“姐姐，我有个计划，要用绳子抓住太阳。”

[faɪnd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [snər] . -

Find	**me**	**some**	**kind**	**of**	**a**	**cord**	**from**	**which**	**I**	**can**	**make**	**a**	**snare**	**.**	**'**
寻找	我	一些	种类	的	一个	绳索	从	哪个	我	能	制作	一个	圈套	.	-

给我找根绳子，让我做个响弦。

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][sʌm; səm] [tʌf] [græs] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][roʊp] .

"	She	got	some	tough	grass	,	and	twisted	it	into	a	rope	.
"	她	得到	一些	艰难的	草	,	和	扭曲	它	进入	一个	绳索	.

她弄来一些结实的草，把它拧成绳子。

- [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , - [hiː; hi] [sed] .

-	That	will	not	do	,	-	he	said	.
-	那	将要	不是	做	,	-	他	说	.

“那可不行，”他说。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] . -

-	You	must	find	something	stronger	.	-
-	你	必须	寻找	某物	更强	.	-

你必须找到更强大的东西。

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] .

He	no	longer	talked	like	a	little	boy	,	but	like	one	who	was	to	be	obeyed	.
他	不	更长	谈话	喜欢	一个	小的	男生	,	但	喜欢	一	WHO	曾是	到	是	服从	.

他不再像个小男孩那样说话，而是像个应该被服从的人那样说话。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .

Then	his	sister	thought	of	her	hair	.
然后	他的	姐姐	想法	的	她	头发	.

然后他妹妹想到了自己的头发。

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːrd] ,

She	cut	enough	from	her	head	to	make	a	cord	,
她	切	足够的	从	她	头	到	制作	一个	绳索	,

她从头上割下足够的头发做成绳子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] .

and	when	she	had	plaited	it	he	was	much	pleased	,	and	said	it	would	do	.
和	什么时候	她	有	编织	它	他	曾是	很多	高兴	,	和	说	它	会	做	.

当她把头发编好后，他非常高兴，说这样就可以了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

He	took	it	from	her	,	and	drew	it	between	his	lips	,
他	采取	它	从	她	,	和	画	它	之间	他的	嘴唇	,

他从她手中接过，叼在嘴里吮吸起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['met(ə)l] ,

and	as	he	did	this	it	turned	into	a	kind	of	metal	,
和	作为	他	做过	这	它	转向	进入	一个	种类	的	金属	,

当他这样做的时候，它变成了一种金属。

[ænd; ənd] [gruː] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] ,

and	grew	much	stronger	and	longer	,
和	生长	很多	更强	和	更长	,

而且变得更强壮、更长了，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

till	he	had	so	much	that	he	wound	it	around	his	body	.
直到	他	有	所以	很多	那	他	伤口	它	大约	他的	身体	.

直到他收集了那么多，以至于把线缠在了身上。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

"	In	the	middle	of	the	night	he	made	his	way	to	the	hill	,
"	在	这	中间	的	这	夜晚	他	制成	他的	方式	到	这	爬坡道	,

“半夜里，他悄悄地来到了山上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] .

and	there	he	fixed	a	noose	at	the	place	where	the	sun	would	rise	.
和	那里	他	固定的	一个	套索	在	这	地方	在哪里	这	太阳	会	上升	.

他在太阳升起的地方设下了一个绞索。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

He	had	to	wait	a	long	time	in	the	cold	and	darkness	.
他	有	到	等待	一个	长的	时间	在	这	寒冷的	和	黑暗	.

他不得不在寒冷黑暗中等待很长时间。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

But	at	last	a	faint	light	came	into	the	sky	.
但	在	最后的	一个	头晕的	光	来了	进入	这	天空	.

但最终，天空中出现了一丝微弱的光芒。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [steɪd] .

As	the	sun	rose	it	was	caught	fast	in	the	noose	,	and	there	it	stayed	.
作为	这	太阳	玫瑰	它	曾是	捕捉	快速地	在	这	套索	,	和	那里	它	入住	.

太阳升起时，它就被牢牢地套在了绳子上，动弹不得。

" - [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

"	Iagoo	stopped	talking	,	and	sat	looking	into	the	fire	.
"	-	停止	说	,	和	卫星	寻找	进入	这	火	.

“伊阿古停止了说话，坐着凝视着火堆。”

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]

One	might	have	supposed	that	when	he	did	this	he	saw	pictures	in	the
一	可能	有	据称	那	什么时候	他	做过	这	他	锯	图片	在	这

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

人们或许会认为，当他这样做时，他在火焰中看到了图像。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [red] [koʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	in	the	red	coals	,	and	that	these	pictures	helped	him	to	tell	the	story	.
和	在	这	红色的	煤炭	,	和	那	这些	图片	帮助	他	到	告诉	这	故事	.

在红色的煤炭中，这些照片帮助他讲述了这个故事。

[bʌt; bət] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] .

But	Morning	Glory	was	impatient	to	hear	the	rest	.
但	早晨	荣耀	曾是	不耐烦	到	听到	这	休息	.

但牵牛花迫不及待地想听完剩下的故事。

" - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɪmɪdli] , [æt; ət] [læst] .

"	Iagoo	,	"	she	said	,	timidly	,	at	last	.
"	-	,	"	她	说	,	胆怯地	,	在	最后的	.

“伊阿古，”她最后怯生生地说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] ? "

"	Did	you	forget	about	the	Dormouse	?	"
"	做过	你	忘记	关于	这	睡鼠	?	"

你忘了睡鼠吗?

" [eɪ] - [jɑː] !

"	Eh	-	yah	!
"	嗯	-	是啊	!

“哎呀！”

[ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] !

the	Dormouse	!
这	睡鼠	!

睡鼠!

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] .

I	have	not	forgotten	,	"	answered	the	old	man	,	rousing	himself	.
我	有	不是	被遗忘的	,	"	回答	这	老的	男人	,	振奋人心的	他自己	.

“我没有忘记，”老人说着，起身坐了起来。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt][raɪz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [hæd; həd]

"	When	the	sun	did	not	rise	as	usual	,	the	animals	could	not	tell	what	had
"	什么时候	这	太阳	做过	不是	上升	作为	通常	,	这	动物	可以	不是	告诉	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“当太阳没有像往常一样升起时，动物们不知道发生了什么事。”

[æd] - [dʒi] - ['doʊ] - [moʊ] , [ðə; ði]['skwɜːrəl] , ['tʃætəd] [ænd; ənd][skəuldid][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]

Ad	-	ji	-	dau	-	mo	,	the	squirrel	,	chattered	and	scolded	from	the	branch	of
广告	-	ji	-	女儿	-	莫	,	这	松鼠	,	喋喋不休	和	责骂	从	这	分支	的

[ə; eɪ][paɪn] [triː] .

a	pine	tree	.
一个	松树	树	.

松鼠阿吉道莫在松树枝上叽叽喳喳地叫着。

['kɑː] - [^ɑː] - [dʒiː] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [krəʊkt] [mɔːr] ['hɔːrsli]

Kah	-	gah	-	gee	,	the	raven	,	flapped	his	wings	,	and	croaked	more	hoarsely
卡	-	啊	-	哎呀	,	这	乌鸦	,	拍打	他的	翅膀	,	和	呱呱叫	更多的	沙哑地

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

渡鸦卡加吉拍打着翅膀，叫声比以往任何时候都更加沙哑。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [kʌm] .

to	tell	the	others	that	the	end	of	the	world	had	come	.
到	告诉	这	其他的	那	这	结尾	的	这	世界	有	来	.

告诉其他人世界末日已经来临。

['oʊnli] [mʌk] - ['wɑː] , [ðə; ði] [ber] , [dɪd][nɑːt][maɪnd] .

Only	Muk	-	wa	,	the	bear	,	did	not	mind	.
仅有的	穆克	-	哇	,	这	熊	,	做过	不是	头脑	.

只有熊穆克瓦不介意。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

He	had	crept	into	his	cave	for	the	winter	,
他	有	悄悄地爬	进入	他的	洞穴	为了	这	冬天	,

他躲进山洞里过冬了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːrkər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	darker	it	was	the	better	he	liked	it	.
和	这	较暗	它	曾是	这	更好的	他	喜欢	它	.

他越喜欢光线昏暗的环境。

" ['wɑː] - [bʌn] , [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] .

"	Wa	-	bun	,	the	East	Wind	,	was	the	one	who	brought	the	news	.
"	瓦	-	包子	,	这	东方	风	,	曾是	这	一	WHO	带来	这	消息	.

“是东风瓦本带来了这个消息。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvər][ðə; ði]['sɪlvər]['ærəus][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði]

He	had	drawn	from	his	quiver	the	silver	arrows	with	which	he	chased	the
他	有	绘制	从	他的	颤动	这	银	箭头	和	哪个	他	追逐	这

['dɑːrknəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væliz] .

darkness	from	the	valleys	.
黑暗	从	这	山谷	.

他从箭筒里取出银箭，用它们驱散山谷中的黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

But	the	sun	had	not	risen	to	help	him	,
但	这	太阳	有	不是	升起	到	帮助	他	,

但太阳还没升起来帮助他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus] [fel] ['hɑːrmləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] . -

and	the	arrows	fell	harmless	to	the	earth	.	'
和	这	箭头	跌倒	无害	到	这	地球	.	-

箭矢毫发无损地落在了地上。

[weɪk] , [weɪk] ! -

Wake	,	wake	!	'
唤醒	,	唤醒	!	-

醒醒，醒醒！

[hiː; hi] [weɪld] .

he	wailed	.
他	哀嚎	.

他嚎啕大哭。

- ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði][sʌn][ɪn][ə; eɪ] [sner] .

'	Someone	has	caught	the	sun	in	a	snare	.
-	某人	有	捕捉	这	太阳	在	一个	圈套	.

“有人用陷阱抓住了太阳。”

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪl] [der] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][kɔːrd] ? -

Which	of	all	the	animals	will	dare	to	cut	the	cord	?	'
哪个	的	全部	这	动物	将要	敢	到	切	这	绳索	?	-

所有动物中，哪一种敢于剪断绳子?

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ðə; ði] ['preri] [wʊlf] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

"	But	even	Coyote	,	the	prairie	wolf	,	who	was	the	wisest	of	them	all	,
"	但	甚至	郊狼	,	这	草原	狼	,	WHO	曾是	这	最明智的	的	他们	全部	,

“但即使是草原狼郊狼，它是所有动物中最聪明的，

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][sʌn] .

could	think	of	no	way	to	free	the	sun	.
可以	思考	的	不	方式	到	自由的	这	太阳	.

我想不出任何办法来释放太阳。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hiːt] [θroʊn] [aʊt][baɪ][ɪts]['reɪz] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

So	great	was	the	heat	thrown	out	by	its	rays	that	he	could	not	come	within	an
所以	伟大的	曾是	这	热	抛掷	出去	经过	它是	射线	那	他	可以	不是	来	之内	一个

['ærəʊz, 'ɛroʊz] [flaɪt] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst][ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [nuːs] [ʌv; əv] [her] .

arrow's	flight	of	where	it	was	caught	fast	in	the	magical	noose	of	hair	.
箭头的	航班	的	在哪里	它	曾是	捕捉	快速地	在	这	神奇	套索	的	头发	.

它散发出的热量如此之大，以至于他根本无法靠近到箭矢射程之内，就被那神奇的头发套索牢牢抓住了。

" - [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! -

"	'	Leave	it	to	me	!	'
"	-	离开	它	到	我	!	-

“交给我吧！”

[skriːmd] [ken] - [ˌiː ˈjuː] , [ðə; ði][wɔːr] - [ˈiːg(ə)l] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .

screamed	**Ken**	**-**	**eu**	**,**	**the**	**war**	**-**	**eagle**	**,**	**from**	**his**	**nest**	**on**	**the**	**cliff**	**.**
尖叫	肯	-	欧盟	,	这	战争	-	鹰	,	从	他的	巢	在	这	悬崖	.

“肯尤，那只战鹰，从悬崖上的巢穴里发出凄厉的叫声。”

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [əˈloʊn] [huː] [sɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

'	**It**	**is**	**I**	**alone**	**who**	**soar**	**to**	**the**	**sky**	**,**	**and**	**look**	**the**	**sun**	**in**	**the**	**face**	**,**
-	它	是	我	独自的	WHO	翱翔	到	这	天空	,	和	看	这	太阳	在	这	脸	,

唯有我才能翱翔天际，直视太阳。

[wɪˈðaʊt] [ˈwɪŋkɪŋ] .

without	**winking**	**.**
没有	眨眼	.

不眨眼。

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ! -

Leave	**it**	**to**	**me**	**!**	**'**
离开	它	到	我	!	-

交给我吧!

" [daʊn] [hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [fluː] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	**Down**	**he**	**darted**	**through**	**the**	**darkness**	**,**	**and**	**up**	**he**	**flew**	**again**	**,**	**with**	**his**
"	向下	他	飞镖	通过	这	黑暗	,	和	向上	他	飞翔	再次	,	和	他的

[ˈiːg(ə)l] [ˈfɛðɚz] [sɪndʒd] .

eagle	**feathers**	**singed**	**.**
鹰	羽毛	已签名	.

“他俯冲穿过黑暗，然后又飞了起来，鹰羽已被烧焦。”

[ðen] [ðeɪ] [woʊk] [ðə; ði] [ˈdɔːrmaʊs] .

Then	**they**	**woke**	**the**	**Dormouse**	**.**
然后	他们	觉醒	这	睡鼠	.

然后他们吵醒了睡鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

They	**had**	**a**	**hard**	**time**	**doing**	**it**	**,**
他们	有	一个	难的	时间	正在做	它	,

他们做这件事很困难。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [hiː; hi] [wʌns] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] [steɪd] [əˈsliːp] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,

because	**when**	**he**	**once**	**went**	**to**	**sleep**	**he**	**stayed**	**asleep**	**for**	**six**	**months**	**,**
因为	什么时候	他	一次	去	到	睡觉	他	入住	睡着了	为了	六	几个月	,

因为他有一次睡着后，一睡就是六个月。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪm; ɪm] .

and	**it**	**was**	**almost**	**impossible**	**to**	**arouse**	**him**	**.**
和	它	曾是	几乎	不可能的	到	引起	他	.

几乎不可能唤起他的情绪。

[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [krept] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [hauld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Coyote	**crept**	**close**	**to**	**his**	**ear**	**,**	**and**	**howled**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
郊狼	悄悄地爬	关闭	到	他的	耳朵	,	和	嚎叫	和	全部	他的	可能	.

郊狼悄悄靠近他的耳朵，拼命地嚎叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [splɪt] [ðə; ði] [ˈɪrdrʌm] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈænɪm(ə)l] .

It	**would**	**have**	**split**	**the**	**eardrum**	**of**	**almost**	**any**	**other**	**animal**	**.**
它	会	有	分裂	这	鼓膜	的	几乎	任何	其他	动物	.

它足以震裂几乎任何其他动物的耳膜。

[bʌt; bət] [kʌg] - [iː] - [bɪn] - [gwɑː] - [kwɑː] , [ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] , ['oʊnli] [groʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn]

But	Kug	-	e	-	been	-	gwa	-	kwa	,	the	Dormouse	,	only	groaned	and	turned	over	on
但	库格	-	e	-	到过	-	瓜	-	夸	,	这	睡鼠	,	仅有的	呻吟	和	转向	超过	在

[ðə; ði] ['ʌðər]

the	other
这	其他

但是，睡鼠库格宾瓜夸只是哼了一声，翻了个身。

[saɪd] , [ænd; ənd][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [mæʃt] [flæt] , [laɪk]

side	,	and	Coyote	had	a	narrow	escape	from	being	mashed	flat	,	like
边	,	和	郊狼	有	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	捣碎	平坦的	,	喜欢

[ə; eɪ][kɔːrn] - [keɪk] .

a	corn	-	cake	.
一个	玉米	-	蛋糕	.

一旁，郊狼险些被压成肉饼，像玉米饼一样。

" - [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [weɪk] [hɪm; ɪm] , - [sed] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

"	'	There	is	only	one	thing	that	will	wake	him	,	'	said	Coyote	,	getting	up	and
"	-	那里	是	仅有的	一	事物	那	将要	唤醒	他	,	-	说	郊狼	,	获得	向上	和

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] .

shaking	himself	.
摇晃	他自己	.

“只有一件事能把他叫醒，”郊狼说着，起身抖了抖身子。

- [aɪ] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keɪv] [ʌv; əv][æn; ən] - [en iː] - ['miː] - ['kiː] , [ðə; ði] ['θʌndər] .

'	I	will	run	to	the	mountain	cave	of	An	-	ne	-	mee	-	kee	,	the	Thunder	.
-	我	将要	跑步	到	这	山	洞穴	的	一个	-	ne	-	美	-	基	,	这	雷	.

“我要跑到雷霆安尼米基的山洞里去。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [maɪn] . -

His	voice	is	even	more	terrible	than	mine	.	'
他的	嗓音	是	甚至	更多的	糟糕的	比	矿	.	-

他的声音比我的还要难听。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .

So	off	he	went	at	a	gallop	.
所以	离开	他	去	在	一个	驰骋	.

于是他策马疾驰而去。

" [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [æn; ən] - [en iː] - ['miː] - ['kiː] ['kʌmɪŋ] .

"	Soon	they	could	hear	An	-	ne	-	mee	-	kee	coming	.
"	很快	他们	可以	听到	一个	-	ne	-	美	-	基	未来	.

“很快他们就听到安妮米基来了。”

[buːm] , [buːm] !

Boom	,	boom	!
繁荣	,	繁荣	!

砰，砰！

[wen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] ,

When	he	shouted	in	the	ear	of	the	Dormouse	,
什么时候	他	喊叫	在	这	耳朵	的	这	睡鼠	,

当他冲着睡鼠的耳朵大喊时，

[ðə; ði] [bɪgɪst] [biːst] [ɑːn] [ɜːrθ] [roʊz] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	biggest	beast	on	earth	rose	slowly	to	his	feet	.
这	最大	兽	在	地球	玫瑰	缓慢地	到	他的	脚	.

地球上体型最大的野兽缓缓站了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

In	the	darkness	he	looked	bigger	than	ever	,	almost	as	big	as	a	mountain	.
在	这	黑暗	他	看起来	大	比	曾经	,	几乎	作为	大的	作为	一个	山	.

在黑暗中，他看起来比以往任何时候都更加高大，几乎像一座山一样高。

[æn; ən] - [en iː] - ['miː] - ['kiː] , [ðə; ði] ['θʌndər] , ['ʃaʊtɪd] [wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

An	-	ne	-	mee	-	kee	,	the	Thunder	,	shouted	once	more	,	to	make	sure	that	the
一个	-	ne	-	美	-	基	,	这	雷	,	喊叫	一次	更多的	,	到	制作	当然	那	这

['dɔːrmaʊs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [waɪd] [ə'weɪk] ,

Dormouse	was	really	wide	awake	,
睡鼠	曾是	真的	宽的	醒	,

“安尼米基！”雷声再次响起，以确保睡鼠真的完全醒了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	would	not	go	to	sleep	again	.
和	会	不是	去	到	睡觉	再次	.

然后就再也睡不着了。

" - [naʊ] , - [sed] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

"	'	Now	,	'	said	Coyote	to	the	Dormouse	,	'	it	is	you	that	will	have	to
"	-	现在	,	-	说	郊狼	到	这	睡鼠	,	-	它	是	你	那	将要	有	到

[friː] [ðə; ði] [sʌn] .

free	the	sun	.
自由的	这	太阳	.

“现在，”郊狼对睡鼠说，“该由你来解放太阳了。”

[ɪf] [hiː; hi] [bəːnd] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [left] [bʌt; bət] [boʊnz] .

If	he	burned	one	of	us	,	there	would	be	little	left	but	bones	.
如果	他	烧伤	一	的	我们	,	那里	会	是	小的	左边	但	骨头	.

如果他烧死我们中的任何一个，剩下的就只剩下骨头了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][bɪg] [ðæt] [ɪf] [pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [bəːnd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [stɪl] [biː; bi]

But	you	are	so	big	that	if	part	of	you	is	burned	away	there	will	still	be
但	你	是	所以	大的	那	如果	部分	的	你	是	烧伤	离开	那里	将要	仍然	是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但是你如此强大，即使你的一部分被烧毁，仍然会有足够的剩余。

[ðen] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Then	,	in	that	case	you	would	not	have	to	eat	so	much	,
然后	,	在	那	案件	你	会	不是	有	到	吃	所以	很多	,

那么，那样的话你就不用吃那么多了。

[ɔːr] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . -

or	work	so	hard	to	get	it	.	'
或者	工作	所以	难的	到	得到	它	.	-

或者努力工作去获得它。

" [ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːpɪd]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['kaɪˌoʊtiːz] [tɔːk] [siːmd] [truː] [tɔːk] .

"	The	Dormouse	was	a	stupid	animal	,	and	Coyote's	talk	seemed	true	talk	.
"	这	睡鼠	曾是	一个	愚蠢的	动物	,	和	郊狼的	讲话	似乎	真的	讲话	.

“睡鼠是个愚蠢的动物，而郊狼的话听起来却像是真的。”

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

Besides	,	as	he	was	the	biggest	animal	,	he	was	expected	to	do	the
除了	,	作为	他	曾是	这	最大	动物	,	他	曾是	预期的	到	做	这

[bɪgɪst] [θɪŋz] .

biggest	things	.
最大	事物	.

此外，由于他是体型最大的动物，人们期望他能做最伟大的事情。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [snerd] [ðə; ði] [sʌn] ,

So	he	made	his	way	to	the	hill	,	where	the	little	boy	had	snared	the	sun	,
所以	他	制成	他的	方式	到	这	爬坡道	,	在哪里	这	小的	男生	有	被困	这	太阳	,

于是他来到山丘上，小男孩在那里抓住了太阳。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [nuːs] .

and	began	to	nibble	at	the	noose	.
和	开始	到	蚕食	在	这	套索	.

然后开始啃咬绳索。

[æz; əz][hiː; hi] ['nɪbəld] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [bæk] [gɑːt]['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)] .

As	he	nibbled	away	,	his	back	got	hotter	and	hotter	.
作为	他	轻咬	离开	,	他的	后退	得到	更热	和	更热	.

他一边啃着，一边感觉后背越来越烫。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] , [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bəːnd] [ə'weɪ] ,

Soon	it	began	to	burn	,	till	all	the	upper	part	of	him	burned	away	,
很快	它	开始	到	烧伤	,	直到	全部	这	上	部分	的	他	烧伤	离开	,

很快，他全身开始燃烧，直到上半身全部烧毁。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

and	became	great	heaps	of	ashes	.
和	成为	伟大的	堆积如山	的	灰烬	.

最终化为一堆堆灰烬。

[æt; ət][læst] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [θruː] [ðə; ði][kɔːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd][set][ðə; ði]

At	last	,	when	he	had	cut	through	the	cord	with	his	teeth	,	and	set	the
在	最后的	,	什么时候	他	有	切	通过	这	绳索	和	他的	牙齿	,	和	放	这

[sʌn] [friː] ,

sun	free	,
太阳	自由的	,

最后，当他用牙齿咬断绳索，释放出太阳时，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

all	that	was	left	of	him	was	an	animal	no	larger	than	an	ordinary
全部	那	曾是	左边	的	他	曾是	一个	动物	不	更大的	比	一个	普通的

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

他死后只剩下一截比普通老鼠还小的动物。

[wʌt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðen] , [soʊ][hiː; hi][ɪz] [tə'deɪ] .

What	he	became	then	,	so	he	is	today	.
什么	他	成为	然后	,	所以	他	是	今天	.

他当时的样子，就是他现在的样子。

[stɪl] , [hiː; hi][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] ; [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

Still	,	he	is	big	enough	for	a	mouse	;	and	perhaps	that	is	what	Coyote
仍然	,	他	是	大的	足够的	为了	一个	老鼠	;	和	也许	那	是	什么	郊狼

['riːəli] [ment] .

really	meant	.
真的	意思是	.

不过，他个头对于一只老鼠来说还是足够大的；也许这就是郊狼真正想表达的意思。

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ðə; ði] ['preri] [wʊlf] , [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [biːst] , [ʌp][tuː; tə] ['meni] [trɪks] ,

Coyote	,	the	prairie	wolf	,	is	a	cunning	beast	,	up	to	many	tricks	,
郊狼	,	这	草原	狼	,	是	一个	狡猾	兽	,	向上	到	许多	技巧	,

郊狼，也就是草原狼，是一种狡猾的野兽，诡计多端。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] .

and	it	is	not	always	easy	to	tell	exactly	what	he	means	.
和	它	是	不是	总是	简单的	到	告诉	确切地	什么	他	方法	.

但要准确理解他的意思并不总是那么容易。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国印第安童话故事(American Indian Fairy Tales)
第3/5页

[haʊ] [ðə; ði] ['sʌmər] [keɪm]
How the Summer Came
如何 这 夏天 来

夏天是如何到来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['ɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə]
ORNING Glory was tired of the winter , and longed for the spring to
早上 荣耀 曾是 疲劳的 的 这 冬天 , 和 渴望 为了 这 春天 到
[kʌm] .
come .
来 .

晨曦 荣耀厌倦了漫长的冬季，渴望春天的到来。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] , [ðə; ði] [fɪrs] [oʊld] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
Sometimes it seemed as if Ka - bib - on - okka , the fierce old North Wind ,
有时 它 似乎 作为 如果 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 , 这 凶猛的 老的 北 风 ,

有时感觉就像是卡比翁奥卡，那猛烈的北风，

[wʊd] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [aɪs] .
would never go back to his home in the Land of Ice .
会 绝不 去 后退 到 他的 家 在 这 土地 的 冰 .

他永远不会回到他在冰雪之地的家乡。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊld] [breθ] [hiː; hi][hæd; həd]['froʊz(ə)n] [taɪt] [ænd; ənd][hɑːrd][ðə; ði][bɪg] - [siː] - ['wɔːtər] ,
With his cold breath he had frozen tight and hard the Big - Sea - Water ,
和 他的 寒冷的 气息 他 有 冷冻 紧的 和 难的 这 大的 - 海 - 水 ,
[dʒɪtʃ] [guːmiː] ,
Gitche Gumee ,
吉奇 古米 ,

他呼出的寒气将大海水，吉切古米，紧紧地冻住了。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [frʌm; frəm]
and covered it deep with snow , till you could not tell the Great Lake from
和 涵盖 它 深的 和 雪 , 直到 你 可以 不是 告诉 这 伟大的 湖 从
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

并用厚厚的积雪将其覆盖，以至于你无法将大湖与陆地区分开来。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [paɪnz] , [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [waɪt] — [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] ,
Except for the beautiful green pines , all the world was white — a dazzling ,
除了 为了 这 美丽的 绿色的 松树 , 全部 这 世界 曾是 白色的 — 一个 耀眼的 ,

除了美丽的绿色松树，整个世界都是白色的——一片耀眼的白色。

['saɪlənt] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [noʊ] [sɔːŋ]

silent	**world**	**in**	**which**	**there**	**was**	**no**	**musical**	**murmur**	**of**	**waters**	**and**	**no**	**song**
沉默的	世界	在	哪个	那里	曾是	不	音乐	低语	的	水	和	不	歌曲

[ʌv; əv] [bɜːrdz] .

of	**birds**	**.**
的	鸟类	.

这是一个寂静的世界，没有潺潺的流水声，也没有鸟儿的歌唱。

" [wɪl] [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] , [ðə; ði] ['rɑːbɪn] , ['nevər] [kʌm] [ə'gen] ? " [said] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .

"	**Will**	**O**	**-**	**pee**	**-**	**chee**	**,**	**the**	**robin**	**,**	**never**	**come**	**again**	**?**	**"**	**sighed**	**Morning**	**Glory**	**.**
"	将要	哦	-	撒尿	-	芝	,	这	罗宾	,	绝不	来	再次	?	"	叹了口气	早晨	荣耀	.

“知更鸟欧皮奇还会再来吗？”牵牛花叹了口气。

" [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['sʌmər] ['eniwer] , [ænd; ənd] [noʊ] [ˌɛs etʃ 'e] - [wʌn] - [dæsiː] , [ðə; ði]

"	**Suppose**	**there**	**was**	**no**	**summer**	**anywhere**	**,**	**and**	**no**	**Sha**	**-**	**won**	**-**	**dasee**	**,**	**the**
"	认为	那里	曾是	不	夏天	任何地方	,	和	不	沙	-	韩元	-	达西	,	这

[saʊθ] [wɪnd] ,

South	**Wind**	**,**
南	风	,

“假设世上没有夏天，也没有南风，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌv] .

to	**bring**	**the**	**violet**	**and**	**the**	**dove**	**.**
到	带来	这	紫色	和	这	鸽子	.

带来紫罗兰和鸽子。

[oʊ] , - , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] ['dredf(ə)l] ? "

O	**,**	**Iagoo**	**,**	**would**	**it**	**not**	**be**	**dreadful**	**?**	**"**
哦	,	-	,	会	它	不是	是	可怕	?	"

哦，伊阿古，那岂不是很可怕吗?

" [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] , " ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

"	**Be**	**patient**	**,**	**Morning**	**Glory**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**old**	**man**	**.**
"	是	病人	,	早晨	荣耀	,	"	回答	这	老的	男人	.

“耐心点，牵牛花，”老人回答道。

" [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['wɑː] - ['wɑː] , [ðə; ði] [waɪld] [guːs] , ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ʌp] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

"	**Soon**	**you**	**will**	**hear**	**Wa**	**-**	**wa**	**,**	**the**	**wild**	**goose**	**,**	**flying**	**high**	**up**	**,**	**on**	**his**	**way**	**to**
"	很快	你	将要	听到	瓦	-	哇	,	这	荒野	鹅	,	飞行	高的	向上	,	在	他的	方式	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	**North**	**.**
这	北	.

“很快你就会听到哇哇，那只野鹅，飞向高空，向北而去。”

[aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] ['meni] [muːnz] .

I	**have**	**lived**	**many**	**moons**	**.**
我	有	居住地	许多	月亮	.

我已经历过许多个月亮。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːmz] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] .

Sometimes	**he**	**seems**	**long**	**in**	**coming**	**,**	**but**	**he**	**always**	**comes**	**.**
有时	他	似乎	长的	在	未来	,	但	他	总是	来	.

他有时似乎要很久才会来，但他总是会来的。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kɔːl] , [ðen] [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] , [ðə; ði] ['rɑːbɪn] , [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] .

When	**you**	**hear**	**him**	**call**	**,**	**then**	**O**	**-**	**pee**	**-**	**chee**	**,**	**the**	**robin**	**,**	**will**	**not**	**be**	**far**	**behind**	**.**
什么时候	你	听到	他	称呼	,	然后	哦	-	撒尿	-	芝	,	这	罗宾	,	将要	不是	是	远的	在后面	.

"

"
"

当你听到他的叫声时，知更鸟奥皮奇就不会离你太远了。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] " [sed] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .
" I'll try to be patient " said Morning Glory .
" 患病的 尝试 到 是 病人 " 说 早晨 荣耀 .

“我会尽量保持耐心。”牵牛花说道。

" [bʌt; bət][kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] , [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] .
" But Ka - bib - on - okka , the North wind , is so strong and fierce .
" 但 卡 - 围兜 - 在 - 奥卡 , 这 北 风 , 是 所以 强的 和 凶猛的 .

“但是北风卡比翁奥卡非常强劲猛烈。”

[aɪ] [kɑːnt] [help] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz][soʊ]
I can't help wondering whether there ever was a time when his power was so
我 不能 帮助 好奇 无论 那里 曾经 曾是 一个 时间 什么时候 他的 力量 曾是 所以
[greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [hɪr] ['ɔːlweɪz] .
great that he made his home here always .
伟大的 那 他 制成 他的 家 这里 总是 .

我不禁想知道，是否曾经有那么一段时间，他的力量强大到足以让他永远留在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
It makes me shiver to think of it !
它 制作 我 颤抖 到 思考 的 它 !

光是想想就让我不寒而栗!

" - [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
" Iagoo rose from his place by the fire ,
" - 玫瑰 从 他的 地方 经过 这 火 ,

“伊阿古从火堆旁站了起来，

[ænd; ənd] [druː] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] - [haɪd] [ðæt] [skriːnd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
and drew to one side the curtain of buffalo - hide that screened the doorway .
和 画 到 一 边 这 窗帘 的 水牛 - 隐藏 那 筛选 这 门口 .

然后把遮挡门口的野牛皮帘拉到一边。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] — [klɪr] , [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .
He pointed to the sky — clear , and sparkling with stars .
他 尖 到 这 天空 — 清除 , 和 闪闪发光 和 明星 .

他指着天空——晴朗无云，繁星闪烁。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
" There , in the North .
" 那里 , 在 这 北 .

“那里，在北方。”

[siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv][stɑːrz] .
See that little cluster of stars .
看 那 小的 簇 的 明星 .

看那一小团星星。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Do you know the name we give it ? "
做 你 知道 这 姓名 我们 给 它 ? "

你知道我们给它取什么名字吗?

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðər] .
" I know , " said Eagle Feather .
" 我 知道 , " 说 鹰 羽毛 .

“我知道，”鹰羽说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊ] - - [æn; ən] - [nʊŋ] — [ðə; ði] ['fɪʃər] [stɑːrz] .
" It is O - jeeg An - nung — the Fisher stars .
" 它 是 哦 - - 一个 - 农 — 这 费舍尔 明星 .

“这是 O-jeeg An-nung——费舍尔之星。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] .
If you look right , you can see how they make the body of the Fisher .
如果 你 看 正确的 , 你 能 看 如何 他们 制作 这 身体 的 这 费舍尔 .

如果你仔细看，就能看到他们是如何制作渔夫的身体的。

[hiː; hi][ɪz] [stretʃt] [aʊt] [flæt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] .
He is stretched out flat , with an arrow through his tail .
他 是 拉伸 出去 平坦的 , 和 一个 箭 通过 他的 尾巴 .

他四仰八叉地躺着，尾巴上插着一支箭。

[siː] , ['sɪstər] ! "
See , sister ! "
看 , 姐姐 ! "

瞧，姐姐！

" [ðə; ði] ['fɪʃər] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .
" The Fisher , " repeated Morning Glory .
" 这 费舍尔 , " 重复 早晨 荣耀 .

“渔夫，”牵牛花重复道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks] ?
" You mean the furry little animal , something like a fox ?
" 你 意思是 这 毛茸茸的 小的 动物 , 某物 喜欢 一个 狐狸 ?

“你是说那种毛茸茸的小动物，有点像狐狸？”

[ɪz] ['mɑːrtn] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "
Is Marten another name for it ? "
是 貂 其他 姓名 为了 它 ? "

马丁是它的另一个名字吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðər] .
" That's it , " said Eagle Feather .
" 那就是 它 , " 说 鹰 羽毛 .

“就是这样，”鹰羽说道。

" [jes] , [aɪ] [siː] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .
" Yes , I see , " nodded Morning Glory .
" 是的 , 我 看 , " 点头 早晨 荣耀 .

“是的，我明白了，”牵牛花点了点头。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['fɪʃər] [spred] [aʊt] [flæt] [ðæt] [wei] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" But why is the Fisher spread out flat that way , in the sky ,
" 但 为什么 是 这 费舍尔 传播 出去 平坦的 那 方式 , 在 这 天空 ,

“但是，为什么费舍尔会那样平铺在空中呢？”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] ['stɪkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] ? "
with an arrow sticking through his tail ? "
和 一个 箭 粘性 通过 他的 尾巴 ? "

尾巴上插着一支箭?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [waɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['iːg(ə)l] ['feðər] .
" I don't know just exactly why , " admitted Eagle Feather .
" 我 不 知道 只是 确切地 为什么 , " 承认 鹰 羽毛 .

“我也不知道具体原因，”鹰羽承认道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	I	suppose	some	hunter	was	chasing	him	.
"	我	认为	一些	猎人	曾是	追逐	他	.

我猜想是有猎人在追他。

[pər'hæps] - [kæn; kən] [tel] [juː 'es] .

Perhaps	Iagoo	can	tell	us	.
也许	-	能	告诉	我们	.

或许伊阿古能告诉我们。

" - [kloʊzd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

"	Iagoo	closed	the	curtain	,	and	went	back	to	the	fire	.
"	-	关闭	这	窗帘	,	和	去	后退	到	这	火	.

“伊阿古拉上窗帘，回到火堆旁。”

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sʌmər] [ɑːn]

"	You	thought	there	might	have	been	a	time	when	there	was	no	summer	on
"	你	想法	那里	可能	有	到过	一个	时间	什么时候	那里	曾是	不	夏天	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

你以为地球上可能曾经有过没有夏天的时期吗?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] .

"	he	said	to	Morning	Glory	.
"	他	说	到	早晨	荣耀	.

他对牵牛花说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] .

"	And	you	were	right	.
"	和	你	是	正确的	.

“你是对的。”

[ʌn'tɪl] [oʊ] - - , [ðə; ði] ['fɪʃər] , [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Until	O	-	jeeg	,	the	Fisher	,	found	a	way	to	bring	the	summer	down	from	the
直到	哦	-	-	,	这	费舍尔	,	成立	一个	方式	到	带来	这	夏天	向下	从	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

直到渔夫奥吉格找到了把夏天从天上带下来的方法为止

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [koʊld] .

the	earth	was	everywhere	covered	with	snow	,	and	it	was	always	cold	.
这	地球	曾是	到处	涵盖	和	雪	,	和	它	曾是	总是	寒冷的	.

大地到处都被白雪覆盖，天气总是很冷。

[ɪf] [oʊ] - - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

If	O	-	jeeg	had	not	been	willing	to	give	his	life	,
如果	哦	-	-	有	不是	到过	愿意的	到	给	他的	生活	,

如果奥吉格不愿意献出生命，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][biː; bi][wɔːrm] , [kɑː] - [bɪb] - [ɑːn] - ['ɔkə] , [ðə; ði] [nɔːrθ]

so	that	all	the	rest	of	us	could	be	warm	,	Ka	-	bib	-	on	-	okka	,	the	North
所以	那	全部	这	休息	的	我们	可以	是	温暖的	,	卡	-	围兜	-	在	-	奥卡	,	这	北

[wɪnd] ,

Wind	,
风	,

这样我们其他人就能感到温暖，北风卡比翁奥卡

[wʊd] [hæv; həv] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] , [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ruːlz] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][aɪs] .

would	have	ruled	the	world	,	as	he	now	rules	the	Land	of	Ice	.
会	有	裁决	这	世界	,	作为	他	现在	规则	这	土地	的	冰	.

他本可以统治世界，就像他现在统治冰雪王国一样。

" [ðen] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðər] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sɔːft] [rʌg] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns]

" Then Morning Glory and Eagle Feather sat down on the soft rug that was once

" 然后 早晨 荣耀 和 鹰 羽毛 卫星 向下 在 这 柔软的 小地毯 那 曾是 一次

[ðə; ðɪ] ['wɪntər] [koʊt] [ʌv; əv] [mʌk] - ['waː] ,

the winter coat of Muk - wa ,

这 冬天 外套 的 穆克 - 哇 ,

“然后牵牛花和鹰羽坐在了柔软的地毯上，那地毯曾经是穆克瓦的冬衣。”

[ðə; ðɪ] [ber] , [ænd; ənd] - [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [keɪm] :

the bear , and Iagoo told them the story of How the Summer Came :

这 熊 , 和 - 讲述 他们 这 故事 的 如何 这 夏天 来 :

那只熊，还有伊阿古，给他们讲了夏天是怎么来的：

[ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] ['fɔːrɪst] [ðæt] ['bɔːrdərz][ðə; ðɪ] [greɪt] [leɪk] [ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər]

In the wild forest that borders the Great Lake there once lived a mighty hunter

在 这 荒野 森林 那 边界 这 伟大的 湖 那里 一次 居住地 一个 强大的 猎人

[neɪmd] [oʊ] - - .

named O - jeeg .

命名 哦 - - .

在大湖边的原始森林里，曾经住着一位名叫奥吉格的强大猎人。

[noʊ][wʌn] [nuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ;

No one knew the woods so well as he ;

不 一 知道 这 树林 所以 出色地 作为 他 ;

没有人比他更了解这片森林；

[wer] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,

where others would be lost without a trail to guide them ,

在哪里 其他的 会 是 丢失的 没有 一个 踪迹 到 指导 他们 ,

如果没有路标指引，其他人就会迷路。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

he found his way easily and quickly , by day or night ,

他 成立 他的 方式 容易地 和 迅速地 , 经过 天 或者 夜晚 ,

他无论白天还是晚上，都能轻松快捷地找到路。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['trækləs] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] .

through the trackless tangle of trees and underbrush .

通过 这 无轨 纠纷 的 树木 和 草丛 .

穿过树木和灌木丛交错的无路地带。

[wer] [ðə; ðɪ] [red] [dɪr] [fled] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ; [ðə; ðɪ] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp]

Where the red deer fled , he followed ; the bear could not escape

在哪里 这 红色的 鹿 逃亡 , 他 随后 ; 这 熊 可以 不是 逃脱

红鹿逃到哪里，他就跟到哪里；熊却逃不掉。

[hɪz; ɪz] [swɪft] [pər'suːt] .

his swift pursuit .

他的 迅速 追逐 .

他迅速追击。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑːks] , [ðə; ðɪ] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] ,

He had the cunning of the fox , the endurance of the wolf ,

他 有 这 狡猾 的 这 狐狸 , 这 耐力 的 这 狼 ,

他拥有狐狸般的狡猾和狼般的耐力。

[ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] ['tɜːrki] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sent] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

the speed of the wild turkey when it runs at the scent of danger .

这 速度 的 这 荒野 火鸡 什么时候 它 跑步 在 这 香味 的 危险 .

野火鸡闻到危险气味时奔跑的速度。

[wen] [oʊ] - - [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hɪt][ðə; ði][mɑːrk] .

When	O	-	jeeg	shot	an	arrow	,	it	always	hit	the	mark	.
什么时候	哦	-	-	射击	一个	箭	,	它	总是	打	这	标记	.

O-jeeg射出的箭总是正中靶心。

[wen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [noʊ][stɔːrm][ɔːr] [snoʊ] [kʊd; kəd][tɜːrn][hɪm; ɪm] [bæk] .

When	he	set	out	on	a	journey	,	no	storm	or	snow	could	turn	him	back	.
什么时候	他	放	出去	在	一个	旅行	,	不	风暴	或者	雪	可以	转动	他	后退	.

他一旦踏上旅程，任何暴风雪都无法阻挡他前进的步伐。

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

He	did	everything	he	said	he	would	do	,	and	did	it	well	.
他	做过	一切	他	说	他	会	做	,	和	做过	它	出色地	.

他言出必行，而且做得很好。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [oʊ] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænɪˌtoʊ]

Thus	it	was	that	some	men	came	to	believe	that	O	-	jeeg	was	a	Manito
因此	它	曾是	那	一些	男人	来了	到	相信	那	哦	-	-	曾是	一个	马尼托

— [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz]['mædʒɪk] ['paʊɝz] .

—	the	Indian	name	for	one	who	has	magic	powers	.
—	这	印度	姓名	为了	一	WHO	有	魔法	权力	.

因此，有些人认为 O-jeeg 是一个 Manito——这是印第安语中拥有魔法力量的人的名字。

[ðɪs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] : [wen'evər] [oʊ] - - [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

This	much	was	certain	:	whenever	O	-	jeeg	wished	to	do	so	,
这	很多	曾是	肯定	:	每当	哦	-	-	希望	到	做	所以	,

有一点可以肯定：只要奥吉格愿意，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃər] , [ɔːr] ['mɑːrtn] .

he	could	change	himself	into	the	little	animal	known	as	the	Fisher	,	or	Marten	.
他	可以	改变	他自己	进入	这	小的	动物	已知	作为	这	费舍尔	,	或者	貂	.

他可以把自己变成一种叫做渔貂的小动物。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [sʌtʃ] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

Perhaps	that	is	why	he	was	on	such	friendly	terms	with	some	of	the	animals
也许	那	是	为什么	他	曾是	在	这样的	友好的	条款	和	一些	的	这	动物

,

,
,

也许这就是他与某些动物关系如此友好的原因吧。

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

who	were	always	willing	to	help	him	when	he	called	upon	them	.
WHO	是	总是	愿意的	到	帮助	他	什么时候	他	称为	之上	他们	.

每当他需要帮助时，他们总是乐于伸出援手。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɑːtər] , [ðə; ði] ['biːvər] , [ðə; ði][lɪŋks] , [ðə; ði]['bædʒər][ænd; ənd][ðə; ði]

Among	these	were	the	otter	,	the	beaver	,	the	lynx	,	the	badger	and	the
之中	这些	是	这	獭	,	这	海狸	,	这	猞猁	,	这	獾	和	这

['wʊlvəriːn] .

wolverine	.
金刚狼	.

其中包括水獭、海狸、猞猁、獾和狼獾。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['bædli] ,

There	came	a	time	,	as	we	shall	see	,	when	he	needed	their	services	badly	,
那里	来了	一个	时间	,	作为	我们	将	看	,	什么时候	他	需要	他们的	服务	糟糕	,

正如我们将看到的，后来他非常需要他们的帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	they	were	not	slow	in	coming	to	his	assistance	.
和	他们	是	不是	慢的	在	未来	到	他的	协助	.

他们很快就赶来帮助他。

[oʊ] - - [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [huːm] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] , [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz]

O	-	jeeg	had	a	wife	whom	he	dearly	loved	,	and	a	son	,	of	thirteen	years
哦	-	-	有	一个	妻子	谁	他	亲爱的	喜爱	,	和	一个	儿子	,	的	十三	年

,

,

,

奥吉格有一个他深爱的妻子和一个十三岁的儿子。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌntər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

who	promised	to	be	as	great	a	hunter	as	his	father	.
WHO	承诺	到	是	作为	伟大的	一个	猎人	作为	他的	父亲	.

他立志要成为像他父亲一样伟大的猎人。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [greɪt] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ;

Already	he	had	shown	great	skill	with	the	bow	and	arrow	;
已经	他	有	所示	伟大的	技能	和	这	弓	和	箭	;

他此前已经展现出高超的弓箭技艺；

[ɪf] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [oʊ] - - [frʌm; frəm] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

if	some	accident	should	prevent	O	-	jeeg	from	supplying	the	family	with	the
如果	一些	事故	应该	防止	哦	-	-	从	供应	这	家庭	和	这

[geɪm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ,

game	upon	which	they	lived	,
游戏	之上	哪个	他们	居住地	,

如果发生某种意外，导致奥吉格无法为这家人提供他们赖以生存的猎物，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æz; əz] ['meni] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz]

his	son	felt	sure	that	he	himself	could	shoot	as	many	squirrels	and	turkeys
他的	儿子	毛毡	当然	那	他	他自己	可以	射击	作为	许多	松鼠	和	火鸡

[æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

as	they	needed	to	keep	them	from	starving	.
作为	他们	需要	到	保持	他们	从	饥饿	.

他的儿子确信自己可以猎杀足够多的松鼠和火鸡，让他们不至于挨饿。

[wɪð; wɪθ][oʊ] - - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['venɪsn,venɪzn] , ['bɛrz] [miːt] [ænd; ənd][waɪld] ['tɜːrki] ,

With	O	-	jeeg	to	bring	them	venison	,	bear's	meat	and	wild	turkey	,
和	哦	-	-	到	带来	他们	鹿肉	,	熊的	肉	和	荒野	火鸡	,

O-jeeg会给他们带来鹿肉、熊肉和野火鸡，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

they	had	thus	far	plenty	to	eat	.
他们	有	因此	远的	很多	到	吃	.

他们目前为止食物充足。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪ'nʌf] .

Had	it	not	been	for	the	cold	,	the	boy	would	have	been	happy	enough	.
有	它	不是	到过	为了	这	寒冷的	,	这	男生	会	有	到过	快乐的	足够的	.

如果不是因为天气寒冷，这男孩会非常开心。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] , [meɪd] [frʌm; frəm] ['dɪrˌskɪn] [ænd; ənd][fəːz] ; [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['faɪər]

They	had	warm	clothing	,	made	from	deerskin	and	furs	;	to	keep	their	fire
他们	有	温暖的	衣服	,	制成	从	鹿皮	和	毛皮	;	到	保持	他们的	火

['bɜːrnɪŋ] ,

burning	,
燃烧	,

他们穿着用鹿皮和毛皮制成的保暖衣物；为了让火持续燃烧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

they	had	all	the	wood	in	the	forest	.
他们	有	全部	这	木头	在	这	森林	.

他们拥有森林里所有的木材。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [koʊld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

Yet	,	in spite	of	this	,	the	cold	was	a	great	trial	;	for	it	was	always
然而	,	在 尽管如此	的	这	,	这	寒冷的	曾是	一个	伟大的	审判	;	为了	它	曾是	总是

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

然而，尽管如此，寒冷仍然是一大考验；因为那里永远都是冬天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] ['nevər] [meltid] .

and	the	deep	snow	never	melted	.
和	这	深的	雪	绝不	融化	.

厚厚的积雪始终没有融化。

[sʌm; səm] [waɪz] [oʊld] [men] [hæd; həd] ['sʌmwer] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [ruːf]

Some	wise	old	men	had	somewhere	heard	that	the	sky	was	not	only	the	roof
一些	明智的	老的	男人	有	某处	听到	那	这	天空	曾是	不是	仅有的	这	屋顶

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrld] ,

of	our	own	world	,
的	我们的	自己的	世界	,

有些睿智的老者曾听闻，天空不仅是我们世界的屋顶。

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] ; [ə; eɪ] [lænd] [wer] [bɜːrdz]

but	also	was	the	floor	of	a	beautiful	world	beyond	;	a	land	where	birds
但	还	曾是	这	地面	的	一个	美丽的	世界	超过	;	一个	土地	在哪里	鸟类

[wɪð; wɪθ] [braɪt] ['fɛðɚz]

with	bright	feathers
和	明亮的	羽毛

但它也是通往另一个美丽世界的地面；一个栖息着羽毛鲜艳的鸟儿的地方。

[sæŋ] ['swiːtli] [θruː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [wɔːrm] ['siːz(ə)n] [kɔːld] ['sʌmər] .

sang	sweetly	through	a	pleasant	,	warm	season	called	Summer	.
唱	甜蜜地	通过	一个	令人愉快的	,	温暖的	季节	称为	夏天	.

在名为夏季的宜人温暖的季节里，唱着甜美的歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðeɪ]

It	was	a	pretty	story	that	people	wished	to	believe	;	and	likely	enough	they
它	曾是	一个	漂亮的	故事	那	人们	希望	到	相信	;	和	可能	足够的	他们

[sed] ,

said	,
说	,

这是一个人们愿意相信的美好故事；而且他们很可能也确实这么说过。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

when	you	came	to	think	that	the	sun	was	so	far	away	from	the	earth	,
什么时候	你	来了	到	思考	那	这	太阳	曾是	所以	远的	离开	从	这	地球	,

当你开始觉得太阳离地球如此遥远时，

[ænd; ənd] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪtˈself] .

and	so	close	to	the	sky	itself	.
和	所以	关闭	到	这	天空	本身	.

而且离天空如此之近。

[ðə; ði] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

The	boy	used	to	dream	about	it	,	and	wonder	what	could	be	done	.
这	男生	用过的	到	梦	关于	它	,	和	想知道	什么	可以	是	完毕	.

男孩过去常常梦到这件事，并想知道能做些什么。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] ; [sʌm; səm] [men] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænɪˌtoʊ] .

His	father	could	do	anything	;	some	men	said	he	was	a	Manito	.
他的	父亲	可以	做	任何事物	;	一些	男人	说	他	曾是	一个	马尼托	.

他父亲无所不能；有人说他是马尼托。

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Perhaps	he	could	find	some	way	to	bring	Summer	to	the	earth	.
也许	他	可以	寻找	一些	方式	到	带来	夏天	到	这	地球	.

或许他能找到某种方法把夏天带到人间。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .

That	would	be	the	greatest	thing	of	all	.
那	会	是	这	最	事物	的	全部	.

那将是最好的事情。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

Sometimes	it	was	so	cold	that	when	the	boy	went	into	the	woods	his	fingers
有时	它	曾是	所以	寒冷的	那	什么时候	这	男生	去	进入	这	树林	他的	手指

[wʊd] [biː; bi][frɔːst] - ['bɪtn] .

would	be	frost	-	bitten	.
会	是	霜	-	被咬	.

有时天气非常冷，男孩进树林时手指都会被冻伤。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɪt][ðə; ði] [nɑːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] ,

Then	he	could	not	fit	the	notch	of	his	arrow	to	the	bowstring	,
然后	他	可以	不是	合身	这	缺口	的	他的	箭	到	这	弦	,

然后，他发现箭上的缺口无法对准弓弦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [geɪm] [wət'evər] .

and	was	obliged	to	go	back	home	without	any	game	whatever	.
和	曾是	有义务	到	去	后退	家	没有	任何	游戏	任何	.

结果被迫空手而归。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [fɑːr][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [emptɪ'hændɪd]

One	day	he	had	wandered	far	in	the	forest	,	and	was	returning	emptyhanded
一	天	他	有	漫步	远的	在	这	森林	,	和	曾是	返回	两手空空

,

,

,

有一天，他独自在森林里走了很远，回来时两手空空。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

when	he	saw	a	red	squirrel	seated	on	his	hind	-	legs	on	the	stump	of	a	tree
什么时候	他	锯	一个	红色的	松鼠	坐着	在	他的	后	-	腿	在	这	树桩	的	一个	树

.

:

.

当他看到一只红松鼠用后腿坐在树桩上时。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] [ə; eɪ] [paɪn] [koʊn] ,

The	squirrel	was	gnawing	a	pine	cone	,
这	松鼠	曾是	啃咬	一个	松树	锥体	,

松鼠正在啃松果。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [keɪm] [nɪr] .

and	did	not	try	to	run	away	when	the	young	hunter	came	near	.
和	做过	不是	尝试	到	跑步	离开	什么时候	这	年轻的	猎人	来了	靠近	.

当年轻的猎人靠近时，她并没有试图逃跑。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [spoʊk] :

Then	the	little	animal	spoke	:
然后	这	小的	动物	辐	:

然后，小动物开口说话了：

" [maɪ] ['grænsʌn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" My grandson , " said he ,
" 我的 孙子 , " 说 他 ,

“我的孙子，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] .
" there is something I wish to tell you that you will be pleased to hear .
" 那里 是 某物 我 希望 到 告诉 你 那 你 将要 是 高兴 到 听到 .

“我有些事想告诉你，你听到后一定会很高兴。”

[pʊt] [ə'weɪ] [jʊr; jər]['ærəus] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ,
Put away your arrows , and do not try to shoot me ,
放 离开 你的 箭头 , 和 做 不是 尝试 到 射击 我 ,

收起你的箭，别想射我。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] .
and I shall give you some good advice .
和 我 将 给 你 一些 好的 建议 .

我会给你一些好的建议。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ʌn'strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['æroʊ]
" The boy was surprised ; but he unstrung his bow , and put the arrow
" 这 男生 曾是 惊讶 ; 但 他 未上弦 他的 弓 , 和 放 这 箭
[ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] .
in his quiver .
在 他的 颤动 .

“男孩很惊讶；但他还是解开了弓弦，把箭放进了箭筒里。”

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , " ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
" Now , " said the squirrel , " listen carefully to what I have to say .
" 现在 , " 说 这 松鼠 , " 听 小心 到 什么 我 有 到 说 .

“现在，”松鼠说，“仔细听我说的话。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst] [baɪts] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd]
The earth is always covered with snow , and the frost bites your fingers , and
这 地球 是 总是 涵盖 和 雪 , 和 这 霜 咬 你的 手指 , 和
[meɪks] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] .
makes you unhappy .
制作 你 不开心 .

大地终年被白雪覆盖，霜冻刺痛着手指，让人心情烦躁。

[aɪ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði][koʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
I dislike the cold as much as you do .
我 不喜欢 这 寒冷的 作为 很多 作为 你 做 .

我和你一样讨厌寒冷。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ,
To tell the truth , there is little enough for me to eat in these woods ,
到 告诉 这 真相 , 那里 是 小的 足够的 为了 我 到 吃 在 这些 树林 ,

说实话，这片树林里几乎没有什么东西够我吃。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ['froʊz(ə)n][hɑːrd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
with the ground frozen hard all the time .
和 这 地面 冷冻 难的 全部 这 时间 .

地面常年冻结得坚硬无比。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [θɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
You can see how thin I am ,
你 能 看 如何 薄的 我 是 ,

你看我多瘦，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ][paɪn] [koʊn] .

for	there	is	not	much	to	eat	in	a	pine	cone	.
为了	那里	是	不是	很多	到	吃	在	一个	松树	锥体	.

因为松果里没什么可吃的。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

If	someone	could	manage	to	bring	the	Summer	down	from	the	sky	,
如果	某人	可以	管理	到	带来	这	夏天	向下	从	这	天空	,

如果有人能把夏天从天上带下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] . "

it	would	be	a	great	blessing	.	"
它	会	是	一个	伟大的	祝福	.	"

那将是一件莫大的福气。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] , [ðen] , " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Is	it	really	true	,	then	,	"	asked	the	boy	,
"	是	它	真的	真的	,	然后	,	"	问	这	男生	,

“那这是真的吗？”男孩问道。

" [ðæt] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːrm][lænd] ,

"	that	up	beyond	the	sky	is	a	pleasant	warm	land	,
"	那	向上	超过	这	天空	是	一个	令人愉快的	温暖的	土地	,

“天空之上是一片温暖宜人的土地，

[wer] ['wɪntər] ['oʊnli] [steɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [muːnz] ? "

where	Winter	only	stays	for	a	few	moons	?	"
在哪里	冬天	仅有的	停留	为了	一个	很少	月亮	?	"

冬天只持续几个月的地方?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

"	Yes	,	it	is	true	,	"	said	the	squirrel	.
"	是的	,	它	是	真的	,	"	说	这	松鼠	.

“是的，没错，”松鼠说。

" [wiː; wi] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	We	animals	have	known	it	for	a	long	time	.
"	我们	动物	有	已知	它	为了	一个	长的	时间	.

“我们动物早就知道这一点了。”

[ken] - [ˌiː 'juː] , [ðə; ði][wɔːr] - ['iːg(ə)l] , [huː] [sɔːz] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] , [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .

Ken	-	eu	,	the	war	-	eagle	,	who	soars	near	the	sun	,	once	saw	a	small	crack	in	the	sky	.
肯	-	欧盟	,	这	战争	-	鹰	,	WHO	翱翔	靠近	这	太阳	,	一次	锯	一个	小的	裂缝	在	这	天空	.

翱翔于太阳附近的战鹰肯尤，曾看到天空中出现了一条小裂缝。

[ðə; ði] [kræk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [weɪ] - ['wʌs, 'wɑːs] - [aɪ] - [moʊ] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

The	crack	was	made	by	Way	-	wass	-	i	-	mo	,	the	Lightning	,
这	裂缝	曾是	制成	经过	方式	-	是	-	我	-	莫	,	这	闪电	,

裂缝是由 Way-wass-i-mo，也就是闪电造成的。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ðæt] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

in	a	great	storm	that	covered	all	the	earth	with	water	.
在	一个	伟大的	风暴	那	涵盖	全部	这	地球	和	水	.

一场巨大的风暴席卷全球，大地都被水淹没。

[ken] - [ˌiː 'juː] , [ðə; ði][wɔːr] - ['iːg(ə)l] , [felt] [ðə; ði] [wɔːrm] [er] ['liːkɪŋ] [θruː] ;

Ken	-	eu	,	the	war	-	eagle	,	felt	the	warm	air	leaking	through	;
肯	-	欧盟	,	这	战争	-	鹰	,	毛毡	这	温暖的	空气	泄漏	通过	;

战鹰肯尤感觉到了漏进来的暖空气；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ʌp] [ə'bʌv] ['mɛndɪd] [ðə; ði] [kræk] [ðə; ði] ['veri] [nekst]['moʊmənt] ,

but	the	people	who	live	up	above	mended	the	crack	the	very	next	moment	,
但	这	人们	WHO	居住	向上	多于	已修复	这	裂缝	这	非常	下一个	片刻	,

但住在楼上的人们立刻就把裂缝修好了。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][hæz; həz]['nevər] [li:kt] [ə'gen] . "

and	the	sky	has	never	leaked	again	.	"
和	这	天空	有	绝不	泄露	再次	.	"

天空再也没有漏过水。

" [ðen] ['aʊər; ɑ:r][waɪz][oʊld][men][wɜ:r; wər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Then	our	wise	old	men	were	right	,	"	said	the	boy	.
"	然后	我们的	明智的	老的	男人	是	正确的	,	"	说	这	男生	.

“看来我们那些睿智的老人们是对的，”男孩说。

" [oʊ] - - , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [kæn; kən][du:][moʊst] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] .

"	O	-	jeeg	,	my	father	,	can	do	most	anything	he	has	a	mind	to	.
"	哦	-	-	,	我的	父亲	,	能	做	最多	任何事物	他	有	一个	头脑	到	.

“我的父亲奥吉格，只要他想做，几乎什么都能做到。”

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ,

Do	you	suppose	if	he	tried	hard	enough	,	he	could	get	through	the	sky	,
做	你	认为	如果	他	尝试	难的	足够的	,	他	可以	得到	通过	这	天空	,

你认为如果他足够努力，他能飞越天空吗?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ? "

and	bring	the	Summer	down	to	us	?	"
和	带来	这	夏天	向下	到	我们	?	"

把夏天带到我们这里来吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['skwɜ:rəl] .

"	Of	course	!	"	exclaimed	the	squirrel	.
"	的	课程	!	"	惊呼	这	松鼠	.

“当然！”松鼠惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That	is	why	I	spoke	to	you	about	it	.
"	那	是	为什么	我	辐	到	你	关于	它	.

这就是我跟你谈这件事的原因。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ]['mænɪˌtoʊ] .

Your	father	is	a	Manito	.
你的	父亲	是	一个	马尼托	.

你父亲是马尼托人。

[ɪf] [ju:; jʊ][beg][hɪm; ɪm][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

If	you	beg	him	hard	enough	,	and	tell	him	how	unhappy	you	are	,
如果	你	求	他	难的	足够的	,	和	告诉	他	如何	不开心	你	是	,

如果你苦苦哀求他，并告诉他你有多么不开心，

[hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

he	is	sure	to	make	the	attempt	.
他	是	当然	到	制作	这	试图	.

他一定会尝试的。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] , [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] ['frɔ:stbɪtn] ['fɪŋgərz] .

When	you	go	back	,	show	him	your	frostbitten	fingers	.
什么时候	你	去	后退	,	展示	他	你的	冻伤	手指	.

回去的时候，给他看看你冻伤的手指。

[tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ju:; jʊ][træmp][ɔ:l] [deɪ] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Tell	him	how	you	tramp	all	day	through	the	snow	,
告诉	他	如何	你	流浪汉	全部	天	通过	这	雪	,

告诉他你是如何整天在雪地里跋涉的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] .

and	how	difficult	it	is	to	make	your	way	home	.
和	如何	难的	它	是	到	制作	你的	方式	家	.

以及回家有多么困难。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['froʊz(ə)n] [stɪf] , [ænd; ənd] ['nevər] [get] [bæk] [æt; ət] [ɔːl] .

Tell	him	that	some	day	you	may	be	frozen	stiff	,	and	never	get	back	at	all	.
告诉	他	那	一些	天	你	可能	是	冷冻	僵硬的	,	和	绝不	得到	后退	在	全部	.

告诉他，总有一天你可能会被冻僵，再也回不来了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][æsk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

Then	he	will	do	as	you	ask	,	because	he	loves	you	very	much	.
然后	他	将要	做	作为	你	问	,	因为	他	爱	你	非常	很多	.

他会照你说的做，因为他非常爱你。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

"	The	boy	thanked	the	squirrel	,	and	promised	to	follow	this	advice	.
"	这	男生	谢谢	这	松鼠	,	和	承诺	到	跟随	这	建议	.

男孩感谢了松鼠，并答应会听从这个建议。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [noʊ] [piːs] .

From	that	day	he	gave	his	father	no	peace	.
从	那	天	他	给予	他的	父亲	不	和平	.

从那天起，他就没给父亲带来过安宁。

[æt; ət] [læst] [oʊ] - - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

At	last	O	-	jeeg	said	to	him	:
在	最后的	哦	-	-	说	到	他	:

最后，奥吉格对他说：

" [maɪ] [sʌn] , [wʌt] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ,

"	My	son	,	what	you	ask	me	to	do	is	a	dangerous	thing	,
"	我的	儿子	,	什么	你	问	我	到	做	是	一个	危险的	事物	,

“儿子，你让我做的事很危险。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	do	not	know	what	may	come	of	it	.
和	我	做	不是	知道	什么	可能	来	的	它	.

我不知道结果会如何。

[bʌt; bət][maɪ] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ]['mænɪˌtoʊ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

But	my	power	as	a	Manito	was	given	me	for	a	good	purpose	,
但	我的	力量	作为	一个	马尼托	曾是	给定	我	为了	一个	好的	目的	,

但我作为曼尼托的力量是被赋予我的，并且是为了一个美好的目的。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ] ['betər] [juːz][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

and	I	can	put	it	to	no	better	use	than	to	try	to	bring	the	Summer
和	我	能	放	它	到	不	更好的	使用	比	到	尝试	到	带来	这	夏天

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

down	from	the	sky	,
向下	从	这	天空	,

我唯一能做的就是用它来把夏天从天上拉下来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and	make	the	world	a	more	pleasant	place	to	live	in	.
和	制作	这	世界	一个	更多的	令人愉快的	地方	到	居住	在	.

让世界变得更美好。

" [ðen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði]['ɑːtər] , [ðə; ði]

" Then he prepared a feast to which he invited his friends , the otter , the

" 然后 他 准备 一个 盛宴 到 哪个 他 受邀 他的 朋友们 , 这 獭 , 这

['biːvər] ,

beaver ,

海狸 ,

“然后他准备了一顿盛宴，邀请了他的朋友们，水獭、海狸，

[ðə; ði][lɪŋks] , [ðə; ði]['bædʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz]

the lynx , the badger , and the wolverine ; and they all put their heads

这 猞猁 , 这 獾 , 和 这 金刚狼 ; 和 他们 全部 放 他们的 头部

[tə'geðər] ,

together ,

一起 ,

猞猁、獾和狼獾；它们聚在一起商量，

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to decide what was best to be done .

到 决定 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .

决定采取什么最佳措施。

[ðə; ði][lɪŋks][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

The lynx was the first to speak .

这 猞猁 曾是 这 第一的 到 说话 .

猞猁率先开口说话。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [fɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['meni] [streɪndʒ]

He had travelled far on his long legs , and had been to many strange

他 有 旅行 远的 在 他的 长的 腿 , 和 有 到过 到 许多 奇怪的

['pleɪsɪz] .

places .

地方 .

他凭借一双大长腿走遍了很远的地方，去过很多陌生的地方。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [strɔːŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

Besides , if you had good strong eyes , and you looked at the sky ,

除了 , 如果 你 有 好的 强的 眼睛 , 和 你 看起来 在 这 天空 ,

此外，如果你视力很好，抬头望向天空，

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] ,

on a clear night when there was no moon ,

在 一个 清除 夜晚 什么时候 那里 曾是 不 月亮 ,

在一个晴朗的夜晚，没有月亮，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [men] [sed] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli]

you could see a little group of stars which the wise old men said was exactly

你 可以 看 一个 小的 团体 的 明星 哪个 这 明智的 老的 男人 说 曾是 确切地

[laɪk] [ə; eɪ][lɪŋks] .

like a lynx .

喜欢 一个 猞猁 .

你可以看到一小群星星，那些睿智的老人们说它们的形状就像一只猞猁。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

It gave him a certain importance , especially in matters of this kind ;

它 给予 他 一个 肯定 重要性 , 尤其 在 事情 的 这 种类 ;

这让他获得了一定的重要性，尤其是在这类事情上；

[soʊ] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .

so when he began to speak , the others listened with great respect .

所以 什么时候 他 开始 到 说话 , 这 其他的 听着 和 伟大的 尊重 .

所以当他开始讲话时，其他人都非常尊敬地倾听。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz]['evər] [siːn] .

" There is a high mountain , " said he , " that none of you has ever seen .

" 那里 是 一个 高的 山 , " 说 他 , " 那 没有任何 的 你 有 曾经 已见 .

“有一座高山，”他说，“你们谁也没见过。”

[noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] ;

No one ever saw the top , because it is always hidden by the clouds ;

不 一 曾经 锯 这 顶部 , 因为 它 是 总是 隐 经过 这 云 ;

没有人见过山顶，因为它总是被云层遮蔽着；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .

but I am told it is the highest mountain in the world , and almost touches the sky .

但 我 是 讲述 它 是 这 最高 山 在 这 世界 , 和 几乎 触摸 这 天空 .

但我听说它是世界上最高的山峰，几乎直插云霄。

" [ðə; ði] ['ɑːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .

" The otter began to laugh .

" 这 獭 开始 到 笑 .

水獭开始大笑。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][duː] [ðɪs] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lɑːfs] [fɔːr; fər][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] ,

He is the only animal that can do this ; sometimes he laughs for no particular reason ,

他 是 这 仅有的 动物 那 能 做 这 ; 有时 他 笑声 为了 不 特别的 原因 ,

他是唯一能做到这一点的动物；有时他会毫无理由地大笑。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

unless it is that he thinks himself more clever than the other animals ,

除非 它 是 那 他 思考 他自己 更多的 聪明的 比 这 其他 动物 ,

除非他认为自己比其他动物更聪明，

[ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] " [ʃoʊ] [ɔːf] . "

and likes to " show off . "

和 点赞 到 " 展示 离开 . "

而且喜欢“炫耀”。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] [ðə; ði][lɪŋks] .

" What are you laughing at ? " asked the lynx .

" 什么 是 你 笑 在 ? " 问 这 猞猁 .

“你在笑什么？”猞猁问道。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɑːtər] .

" Oh , nothing , " answered the otter .

" 哦 , 没有什么 , " 回答 这 獭 .

“哦，没什么，”水獭回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['læfɪŋ] . "

" I was just laughing . "

" 我 曾是 只是 笑 . "

我当时只是在笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get][juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði][lɪŋks] .

" It will get you into trouble some day , " said the lynx .

" 它 将要 得到 你 进入 麻烦 一些 天 , " 说 这 猞猁 .

“总有一天你会惹上麻烦的，”猞猁说。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] . "

"	Just	because	you	never	heard	of	this	mountain	,	you	think	it	is	not	there	.	"
"	只是	因为	你	绝不	听到	的	这	山	,	你	思考	它	是	不是	那里	.	"

“仅仅因为你没听说过这座山，就认为它不存在。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [oʊ] - - .

"	Do	you	know	how	to	get	to	it	?	"	asked	O	-	jeeg	.
"	做	你	知道	如何	到	得到	到	它	?	"	问	哦	-	-	.

“你知道怎么去那里吗？”奥吉格问道。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] , [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [breɪk] [θru:]

"	If	we	could	climb	to	the	top	,	we	might	find	a	way	to	break	through
"	如果	我们	可以	爬	到	这	顶部	,	我们	可能	寻找	一个	方式	到	休息	通过

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

“如果我们能爬到顶峰，或许就能找到突破天空的方法。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "

It	seems	a	good	plan	.	"
它	似乎	一个	好的	计划	.	"

这似乎是个好计划。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][lɪŋks] .

"	That	is	what	I	was	thinking	,	"	said	the	lynx	.
"	那	是	什么	我	曾是	思维	,	"	说	这	猞猁	.

“我也是这么想的，”猞猁说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	It	is	true	I	don't	know	just	where	it	is	.
"	它	是	真的	我	不	知道	只是	在哪里	它	是	.

“的确，我不知道它到底在哪里。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mu:nz] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['mænɪˌtoʊ] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]

But	a	moon's	journey	from	here	,	there	lives	a	Manito	who	has	the
但	一个	月亮的	旅行	从	这里	,	那里	生活	一个	马尼托	WHO	有	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

shape	of	a	giant	.
形状	的	一个	巨大的	.

但距离这里大约一个月的路程，住着一个外形像巨人的马尼托人。

[hi:; hi] [noʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌju: 'es] .

He	knows	,	and	he	could	tell	us	.
他	知道	,	和	他	可以	告诉	我们	.

他知道，他可以告诉我们。

" [soʊ][oʊ] - - [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

"	So	O	-	jeeg	bade	good	-	bye	to	his	wife	and	his	little	son	,
"	所以	哦	-	-	巴德	好的	-	再见	到	他的	妻子	和	他的	小的	儿子	,

于是，奥吉格向他的妻子和幼子道别。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][lɪŋks] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,

and	the	next	day	the	lynx	began	the	long	journey	,
和	这	下一个	天	这	猞猁	开始	这	长的	旅行	,

第二天，猞猁开始了漫长的旅程。

[wɪð; wɪθ][oʊ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

with	O	-	jeeg	and	the	others	following	close	behind	.
和	哦	-	-	和	这	其他的	下列的	关闭	在后面	.

O-jeeg 和其他人紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɪŋks][hæd; həd] [sed] .

It	was	just	as	the	lynx	had	said	.
它	曾是	只是	作为	这	猞猁	有	说	.

正如猞猁所说的那样。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	they	had	travelled	,	day	and	night	,	for	a	moon	,	they	came	to	a
什么时候	他们	有	旅行	,	天	和	夜晚	,	为了	一个	月亮	,	他们	来了	到	一个

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

他们日夜跋涉了一个月后，来到了一间小屋。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [men] [kɔːl][æn; ən] ['ɪndiːənz] [tent] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænɪˌtoʊ]

as	the	white	men	call	an	Indian's	tent	;	and	there	was	the	Manito
作为	这	白色的	男人	称呼	一个	印度人的	帐篷	;	和	那里	曾是	这	马尼托

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

standing	in	the	doorway	.
常设	在	这	门口	.

白人把印第安人的帐篷叫做“马尼托”；而马尼托就站在门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ]

He	was	a	queer	-	looking	man	,	such	as	they	had	never	seen	before	,	with
他	曾是	一个	酷儿	-	寻找	男人	,	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	,	和

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [hed]

an	enormous	head
一个	巨大的	头

他长相怪异，他们从未见过这样的人，头很大。

[ænd; ənd] [θriː] [aɪz] , [wʌn] [aɪ] ['biːɪŋ] [set][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

and	three	eyes	,	one	eye	being	set	in	his	forehead	above	the	other	two	.
和	三	眼睛	,	一	眼睛	存在	放	在	他的	前额	多于	这	其他	二	.

他有三只眼睛，一只眼睛长在额头上，两只眼睛在额头上。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][set][sʌm; səm] [miːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;

He	invited	them	into	the	lodge	,	and	set	some	meat	before	them	;
他	受邀	他们	进入	这	小屋	,	和	放	一些	肉	前	他们	;

他邀请他们进入小屋，并在他们面前摆上一些肉；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [lʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɔːkwərd] ,

but	he	had	such	an	odd	look	,	and	his	movements	were	so	awkward	,
但	他	有	这样的	一个	奇怪的	看	,	和	他的	移动	是	所以	尴尬的	,

但他长相怪异，动作也很笨拙。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtər] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .

that	the	otter	could	not	help	laughing	.
那	这	獭	可以	不是	帮助	笑	.

水獭忍不住笑了起来。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] - ['fɔːrhed] [gruː] [red] , [laɪk][ə; eɪ][lɪv; laɪv][koʊl] ,

At	this	,	the	eye	in	the	Manito's	forehead	grew	red	,	like	a	live	coal	,
在	这	,	这	眼睛	在	这	-	前额	生长	红色的	,	喜欢	一个	居住	煤炭	,

这时，马尼托额头上的眼睛变得通红，像一块燃烧的煤炭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːtər] , [huː] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði]

and	he	made	a	leap	at	the	otter	,	who	barely	managed	to	slip	through	the
和	他	制成	一个	飞跃	在	这	獭	,	WHO	仅仅	管理	到	滑	通过	这

['dɔːrweɪ] ,

doorway	,
门口	,

他猛地扑向水獭，水獭勉强从门口溜了出去。

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['bɪtər][koʊld][ænd; ənd]['dɑːrknəs][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt] , [wɪ'ðaʊt]['hævɪŋ]['teɪstɪd][ə; eɪ]

out	into	the	bitter	cold	and	darkness	of	the	night	,	without	having	tasted	a
出去	进入	这	苦的	寒冷的	和	黑暗	的	这	夜晚	,	没有	拥有	尝过	一个

['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv]['sʌpər] .

morsel	of	supper	.
小块	的	晚餐	.

一口晚饭都没吃，就走进了寒冷黑暗的夜里。

[wen] [ðə; ði]['ɑːtər][hæd; həd][gɔːn] , [ðə; ði]['mænɪˌtoʊ] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] ,

When	the	otter	had	gone	,	the	Manito	seemed	satisfied	,
什么时候	这	獭	有	已消失	,	这	马尼托	似乎	使满意	,

水獭走后，马尼托似乎很满意。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːdʒ] .

and	told	them	they	could	spend	the	night	in	his	lodge	.
和	讲述	他们	他们	可以	花费	这	夜晚	在	他的	小屋	.

他告诉他们，他们可以在他的小屋里过夜。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd][oʊ] - - , [huː] [steɪd] [ə'weɪk] [waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [slept] ,

They	did	so	;	and	O	-	jeeg	,	who	stayed	awake	while	his	friends	slept	,
他们	做过	所以	;	和	哦	-	-	,	WHO	入住	醒	尽管	他的	朋友们	睡着了	,

他们照做了；而奥吉格，当他的朋友们都睡着时，却一直醒着。

['noʊtɪst] [ðæt]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [aɪz] [wɜːr; wər][kloʊzd] ,

noticed	that	only	two	of	the	Manito's	eyes	were	closed	,
注意到	那	仅有的	二	的	这	-	眼睛	是	关闭	,

注意到马尼托只有两只眼睛是闭着的，

[waɪl] [ðə; ði][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [rɪ'meɪnd] [waɪd]['oʊpən] .

while	the	one	in	his	forehead	remained	wide	open	.
尽管	这	一	在	他的	前额	剩余	宽的	打开	.

而他额头上的那颗伤口却依然大开着。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['mænɪˌtoʊ][toʊld][oʊ] - - [tuː; tə]['træv(ə)l] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] ,

In	the	morning	the	Manito	told	O	-	jeeg	to	travel	straight	toward	the	North	Star	,
在	这	早晨	这	马尼托	讲述	哦	-	-	到	旅行	直的	朝向	这	北	星星	,

早上，马尼托告诉奥吉格径直朝着北极星的方向前进。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['twenti] [sʌnz] — [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [deɪz] — [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	that	in	twenty	suns	—	the	Indian	name	for	days	—	they	would	reach	the
和	那	在	二十	太阳	—	这	印度	姓名	为了	天	—	他们	会	抵达	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

他们说，二十个太阳日（印第安语中“天”的意思）之后，他们就能到达山顶。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mænɪˌtoʊ] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	As	you	are	a	Manito	yourself	,	"	he	said	,
"	作为	你	是	一个	马尼托	你自己	,	"	他	说	,

“因为你本身就是个马尼托人，”他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [frendz] [wɪð; wɪθ]

"	you	may	be	able	to	climb	to	the	top	,	and	to	take	your	friends	with
"	你	可能	是	有能力的	到	爬	到	这	顶部	,	和	到	拿	你的	朋友们	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你或许能够攀登到顶峰，并带上你的朋友一起。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [daʊn] [ə'gen] . "

But	I	cannot	promise	that	you	will	be	able	to	get	down	again	.	"
但	我	不能	承诺	那	你	将要	是	有能力的	到	得到	向下	再次	.	"

但我不能保证你还能再次下来。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , " ['ænsər] [oʊ] - - , " [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] .

"	If	it	is	close	enough	to	the	sky	,	"	answered	O	-	jeeg	,	"	that	is	all	I	ask	.
"	如果	它	是	关闭	足够的	到	这	天空	,	"	回答	哦	-	-	,	"	那	是	全部	我	问	.

“如果它离天空足够近，”奥吉格回答说，“这就是我全部的要求。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

"	Once	more	they	set	out	.
"	一次	更多的	他们	放	出去	.

他们再次出发。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['ɑːtər] , [huː] [læft] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ;

On	their	way	they	met	the	otter	,	who	laughed	again	when	he	saw	them	;
在	他们的	方式	他们	遇见	这	獭	,	WHO	笑了	再次	什么时候	他	锯	他们	;

在路上，他们遇到了水獭，水獭看到他们又笑了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [læft] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

but	this	time	he	laughed	because	he	was	glad	to	find	them	,
但	这	时间	他	笑了	因为	他	曾是	高兴的	到	寻找	他们	,

但这一次他笑了，因为他很高兴找到他们。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [miːt] [ðæt] [oʊ] - - [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] -

and	glad	to	get	some	meat	that	O	-	jeeg	had	saved	from	the	Manito's
和	高兴的	到	得到	一些	肉	那	哦	-	-	有	已保存	从	这	-

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

很高兴能得到 O-jeeg 从 Manito 的晚餐中留下的一些肉。

[ɪn] ['twenti] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

In	twenty	days	they	came	to	the	foot	of	the	mountain	.
在	二十	天	他们	来了	到	这	脚	的	这	山	.

二十天后，他们来到了山脚下。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [klaɪmd] , [tɪl] [ðeɪ] [pæst] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ʌp] [wʌns]

Then	up	and	up	they	climbed	,	till	they	passed	quite	through	the	clouds	;	up	once
然后	向上	和	向上	他们	攀登	,	直到	他们	通过了	相当	通过	这	云	;	向上	一次

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

然后他们越爬越高，直到完全穿过云层；再次向上攀登，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

till	at	last	they	stopped	,	all	out	of	breath	,
直到	在	最后的	他们	停止	,	全部	出去	的	气息	,

最后他们都停了下来，气喘吁吁。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [piːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	sat	down	to	rest	on	the	highest	peak	in	the	world	.
和	卫星	向下	到	休息	在	这	最高	顶峰	在	这	世界	.

然后，他坐在世界最高峰上休息。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

To	their	great	delight	,	the	sky	seemed	so	close	that	they	could	almost	touch	it
到	他们的	伟大的	喜	,	这	天空	似乎	所以	关闭	那	他们	可以	几乎	触碰	它

.

:
.

令他们欣喜的是，天空似乎离他们很近，他们几乎可以触摸到它。

[oʊ] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [fɪld] [ðer; ðər] [paɪps] .

O	-	jeeg	and	his	comrades	filled	their	pipes	.
哦	-	-	和	他的	同志们	已填	他们的	管道	.

O-jeeg 和他的同伴们灌满了烟斗。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['smoʊkɪŋ] , [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [sək'ses]

But	before	smoking	,	they	called	out	to	the	Great	Spirit	,	asking	for	success
但	前	吸烟	,	他们	称为	出去	到	这	伟大的	精神	,	问	为了	成功

但在吸烟之前，他们会呼唤神灵，祈求成功。

[ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] .

in	their	attempt	.
在	他们的	试图	.

在他们的尝试中。

[ɪn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][tuː; tə]

In	Indian	fashion	they	pointed	to	the	earth	,	to	the	sky	overhead	,	and	to
在	印度	时尚	他们	尖	到	这	地球	,	到	这	天空	开销	,	和	到

[ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .

the	four	winds	.
这	四	风	.

他们按照印度人的方式，分别指向大地、天空和四方。

" [naʊ] , " [sed] [oʊ] - - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['smoʊkɪŋ] , " [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən]

"	Now	,	"	said	O	-	jeeg	,	when	they	had	finished	smoking	,	"	which	of	you	can
"	现在	,	"	说	哦	-	-	,	什么时候	他们	有	完成的	吸烟	,	"	哪个	的	你	能

[dʒʌmp][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ?

jump	the	highest	?
跳	这	最高	?

“现在，”奥吉格在他们抽完烟后说道，“你们谁能跳得最高？”

" [ðə; ði] ['ɑːtər] [grɪnd] .

"	The	otter	grinned	.
"	这	獭	咧嘴一笑	.

水獭咧嘴一笑。

" [dʒʌmp] , [ðen] !

"	Jump	,	then	!
"	跳	,	然后	!

“那就跳吧！”

" [kə'mɑːndid] [oʊ] - - .

"	commanded	O	-	jeeg	.
"	命令	哦	-	-	.

O-jeeg命令道。

[ðə; ði] ['ɑːtər] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz] [hed] [hɪt][ðə; ði][skaɪ] .

The	otter	jumped	,	and	,	sure	enough	,	his	head	hit	the	sky	.
这	獭	跳了起来	,	和	,	当然	足够的	,	他的	头	打	这	天空	.

水獭纵身一跃，果不其然，它的头撞到了天空。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

But	the	sky	was	the	harder	of	the	two	,
但	这	天空	曾是	这	更难	的	这	二	,

但天空比山更难攀登。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] [fel] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]

and	back	he	fell	When	he	struck	the	ground	,	he	began	to	slide	down	the
和	后退	他	跌倒	什么时候	他	击	这	地面	,	他	开始	到	滑动	向下	这

['maʊnt(ə)n] ;

mountain	;
山	;

他向后倒去，撞击地面后，开始顺着山坡滑落；

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

soon	he	was	out	of	sight	,	and	they	saw	him	no	more	.
很快	他	曾是	出去	的	视线	,	和	他们	锯	他	不	更多的	.

很快他就消失在视线中，他们再也没见过他。

" [ʊx; ɜː] ! " [grʌntid] [ðə; ði][lɪŋks] .

"	Ugh	!	"	grunted	the	lynx	.
"	啊	!	"	哼哼	这	猞猁	.

“呃！”猞猁哼了一声。

" [hiː; hi][ɪz] ['læfɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	He	is	laughing	on	the	other	side	of	his	mouth	.
"	他	是	笑	在	这	其他	边	的	他的	嘴	.

他嘴角却在偷笑。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['biːvərz] [tɜːrn] .

"	It	was	the	beaver's	turn	.
"	它	曾是	这	海狸的	转动	.

“轮到海狸了。”

[hiː; hi] , [tuː] , [hɪt][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

He	,	too	,	hit	the	sky	,	but	fell	down	in	a	heap	.
他	,	也	,	打	这	天空	,	但	跌倒	向下	在	一个	堆	.

他也飞向天空，但最终还是摔成了一堆。

[ðə; ði]['bædʒər][ænd; ənd][ðə; ði][lɪŋks][hæd; həd][noʊ] ['betər] [lʌk] ,

The	badger	and	the	lynx	had	no	better	luck	,
这	獾	和	这	猞猁	有	不	更好的	运气	,

獾和猞猁的运气也好不到哪里去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [eɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] .

and	their	heads	ached	for	a	long	time	afterward	.
和	他们的	头部	疼痛	为了	一个	长的	时间	之后	.

之后很长一段时间，他们的头都疼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] , " [sed] [oʊ] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] .

"	It	all	depends	on	you	,	"	said	O	-	jeeg	to	the	wolverine	.
"	它	全部	取决于	在	你	,	"	说	哦	-	-	到	这	金刚狼	.

“这都取决于你，”奥吉格对金刚狼说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

"	You	are	the	strongest	of	them	all	.
"	你	是	这	最强	的	他们	全部	.

“你是他们中最坚强的。”

['redi] , [naʊ] — [dʒʌmp] !

Ready	,	now	—	jump	!
准备好	,	现在	—	跳	!

预备，跳！

" [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [saʊnd] [ænd; ənd]

"	The	wolverine	jumped	,	and	fell	,	but	came	down	on	his	feet	,	sound	and
"	这	金刚狼	跳了起来	,	和	跌倒	,	但	来了	向下	在	他的	脚	,	声音	和

[hoʊl] .

whole	.
所有的	.

“狼獾跳了起来，摔了下来，但稳稳地落在了地上，毫发无损。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [kraɪd] [oʊ] - - .

"	cried	O	-	jeeg	.
"	哭	哦	-	-	.

“O-jeeg 喊道。

" [traɪ] [ə'gen] !
" Try again !
" 尝试 再次 !

再试一次!

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [meɪd] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
" This time the wolverine made a dent in the sky .
" 这 时间 这 金刚狼 制成 一个 凹痕 在 这 天空 .

“这一次，金刚狼在天空中留下了一道印记。”

" [ɪts] ['krækɪŋ] !
" It's cracking !
" 它是 裂纹 !

“太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [oʊ] - - .
" exclaimed O - jeeg .
" 惊呼 哦 - - .

“O-jeeg惊呼道。

" [naʊ] , [wʌns] [mɔːr] !
" Now , once more !
" 现在 , 一次 更多的 !

“现在，再来一次！”

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [dʒʌmpt] .
" For the third time the wolverine jumped .
" 为了 这 第三 时间 这 金刚狼 跳了起来 .

“金刚狼第三次跳跃。”

[θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [hiː; hi] [went] , ['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [oʊ] - - ['kwɪkli] ['fɑːloʊd]
Through the sky he went , passing out of sight , and O - jeeg quickly followed
通过 这 天空 他 去 , 通过 出去 的 视线 , 和 哦 - - 迅速地 随后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他穿过天空，消失在视线之外，奥吉格迅速跟上了他。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] .
Looking around them , they beheld a beautiful land .
寻找 大约 他们 , 他们 观看 一个 美丽的 土地 .

环顾四周，他们看到了一片美丽的土地。

[oʊ] - - , [huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snəuz] , [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
O - jeeg , who had spent his life among the snows , stood like a man who
哦 - - , WHO 有 花费 他的 生活 之中 这 雪 , 站立 喜欢 一个 男人 WHO
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,

奥吉格一生都生活在雪地里，他像一个做梦的人一样站着。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [truː] .
wondering if it could be true .
好奇 如果 它 可以 是 真的 .

我在想这会不会是真的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ber] [wɜːrld] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] , [huːz] ['wɔːtərz]
He had left behind him a bare world , white with winter , whose waters
他 有 左边 在后面 他 一个 裸 世界 , 白色的 和 冬天 , 谁 水
[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['froʊz(ə)n] ,
were always frozen ,
是 总是 冷冻 ,

他身后留下的是一个荒芜的世界，一片冬日的白色，水面永远冰封。

[ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪˈðaʊt] [sɔːŋ] [ɔːr] [ˈkʌlər] .

a	world	without	song	or	color	.
一个	世界	没有	歌曲	或者	颜色	.

一个没有歌声和色彩的世界。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [pleɪn] ,

He	had	now	come	into	a	country	that	was	a	great	green	plain	,
他	有	现在	来	进入	一个	国家	那	曾是	一个	伟大的	绿色的	清楚的	,

他现在来到了一片广袤无垠的绿色平原上。

[wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [hjuːz] ;

with	flowers	of	many	hues	;
和	花朵	的	许多	色调	;

开着五彩缤纷的花朵;

[wer] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈpluːmɪdʒ] [sæŋ] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈliːfi] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]

where	birds	of	bright	plumage	sang	amid	the	leafy	branches	of	trees	hung	with
在哪里	鸟类	的	明亮的	羽毛	唱	之中	这	绿叶	分支	的	树木	悬挂	和

['goʊldən] [fruːt] .

golden	fruit	.
金的	水果	.

色彩鲜艳的鸟儿在枝繁叶茂、挂满金果的树枝间歌唱。

[striːmz] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [floʊd] ['ɪntuː]

Streams	wandered	through	the	meadows	,	and	flowed	into
流	漫步	通过	这	草地	,	和	流动	进入

溪流蜿蜒穿过草地，流入.....

['lʌvli] [leɪks] .

lovely	lakes	.
迷人的	湖泊	.

美丽的湖泊。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [maɪld] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['blɔsəmz] .

The	air	was	mild	,	and	filled	with	the	perfume	from	a	million	blossoms	.
这	空气	曾是	温和的	,	和	已填	和	这	香水	从	一个	百万	花朵	.

空气清新，弥漫着百万朵鲜花的芬芳。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['sʌmər] .

It	was	Summer	.
它	曾是	夏天	.

那是夏天。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Along	the	banks	of	a	lake	were	the	lodges	in	which	lived	the	people	of	the
沿着	这	银行	的	一个	湖	是	这	旅馆	在	哪个	居住地	这	人们	的	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

湖岸边是天空居民居住的小屋。

[huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .

who	could	be	seen	some	distance	away	.
WHO	可以	是	已见	一些	距离	离开	.

远处都能看到他。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] ['empti] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [hʌŋ] ['keɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

The	lodges	were	empty	,	but	before	them	were	hung	cages	in	which	there
这	旅馆	是	空的	,	但	前	他们	是	悬挂	笼子	在	哪个	那里

[wɜːr; wər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] .

were	many	beautiful	birds	.
是	许多	美丽的	鸟类	.

小屋空无一人，但小屋前悬挂着笼子，里面养着许多美丽的鸟儿。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [wɔːrm] [er] [ʌv; əv] [ˈsʌmər] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [baɪ]

Already	**the**	**warm**	**air**	**of**	**Summer**	**had**	**begun**	**to**	**rush**	**through**	**the**	**hole**	**made**	**by**
已经	这	温暖的	空气	的	夏天	有	开始	到	匆忙	通过	这	洞	制成	经过

[ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] ,

the	**wolverine**	**,**
这	金刚狼	,

夏日的暖风已经开始涌入狼獾咬出的洞口。

[ænd; ənd] [oʊ] - - [naʊ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈkeɪdʒɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [kʊd; kəd]

and	**O**	**-**	**jeeg**	**now**	**made**	**haste**	**to**	**open**	**the**	**cages**	**,**	**so**	**that**	**the**	**birds**	**could**
和	哦	-	-	现在	制成	匆忙	到	打开	这	笼子	,	所以	那	这	鸟类	可以

[ˈfɑːloʊ] .

follow	**.**
跟随	.

于是，奥吉格赶紧打开笼子，好让鸟儿们跟着出来。

[ðə; ði] [skaɪ] - [ˈdwelə[…] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .

The	**sky**	**-**	**dwellers**	**saw**	**what**	**was**	**happening**	**,**	**and**	**raised**	**a**	**great**	**shout**	**.**
这	天空	-	居民	锯	什么	曾是	发生	,	和	提高	一个	伟大的	喊	.

天上的居民们看到了眼前发生的一切，发出了一声巨大的呐喊。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] , [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]

But	**Spring**	**,**	**Summer**	**and**	**Autumn**	**had**	**already**	**escaped**	**through**	**the**	**opening**
但	春天	,	夏天	和	秋天	有	已经	逃脱	通过	这	开幕

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪˈloʊ] ,

into	**the**	**world**	**below**	**,**
进入	这	世界	以下	,

但是春、夏、秋三季已经通过这个开口逃到了下面的世界。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [æz; əz] [wel] .

and	**many**	**of**	**the**	**birds**	**as**	**well**	**.**
和	许多	的	这	鸟类	作为	出色地	.

许多鸟类也是如此。

[ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] , [tuː] , [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**wolverine**	**,**	**too**	**,**	**had**	**managed**	**to**	**reach**	**the**	**hole**	**,**	**and**	**descend**	**to**	**the**
这	金刚狼	,	也	,	有	管理	到	抵达	这	洞	,	和	下降	到	这

[ɜːrθ] ,

earth	**,**
地球	,

狼獾也设法到达了洞穴，并潜入了地下。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [skaɪ] - [ˈdwelə[…] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

before	**the**	**sky**	**-**	**dwellers**	**could**	**catch**	**him**	**.**
前	这	天空	-	居民	可以	抓住	他	.

在那些天兵天将抓住他之前。

[bʌt; bət] [oʊ] - - [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] .

But	**O**	**-**	**jeeg**	**was**	**not**	**so**	**fortunate**	**.**
但	哦	-	-	曾是	不是	所以	幸运	.

但奥吉格就没有那么幸运了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ,

There	**were**	**still**	**some**	**birds**	**remaining**	**that**	**he**	**knew**	**his**	**son**	**would**	**like**	**to**	**see**	**,**
那里	是	仍然	一些	鸟类	其余的	那	他	知道	他的	儿子	会	喜欢	到	看	,

他知道儿子会想看看剩下的那些鸟。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkeɪdʒɪz] .

so	**he**	**went**	**on**	**opening**	**the**	**cages**	**.**
所以	他	去	在	开幕	这	笼子	.

于是他继续打开笼子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ['dweləɾz] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd] [oʊ] - - [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt]

By	this	time	the	sky	dwellers	had	closed	the	hole	,	and	O	-	jeeg	was	too	late
经过	这	时间	这	天空	居民	有	关闭	这	洞	,	和	哦	-	-	曾是	也	晚的

.

:

.

这时，天空居民已经封住了洞口，奥吉格来不及了。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [skaɪ] - ['dweləɾz] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fɪʃər] , [ænd; ənd]

As	the	sky	-	dwellers	pursued	him	,	he	changed	himself	into	the	Fisher	,	and
作为	这	天空	-	居民	追击	他	,	他	已更改	他自己	进入	这	费舍尔	,	和

[ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ,

ran	along	the	plain	,
跑	沿着	这	清楚的	,

当天族追赶他时，他变成了渔夫，沿着平原奔跑。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

toward	the	North	,	at	the	top	of	his	speed	.
朝向	这	北	,	在	这	顶部	的	他的	速度	.

向北，以最快的速度。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɪʃər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər] .

In	the	form	of	the	Fisher	he	could	run	faster	.
在	这	形式	的	这	费舍尔	他	可以	跑步	快点	.

化身为渔夫后，他跑得更快了。

['ɔːlsoʊ] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [ʃeɪp] ,

Also	,	when	he	took	this	shape	,
还	,	什么时候	他	采取	这	形状	,

此外，当他变成这种形态时，

[noʊ] ['æroʊ] [kʊd; kəd] ['ɪndʒər] [hɪm; ɪm] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ə; eɪ] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ðɪ] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

no	arrow	could	injure	him	unless	it	hit	a	spot	near	the	tip	of	his	tail	.
不	箭	可以	损伤	他	除非	它	打	一个	点	靠近	这	提示	的	他的	尾巴	.

除非箭射中他尾巴尖附近的部位，否则任何箭都伤不了他。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [skaɪ] - ['dweləɾz] [ræn] ['iːv(ə)n] ['fæstər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɪʃər] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

But	the	sky	-	dwellers	ran	even	faster	,	and	the	Fisher	climbed	a	tall	tree	.
但	这	天空	-	居民	跑	甚至	快点	,	和	这	费舍尔	攀登	一个	高的	树	.

但是，天上的居民跑得更快，而渔夫则爬上了一棵高高的树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['mɑːksmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ærəus] ,

They	were	good	marksmen	,	and	they	shot	a	great	many	arrows	,
他们	是	好的	神射手	,	和	他们	射击	一个	伟大的	许多	箭头	,

他们都是神箭手，射出了很多箭。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ðɪ] ['feɪt(ə)l] [spɑːt] .

until	at	last	one	of	these	chanced	to	hit	the	fatal	spot	.
直到	在	最后的	一	的	这些	偶然	到	打	这	致命的	点	.

直到最后，其中一颗子弹偶然击中了致命部位。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['fɪʃər] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

Then	the	Fisher	knew	that	his	time	had	come	.
然后	这	费舍尔	知道	那	他的	时间	有	来	.

这时，渔夫知道他的死期到了。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['toʊtəmz] , [ɔːr] ['fæməli] [ɑːrmz] ,

Now	he	saw	that	some	of	his	enemies	were	marked	with	the	totems	,	or	family	arms	,
现在	他	锯	那	一些	的	他的	敌人	是	标记	和	这	图腾	,	或者	家庭	武器	,

现在他发现他的一些敌人身上有图腾或家族徽章的标记。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] .
of **his** **own** **tribe** **.**
的 他的 自己的 部落 .

他自己的部落。

" [maɪ] ['kʌznz] !
" My Cousins !
" 我的 表兄弟 !

我的表兄弟姐妹们!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" he called to them .
" 他 称为 到 他们 .

他向他们喊道。

" [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə'loʊn] .
" I beg of you that you go away , and leave me here alone .
" 我 求 的 你 那 你 去 离开 , 和 离开 我 这里 独自的 .

“我求求你离开，让我一个人待在这里。”

" [ðə; ði][skaɪ] - ['dweləRz] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
" The sky - dwellers granted his request .
" 这 天空 - 居民 的确 他的 要求 .

“天上的居民满足了他的请求。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] ['fɪʃər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['wɔndəd]
When they had gone , the Fisher came down from the tree , and wandered
什么时候 他们 有 已消失 , 这 费舍尔 来了 向下 从 这 树 , 和 漫步

他们走后，渔夫从树上下来，四处游荡。

[ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
around for a time ,
大约 为了 一个 时间 ,

持续了一段时间，

['siːkɪŋ] [sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
seeking some opening in the plain through which he might return to the earth .
寻求 一些 开幕 在 这 清楚的 通过 哪个 他 可能 返回 到 这 地球 .

他想在平原上找到一个出口，让他能够重返大地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] ; [soʊ][æt; ət] [læst] , ['fiːlɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
But there was no opening ; so at last , feeling weak and faint ,
但 那里 曾是 不 开幕 ; 所以 在 最后的 , 感觉 虚弱的 和 头晕的 ,

但是没有出口；所以最后，他感到虚弱无力，

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
he stretched himself flat on the floor of the sky ,
他 拉伸 他自己 平坦的 在 这 地面 的 这 天空 ,

他平躺在天空的地板上，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːrz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] .
through which the stars may be seen from the world below .
通过 哪个 这 明星 可能 是 已见 从 这 世界 以下 .

透过它，人们可以从下方的世界看到星星。

" [aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['prɑːmɪs] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]['kɑːntent] .
" I have kept my promise ," he said with a sigh of content .
" 我 有 保留 我的 承诺 , " 他 说 和 一个 叹 的 内容 .

“我信守了承诺，”他满意地叹了口气说道。

" [maɪ] [sʌn] [wɪl] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌmər] ,
" My son will now enjoy the summer ,
" 我的 儿子 将要 现在 享受 这 夏天 ,

我的儿子现在可以好好享受暑假了，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	so	will	all	the	people	who	dwell	on	the	earth	.
和	所以	将要	全部	这	人们	WHO	住	在	这	地球	.

所有居住在地球上的人都将如此。

[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

Through	the	ages	to	come	I	shall	be	set	as	a	sign	in	the	heavens	,
通过	这	年龄	到	来	我	将	是	放	作为	一个	符号	在	这	天	,

在后世，我将被铭记于天，作为天上的标志。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [wɪl] [biː; bi]['spoʊkən][wɪð; wɪθ] [preɪz] .

and	my	name	will	be	spoken	with	praise	.
和	我的	姓名	将要	是	说	和	称赞	.

我的名字必被人称赞。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

I	am	satisfied	.
我	是	使满意	.

我很满意。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

"	So	it	came	about	that	the	Fisher	remained	in	the	sky	,
"	所以	它	来了	关于	那	这	费舍尔	剩余	在	这	天空	,

于是，费舍尔号就一直留在了天空中。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] ,

where	you	can	see	him	plainly	for	yourself	,	on	a	clear	night	,
在哪里	你	能	看	他	显然	为了	你自己	,	在	一个	清除	夜晚	,

在一个晴朗的夜晚，你可以亲眼清楚地看到他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] .

with	the	arrow	through	his	tail	.
和	这	箭	通过	他的	尾巴	.

箭射穿了他的尾巴。

[ðə; ði]['indiəns][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɪʃər] [stɑːrz] — [oʊ] - - [æn; ən] - [nʊŋ] ;

The	Indians	call	them	the	Fisher	Stars	—	O	-	jeeg	An	-	nung	;
这	印度人	称呼	他们	这	费舍尔	星星	—	哦	-	-	一个	-	农	;

印度人称它们为费舍尔之星——O-jeeg An-nung；

[bʌt; bət][tuː; tə] [waɪt] [men][ɑːr; ər] [ðeɪ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

but	to	white	men	are	they	known	as	the	constellation	of	the	Plough	.
但	到	白色的	男人	是	他们	已知	作为	这	星座	的	这	犁	.

但对白人来说，它们被称为北斗七星。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['græshɑːpər]

Grasshopper
蚱蜢

蚱蜢

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['meri] [jʌŋ]

HERE	was	once	a	merry	young
这里	曾是	一次	一个	欢乐	年轻的

这里曾是一位快乐的年轻人

['ɪndiən] [huː] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [huː] [pleɪd] [soʊ] ['meni] [præŋks] ,

Indian	who	could	jump	so	high	,	and	who	played	so	many	pranks	,
印度	WHO	可以	跳	所以	高的	,	和	WHO	玩	所以	许多	恶作剧	,

那个能跳得很高，而且爱恶作剧的印度人，

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['græshɑːpər] .

that	he	came	to	be	known	as	Grasshopper	.
那	他	来了	到	是	已知	作为	蚱蜢	.

因此他被人们称为“蚱蜢”。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['hænsəm] ['feloʊ] , ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ɔːr]

He	was	a	tall	,	handsome	fellow	,	always	up	to	mischief	of	one	kind	or
他	曾是	一个	高的	,	英俊的	同伴	,	总是	向上	到	恶作剧	的	一	种类	或者

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

他身材高大，相貌英俊，总是喜欢惹是生非；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːzɪŋ] , [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [tuː]

and	though	his	tricks	were	sometimes	amusing	,	he	carried	them	much	too
和	尽管	他的	技巧	是	有时	有趣	,	他	携带	他们	很多	也

[fɑːr] ,

far	,
远的	,

虽然他的恶作剧有时很有趣，但他做得太过火了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] .

and	so	in	time	he	came	to	grief	.
和	所以	在	时间	他	来了	到	悲伤	.

因此，最终他遭遇了不幸。

['græshɑːpər] [oʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [laɪks] [moʊst] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Grasshopper	owned	all	the	things	that	an	Indian	likes	most	to	have	.
蚱蜢	拥有	全部	这	事物	那	一个	印度	点赞	最多	到	有	.

Grasshopper拥有印第安人最喜欢的一切东西。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [paɪps] [ænd; ənd] ['wɛpənz] , ['ɜːrmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃɔɪs]

In	his	lodge	were	all	sorts	of	pipes	and	weapons	,	ermine	and	other	choice
在	他的	小屋	是	全部	排序	的	管道	和	武器	,	貂	和	其他	选择

[fəːz] ,

furs	,
毛皮	,

他的小屋里摆放着各种各样的烟斗和武器，还有貂皮和其他上等皮毛。

[dɪr] - [skɪn] ['ʃɜːts] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] , ['meni] [perz] [ʌv; əv] ['biːdɪd] ['mɔkəsɪnz] ,

deer	-	skin	shirts	wrought	with	porcupine	quills	,	many	pairs	of	beaded	moccasins	,
鹿	-	皮肤	衬衫	锻	和	豪猪	羽毛	,	许多	对	的	串珠	鹿皮鞋	,

饰有豪猪刺的鹿皮衬衫，以及许多双串珠软皮鞋。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['wɑːmpəm] [belts] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ɑːnɪstli] [kʌm] [baɪ] .

and	more	wampum	belts	than	one	person	could	have	honestly	come	by	.
和	更多的	贝壳串珠	腰带	比	一	人	可以	有	诚实地	来	经过	.

还有比一个人能合法获得的还要多的贝壳串珠腰带。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['græshɑːpər] [dɪd][nɑːt][get] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz]

The	truth	is	,	Grasshopper	did	not	get	these	things	by	his	skill	and	courage	as
这	真相	是	,	蚱蜢	做过	不是	得到	这些	事物	经过	他的	技能	和	勇气	作为

[ə; eɪ] ['hʌntər] .

a	hunter	.
一个	猎人	.

事实上，蚱蜢并不是凭借他作为猎人的技巧和勇气才得到这些东西的。

[hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [boʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [boʊl] ,

He	got	them	by	shaking	pieces	of	colored	bone	and	wood	in	a	wooden	bowl	,
他	得到	他们	经过	摇晃	件	的	有色	骨	和	木头	在	一个	木制的	碗	,

他把彩色骨头和木头碎片放在木碗里摇晃，就得到了它们。

[ðen] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

then	throwing	them	on	the	ground	.
然后	投掷	他们	在	这	地面	.

然后把它们扔到地上。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['græshɑːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæmblər] ,

That	is	to	say	,	Grasshopper	was	a	gambler	,
那	是	到	说	,	蚱蜢	曾是	一个	赌徒	,

也就是说，蚱蜢是个赌徒。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌki] ['gæmblər] [ðæt] [hiː; hi] ['iːzəli] [wʌn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

and	such	a	lucky	gambler	that	he	easily	won	from	others	,
和	这样的	一个	幸运的	赌徒	那	他	容易地	韩元	从	其他的	,

他真是个运气极好的赌徒，轻而易举地就赢了别人的钱。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪm] [ʌv; əv] [boʊl] [ænd; ənd] ['kauntəz] ,

with	his	game	of	Bowl	and	Counters	,
和	他的	游戏	的	碗	和	计数器	,

他玩保龄球和计数器游戏时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [baɪ] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

the	things	that	they	had	obtained	by	risking	their	lives	in	the	hunt	.
这	事物	那	他们	有	获得	经过	冒险	他们的	生活	在	这	打猎	.

他们冒着生命危险狩猎所获得的东西。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [læft] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæd]

If	people	put	up	with	his	ways	,	and	even	laughed	at	some	of	his	mad
如果	人们	放	向上	和	他的	方式	,	和	甚至	笑了	在	一些	的	他的	疯狂的

[præŋks] ,

pranks	,
恶作剧	,

如果人们能够容忍他的行事方式，甚至对他的一些疯狂恶作剧一笑置之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dæns] [soʊ] [wel] .

it	was	because	he	could	dance	so	well	.
它	曾是	因为	他	可以	舞蹈	所以	出色地	.

那是因为他跳舞跳得很好。

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dænsər] .

Never	had	there	been	such	a	dancer	.
绝不	有	那里	到过	这样的	一个	舞蹈家	.

从未有过如此出色的舞者。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] ,

Was	there	a	wedding	to	be	celebrated	,
曾是	那里	一个	婚礼	到	是	著名	,

是否有婚礼要庆祝?

[ɔːr][sʌm; səm] [fiːst] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] — [ðen] [huː] [bʌt; bət] ['græshɑːpər] [kʊd; kəd][soʊ]

or	some	feast	following	a	successful	hunt	—	then	who	but	Grasshopper	could	so
或者	一些	盛宴	下列的	一个	成功的	打猎	—	然后	WHO	但	蚱蜢	可以	所以

[wel] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ?

well	supply	the	entertainment	?
出色地	供应	这	娱乐	?

或者狩猎成功后的盛宴——那么除了蚱蜢之外，还有谁能提供如此精彩的娱乐呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [step] [soʊ] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [noʊ][mɑːrk][ə'pɑːn]

He	could	dance	with	a	step	so	light	that	it	seemed	to	leave	no	mark	upon
他	可以	舞蹈	和	一个	步	所以	光	那	它	似乎	到	离开	不	标记	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

他跳舞的步伐轻盈得仿佛不会在地上留下任何痕迹。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dæns] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][wɔːr] ,

He	could	dance	as	the	Indian	dances	when	he	goes	to	war	,
他	可以	舞蹈	作为	这	印度	舞蹈	什么时候	他	去	到	战争	,

他可以像印第安人出征时那样跳舞，

[ɔːr][æz; əz] [wen] [hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

or	as	when	he	holds	a	festival	in	honor	of	the	corn	.
或者	作为	什么时候	他	持有	一个	节日	在	荣誉	的	这	玉米	.

或者像他举办玉米节那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dæns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sɛld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fjʊriəs] , ['dɪzi] [dæns] , [wɪð; wɪθ] [liːps]

But	the	dance	in	which	he	excelled	was	a	furious	,	dizzy	dance	,	with	leaps
但	这	舞蹈	在	哪个	他	表现出色	曾是	一个	狂怒	,	晕眩的	舞蹈	,	和	跳跃

[ænd; ənd] [baʊndz] ,

and	bounds	,
和	界限	,

但他最擅长的舞蹈是一种狂野、令人眼花缭乱的舞蹈，充满了跳跃和腾跃。

[ðæt] ['ferli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] .

that	fairly	turned	the	heads	of	the	beholders	.
那	相当	转向	这	头部	的	这	旁观者	.

这着实吸引了旁观者的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['græshɑːpər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hjuːmən] ['wɜːrlwɪnd] .

It	was	then	that	Grasshopper	became	a	kind	of	human	whirlwind	.
它	曾是	然后	那	蚱蜢	成为	一个	种类	的	人类	旋风	.

那时，蚱蜢就像一阵旋风，势不可挡。

[æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['bɑːdi] [druː] [ʌp] [ðə; ði][draɪ] [liːvz]

As	he	spun	round	and	round	,	his	revolving	body	drew	up	the	dry	leaves
作为	他	旋转	圆形的	和	圆形的	,	他的	旋转	身体	画	向上	这	干燥	树叶

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ,

and	the	dust	,
和	这	灰尘	,

他不停地旋转，旋转的身体卷起了枯叶和尘土。

[tɪl] [ðə; ði]['dænsər] [ɔːl] [bʌt; bət] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

till	the	dancer	all	but	faded	from	view	,
直到	这	舞蹈家	全部	但	褪色	从	看法	,

直到舞者几乎完全消失在视线中，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ɪn'sted] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [klaʊd] .

and	you	saw	instead	what	looked	like	a	whirling	cloud	.
和	你	锯	反而	什么	看起来	喜欢	一个	旋转	云	.

你看到的却像是一团旋转的云。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtoʊ] , [neɪmd] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd]

Once	**,**	**when**	**the**	**great**	**Manito**	**,**	**named**	**Man**	**-**	**a**	**-**	**bo**	**-**	**zho**	**,**	**took**	**a**	**wife**	**and**
一次	, 什么时候		这	伟大的	马尼托	,	命名	男人	-	一个	-	波	-	卓	,	采取	一个	妻子	和

[keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [traɪb] ,

came	**to**	**live**	**with**	**the**	**tribe**	**,**
来了	到	居住	和	这	部落	,

从前，伟大的马尼托（Manito），名叫马纳博佐（Man-a-bo-zho），娶妻后来到部落居住。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [best] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , ['græshɑːpər] [dɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði]

that	**he**	**might**	**teach**	**them**	**best**	**how**	**to**	**live**	**,**	**Grasshopper**	**danced**	**at**	**the**
那	他	可能	教	他们	最好的	如何	到	居住	,	蚱蜢	跳舞	在	这

['wedɪŋ] .

wedding	**.**
婚礼	.

为了更好地教导他们如何生活，蚱蜢在婚礼上跳舞。

[ðə; ði] ['bɛgərz] [dæns] , [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dæns] !

The	**Beggar's**	**Dance**	**,**	**he**	**called**	**it**	**,**	**and**	**such**	**a**	**dance**	**!**
这	乞丐的	舞蹈	,	他	称为	它	,	和	这样的	一个	舞蹈	!

他称之为“乞丐之舞”，真是个奇特的舞蹈！

[ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] - [siː] - ['wɔːtər] , [dʒɪtʃ] [guːmiː] ,

On	**the**	**shores**	**of**	**the**	**Big**	**-**	**Sea**	**-**	**Water**	**,**	**Gitche**	**Gumee**	**,**
在	这	海岸	的	这	大的	-	海	-	水	,	吉奇	古米	,

在大海水的岸边，吉切古米，

[ɑːr; ər] [hiːps] [ʌv; əv] [sænd] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [noʊn] [æz; əz] [djʊn] .

are	**heaps**	**of**	**sand**	**rising**	**into**	**little**	**hills**	**known**	**as**	**dunes**	**.**
是	堆积如山	的	沙	上升	进入	小的	丘陵	已知	作为	沙丘	.

沙丘是由堆积的沙子隆起形成的小山丘。

[hæd; həd] [juː; jʊ] [æskt] - , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [djʊn] [wɜːr; wər] [ðə; ði]

Had	**you**	**asked**	**Iagoo**	**,**	**he**	**would**	**have**	**told**	**you**	**that**	**these**	**dunes**	**were**	**the**
有	你	问	-	,	他	会	有	讲述	你	那	这些	沙丘	是	这

[wɜːrk] [ʌv; əv] ['græshɑːpər] ,

work	**of**	**Grasshopper**	**,**
工作	的	蚱蜢	,

如果你问伊阿古，他会告诉你这些沙丘是蚱蜢的杰作。

[huː] [wɜːrl] [ðə; ði] [sændz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪlz] ,

who	**whirled**	**the**	**sands**	**together**	**,**	**and**	**piled**	**them**	**into**	**hills**	**,**
WHO	旋转	这	沙子	一起	,	和	堆积	他们	进入	丘陵	,

他搅动沙粒，将它们堆积成沙丘。

[æz; əz] [hiː; hi] [spʌn] ['mædli] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dæns] [æt; ət] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - - ['wedɪŋ] .

as	**he**	**spun**	**madly**	**around**	**in**	**his**	**dance**	**at**	**Man**	**-**	**a**	**-**	**bo**	**-**	**zho's**	**wedding**	**.**
作为	他	旋转	疯狂地	大约	在	他的	舞蹈	在	男人	-	一个	-	波	-	-	婚礼	.

在曼阿波佐的婚礼上，他疯狂地旋转着跳舞。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['græshɑːpər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðɪs] ['kreɪzi] ['bɛgərz] [dæns] ,

But	**though**	**Grasshopper**	**came**	**to**	**the**	**wedding**	**,**	**and**	**danced**	**this**	**crazy**	**Beggar's**	**Dance**	**,**
但	尽管	蚱蜢	来了	到	这	婚礼	,	和	跳舞	这	疯狂的	乞丐的	舞蹈	,

但是，尽管蚱蜢也来参加了婚礼，还跳起了那疯狂的乞丐舞，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ]

it	seems	probable	that	he	did	it	more	to	please	himself	,	and	to	show
它	似乎	可能	那	他	做过	它	更多的	到	请	他自己	,	和	到	展示

[hɪz; ɪz] [skɪl] ,

his	skill	,
他的	技能	,

他这样做很可能是为了取悦自己，并展示自己的技艺。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] .

than	to	honor	the	great	Man	-	a	-	bo	-	zho	.
比	到	荣誉	这	伟大的	男人	-	一个	-	波	-	卓	.

比起纪念伟大的曼阿波佐，更应该纪念他。

['græshɑːpər] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

Grasshopper	really	had	no	respect	for	anybody	.
蚱蜢	真的	有	不	尊重	为了	任何人	.

Grasshopper 对任何人都没有尊重。

[wen] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

When	Iagoo's	grandfather	was	in	the	middle	of	some	interesting	story	,
什么时候	-	祖父	曾是	在	这	中间	的	一些	有趣的	故事	,

当伊阿古的祖父正在讲述一个有趣的故事时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːrt] , ['græshɑːpər] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] [wʊd]

and	had	come	to	the	most	exciting	part	,	Grasshopper	likely	as	not	would
和	有	来	到	这	最多	激动人心	部分	,	蚱蜢	可能	作为	不是	会

[jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪm'self] ,

yawn	and	stretch	himself	,
打哈欠	和	拉紧	他自己	,

到了最激动人心的部分，蚱蜢很可能会打个哈欠，伸个懒腰。

[ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] .

and	say	in	a	loud	whisper	that	he	had	heard	it	all	before	.
和	说	在	一个	大声	耳语	那	他	有	听到	它	全部	前	.

然后他用低沉而响亮的声音说，这一切他以前都听过。

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] .

So	,	too	,	with	Man	-	a	-	bo	-	zho	.
所以	,	也	,	和	男人	-	一个	-	波	-	卓	.

Man-a-bo-zho 也是如此。

[ðɪs] [greɪt] ['mænɪˌtoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [wɪnd] , [mʌd] - ['dʒiː] - ['kiː] - [wɪs] ,

This	great	Manito	,	who	was	the	son	of	the	West	-	Wind	,	Mud	-	je	-	kee	-	wis	,
这	伟大的	马尼托	,	WHO	曾是	这	儿子	的	这	西方	-	风	,	泥	-	杰	-	基	-	威斯	,

这位伟大的马尼托，是西风之子，穆德-杰-基-维斯，

[hæd; həd]['mædʒɪk] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

had	magic	powers	which	he	used	for	the	good	of	the	tribe	.
有	魔法	权力	哪个	他	用过的	为了	这	好的	的	这	部落	.

他拥有魔法力量，并用它造福了部落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['fæstɪd] [ænd; ənd] [preɪd] ,

It	was	he	who	fasted	and	prayed	,
它	曾是	他	WHO	禁食	和	祈祷	,

是他禁食祈祷的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [fuːd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

that	his	people	might	be	given	food	other	than	the	wild	things	of	the	woods	;
那	他的	人们	可能	是	给定	食物	其他	比	这	荒野	事物	的	这	树林	;

好让他的子民能够吃到除了森林里的野味以外的食物；

[ænd; ənd] [huːz] [prer] [wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][kɔːrn] .

and	whose	prayer	was	answered	with	the	gift	of	the	Indian	corn	.
和	谁	祷告	曾是	回答	和	这	礼物	的	这	印度	玉米	.

他的祈祷得到了回应，得到了印第安玉米的馈赠。

[ðen] [wen] ['kɑː] - [^ɑː] - [dʒiː] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['rævənz] , [fluː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] [blæk] [θiːvz] ,

Then	when	Kah	-	gah	-	gee	,	King	of	ravens	,	flew	down	with	his	band	of	black	thieves	,
然后	什么时候	卡	-	啊	-	哎呀	,	国王	的	渡鸦	,	飞翔	向下	和	他的	乐队	的	黑色的	窃贼	,

然后，当乌鸦之王卡加吉带着他的黑贼团伙飞下来时，

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [huː] [snerd] [hɪm; ɪm] ,

to	tear	up	the	seed	in	the	ground	,	it	was	Man	-	a	-	bo	-	zho	who	snared	him	,
到	撕	向上	这	种子	在	这	地面	,	它	曾是	男人	-	一个	-	波	-	卓	WHO	被困	他	,

为了拔除地里的种子，是曼阿波佐设下陷阱抓住了他。

[ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

and	tied	him	fast	to	the	ridge	-	pole	of	his	lodge	,
和	系	他	快速地	到	这	岭	-	极	的	他的	小屋	,

然后把他牢牢地绑在了小屋的屋脊柱上。

[tuː; tə] [kroʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	croak	out	a	warning	to	the	others	.
到	发牢骚	出去	一个	警告	到	这	其他的	.

用沙哑的声音向其他人发出警告。

[bʌt; bət][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - - ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt]

But	Man	-	a	-	bo	-	zho's	goodness	and	wisdom	had	little	effect
但	男人	-	一个	-	波	-	-	善良	和	智慧	有	小的	影响

但曼阿波佐的善良和智慧收效甚微。

[ɑːn] ['græshɑːpər] .

on	Grasshopper	.
在	蚱蜢	.

在 Grasshopper 上。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

"	he	would	say	.
"	他	会	说	.

他会这样说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən]['ɪndiən] ['bɑːðər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['plæntɪŋ] [kɔːrn] ,

"	Why	should	an	Indian	bother	his	head	with	planting	corn	,
"	为什么	应该	一个	印度	打扰	他的	头	和	种植	玉米	,

“印第安人为什么要费心种玉米呢？”

[wen] [hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [dɪr] ?

when	he	can	draw	his	bow	and	kill	a	good	fat	deer	?
什么时候	他	能	画	他的	弓	和	杀	一个	好的	胖的	鹿	?

他什么时候才能拉弓射杀一头肥美的鹿?

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['wulfskin] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd]
" Then he shook his wolfskin pouch , and rattled the pieces of bone and
" 然后 他 摇晃 他的 狼皮 小袋 , 和 摇晃 这 件 的 骨 和
[wʊd] .
wood .
木头 .

然后他摇晃着狼皮袋，里面的骨头和木头发出嘎嘎的响声。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [niːd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
" As long as I have these , " he said to himself , " I need nothing more .
" 作为 长的 作为 我 有 这些 , " 他 说 到 他自己 , " 我 需要 没有什么 更多的 .

“只要我拥有这些，”他对自己说，“我就别无所求了。”

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ðæt] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz]
it is everybody else that works for the man who knows how to use his
它 是 大家 别的 那 作品 为了 这 男人 WHO 知道 如何 到 使用 他的
[hed] .
head .
头 .

其他人都是为那个懂得运用头脑的人工作的。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [streɪt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fæn] [ʌv; əv]
" He walked through the village , very proud and straight , with his fan of
" 他 步行 通过 这 村庄 , 非常 自豪的 和 直的 , 和 他的 扇子 的
['tɜːrki] - ['fɛðɚz] ,
turkey - feathers ,
火鸡 - 羽毛 ,

他昂首挺胸地穿过村庄，手里拿着一把火鸡羽毛扇。

[ə; eɪ] [swɑːnz] [pluːm] ['fɑːsənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [blæk] [her] ,
a swan's plume fastened in his long , black hair ,
一个 天鹅的 羽 系紧 在 他的 长的 , 黑色的 头发 ,

他长长的黑发上别着一根天鹅羽毛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] [fɔksiz] ['treɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and the tails of foxes trailing from his heels .
和 这 尾巴 的 狐狸 尾随 从 他的 高跟鞋 .

他的脚后跟拖着狐狸的尾巴。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [dɪr] - [skɪn] [ʃɜːrt] , [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrmɪn] ,
In his white deer - skin shirt , edged with ermine ,
在 他的 白色的 鹿 - 皮肤 衬衫 , 边缘 和 貂 ,

他身穿镶有貂皮边的白色鹿皮衬衫，

[hɪz; ɪz] ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [ænd; ənd] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] , [hiː; hi]
his leggings and moccasins ornamented with beads and porcupine quills , he
他的 绑腿 和 鹿皮鞋 装饰 和 珠子 和 豪猪 羽毛 , 他
[kʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɪgjər] .
cut a fine figure .
切 一个 美好的 数字 .

他穿着饰有珠子和豪猪刺的紧身裤和鹿皮鞋，显得英姿飒爽。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dæns] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['græshɑːpər] ,
There was to be a dance that night , and Grasshopper ,
那里 曾是 到 是 一个 舞蹈 那 夜晚 , 和 蚱蜢 ,

当晚原本要举行舞会，而蚱蜢

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dændi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz][ænd; ənd]

who	was	a	great	dandy	and	a	favorite	with	all	the	young	girls	and
WHO	曾是	一个	伟大的	花花公子	和	一个	最喜欢的	和	全部	这	年轻的	女孩们	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

他是一位风流倜傥的花花公子，深受所有年轻女孩和妇女的喜爱。

[hæd; həd] [dekt] [hɪm'self] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

had	decked	himself	out	for	the	occasion	.
有	甲板	他自己	出去	为了	这	场合	.

他为这次场合精心打扮了一番。

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] ; [hɪz; ɪz] [bluː] -

He	had	painted	his	face	with	streaks	of	blue	and	vermilion	;	his	blue	-
他	有	绘	他的	脸	和	连胜	的	蓝色的	和	朱红	;	他的	蓝色的	-

[blæk] [her] ,

black	hair	,
黑色的	头发	,

他脸上涂着蓝色和朱红色的条纹；他那蓝黑色的头发，

['pɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ,

parted	in	the	middle	,	and	glistening	with	oil	,
分手了	在	这	中间	,	和	闪闪发光	和	油	,

中间分开，油光闪闪，

[hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn] [breɪdz] ['pleɪtɪd; 'plætɪd][wɪð; wɪθ] [swiːt] [græs] .

hung	to	his	shoulders	in	braids	plaited	with	sweet	grass	.
悬挂	到	他的	肩膀	在	辫子	编织	和	甜的	草	.

他的肩膀上挂着用香茅草编成的辫子。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [maɪt] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['ʃɔː] - [goʊ] - ['daɪə] , [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd] [meɪk] [dʒoʊks][æt; ət]

The	warriors	might	call	him	Shau	-	go	-	daya	,	a	coward	,	and	make	jokes	at
这	战士	可能	称呼	他	绍	-	去	-	达亚	,	一个	懦夫	,	和	制作	笑话	在

[hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,

his	expense	,
他的	费用	,

战士们可能会称他为“绍戈达亚”(Shau-go-daya)，意为懦夫，并取笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] .

but	he	did	not	care	.
但	他	做过	不是	关心	.

但他并不在意。

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][ɔːr] ['kɔɪts] ,

Could	he	not	beat	them	all	when	it	came	to	playing	ball	or	quoits	,
可以	他	不是	打	他们	全部	什么时候	它	来了	到	玩耍	球	或者	掷环	,

难道他在球类运动或掷环游戏中不能打败所有人吗?

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] ?

and	were	not	the	maidens	all	in	love	with	his	good	looks	?
和	是	不是	这	少女们	全部	在	爱	和	他的	好的	看起来	?

难道那些姑娘们不都为他的英俊外表所倾倒吗?

['miːnwaɪl] , ['græshɑːpər] [wɪʃt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [wei] .

Meanwhile	,	Grasshopper	wished	to	pass	the	time	in	some	pleasant	way	.
同时	,	蚱蜢	希望	到	经过	这	时间	在	一些	令人愉快的	方式	.

与此同时，蚱蜢想找个愉快的方式来消磨时间。

['glænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

Glancing	through	the	door	of	a	lodge	,
瞥了一眼	通过	这	门	的	一个	小屋	,

透过旅馆的门缝往里瞥了一眼，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	saw	a	group	of	young	men	seated	on	the	ground	,
他	锯	一个	团体	的	年轻的	男人	坐着	在	这	地面	,

他看到一群年轻人坐在地上，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][oʊld] - ['stɔːriz] .

listening	to	one	of	old	Iagoo's	stories	.
聆听	到	一	的	老的	-	故事	.

听老伊阿古讲故事。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] ?

"	Have	you	nothing	better	to	do	?
"	有	你	没有什么	更好的	到	做	?

你难道没有其他事可做吗?

[hɪəz] [ə; eɪ] [geɪm] [wɜːrθ] ['pleɪɪŋ] .

Here's	a	game	worth	playing	.
这里是	一个	游戏	值得	玩耍	.

这是一款值得一玩的游戏。

" [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd] [wʊd] ,

"	He	drew	from	his	pouch	the	thirteen	pieces	of	bone	and	wood	,
"	他	画	从	他的	小袋	这	十三	件	的	骨	和	木头	,

他从袋子里掏出十三块骨头和木头，

[ænd; ənd] ['dʒʌgld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	juggled	them	from	one	hand	to	the	other	.
和	杂耍	他们	从	一	手	到	这	其他	.

他把它们从一只手换到另一只手上。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	no	one	paid	any	attention	to	him	.
但	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

但没有人注意到他。

['æftər][ɔːl] , ['græshɑːpər] [hæd; həd] " [mɔːr] [breɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

After	all	,	Grasshopper	had	"	more	brains	in	his	heels	than	in	his	head	.
后	全部	,	蚱蜢	有	"	更多的	大脑	在	他的	高跟鞋	比	在	他的	头	.

毕竟，蚱蜢的“脚后跟比脑袋里更有智慧”。

" [fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['kʌnɪŋ] ; [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] ,

"	For	once	he	had	been	too	cunning	;	fearing	his	skill	,
"	为了	一次	他	有	到过	也	狡猾	;	害怕	他的	技能	,

“这一次他太狡猾了；他害怕自己的本事，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

no	one	could	be	found	who	would	play	with	him	.
不	一	可以	是	成立	WHO	会	玩	和	他	.

找不到愿意和他一起玩的人。

" [puː] ! " ['mʌtəd] ['græshɑːpər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	Pooh	!	"	muttered	Grasshopper	,	as	he	turned	away	.
"	呸	!	"	低声说道	蚱蜢	,	作为	他	转向	离开	.

“呸！”蚱蜢嘟囔着，转身离开了。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I see how it is .
" 我 看 如何 它 是 .

我明白了。

[ðə; ði]['paɪəs][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj][hæz; həz] [bɪn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] .
The pious Man - a - bo - zho has been preaching to them again .
这 虔诚的 男人 - 一个 - 波 - 卓 有 到过 布道 到 他们 再次 .

虔诚的曼阿波佐又在向他们布道了。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['taɪərsəm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
This village is getting to be pretty tiresome to live in .
这 村庄 是 获得 到 是 漂亮的 令人厌烦 到 居住 在 .

住在这个村子里越来越让人厌倦了。

[its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ,
It's about time for me to strike out ,
它是 关于 时间 为了 我 到 罢工 出去 ,

我差不多该出手了。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dəunt][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]
and find a place where the young men don't sit around and talk to the
和 寻找 一个 地方 在哪里 这 年轻的 男人 不 坐 大约 和 讲话 到 这
[skwɔːz] ,
squaws ,
印第安女人 ,

找个地方，让年轻人不坐在那里和印第安妇女聊天。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [bent] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] .
" He walked along , bent on mischief .
" 他 步行 沿着 , 弯曲 在 恶作剧 .

他一路走来，一心想捣蛋。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] ; [hiː; hi] ['wʌndɘd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ə'mjuːz]
Even the dance was forgotten ; he wondered what he could do to amuse
甚至 这 舞蹈 曾是 被遗忘的 ; 他 想知道 什么 他 可以 做 到 娱乐
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

就连跳舞这件事也被他抛诸脑后；他想知道自己该做些什么来消遣。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][mæn] -
As he came to the outskirts of the village , he passed the lodge of Man -
作为 他 来了 到 这 郊区 的 这 村庄 , 他 通过了 这 小屋 的 男人 -
[ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] .
a - bo - zho .
一个 - 波 - 卓 .

当他来到村子郊外时，他经过了曼阿博佐的旅馆。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [trɪk] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
" I would like to play him some trick , " he said , under his breath ,
" 我 会 喜欢 到 玩 他 一些 诡计 , " 他 说 , 在下面 他的 气息 ,

“我想捉弄他一下，”他低声说道。

" [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .
" so he will remember me when I am gone .
" 所以 他 将要 记住 我 什么时候 我 是 已消失 .

这样，当我离开人世时，他还会记得我。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr]

"	But	he	was	well	aware	that	Man	-	a	-	bo	-	zho	was	much	more
"	但	他	曾是	出色地	意识到的	那	男人	-	一个	-	波	-	卓	曾是	很多	更多的

['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ; [soʊ][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

powerful	than	himself	;	so	he	hesitated	,
强大的	比	他自己	;	所以	他	犹豫了一下	,

但他很清楚曼阿波佐比自己强大得多，所以他犹豫了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [duː][tuː; tə] .

not	knowing	exactly	what	do	to	.
不是	会心	确切地	什么	做	到	.

不知道该怎么办。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [wɔːkt] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr]

At	last	he	walked	softly	to	the	doorway	,	and	listened	,	but	could	hear
在	最后的	他	步行	轻轻	到	这	门口	,	和	听着	,	但	可以	听到

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

no	sound	of	voices	.
不	声音	的	声音	.

最后，他轻轻地走到门口，侧耳倾听，却听不到任何人声。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

"	he	said	with	a	grin	.
"	他	说	和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑说道。

" [pər'hæps]['noʊbɑːdi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] .

"	Perhaps	nobody	is	at	home	.
"	也许	无人	是	在	家	.

“也许家里没人。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ɑːn][wʌn] [leg] ,

"	With	that	,	he	spun	around	the	outside	of	the	lodge	,	on	one	leg	,
"	和	那	,	他	旋转	大约	这	外部	的	这	小屋	,	在	一	腿	,

“说完，他单腿绕着小屋外转了一圈。”

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

raising	a	great	cloud	of	dust	.
提高	一个	伟大的	云	的	灰尘	.

扬起漫天尘土。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] ['kæptɪv] ['kɑː] - [^ɑː] - [dʒiː] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['rævənz] ,

No	one	came	out	;	but	on	the	ridge	-	pole	of	the	lodge	,	the	captive	Kah	-	gah	-	gee	,	King	of	ravens	,
不	一	来了	出去	;	但	在	这	岭	-	极	的	这	小屋	,	这	俘虏	卡	-	啊	-	哎呀	,	国王	的	渡鸦	,

没有人出来；但在小屋的屋脊杆上，囚禁着乌鸦之王卡加吉。

[flæpt] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['ræspɪŋ] [kraɪ] .

flapped	his	big	black	wings	,	and	screamed	with	a	hoarse	,	rasping	cry	.
拍打	他的	大的	黑色的	翅膀	,	和	尖叫	和	一个	嘶哑	,	粗糙	哭	.

它拍打着巨大的黑色翅膀，发出嘶哑的尖叫声。

" [fuːl] ! " [kraɪd] ['græshɑːpər] .

"	Fool	!	"	cried	Grasshopper	.
"	傻子	!	"	哭	蚱蜢	.

“蠢货！”蚱蜢喊道。

" ['nɔɪzi] [fuːl] !
" **Noisy fool !**
" 嘈杂 傻子 !

“吵闹的傻瓜！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ; [hiː; hi] [lept] [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] ;
" **With a bound ; he leapt clear over the lodge , and then back again ;**
" 和 一个 边界 ; 他 跳跃 清除 超过 这 小屋 , 和 然后 后退 再次 ;

“他纵身一跃，越过小屋，然后又跳了回来；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [skriːmd] [mɔːr] ['hɑːrʃli] [ðæn; ðən]['evər] .
at which the raven screamed more harshly than ever .
在 哪个 这 乌鸦 尖叫 更多的 严厉地 比 曾经 .

于是，乌鸦发出了一声比以往任何时候都更加凄厉的尖叫。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
But within the lodge all was silent .
但 之内 这 小屋 全部 曾是 沉默的 .

但小屋里却一片寂静。

['græshɑːpər] [gruː] ['boʊldər] .
Grasshopper grew bolder .
蚱蜢 生长 更大胆 .

蚱蜢变得更加大胆了。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ə'gen] , [hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [haɪd] .
Going to the doorway again , he rattled the flap of buffalo hide .
去 到 这 门口 再次 , 他 摇晃 这 瓣膜 的 水牛 隐藏 .

他再次走到门口，摇晃着水牛皮门帘。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] ; [soʊ] , ['kɔːʃəsli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [hiː; hi] ['ventʃərd]
Nobody answered ; so , cautiously drawing the curtain to one side , he ventured
无人 回答 ; 所以 , 谨慎地 绘画 这 窗帘 到 一 边 , 他 冒险
[tuː; tə] [pɪr] [ɪn] .
to peer in .
到 同伴 在 .

没有人回答；于是，他小心翼翼地拉开窗帘，往里窥视。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .
Then he chuckled softly .
然后 他 轻笑 轻轻 .

然后他轻轻地笑了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['empti] .
The lodge was empty .
这 小屋 曾是 空的 .

旅馆空无一人。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃæns] !
" **This is my chance !**
" 这 是 我的 机会 !

这是我的机会！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj][ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [waɪf] .
" **Man - a - bo - zho is away , and so is his foolish wife .**
" 男人 - 一个 - 波 - 卓 是 离开 , 和 所以 是 他的 愚蠢 妻子 .

“曼阿波佐不在家，他那愚蠢的妻子也不在家。”

[aɪl] [dʒʌst] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl]
I'll **just** **pay** **my** **respects** **before** **they** **come** **back** **,** **and** **then** **I'll**
患病的 只是 支付 我的 尊重 前 他们 来 后退 , 和 然后 患病的
[bi:; bi] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
be **off** **for** **good** **.**
是 离开 为了 好的 .

在他们回来之前，我先去表达一下我的敬意，然后就永远离开了。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['evriθɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
" **Saying** **this** **,** **he** **went** **in** **,** **and** **began** **to** **turn** **everything** **upside** **down** **.**
" 说 这 , 他 去 在 , 和 开始 到 转动 一切 上行 向下 .

说完这些话，他就进去了，开始把一切都颠覆了。

[hi:; hi] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] ['ketlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] ,
He **threw** **all** **the** **bowls** **and** **kettles** **in** **a** **corner** **,**
他 扔 全部 这 碗 和 水壶 在 一个 角落 ,

他把所有的碗和壶都扔到了角落里。

[fɪld] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [gɔ:dz] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] ,
filled **the** **drinking** **gourds** **with** **ashes** **from** **the** **fire** **,**
已填 这 喝 葫芦 和 灰烬 从 这 火 ,

将饮水葫芦装满火中的灰烬，

[flʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [fə:z] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['gɑ:rmənts] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
flung **the** **rich** **furs** **and** **embroidered** **garments** **this** **way** **and** **that** **,**
扔 这 富有的 毛皮 和 绣花 服装 这 方式 和 那 ,

他们把华丽的皮草和刺绣服装随意地扔来扔去。

[ænd; ənd] [stru:d] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:mpəm] [belts] [ænd; ənd] ['ærəus] .
and **strewed** **the** **floor** **with** **wampum** **belts** **and** **arrows** **.**
和 散落的 这 地面 和 贝壳串珠 腰带 和 箭头 .

并将贝壳串珠腰带和箭矢散落在地板上。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
When **he** **finished** **,** **one** **might** **have** **thought** **a** **crazy** **man** **had** **been** **there** **.**
什么时候 他 完成的 , 一 可能 有 想法 一个 疯狂的 男人 有 到过 那里 .

他完事后，人们可能会以为有个疯子来过这里。

[noʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ni:t] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [mæn] -
No **woman** **in** **the** **village** **was** **more** **neat** **and** **orderly** **than** **the** **wife** **of** **Man** **-**
不 女士 在 这 村庄 曾是 更多的 整洁的 和 秩序 比 这 妻子 的 男人 -
[ə; eɪ] - [ˌbi: 'oʊ] - [ʒəj,zəj] ,
a **-** **bo** **-** **zho** **,**
一个 - 波 - 卓 ,

村里没有哪个女人比曼阿波佐的妻子更爱干净、更有条理。

[ænd; ənd] ['græshɑ:pər] [nu:] [ðɪs] [wʊd] [veks] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
and **Grasshopper** **knew** **this** **would** **vex** **her** **more** **than** **anything** **else** **he** **could**
和 蚱蜢 知道 这 会 烦恼 她 更多的 比 任何事物 别的 他 可以
[du:] .
do **.**
做 .

蚱蜢知道，这样做比他能做的任何其他事都更能让她生气。

" [naʊ] [fɔ:r; fər] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbi: 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , " [hi:; hi] [grɪnd] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
" **Now** **for** **Man** **-** **a** **-** **bo** **-** **zho** **,** **"** **he** **grinned** **as** **he** **left** **the** **lodge** **,**
" 现在 为了 男人 - 一个 - 波 - 卓 , " 他 咧嘴一笑 作为 他 左边 这 小屋 ,

“现在该去曼阿博佐了，”他咧嘴一笑，离开了旅馆。

[wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɔ:t] .
well **pleased** **with** **the** **mischief** **he** **had** **wrought** **.**
出色地 高兴 和 这 恶作剧 他 有 锻 .

他对自己所造成的恶作剧非常满意。

" [kɔː] , [kɔː] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['rævənz] .

"	Caw	,	caw	!	"	screamed	the	King	of	ravens	.
"	啼	,	啼	!	"	尖叫	这	国王	的	渡鸦	.

“嘎嘎！”乌鸦王叫道。

" [kɔː] ! " ['ænsər] ['græshɑːpər] , ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Kaw	!	"	answered	Grasshopper	,	mocking	him	.
"	卡瓦	!	"	回答	蚱蜢	,	嘲讽	他	.

“嘎！”蚱蜢嘲笑他，回答道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːrt][ʌv; əv][pet][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	A	pretty	sort	of	pet	you	are	.
"	一个	漂亮的	种类	的	宠物	你	是	.

你真是一只很漂亮的宠物。

[dʌz] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [kiːp] [juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]

Does	Man	-	a	-	bo	-	zho	keep	you	sitting	there	because	you	are	so
做	男人	-	一个	-	波	-	卓	保持	你	坐着	那里	因为	你	是	所以

['hænsəm] ?

handsome	?
英俊的	?

曼阿波佐是不是因为你太帅才让你坐在那里的?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

Or	is	it	your	beautiful	voice	.
或者	是	它	你的	美丽的	嗓音	.

还是因为你美妙的嗓音?

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl] , [siːzd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

"	With	that	,	he	made	a	leap	to	the	ridge	-	pole	,	seized	the	raven	by	the
"	和	那	,	他	制成	一个	飞跃	到	这	岭	-	极	,	查获	这	乌鸦	经过	这

[nek] ,

neck	,
脖子	,

“说完，他纵身跃上屋脊，一把抓住乌鸦的脖子。”

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɪmp] [ænd; ənd] ['laɪfləs] .

and	whirled	it	round	and	round	till	it	was	quite	limp	and	lifeless	.
和	旋转	它	圆形的	和	圆形的	直到	它	曾是	相当	跛行	和	无生命	.

然后不停地旋转它，直到它完全软绵绵的，没有了生命迹象。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] , [æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj]

Then	he	left	it	hanging	there	,	as	an	insult	to	Man	-	a	-	bo	-	zho
然后	他	左边	它	绞刑	那里	,	作为	一个	侮辱	到	男人	-	一个	-	波	-	卓

.

:
.

然后他把信挂在那里，以此侮辱曼阿波佐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

He	was	now	in	high	good	humor	,	and	went	his	way	through	the	forest	,
他	曾是	现在	在	高的	好的	幽默	,	和	去	他的	方式	通过	这	森林	,

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

whistling	and	singing	,
吹口哨	和	歌唱	,

他此刻心情极佳，一边吹着口哨一边唱歌，穿过森林。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hænd] - [sprɪŋz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['skwirəlz] .

and	turning	hand	-	springs	to	amuse	the	squirrels	.
和	转弯	手	-	弹簧	到	娱乐	这	松鼠	.

还表演了翻跟头来逗松鼠开心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,

There	was	a	high	rock	,	overlooking	the	lake	,
那里	曾是	一个	高的	岩石	,	俯瞰	这	湖	,

湖边有一块高高的岩石，可以俯瞰整个湖泊。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .

from	the	top	of	which	one	could	view	the	country	for	miles	and	miles	.
从	这	顶部	的	哪个	一	可以	看法	这	国家	为了	英里	和	英里	.

从山顶可以眺望到方圆数英里之外的乡村景色。

['græshɑːpər] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Grasshopper	climbed	it	.
蚱蜢	攀登	它	.

蚱蜢爬上了它。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pleɪnli] , [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [mæn] -

He	could	see	the	village	plainly	,	so	he	thought	he	would	wait	there	till	Man	-
他	可以	看	这	村庄	显然	,	所以	他	想法	他	会	等待	那里	直到	男人	-

[ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [keɪm] [hoʊm] .

a	-	bo	-	zho	came	home	.
一个	-	波	-	卓	来了	家	.

他能清楚地看到村庄，所以他想在那里等曼阿波佐回家。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] .

That	would	be	part	of	the	joke	.
那	会	是	部分	的	这	开玩笑	.

那会是笑话的一部分。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['meni] [bɜːrdz] ['dɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['flaɪɪŋ] [kloʊz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

As	he	sat	there	,	many	birds	darted	around	him	,	flying	close	over	his	head	.
作为	他	卫星	那里	,	许多	鸟类	飞镖	大约	他	,	飞行	关闭	超过	他的	头	.

他坐在那里，许多鸟儿在他周围飞来飞去，在他头顶上方盘旋。

[mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [kɔːld] [ðiːz] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Man	-	a	-	bo	-	zho	called	these	fowls	of	the	air	his	chickens	,	and	he
男人	-	一个	-	波	-	卓	称为	这些	家禽	的	这	空气	他的	鸡	,	和	他

[hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

had	put	them	under	his	protection	.
有	放	他们	在下面	他的	保护	.

曼阿波佐称这些空中飞鸟为他的鸡，并将它们置于他的保护之下。

[bʌt; bət] ['græshɑːpər] [hæd; həd] [groʊn] ['rekləs] .

But	Grasshopper	had	grown	reckless	.
但	蚱蜢	有	生长	鲁莽	.

但蚱蜢变得鲁莽起来。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

Along	came	a	flock	of	mountain	chickens	,	and	he	strung	his	bow	,
沿着	来了	一个	群	的	山	鸡	,	和	他	串	他的	弓	,

一群山鸡飞来，他便拉开了弓弦。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] , [fɔːr; fər][noʊ] ['betər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

and	shot	them	as	they	flew	,	for	no	better	reason	than	because	they
和	射击	他们	作为	他们	飞翔	,	为了	不	更好的	原因	比	因为	他们

[wɜːr; wər][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - - ,

were	Man	-	a	-	bo	-	zho's	,
是	男人	-	一个	-	波	-	-	,

然后他们被射杀了，仅仅因为他们是曼阿博佐人。

[ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] .

and	not	because	he	needed	them	for	food	.
和	不是	因为	他	需要	他们	为了	食物	.

并不是因为他需要它们来充饥。

[bɜːrd]['æftər][bɜːrd] [fel] , [pɪrst] [baɪ][hɪz; ɪz]['ærəus] ; [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] ,

Bird	**after**	**bird**	**fell**	**,**	**pierced**	**by**	**his**	**arrows**	**;**	**when**	**they**	**had**	**fallen**	**,**
鸟	后	鸟	跌倒	,	穿孔	经过	他的	箭头	;	什么时候	他们	有	倒下	,

一只接一只的鸟儿被他的箭射中坠落；当它们坠落后，

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .

he	**would**	**throw**	**their**	**bodies**	**down**	**the**	**cliff**	**,**	**upon**	**the**	**beach**	**below**	**.**
他	会	扔	他们的	身体	向下	这	悬崖	,	之上	这	海滩	以下	.

他会把他们的尸体扔下悬崖，扔到下面的海滩上。

[æt; ət][læst] [keɪ] - - , [ðə; ði] [siː] - [gʌl] , [spaɪd][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['kruːəl][spɔːrt] , [ænd; ənd] [geɪv]

At	**last**	**Kay**	**-**	**oshk**	**,**	**the**	**sea**	**-**	**gull**	**,**	**spied**	**him**	**at**	**this**	**cruel**	**sport**	**,**	**and**	**gave**
在	最后的	凯	-	-	,	这	海	-	鸥	,	间谍	他	在	这	残忍的	运动	,	和	给予

[ðə; ði][ə'lɑːrm] .

the	**alarm**	**.**
这	警报	.

最后，海鸥凯奥什克发现了他在进行这种残酷的游戏，并发出了警报。

" ['græshɑːpər] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**Grasshopper**	**is**	**killing**	**us**	**,**	**"**	**he**	**called**	**.**
"	蚱蜢	是	杀	我们	,	"	他	称为	.

“蚱蜢正在害死我们，”他喊道。

" [flaɪ] , ['brʌðərz] !

"	**Fly**	**,**	**brothers**	**!**
"	飞	,	兄弟	!

“飞吧，兄弟们！”

[flaɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] [ðæt] ['græshɑːpər] [ɪz] ['sleɪɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Fly	**away**	**,**	**and**	**tell**	**our**	**protector**	**that**	**Grasshopper**	**is**	**slaying**	**us**	**with**	**his**
飞	离开	,	和	告诉	我们的	保护者	那	蚱蜢	是	杀戮	我们	和	他的

['ærəus] .

arrows	**.**
箭头	.

快飞走，告诉我们的守护者，蚱蜢正在用他的箭射杀我们。

" [wen] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	**When**	**Man**	**-**	**a**	**-**	**bo**	**-**	**zho**	**heard**	**the**	**news**	**,**	**his**	**eyes**	**flashed**	**fire**	**,**	**and**	**he**
"	什么时候	男人	-	一个	-	波	-	卓	听到	这	消息	,	他的	眼睛	闪光灯	火	,	和	他

[spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] :

spoke	**in**	**a**	**voice**	**of**	**thunder**	**:**
辐	在	一个	嗓音	的	雷	:

“曼阿波佐听到这个消息后，双眼闪着火光，声音如雷鸣般响起：

" ['græshɑːpər] [mʌst; məst][daɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] !

"	**Grasshopper**	**must**	**die**	**for**	**this**	**!**
"	蚱蜢	必须	死	为了	这	!

“蚱蜢必须为此付出代价！”

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .

He	**cannot**	**escape**	**me**	**.**
他	不能	逃脱	我	.

他逃不出我的手掌心。

[ðoʊ] [hiː; hi][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] ,

Though	**he**	**fly**	**to**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**I**	**shall**	**follow**	**,**
尽管	他	飞	到	这	结束	的	这	地球	,	我	将	跟随	,

纵使他飞到天涯海角，我亦将追随。

[ænd; ənd]['vɪzɪt][maɪ] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	**visit**	**my**	**vengeance**	**upon**	**him**	**.**
和	访问	我的	复仇	之上	他	.

我要向他复仇。

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['mɔkəsɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æt; ət] [iːtʃ] [straɪd] ,

"	On	his	feet	he	bound	his	magic	moccasins	with	which	,	at	each	stride	,
"	在	他的	脚	他	边界	他的	魔法	鹿皮鞋	和	哪个	,	在	每个	步幅	,

“他脚上绑着他的魔法鹿皮鞋，每走一步，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [step] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] .

he	could	step	a	full	mile	.
他	可以	步	一个	满的	英里	.

他能走一英里。

[ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['mɪtnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æt; ət][wʌn] [bloʊ] ,

On	his	hands	he	drew	his	magic	mittens	with	which	,	at	one	blow	,
在	他的	双手	他	画	他的	魔法	连指手套	和	哪个	,	在	一	吹	,

他从手中掏出他的魔法手套，一击之下，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʃætər] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [rɑːk] .

he	could	shatter	the	hardest	rock	.
他	可以	破碎	这	最难	岩石	.

他能击碎最坚硬的岩石。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

Then	he	started	in	pursuit	.
然后	他	开始	在	追逐	.

然后他开始追赶。

['græshɑːpər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [gʌl] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

Grasshopper	had	heard	the	warning	call	of	the	sea	-	gull	,	and	knew	it
蚱蜢	有	听到	这	警告	称呼	的	这	海	-	鸥	,	和	知道	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .

was	time	to	be	off	.
曾是	时间	到	是	离开	.

蚱蜢听到了海鸥的警告声，知道该走了。

[hiː; hi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [rʌn] .

He	,	too	,	could	run	.
他	,	也	,	可以	跑步	.

他也会跑。

[soʊ] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

So	fleet	of	foot	was	he	that	he	could	shoot	an	arrow	ahead	of	him	,
所以	舰队	的	脚	曾是	他	那	他	可以	射击	一个	箭	前方	的	他	,

他身手如此敏捷，甚至可以提前射出一箭。

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

and	reach	the	spot	where	it	fell	before	it	dropped	to	earth	.
和	抵达	这	点	在哪里	它	跌倒	前	它	掉落	到	地球	.

到达它坠落到地面之前所落下的位置。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['ʌðər] [ʃeɪps] ,

Also	,	he	had	the	power	to	change	himself	into	other	shapes	,
还	,	他	有	这	力量	到	改变	他自己	进入	其他	形状	,

此外，他还有变成其他形状的能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	it	was	almost	impossible	to	kill	him	.
和	它	曾是	几乎	不可能的	到	杀	他	.

几乎不可能杀死他。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər]

If	,	for	example	,	he	entered	the	body	of	a	beaver	,	and	the	beaver
如果	,	为了	例子	,	他	进入	这	身体	的	一个	海狸	,	和	这	海狸

[wʌz; wəz] [sleɪn] ,

was	slain	,
曾是	被杀	,

例如，如果他进入了一只海狸的身体，而这只海狸被杀死了，

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ɪts] [fleʃ] [groʊn] [koʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiː] - [baɪ] , [ɔːr]['spɪrɪt] ,

no	sooner	had	its	flesh	grown	cold	than	the	Fee	-	bi	,	or	spirit	,
不	很快	有	它是	肉	生长	寒冷的	比	这	费用	-	双	,	或者	精神	,

它的血肉刚一冷却，费比（Fee-bi），或者说灵魂，

[ʌv; əv] ['græshɑːpər] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['græshɑːpər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

of	Grasshopper	would	leave	the	dead	body	,	and	Grasshopper	would	become	a
的	蚱蜢	会	离开	这	死的	身体	,	和	蚱蜢	会	变得	一个

[mæn] [ə'gen] ,

man	again	,
男人	再次	,

蚱蜢会离开尸体，然后再次变回人形。

['redi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [əd'ventʃər] .

ready	for	some	new	adventure	.
准备好	为了	一些	新的	冒险	.

准备好迎接新的冒险了。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .

But	at	first	he	trusted	to	his	legs	and	to	his	cunning	.
但	在	第一的	他	可信	到	他的	腿	和	到	他的	狡猾	.

但起初他只相信自己的双腿和自己的计谋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国印第安童话故事(American Indian Fairy Tales)
第4/5页

[ɑːn] [rʌʃt] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , ['briːðɪŋ] ['vendʒəns] ; ['swɪftli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]
On rushed Man - a - bo - zho , breathing vengeance ; swiftly , like a moving
在 匆忙 男人 - 一个 - 波 - 卓 , 呼吸 复仇 ; 迅速地 , 喜欢 一个 移动
['ʃædoʊ] , [fled] ['græshɑːpər] .
shadow , fled Grasshopper .
阴影 , 逃亡 蚱蜢 .

曼阿波佐怒气冲冲地冲过来，气势汹汹；蚱蜢像移动的影子一样迅速逃走了。

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [hiː; hi] [fled] , ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [her] .
Through the forest and across the hills he fled , faster than the hare .
通过 这 森林 和 穿过 这 丘陵 他 逃亡 , 快点 比 这 野兔 .

他穿过森林，翻过山丘，飞奔而去，比兔子跑得还快。

[hɪz; ɪz] [pər'suːər] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .
His pursuer was hot on the trail .
他的 追击者 曾是 热的 在 这 踪迹 .

追捕者紧随其后。

[wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bed] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] [ænd; ənd] [bent] ;
Once he came upon the forest bed where the grass was still warm and bent ;
一次 他 来了 之上 这 森林 床 在哪里 这 草 曾是 仍然 温暖的 和 弯曲 ;

他曾来到一片林间草地，那里的草还很温暖，微微弯曲着；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [huː] [hæd; həd] ['restɪd] [ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
but the Grasshopper , who had rested there , was far away .
但 这 蚱蜢 , WHO 有 休息 那里 , 曾是 远的 离开 .

但是，在那里休息的蚱蜢却离得很远。

[wʌns] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , [haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [spaɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ]
Once Man - a - bo - zho , high on a mountain , spied him in the meadow
一次 男人 - 一个 - 波 - 卓 , 高的 在 一个 山 , 间谍 他 在 这 草地
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

曼阿波佐曾站在高山上，看见他出现在山下的草地上。

['græshɑːpər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtoʊ] ,
Grasshopper had shown himself on purpose , and mocked the great Manito ,
蚱蜢 有 所示 他自己 在 目的 , 和 嘲笑 这 伟大的 马尼托 ,
[ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [hɪm; ɪm] .
and defied him .
和 违抗 他 .

蚱蜢故意现身，嘲笑伟大的马尼托，并向他发出挑战。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['græshɑːpər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [kən'siːtɪd] .
The truth is , Grasshopper was just a bit conceited .
这 真相 是 , 蚱蜢 曾是 只是 一个 少量 自负 .

事实上，蚱蜢只是有点自负而已。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] .
At last he grew tired of running .
在 最后的 他 生长 疲劳的 的 跑步 .

最后他跑累了。

[nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [sɔːr] .

Not	**that**	**his**	**legs**	**ached**	**him**	**or**	**his**	**feet**	**were**	**sore**	**.**
不是	那	他的	腿	疼痛	他	或者	他的	脚	是	疮	.

倒不是说他腿疼，也不是说他的脚酸痛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

But	**this**	**kind**	**of**	**life**	**was**	**not**	**much**	**to**	**his**	**liking**	**,**
但	这	种类	的	生活	曾是	不是	很多	到	他的	喜欢	,

但他并不喜欢这种生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊpən] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

and	**he**	**kept**	**his**	**eye**	**open**	**for**	**something**	**new**	**.**
和	他	保留	他的	眼睛	打开	为了	某物	新的	.

他时刻留意着新鲜事物。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm]

Pretty	**soon**	**he**	**came**	**to**	**a**	**stream**	**where**	**the**	**water**	**was**	**backed**	**up**	**by**	**some**
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	溪流	在哪里	这	水	曾是	支持的	向上	经过	一些

[kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dæm] ,

kind	**of**	**a**	**dam**	**,**
种类	的	一个	坝	,

很快他就来到一条小溪边，溪水被某种水坝拦住了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [bæŋks] .

so	**that**	**it**	**flooded**	**the**	**banks**	**.**
所以	那	它	被淹	这	银行	.

于是洪水漫过了河岸。

['græshɑːpər] [hæd; həd] [rʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] — [kaʊntɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [tɜːrnz]

Grasshopper	**had**	**run**	**about**	**a**	**thousand**	**miles**	**that**	**day**	**—**	**counting**	**all**	**the**	**turns**
蚱蜢	有	跑步	关于	一个	千	英里	那	天	—	计数	全部	这	转弯

[ænd; ənd] [twɪsts] .

and	**twists**	**.**
和	曲折	.

那一天，蚱蜢跑了大约一千英里——把所有的弯道都算上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːnd] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wɔːtər] - ['liliz] [ænd; ənd]

He	**was**	**hot**	**and**	**dusty**	**,**	**and**	**the**	**pond**	**,**	**with**	**its**	**water**	**-**	**lilies**	**and**
他	曾是	热的	和	尘土飞扬	,	和	这	池塘	,	和	它是	水	-	百合花	和

['rʌʃɪz] , [lʊkt] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

rushes	**,**	**looked**	**cool**	**and**	**refreshing**	**.**
冲刺	,	看起来	凉爽的	和	令人耳目一新	.

他浑身燥热，满身尘土，而池塘里睡莲和芦苇丛生，看起来清凉舒爽。

[frʌm; frəm] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mæn] - [ə; eɪ] -

From	**far**	**,**	**far**	**away**	**came**	**a**	**faint**	**sound**	**;**	**it**	**was**	**the**	**voice**	**of**	**Man**	**-**	**a**	**-**
从	远的	,	远的	离开	来了	一个	头晕的	声音	;	它	曾是	这	嗓音	的	男人	-	一个	-

[ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːr] - [kraɪ] .

bo	**-**	**zho**	**,**	**shouting**	**his**	**war**	**-**	**cry**	**.**
波	-	卓	,	喊叫	他的	战争	-	哭	.

从遥远的地方传来微弱的声音；那是曼阿波佐的呐喊声，他在喊他的战号。

" ['taɪərsəm] ['feloʊ] ! " [sed] ['græshɑːpər] .

"	**Tiresome**	**fellow**	**!**	**"**	**said**	**Grasshopper**	**.**
"	令人厌烦	同伴	!	"	说	蚱蜢	.

“真是个烦人的家伙！”蚱蜢说道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['biːvər] ,

"	**I**	**could**	**almost**	**wish**	**I**	**were**	**a**	**beaver**	**,**
"	我	可以	几乎	希望	我	是	一个	海狸	,

我真希望自己是一只海狸，

[ænd; ənd] [lɪvd] [daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [wer] [noʊ][wʌn] [wʊd]
and **lived** **down** **there** **at** **the** **bottom** **of** **the** **pond** **,** **where** **no** **one** **would**
和 居住地 向下 那里 在 这 底部 的 这 池塘 , 在哪里 不 一 会
[dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] .
disturb **me** **.**
打扰 我 .

我住在池塘底，那里没有人会打扰我。

" [ðen] [ʌp] [pɑːpt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .
" **Then** **up** **popped** **the** **head** **of** **a** **beaver** **,** **who** **looked** **at** **him** **suspiciously** **.**
" 然后 向上 爆裂 这 头 的 一个 海狸 , WHO 看起来 在 他 可疑地 .

“这时，一只海狸的脑袋探了出来，狐疑地看着他。”

" [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
" **Don't** **be** **alarmed** **.**
" 不 是 惊慌 .

别惊慌。

[aɪ] [left] [maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [græs] , " [ɪk'spleɪnd] ['græshɑːpər] .
I **left** **my** **bow** **and** **arrows** **over** **there** **in** **the** **grass** **,** **"** **explained** **Grasshopper** **.**
我 左边 我的 弓 和 箭头 超过 那里 在 这 草 , " 解释 蚱蜢 .

“我的弓箭都留在那边的草丛里了，”蚱蜢解释道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['biːvər] [maɪ'self] .
" **Besides** **,** **I** **was** **just** **thinking** **I** **would** **like** **to** **be** **a** **beaver** **myself** **.**
" 除了 , 我 曾是 只是 思维 我 会 喜欢 到 是 一个 海狸 我 .

“此外，我当时就在想，我也想成为一只海狸。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
What **do** **you** **say** **to** **that** **?** **"**
什么 做 你 说 到 那 ? "

你对此有何看法?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['ʌmiːk] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['frendli] ['ænɪm(ə)l] .
" **I** **shall** **have** **to** **consult** **Ahmeek** **,** **our** **chief** **,** **"** **answered** **the** **friendly** **animal** **.**
" 我 将 有 到 咨询 阿米克 , 我们的 首席 , " 回答 这 友好的 动物 .

“我得去请教我们的首领阿赫米克，”这只友善的动物回答道。

[daʊn] [hiː; hi] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] - [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv]
Down **he** **dived** **to** **the** **bottom** **,** **and** **pretty** **soon** **Ahmeek's** **head** **appeared** **above**
向下 他 潜水 到 这 底部 , 和 漂亮的 很快 - 头 出现 多于
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

他潜入水底，很快阿米克的头就露出了水面。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['twenti] ['ʌðər] .
followed **by** **the** **heads** **of** **twenty** **others** **.**
随后 经过 这 头部 的 二十 其他的 .

随后是另外二十人的头颅。

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['græshɑːpər] .
" **Let** **me** **be** **one** **of** **you** **,** **"** **said** **Grasshopper** **.**
" 让 我 是 一 的 你 , " 说 蚱蜢 .

“让我成为你们中的一员吧，”蚱蜢说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [klɪr] , [kuːl] ['wɔːtər] ,
" **You** **have** **a** **pleasant** **home** **down** **there** **in** **the** **clear** **,** **cool** **water** **,**
" 你 有 一个 令人愉快的 家 向下 那里 在 这 清除 , 凉爽的 水 ,

“你在那里，在清澈凉爽的水边，有一个舒适的家。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][aɪ] [liːd] .

and	I	am	tired	of	the	life	I	lead	.
和	我	是	疲劳的	的	这	生活	我	带领	.

我厌倦了现在的生活。

" ['ʌmiːk] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['hænsəm] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]

"	Ahmeek	was	pleased	that	such	a	strong	,	handsome	young	Indian	should	wish	to
"	阿米克	曾是	高兴	那	这样的	一个	强的	,	英俊的	年轻的	印度	应该	希望	到

[dʒɔɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

join	their	company	.
加入	他们的	公司	.

“阿米克很高兴看到这样一位强壮英俊的印度青年愿意加入他们的公司。”

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " ['oʊnli]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

"	But	I	can	help	you	,	"	he	answered	,	"	only	after	you	have	plunged	into
"	但	我	能	帮助	你	,	"	他	回答	,	"	仅有的	后	你	有	暴跌	进入

[ðə; ði][pɑːnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

“但我可以帮你,”他回答说，“前提是你得先跳进池塘里。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔːr'self] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ? "

Do	you	think	you	can	change	yourself	into	one	of	us	?	"
做	你	思考	你	能	改变	你自己	进入	一	的	我们	?	"

你认为你能把自己变成我们中的一员吗?

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " [sed] ['græshɑːpər] .

"	That	is	easy	,	"	said	Grasshopper	.
"	那	是	简单的	,	"	说	蚱蜢	.

“那很简单,”蚱蜢说。

[hiː; hi] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ; [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

He	waded	into	the	water	up	to	his	waist	;	and	behold	!
他	涉水	进入	这	水	向上	到	他的	腰部	;	和	看哪	!

他涉水走到齐腰深的水里；瞧!

[hiː; hi]

he
他

他

[hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [flæt] [teɪl] .

had	a	broad	flat	tail	.
有	一个	广阔	平坦的	尾巴	.

尾巴宽而扁平。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [hiː; hi] [went] ; [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [kloʊzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

Deeper	and	deeper	he	went	;	as	the	water	closed	above	his	head	he	became
更深	和	更深	他	去	;	作为	这	水	关闭	多于	他的	头	他	成为

[ə; eɪ] ['biːvər] ,

a	beaver	,
一个	海狸	,

他越游越深；当水淹没他的头顶时，他变成了一只海狸。

[wɪð; wɪθ] ['glɑːsi] , [blæk] [fɜːr] , [ænd; ənd] [fiːt] [webd] [laɪk][ə; eɪ] ['dʌks] .

with	glossy	,	black	fur	,	and	feet	webbed	like	a	duck's	.
和	光滑	,	黑色的	毛皮	,	和	脚	蹼状的	喜欢	一个	鸭子的	.

有着光滑的黑色皮毛，脚趾间有蹼，像鸭子一样。

[daʊn] [hiː; hi][sæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Down	he	sank	with	the	others	to	the	bottom	,
向下	他	沉没	和	这	其他的	到	这	底部	,

他和其他人一起沉入了水底。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [hiːps] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

which	was	covered	with	heaps	of	logs	and	branches	.
哪个	曾是	涵盖	和	堆积如山	的	日志	和	分支	.

上面堆满了原木和树枝。

" [ðæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌmiːk] , " [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi][hæv; həv] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

"	That	,	"	explained	Ahmeek	,	"	is	the	food	we	have	stored	for	the	winter	.
"	那	,	"	解释	阿米克	,	"	是	这	食物	我们	有	存储	为了	这	冬天	.

“那是，”阿米克解释说，“我们为过冬储存的食物。”

[wiː; wi] [iːt] [ðə; ði][bɑːrk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æz; əz][fæt][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] . "

We	eat	the	bark	,	and	you	will	soon	be	as	fat	as	any	of	us	.	"
我们	吃	这	吠	,	和	你	将要	很快	是	作为	胖的	作为	任何	的	我们	.	"

我们吃树皮，很快你就会和我们一样胖了。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['fætə] , " [sed] ['græshɑːpər] .

"	But	I	want	to	be	even	fatter	,	"	said	Grasshopper	.
"	但	我	想	到	是	甚至	更胖	,	"	说	蚱蜢	.

“但我还想变得更胖，”蚱蜢说。

" ['flætər] [ænd; ənd][ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] . "

"	Flatter	and	ten	times	as	big	.	"
"	奉承	和	十	时代	作为	大的	.	"

“更扁平，体积大十倍。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ə'griːd] ['ʌmiːk] .

"	As	you	please	,	"	agreed	Ahmeek	.
"	作为	你	请	,	"	同意	阿米克	.

“如你所愿，”阿米克同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən][help][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	We	can	help	to	make	you	just	as	big	as	you	wish	.
"	我们	能	帮助	到	制作	你	只是	作为	大的	作为	你	希望	.

“我们可以帮助您实现您想要的任何目标。”

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer] [ðə; ði] ['biːvərz] [lɪvd] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

"	They	reached	the	lodge	where	the	beavers	lived	,	and	entered	the	doorway	,
"	他们	达到	这	小屋	在哪里	这	海狸	居住地	,	和	进入	这	门口	,

他们到达了海狸居住的巢穴，并走进了门口。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] .

leading	into	a	number	of	large	rooms	.
领导	进入	一个	数字	的	大的	房间	.

通往多个大房间。

['græshɑːpər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Grasshopper	selected	the	largest	one	for	himself	.
蚱蜢	已选	这	最大	一	为了	他自己	.

蚱蜢给自己挑了最大的一个。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ,

"	Now	,	"	he	said	,	"	bring	me	all	the	food	I	can	eat	,
"	现在	,	"	他	说	,	"	带来	我	全部	这	食物	我	能	吃	,

“现在，”他说，“给我拿来我能吃的所有食物。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [tʃiːf] .

and	when	I	am	big	enough	I	will	be	your	chief	.
和	什么时候	我	是	大的	足够的	我	将要	是	你的	首席	.

等我长大了，我就会成为你们的首领。

" [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] .

"	The	beavers	were	willing	.
"	这	海狸	是	愿意的	.

“海狸们很乐意。”

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['getɪŋ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːsiːəst] [bɑːrk] [fɔːr; fər] ['græshɑːpər] ,

They	set	to	work	getting	quantities	of	the	juiciest	bark	for	Grasshopper	,
他们	放	到	工作	获得	数量	的	这	最鲜嫩多汁	吠	为了	蚱蜢	,

他们开始着手为蚱蜢号采集大量汁水最丰富的树皮。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪzi] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [iːt] [ɔːr] [sliːp] .

who	was	delighted	with	this	lazy	life	,	and	did	little	more	than	eat	or	sleep	.
WHO	曾是	高兴极了	和	这	懒惰的	生活	,	和	做过	小的	更多的	比	吃	或者	睡觉	.

他很享受这种懒散的生活，除了吃和睡之外几乎什么也不做。

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [hiː; hi] [gruː] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv]

Bigger	and	bigger	he	grew	,	till	at	last	he	was	ten	times	the	size	of
大	和	大	他	生长	,	直到	在	最后的	他	曾是	十	时代	这	尺寸	的

['ʌmiːk] ,

Ahmeek	,
阿米克	,

他越长越大，最后竟然长到了阿赫米克的十倍大。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['berli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

and	could	barely	manage	to	move	around	in	his	lodge	.
和	可以	仅仅	管理	到	移动	大约	在	他的	小屋	.

他几乎无法在小屋里走动。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

He	was	perfectly	happy	.
他	曾是	完美	快乐的	.

他非常开心。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['biːvər] [huː] [kept] [wɑːtʃ] [ʌp] [ə'bʌv] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd]

But	one	day	the	beaver	who	kept	watch	up	above	,	among	the	rushes	of	the	pond
但	一	天	这	海狸	WHO	保留	手表	向上	多于	,	之中	这	冲刺	的	这	池塘

,

,

,

但有一天，那只在池塘边芦苇丛中守望的海狸，

[keɪm] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

came	swimming	to	the	lodge	in	a	state	of	great	excitement	.
来了	游泳	到	这	小屋	在	一个	状态	的	伟大的	激动	.

他们兴奋地游到旅馆来。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] ['æftər] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [pæntid] .

"	The	hunters	are	after	us	,	"	he	panted	.
"	这	猎人	是	后	我们	,	"	他	喘息	.

“猎人们正在追捕我们，”他喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hʌntərz] .

"	It	is	indeed	Man	-	a	-	bo	-	zho	himself	,	with	his	hunters	.
"	它	是	的确	男人	-	一个	-	波	-	卓	他自己	,	和	他的	猎人	.

“这确实是曼阿波佐本人，带着他的猎人们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [dæm] !

They	are	breaking	down	our	dam	!
他们	是	打破	向下	我们的	坝	!

他们正在拆毁我们的大坝！

" ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ;

"	Even	as	he	spoke	,	the	water	in	the	pond	sank	lower	and	lower	;
"	甚至	作为	他	辐	,	这	水	在	这	池塘	沉没	降低	和	降低	;

“就在他说话的时候，池塘里的水越下越深；

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [keɪm] [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] ,

the	next	moment	came	the	tramping	of	feet	,
这	下一个	片刻	来了	这	徒步旅行	的	脚	,

紧接着，传来一阵急促的脚步声。

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] [lept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

as	the	hunters	leapt	upon	the	roof	of	the	lodge	,	trying	to	break	it	open	.
作为	这	猎人	跳跃	之上	这	屋顶	的	这	小屋	,	尝试	到	休息	它	打开	.

猎人们跳上小屋的屋顶，试图将其撞开。

[ɔːl][ðə; ði] ['biːvərz] [bʌt; bət] ['græshɑːpər] ['skæmpəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː]

All	the	beavers	but	Grasshopper	scampered	out	of	the	lodge	,	and	escaped	into
全部	这	海狸	但	蚱蜢	四处逃窜	出去	的	这	小屋	,	和	逃脱	进入

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

除了蚱蜢之外，所有的海狸都从巢穴里窜了出来，逃进了溪流里。

[wer] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz]

where	they	hid	themselves
在哪里	他们	隐藏	他们自己

他们藏身之处

[ɪn][sʌm; səm] [diːp] [puːlz] , [ɔːr][swæm][fɑːr] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

in	some	deep	pools	,	or	swam	far	down	with	the	current	.
在	一些	深的	游泳池	,	或者	游泳	远的	向下	和	这	当前的	.

在一些深潭里，或者顺着水流游到很深的地方。

['græshɑːpər] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

Grasshopper	did	his	best	to	follow	them	,	but	could	not	.
蚱蜢	做过	他的	最好的	到	跟随	他们	,	但	可以	不是	.

蚱蜢竭尽全力想跟上他们，但却做不到。

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪg] , [fæt]['bɑːdi] ; [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][goʊ]

The	doorway	was	too	small	for	his	big	,	fat	body	;	when	he	attempted	to	go
这	门口	曾是	也	小的	为了	他的	大的	,	胖的	身体	;	什么时候	他	尝试过	到	去

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

门太窄了，他那肥胖的身躯根本进不去；当他试图穿过门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stʌk] [fæst] .

he	found	himself	stuck	fast	.
他	成立	他自己	卡住	快速地	.

他发现自己动弹不得。

[ðen] [ðə; ði] [ruːf] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ə'pɪrd] .

Then	the	roof	gave	way	,	and	the	head	of	an	Indian	appeared	.
然后	这	屋顶	给予	方式	,	和	这	头	的	一个	印度	出现	.

然后屋顶塌陷了，露出了一个印第安人的头颅。

" ['taɪ] - [ˌeɪ 'juː] !

"	Ty	-	au	!
"	泰	-	au	!

“泰奥！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [tʌt] - ['taɪ] - [ˌeɪ 'juː] !
" Tut - ty - au !
" 图坦卡蒙 - ty - au !

“Tut-ty-au!

[siː] [wɒts] [hɪr] !
See what's here !
看 是什么 这里 !

看看这里有什么!

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˌem 'iː] - ['ʃɔː] - [mɪk] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] .
This must be Me - shau - mik , the King of the beavers .
这 必须 是 我 - 绍 - mik , 这 国王 的 这 海狸 .

这一定是海狸之王梅绍米克。

" [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [keɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [lʊk] .
" Man - a - bo - zho came , and gave one look .
" 男人 - 一个 - 波 - 卓 来了 , 和 给予 一 看 .

“曼阿波佐来了，看了一眼。”

" [its] ['græshɑːpər] !
" It's Grasshopper !
" 它是 蚱蜢 !

“是蚱蜢！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
" I can see through his tricks .
" 我 能 看 通过 他的 技巧 .

“我看穿了他的伎俩。”

[its] ['græshɑːpər] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] .
It's Grasshopper in the skin of a beaver .
它是 蚱蜢 在 这 皮肤 的 一个 海狸 .

它披着海狸皮，其实是蚱蜢。

" [ðen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] ; [ænd; ənd] [eɪt] [tɔːl] ['indiəns] ,
" Then they fell upon him with their clubs ; and eight tall Indians ,
" 然后 他们 跌倒 之上 他 和 他们的 俱乐部 ; 和 八 高的 印度人 ,

“然后他们用棍棒向他扑来；还有八个高大的印第安人，

['hævɪŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmp] ['kɑːrkəs] [ə'pɑːn] [poʊlz] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðə; ði]
having swung his limp carcass upon poles , carried it off in triumph through the
拥有 摇摆 他的 跛行 尸体 之上 杆子 , 携带 它 离开 在 胜利 通过 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

他将自己软绵绵的尸体挂在杆子上，得意洋洋地扛着它穿过树林扬长而去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiː] - [baɪ] , [ɔːr]['spɪrɪt] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] , [ænd; ənd]
But his Fee - bi , or spirit , was still in the body of the beaver , and
但 他的 费用 - 双 , 或者 精神 , 曾是 仍然 在 这 身体 的 这 海狸 , 和
['strʌgld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
struggled to escape .
挣扎 到 逃脱 .

但是他的灵魂（或精神）仍然在海狸的身体里，挣扎着想要逃脱。

[ðə; ði]['indiəns] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər]['lɑ:dʒɪz][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fi:st] .

The	Indians	bore	him	to	their	lodges	and	prepared	to	make	a	feast	.
这	印度人	钻孔	他	到	他们的	旅馆	和	准备	到	制作	一个	盛宴	.

印第安人把他抬到他们的帐篷里，准备举行盛宴。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [skwɔ:z] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][skɪn][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt][koʊld] ,

Then	,	when	the	squaws	were	ready	to	skin	him	,	his	flesh	was	quite	cold	,
然后	,	什么时候	这	印第安女人	是	准备好	到	皮肤	他	,	他的	肉	曾是	相当	寒冷的	,

后来，当那些印第安妇女准备剥他的皮时，他的肉已经很冷了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['græshɑ:pər] [left][ðə; ði] ['bi:vərz] ['bɑ:di] , [ænd; ənd][glaidid] ['swɪftli] [ə'weɪ] .

and	the	spirit	of	Grasshopper	left	the	beaver's	body	,	and	glided	swiftly	away	.
和	这	精神	的	蚱蜢	左边	这	海狸的	身体	,	和	滑翔	迅速地	离开	.

于是蚱蜢的灵魂离开了海狸的身体，迅速滑翔而去。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [ʃeɪp] [fled] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preri] , ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

As	the	shadowy	shape	fled	across	the	prairie	,	into	the	forest	,
作为	这	阴暗的	形状	逃亡	穿过	这	草原	,	进入	这	森林	,

当那道黑影逃过草原，进入森林时，

[ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbi: 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm][ʌv; əv] ['græshɑ:pər] ,

the	watchful	Man	-	a	-	bo	-	zho	saw	it	take	the	human	form	of	Grasshopper	,
这	警惕	男人	-	一个	-	波	-	卓	锯	它	拿	这	人类	形式	的	蚱蜢	,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] .

and	he	started	in	pursuit	.
和	他	开始	在	追逐	.

机警的曼阿波佐看到它变成了蚱蜢的人形，便开始追赶。

['græsˌhɑ:pərz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bi:vərz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['leiziə] [ðæn; ðən]['evər] ,

Grasshopper's	life	among	the	beavers	had	made	him	lazier	than	ever	,
蚱蜢的	生活	之中	这	海狸	有	制成	他	懒惰	比	曾经	,

草蜢和海狸们一起生活，让他变得比以往任何时候都更加懒惰。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['iziə] [wei] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] .

and	as	he	ran	he	looked	around	for	some	easier	way	than	running	.
和	作为	他	跑	他	看起来	大约	为了	一些	更轻松	方式	比	跑步	.

他一边跑一边环顾四周，寻找比跑步更轻松的办法。

[su:n] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][elk] , [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [dɪr] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] , ['spredɪŋ]

Soon	he	came	upon	a	herd	of	elk	,	a	species	of	deer	with	large	,	spreading
很快	他	来了	之上	一个	一群	的	麋鹿	,	一个	物种	的	鹿	和	大的	,	传播

[hɔ:rnz] .

horns	.
角	.

不久，他遇到了一群麋鹿，这是一种长着又大又张开的角的鹿。

[ðə; ði][elk][wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] [kən'tentɪdli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [sli:k] [ænd; ənd][fæt] .

The	elk	were	feeding	contentedly	,	and	looked	sleek	and	fat	.
这	麋鹿	是	喂养	心满意足地	,	和	看起来	光滑	和	胖的	.

麋鹿们吃得津津有味，看起来体态匀称，肥硕无比。

" [ðeɪ] [li:d] [ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] , " [sed] ['græshɑ:pər] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] .

"	They	lead	a	free	and	happy	life	,	"	said	Grasshopper	as	he	watched	them	.
"	他们	带领	一个	自由的	和	快乐的	生活	,	"	说	蚱蜢	作为	他	观看	他们	.

“他们过着自由快乐的生活，”蚱蜢看着他们说道。

" [waɪ] [fə'ti:g] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ?

"	Why	fatigue	myself	with	running	?
"	为什么	疲劳	我	和	跑步	?

为什么要让自己跑步而疲惫不堪呢?

[aɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self]['ɪntuː][æn; ən][elk] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðer; ðər][bænd] .

I'll	change	myself	into	an	elk	,	and	join	their	band	.
患病的	改变	我	进入	一个	麋鹿	,	和	加入	他们的	乐队	.

我要把自己变成一只麋鹿，加入它们的族群。

" [hɔːrnz] ['spraʊtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ; [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

"	Horns	sprouted	from	his	head	;	in	a	few	minutes	the	transformation	was
"	号角	发芽	从	他的	头	;	在	一个	很少	分钟	这	转型	曾是

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

“他的头上长出了角；几分钟后，变化就完成了。”

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

Still	he	was	not	satisfied	.
仍然	他	曾是	不是	使满意	.

但他仍然不满意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['hɑːrdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['liːdər] .

"	I	am	hardly	big	enough	,	"	he	said	to	the	leader	.
"	我	是	几乎	大的	足够的	,	"	他	说	到	这	领导者	.

“我个子还不够高，”他对领头人说。

" [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] , [ænd; ənd][maɪ][hɔːrnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [twaɪs] [ðə; ðɪ]

"	My	feet	are	much	too	small	,	and	my	horns	should	be	twice	the
"	我的	脚	是	很多	也	小的	,	和	我的	角	应该	是	两次	这

“我的脚太小了，我的角应该有两倍大……”

[saɪz][ʌv; əv] [jɔːrz] .

size	of	yours	.
尺寸	的	你的	.

你的尺寸。

[ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ? "

Is	there	nothing	I	can	do	to	make	them	grow	?	"
是	那里	没有什么	我	能	做	到	制作	他们	生长	?	"

难道我真的没有办法让它们长大吗?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][elks] .

"	Yes	,	"	answered	the	leader	of	the	elks	.
"	是的	,	"	回答	这	领导者	的	这	麋鹿	.

“是的，”麋鹿首领回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] .

"	But	you	do	it	at	your	own	risk	.
"	但	你	做	它	在	你的	自己的	风险	.

但你要自行承担风险。

" [hiː; hi] [tʊk] ['græshɑːpər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	He	took	Grasshopper	into	the	woods	,
"	他	采取	蚱蜢	进入	这	树林	,

他把蚱蜢带进了树林，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['beri] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn] ['klʌstərz] [ɑːn][sʌm; səm] [smɔːl] , [loʊ]

and	showed	him	a	bright	red	berry	that	hung	in	clusters	on	some	small	,	low
和	显示	他	一个	明亮的	红色的	浆果	那	悬挂	在	集群	在	一些	小的	,	低的

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

然后给他看了一颗鲜红的浆果，这种浆果成簇地挂在一些矮小的灌木丛上。

" [iːt] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

"	Eat	these	,	"	he	said	,	"	and	nothing	else	,
"	吃	这些	,	"	他	说	,	"	和	没有什么	别的	,

“吃这些，”他说，“别的什么都别吃。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][hɔːrnz][ænd; ənd] [fiːt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

and	your	horns	and	feet	will	soon	be	much	bigger	than	ours	.
和	你的	角	和	脚	将要	很快	是	很多	大	比	我们的	.

很快，你们的角和脚就会比我们的大得多。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [iːt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

However	,	it	would	be	wise	if	you	did	not	eat	too	many	of	them	.
然而	,	它	会	是	明智的	如果	你	做过	不是	吃	也	许多	的	他们	.

但是，最好不要吃太多。

" [ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] .

"	The	berries	were	delicious	.
"	这	浆果	是	可口的	.

这些浆果味道鲜美。

['græshɑːpər] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ɪ'nʌf] ,

Grasshopper	felt	that	he	could	not	get	enough	,
蚱蜢	毛毡	那	他	可以	不是	得到	足够的	,

蚱蜢觉得他永远也吃不够，

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] ['griːdɪli] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	he	ate	them	greedily	whenever	he	could	find	them	.
和	他	吃	他们	贪婪地	每当	他	可以	寻找	他们	.

只要能找到，他就会贪婪地吃掉它们。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hevi] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [ʌp]

Before	long	his	feet	had	grown	so	large	and	heavy	he	could	hardly	keep	up
前	长的	他的	脚	有	生长	所以	大的	和	重的	他	可以	几乎	保持	向上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] ,

with	the	herd	,
和	这	一群	,

不久之后，他的脚变得又大又重，几乎跟不上牛群了。

[waɪl] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [spred] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ræðər]

while	his	horns	had	such	a	huge	spread	that	he	sometimes	found	them	rather
尽管	他的	角	有	这样的	一个	巨大的	传播	那	他	有时	成立	他们	相当

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

in	his	way	.
在	他的	方式	.

他的角张得非常大，以至于他有时觉得它们很碍事。

[wʌn] [koʊld] [deɪ] [ðə; ði][hɜːrd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] ;

One	cold	day	the	herd	went	into	the	woods	for	shelter	;
一	寒冷的	天	这	一群	去	进入	这	树林	为了	庇护所	;

一天寒冷的日子，牛群进入树林避寒；

['prɪti] [suːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][elks] [huː] [hæd; həd] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ]

pretty	soon	some	of	the	elks	who	had	lingered	behind	came	rushing	by	with
漂亮的	很快	一些	的	这	麋鹿	WHO	有	徘徊不去	在后面	来了	匆忙	经过	和

[snɔːts] [ʌv; əv] - [ə'lɑːrm] .

snorts	of	-	alarm	.
哼声	的	-	警报	.

很快，一些留在后面的麋鹿发出惊恐的喘息声，飞快地跑了过来。

['hʌntərz] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] .

Hunters	were	pursuing	them	.
猎人	是	追求	他们	.

猎人们正在追捕他们。

" [rʌn] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['liːdər] [tuː; tə] ['græshɑːpər] .

"	Run	!	"	called	out	the	leader	to	Grasshopper	.
"	跑步	!	"	称为	出去	这	领导者	到	蚱蜢	.

“快跑！”领头的人朝蚱蜢喊道。

" ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] , [wer] [ðə; ði] ['indiəns] ['kænɑːt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

"	Follow	us	out	on	the	prairie	,	where	the	Indians	cannot	catch	us	.
"	跟随	我们	出去	在	这	草原	,	在哪里	这	印度人	不能	抓住	我们	.

“跟我们到草原上去，那里印第安人抓不到我们。”

" ['græshɑːpər] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bɪg] [fiːt] ['weɪtɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

"	Grasshopper	tried	to	follow	them	;	but	his	big	feet	weighted	him	down	,
"	蚱蜢	尝试	到	跟随	他们	;	但	他的	大的	脚	加权	他	向下	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['sloʊli] .

and	he	ran	slowly	.
和	他	跑	缓慢地	.

“蚱蜢想跟着它们；但是他的大脚太重，让他跑得很慢。”

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['mædli] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

Then	,	as	he	plunged	madly	through	a	thicket	,
然后	,	作为	他	暴跌	疯狂地	通过	一个	灌木丛	,

然后，他疯狂地冲进一片灌木丛中，

[hɪz; ɪz] ['spredɪŋ] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [sʌm; səm] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] .

his	spreading	horns	were	entangled	in	some	low	branches	that	held	him	fast	.
他的	传播	角	是	纠缠	在	一些	低的	分支	那	握住	他	快速地	.

他张开的角被一些低矮的树枝缠住，动弹不得。

[ɔːl'redi] ['sevrəl] ['ærəus] [hæd; həd] [wɪzd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ; [ə'nʌðər] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd]

Already	several	arrows	had	whizzed	by	him	;	another	pierced	his	heart	,	and
已经	一些	箭头	有	嗖嗖	经过	他	;	其他	穿孔	他的	心	,	和

[hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	sank	to	the	ground	.
他	沉没	到	这	地面	.

已有数支箭从他身边呼啸而过；又一支箭射穿了他的心脏，他倒在了地上。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wuːp] .

Along	came	the	hunters	,	with	a	whoop	.
沿着	来了	这	猎人	,	和	一个	哇哦	.

猎人们呼喊着来了。

" ['taɪ] - [ˌeɪ 'juː] !

"	Ty	-	au	!
"	泰	-	au	!

“泰奥！

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [elk] .

"	they	exclaimed	when	they	saw	the	enormous	elk	.
"	他们	惊呼	什么时候	他们	锯	这	巨大的	麋鹿	.

“当他们看到那头巨大的麋鹿时，他们惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [træks] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] .

"	It	is	he	who	made	the	large	tracks	on	the	prairie	.
"	它	是	他	WHO	制成	这	大的	轨道	在	这	草原	.

“是他，在草原上留下了巨大的足迹。”

['taɪ] - [ˌeɪ 'juː] !

Ty	-	au	!
泰	-	au	!

泰奥！

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ; [ænd; ənd]

"	As	they	were	skinning	him	,	Man	-	a	-	bo	-	zho	joined	the	party	;	and
"	作为	他们	是	剥皮	他	,	男人	-	一个	-	波	-	卓	加入	这	派对	;	和

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [fiː] - [baɪ] ,

at	that	moment	the	Fee	-	bi	,
在	那	片刻	这	费用	-	双	,

“当他们剥他的皮时，曼阿博佐加入了他们；就在那时，费比

[ɔːr] ['spɪrɪt] , [ʌv; əv] ['græshɑːpər] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [elk] ,

or	spirit	,	of	Grasshopper	escaped	through	the	mouth	of	the	dead	elk	,
或者	精神	,	的	蚱蜢	逃脱	通过	这	嘴	的	这	死的	麋鹿	,

或者说，蚱蜢的灵魂从死麋鹿的嘴里逃了出来。

[ænd; ənd] [pæst] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [pleɪnz] , [laɪk] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	passed	swiftly	to	the	open	plains	,	like	a	puff	of	white	smoke	driven	before	the	wind	.
和	通过了	迅速地	到	这	打开	平原	,	喜欢	一个	噗	的	白色的	抽烟	驱动	前	这	风	.

迅速飘向开阔的平原，如同被风吹散的一缕白烟。

[ðen] , [æz; əz] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [melt] [ə'weɪ] , [hiː; hi]

Then	,	as	Man	-	a	-	bo	-	zho	watched	it	melt	away	,	he
然后	,	作为	男人	-	一个	-	波	-	卓	观看	它	熔化	离开	,	他

然后，当曼阿波佐看着它融化时，他

[sɔː] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['græshɑːpər] ; [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['æftər] , ['briːðɪŋ] ['vendʒəns] .

saw	once	more	the	mortal	shape	of	Grasshopper	;	and	once	more	he	followed	after	,	breathing	vengeance	.
锯	一次	更多的	这	凡人	形状	的	蚱蜢	;	和	一次	更多的	他	随后	后	,	呼吸	复仇	.

他再次看到了蚱蜢的凡人模样；他又一次紧随其后，心中充满复仇的怒火。

[æz; əz] ['græshɑːpər] [ræn] [ɑːn] , [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .

As	Grasshopper	ran	on	,	a	new	thought	came	into	his	head	.
作为	蚱蜢	跑	在	,	一个	新的	想法	来了	进入	他的	头	.

蚱蜢一边跑一边想，这时，一个新想法涌上心头。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wiːld] [ænd; ənd] [sɔːd] .

Above	him	in	the	clear	blue	sky	the	birds	wheeled	and	soared	.
多于	他	在	这	清除	蓝色的	天空	这	鸟类	带轮子的	和	飙升	.

在他头顶湛蓝的天空中，鸟儿盘旋翱翔。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɑːr] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

"	There	is	the	place	for	me	,	"	he	said	,	"	far	up	in	the	sky	.
"	那里	是	这	地方	为了	我	,	"	他	说	,	"	远的	向上	在	这	天空	.

“那里有我的地方，”他说，“在遥远的天空。”

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [læf] [æt; ət] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] .

Let	me	have	wings	,	and	I	can	laugh	at	Man	-	a	-	bo	-	zho	.
让	我	有	翅膀	,	和	我	能	笑	在	男人	-	一个	-	波	-	卓	.

让我拥有翅膀，我就可以嘲笑曼阿波佐了。

" [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [leɪk] ; [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Ahead	of	him	was	a	lake	;	approaching	it	,
"	前方	的	他	曾是	一个	湖	;	接近	它	,

“他面前是一片湖泊；走近它，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪld] [giːs] [noʊn] [æz; əz] [brænt] , ['fiːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

he	saw	a	flock	of	wild	geese	known	as	brant	,	feeding	among	the	rushes	.
他	锯	一个	群	的	荒野	鹅	已知	作为	布兰特	,	喂养	之中	这	冲刺	.

他看到一群被称为黑雁的野鹅在芦苇丛中觅食。

" [hɑː] , " [sed] ['græshɑːpər] , [əd'maɪərɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] ['smuːðli] [hɪr] [ænd; ənd]

"	Ha	,	"	said	Grasshopper	,	admiring	them	as	they	sailed	smoothly	here	and
"	哈	,	"	说	蚱蜢	,	钦佩	他们	作为	他们	航行	顺利	这里	和

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“哈,”蚱蜢说道，一边欣赏着它们平稳地来回航行。

" [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

"	They	will	soon	be	winging	their	way	to	the	North	.
"	他们	将要	很快	是	翅膀	他们的	方式	到	这	北	.

它们很快就会飞往北方。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][flai][ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

I	would	like	to	fly	in	their	company	.
我	会	喜欢	到	飞	在	他们的	公司	.

我想搭乘他们公司的飞机。

" [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [pɪʃ] - [en iː] - [kuː] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

"	He	spoke	to	them	,	calling	them	Pish	-	ne	-	kuh	,	his	brothers	,
"	他	辐	到	他们	,	呼叫	他们	啵	-	ne	-	库	,	他的	兄弟	,

“他跟他们说话，称他们为皮什内库，他的兄弟们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .

and	they	consented	to	receive	him	as	one	of	the	flock	.
和	他们	同意	到	收到	他	作为	一	的	这	群	.

他们同意接纳他成为他们中的一员。

[soʊ][hiː; hi] ['floʊtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tɪl] ['fɛðɚz] ['spraʊtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

So	he	floated	on	his	back	till	feathers	sprouted	on	him	,	and	he	became	a
所以	他	漂浮	在	他的	后退	直到	羽毛	发芽	在	他	,	和	他	成为	一个

[brænt] ,

brant	,
布兰特	,

于是他仰面漂浮，直到身上长出羽毛，变成了一只黑雁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [blæk] [biːk] ,

with	a	broad	black	beak	,
和	一个	广阔	黑色的	喙	,

长着宽阔的黑色喙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [wʊd] [gaɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌdər] [stiəz] [ə; eɪ] [ʃɪp]

and	a	tail	that	would	guide	him	through	the	air	as	a	rudder	steers	a	ship
和	一个	尾巴	那	会	指导	他	通过	这	空气	作为	一个	舵	牛	一个	船

.

:
.

还有一条尾巴，可以像船舵一样引导它在空中飞行。

['griːdi] [æz; əz]['evər] , [hiː; hi] [fed] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

Greedy	as	ever	,	he	fed	long	after	the	others	had	had	enough	,
贪婪的	作为	曾经	,	他	美联储	长的	后	这	其他的	有	有	足够的	,

他一如既往地贪婪，在其他人都吃饱之后，他还继续进食。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪgɪst] [brænt] ['evər] [siːn] .

so	that	he	soon	grew	into	the	biggest	brant	ever	seen	.
所以	那	他	很快	生长	进入	这	最大	布兰特	曾经	已见	.

所以他很快就长成了有史以来最大的黑雁。

[hɪz; ɪz] [biːk] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] ;

His	beak	looked	like	the	paddles	of	a	canoe	;
他的	喙	看起来	喜欢	这	桨	的	一个	独木舟	;

他的喙看起来像独木舟的桨；

[wen] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [tuː] [lɑːrdʒ][ˌeɪ ˈjuː] - [pʊk] - ['wɑː] ,
when **he** **spread** **his** **wings** **they** **were** **as** **large** **as** **two** **large** **au** **-** **puk** **-** **wa** **,**
什么时候 他 传播 他的 翅膀 他们 是 作为 大的 作为 二 大的 au - puk - 哇 ,
[ɔːr][mæts] .
or **mats** **.**
或者 垫子 .

当他展开双翼时，它们就像两张大垫子一样大。

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
The **wild** **geese** **gazed** **at** **him** **in** **astonishment** **.**
这 荒野 鹅 凝视 在 他 在 惊讶 .

野鹅们惊奇地看着他。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][flai][ɪn][ðə; ði] [liːd] , " [ðeɪ] [sed] .
" **You** **must** **fly** **in** **the** **lead** **,** **"** **they** **said** **.**
" 你 必须 飞 在 这 带领 , " 他们 说 .

“你必须领头飞行，”他们说。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['græshɑːpər] .
" **No** **,** **"** **answered** **Grasshopper** **.**
" 不 , " 回答 蚱蜢 .

“不，”蚱蜢回答道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [flai][bɪ'haɪnd] . "
" **I** **would** **rather** **fly** **behind** **.** **"**
" 我 会 相当 飞 在后面 . "

我宁愿跟在后面飞。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **As** **you** **please** **,** **"** **they** **told** **him** **.**
" 作为 你 请 , " 他们 讲述 他 .

“随你便吧，”他们告诉他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
" **But** **you** **will** **have** **to** **be** **careful** **.**
" 但 你 将要 有 到 是 小心 .

但你必须小心。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [nek] [streɪt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
By **all** **means** **keep** **your** **head** **and** **neck** **straight** **out** **before** **you** **,**
经过 全部 方法 保持 你的 头 和 脖子 直的 出去 前 你 ,

务必保持头部和颈部笔直向前。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [lʊk] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ][flai] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] .
and **do** **not** **look** **down** **as** **you** **fly** **,** **or** **you** **may** **meet** **with** **an** **accident** **.**
和 做 不是 看 向下 作为 你 飞 , 或者 你 可能 见面 和 一个 事故 .

飞行时不要向下看，否则可能会发生事故。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][flæp][ðer; ðər] [wɪŋz] , [stretʃ] [ðer; ðər] [lɔːŋ]
" **It** **was** **a** **beautiful** **sight** **to** **see** **them** **flap** **their** **wings** **,** **stretch** **their** **long**
" 它 曾是 一个 美丽的 视线 到 看 他们 瓣膜 他们的 翅膀 , 拉紧 他们的 长的
[neks] ,
necks **,**
脖子 ,

“看到它们拍打翅膀、伸展长脖子，真是一幅美丽的景象。”

[ænd; ənd][raɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wɜːr] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd]
and **rise** **with** **a** **"** **whir** **"** **from** **the** **lake** **,** **mounting** **the** **wind** **,** **and**
和 上升 和 一个 " 嗡嗡 " 从 这 湖 , 安装 这 风 , 和
['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
rushing **on** **before** **it** **.**
匆忙 在 前 它 .

伴着一声“呼啸”从湖面升起，乘着风，疾驰而去。

[ðeɪ] [fluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

They	flew	with	a	breeze	from	the	south	,	faster	and	faster	,
他们	飞翔	和	一个	微风	从	这	南	,	快点	和	快点	,

他们乘着南风飞翔，速度越来越快。

[tɪl] [ðer; ðər] [spiːd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] .

till	their	speed	was	like	the	flight	of	an	arrow	.
直到	他们的	速度	曾是	喜欢	这	航班	的	一个	箭	.

直到他们的速度如同箭矢飞行一般。

[wʌn] [deɪ] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] .

One	day	,	passing	over	a	village	,	they	could	hear	the	people	shouting	.
一	天	,	通过	超过	一个	村庄	,	他们	可以	听到	这	人们	喊叫	.

有一天，他们路过一个村庄时，听到村民们的喊叫声。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

The	Indians	were	amazed	at	the	size	of	the	big
这	印度人	是	惊叹	在	这	尺寸	的	这	大的

印第安人对这只大家伙的体型感到震惊。

[brænt] , ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ; [jelɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [jel] ,

brant	,	flying	in	the	rear	of	the	flock	;	yelling	as	loud	as	they	could	yell	,
布兰特	,	飞行	在	这	后部	的	这	群	;	大喊	作为	大声	作为	他们	可以	叫喊	,

黑雁在雁群后方盘旋，发出震耳欲聋的叫声。

[ðer; ðər] [kraɪz] [meɪd] ['græshɑːpər] ['kjʊriəs] .

their	cries	made	Grasshopper	curious	.
他们的	哭泣	制成	蚱蜢	好奇的	.

他们的叫声引起了蚱蜢的好奇。

[wʌn] [vɔɪs] [ɪ'speʃəli] [siːmd] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

One	voice	especially	seemed	familiar	to	him	,
一	嗓音	尤其	似乎	熟悉的	到	他	,

其中一个声音让他觉得格外熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [stretʃ]

and	he	could	not	resist	the	temptation	to	draw	in	his	neck	and	stretch
和	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	画	在	他的	脖子	和	拉紧

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

it	down	toward	the	earth	.
它	向下	朝向	这	地球	.

他无法抗拒将脖子缩回，向下伸向地面的诱惑。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [kɔːt] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər]

As	he	did	so	,	the	strong	wind	caught	his	tail	,	and	turned	him	over
作为	他	做过	所以	,	这	强的	风	捕捉	他的	尾巴	,	和	转向	他	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] .

and	over	.
和	超过	.

他这样做的时候，强风吹起他的尾巴，把他吹得翻来覆去。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ; [ðə; ði] [wɪnd] [wɜːrl] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ænd; ənd]

In	vain	he	tried	to	recover	his	balance	;	the	wind	whirled	him	round	and
在	徒劳	他	尝试	到	恢复	他的	平衡	;	这	风	旋转	他	圆形的	和

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

他徒劳地试图恢复平衡；狂风将他卷入旋转之中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hwəːlz] [ə; eɪ] [liːf] .

as	it	whirls	a	leaf	.
作为	它	旋转	一个	叶子	.

它旋转着带出一片叶子。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [gruː] ['laʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;

The	earth	came	nearer	,	the	shouts	of	the	Indians	grew	louder	in	his	ears	;
这	地球	来了	更近	,	这	喊叫	的	这	印度人	生长	更大声	在	他的	耳朵	;

大地越来越近，印第安人的喊叫声在他耳边越来越响；

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd] [leɪ] ['laɪfləs] .

at	last	he	fell	with	a	thud	,	and	lay	lifeless	.
在	最后的	他	跌倒	和	一个	砰的一声	,	和	躺	无生命	.

最后他重重地倒在地上，一动不动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [ʌv; əv][waɪld] [guːs] [ðæt] [hæd; həd] [drɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm]

It	was	a	fine	feast	of	wild	goose	that	had	dropped	so	suddenly	from
它	曾是	一个	美好的	盛宴	的	荒野	鹅	那	有	掉落	所以	突然	从

[ðə; ði] [skaɪz] .

the	skies	.
这	天空	.

这是一场从天而降的野鹅盛宴。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['indiəns] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plʌk] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] .

The	hungry	Indians	pounced	upon	him	,	and	began	to	pluck	his	feathers	.
这	饥饿的	印度人	猛扑	之上	他	,	和	开始	到	采摘	他的	羽毛	.

饥饿的印第安人扑向他，开始拔他的羽毛。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['græshɑːpər] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] ;

This	was	the	very	village	where	Grasshopper	had	once	lived	;
这	曾是	这	非常	村庄	在哪里	蚱蜢	有	一次	居住地	;

这里正是蚱蜢曾经居住的村庄；

['lɪt(ə)l][hæd; həd][hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

little	had	he	dreamed	that	he	would	ever	return	to	supply	it	with	such	a
小的	有	他	梦见	那	他	会	曾经	返回	到	供应	它	和	这样的	一个

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

他做梦也没想到自己有一天会回来，为它准备这样一顿丰盛的晚餐。

[ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [dɪʃ] .

a	dinner	at	which	he	himself	was	to	be	the	best	dish	.
一个	晚餐	在	哪个	他	他自己	曾是	到	是	这	最好的	盘子	.

一场晚宴，而他自己将成为当晚最美味的菜肴。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [fiː] - [baɪ] , [ɔːr]['spɪrɪt] , [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

But	again	his	Fee	-	bi	,	or	spirit	,	went	forth	,	and	fled	in	the	form	of
但	再次	他的	费用	-	双	,	或者	精神	,	去	前进	,	和	逃亡	在	这	形式	的

['græshɑːpər] ;

Grasshopper	;
蚱蜢	;

但他的费比（或灵魂）又出去了，化作蚱蜢逃走了；

[ə'gen] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔːrˌkraɪ] , ['fɑːloʊd] ['æftər] .

again	Man	-	a	-	bo	-	zho	,	shouting	his	warcry	,	followed	after	.
再次	男人	-	一个	-	波	-	卓	,	喊叫	他的	战吼	,	随后	后	.

曼阿波佐再次高喊着战吼，紧随其后。

['græshɑːpər] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] ['pleɪsɪz] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [triːz] ,

Grasshopper	had	now	come	to	the	desert	places	,	where	there	were	few	trees	,
蚱蜢	有	现在	来	到	这	沙漠	地方	,	在哪里	那里	是	很少	树木	,

蚱蜢现在来到了树木稀少的沙漠地区。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

and	no	signs	of	animal	life	.
和	不	标志	的	动物	生活	.

没有发现任何动物活动的迹象。

[mæn] - ['æboʊ] - [ʒəj,zəj][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪ] [sʌm; səm] [nuː] [trɪk] .

Man	-	abo	-	zho	was	gaining	on	him	;	he	must	play	some	new	trick	.
男人	-	致	-	卓	曾是	获得	在	他	;	他	必须	玩	一些	新的	诡计	.

曼阿波佐正在追赶他；他必须使出一些新招数。

['kʌmɪŋ] [æt; ət] [læst] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] - [triː] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Coming	at	last	to	a	tall	pine	-	tree	growing	in	the	rock	,	he	climbed	it	,
未来	在	最后的	到	一个	高的	松树	-	树	生长	在	这	岩石	,	他	攀登	它	,

最后，他来到一棵生长在岩石上的高大松树前，爬上了树。

[pʊld] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] ['niːdlz] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

pulled	off	all	the	green	needles	,	and	scattered	them	about	,	leaving	the	branches
拉	离开	全部	这	绿色的	针	,	和	疏散	他们	关于	,	离开	这	分支

[kwaɪt] [ber] .

quite	bare	.
相当	裸	.

把所有的绿针叶都拔掉，撒得到处都是，让树枝光秃秃的。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'gen] .

Then	he	took	to	his	heels	again	.
然后	他	采取	到	他的	高跟鞋	再次	.

然后他又拔腿就跑。

[wen] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [keɪm] , [ðə; ði] [paɪn] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

When	Man	-	a	-	bo	-	zho	came	,	the	pine	spoke	to	him	,	saying	:
什么时候	男人	-	一个	-	波	-	卓	来了	,	这	松树	辐	到	他	,	说	:

曼阿波佐来的时候，松树对他说：

" [siː] [wʌt] ['græshɑːpər] [hæz; həz] [dʌn] .

"	See	what	Grasshopper	has	done	.
"	看	什么	蚱蜢	有	完毕	.

看看蚱蜢做了什么。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['foʊliɪdʒ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə][daɪ] .

Without	my	foliage	I	am	sure	to	die	.
没有	我的	叶子	我	是	当然	到	死	.

没有了树叶，我肯定会死。

[greɪt] ['mænɪˌtoʊ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [griːn] [dres] .

Great	Manito	,	I	pray	you	give	me	back	my	green	dress	.
伟大的	马尼托	,	我	祈祷	你	给	我	后退	我的	绿色的	裙子	.

伟大的马尼托，请你把我的绿裙子还给我。

" [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , [huː] [lʌvz] [ænd; ənd] [prə'tekts] [ɔːl] [triːz] , [hæd; həd] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði]

"	Man	-	a	-	bo	-	zho	,	who	loves	and	protects	all	trees	,	had	pity	on	the
"	男人	-	一个	-	波	-	卓	,	WHO	爱	和	保护	全部	树木	,	有	遗憾	在	这

[paɪn] .

pine	.
松树	.

“爱护所有树木的曼阿波佐，怜悯松树。”

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['skætərd] ['niːdlz] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

He	collected	the	scattered	needles	,	and	restored	them	to	the	branches	.
他	集	这	疏散	针	,	和	恢复	他们	到	这	分支	.

他收集了散落的针叶，并将它们重新栽种到树枝上。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] ['græshɑːpər] ,

Then	he	hastened	on	with	such	speed	that	he	overtook	Grasshopper	,
然后	他	加快	在	和	这样的	速度	那	他	超越	蚱蜢	,

然后他加快速度，很快就超过了蚱蜢。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	put	his	hand	out	to	clutch	him	.
和	放	他的	手	出去	到	离合器	他	.

他伸出手去抓住他。

[bʌt; bət] ['græshɑːpər] [stept] ['kwɪkli] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [spʌn]

But	Grasshopper	stepped	quickly	aside	,	and	spun
但	蚱蜢	步	迅速地	旁边	,	和	旋转

但蚱蜢迅速闪到一边，然后旋转起来。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn] [wʌn] [leg] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɜːrlwɪnd] [dæns] ,

round	and	round	on	one	leg	in	his	whirlwind	dance	,
圆形的	和	圆形的	在	一	腿	在	他的	旋风	舞蹈	,

他单腿旋转，跳着旋风般的舞蹈，

[tɪl] [ðə; ði] [er] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [sænd] .

till	the	air	all	about	was	filled	with	leaves	and	sand	.
直到	这	空气	全部	关于	曾是	已填	和	树叶	和	沙	.

直到周围的空气中都充满了树叶和沙子。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrlwɪnd] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ,

In	the	midst	of	this	whirlwind	he	sprang	into	a	hollow	tree	,
在	这	中间	的	这	旋风	他	弹簧	进入	一个	空洞的	树	,

在这场旋风中，他纵身跃入一棵空心树里。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sneɪk] .

and	changed	himself	into	a	snake	.
和	已更改	他自己	进入	一个	蛇	.

他把自己变成了一条蛇。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː] [suːn] ;

Then	he	crept	out	through	the	roots	,	and	not	a	moment	too	soon	;
然后	他	悄悄地爬	出去	通过	这	根	,	和	不是	一个	片刻	也	很快	;

然后他从树根间爬了出来，而且来得正是时候；

[fɔːr; fər] [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] [smoʊt] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['mɪtnz] ,

for	Man	-	a	-	bo	-	zho	smote	the	tree	with	one	of	his	magic	mittens	,
为了	男人	-	一个	-	波	-	卓	猛击	这	树	和	一	的	他的	魔法	连指手套	,

[ænd; ənd] ['krʌmbld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['paʊdər] .

and	crumbled	it	to	powder	.
和	崩溃了	它	到	粉末	.

曼阿波佐用他的一只魔法手套击打那棵树，把它打成了粉末。

['græshɑːpər] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [ræn] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

Grasshopper	changed	himself	back	into	his	human	form	,	and	ran	for	dear	life	.
蚱蜢	已更改	他自己	后退	进入	他的	人类	形式	,	和	跑	为了	亲爱的	生活	.

蚱蜢变回人形，拼命逃跑。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [haɪd] .

The	only	thing	left	for	him	to	do	was	to	hide	.
这	仅有的	事物	左边	为了	他	到	做	曾是	到	隐藏	.

他唯一能做的就是躲藏起来。

[bʌt; bət] [wer] ?

But	where	?
但	在哪里	?

但是，在哪里呢?

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ;

In	his	headlong	flight	he	had	come	again	to	the	shores	of	the	Great	Lake	;
在	他的	一头扎	航班	他	有	来	再次	到	这	海岸	的	这	伟大的	湖	;

在他仓皇逃窜的过程中，他又回到了大湖岸边；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [haɪ] [klɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['rɑːks] .

and	he	saw	rising	before	him	the	high	cliff	of	the	Picture	Rocks	.
和	他	锯	上升	前	他	这	高的	悬崖	的	这	图片	岩石	.

他看到眼前耸立着高耸入云的图画岩悬崖。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] ['rɑːks] , [ðə; ði]['mænɪˌtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

If	he	could	but	manage	to	reach	these	rocks	,	the	Manito	of	the	Mountain	,
如果	他	可以	但	管理	到	抵达	这些	岩石	,	这	马尼托	的	这	山	,

如果他能够设法到达这些岩石，也就是山之马尼托，

[huː] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['kævərnz] , [maɪt] [let][hɪm; ɪm][ɪn] .

who	lived	in	one	of	the	gloomy	caverns	,	might	let	him	in	.
WHO	居住地	在	一	的	这	阴沉	洞穴	,	可能	让	他	在	.

住在某个阴暗洞穴里的人或许会让他进去。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

Sure	enough	!
当然	足够的	!

果然!

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [klɪf] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] , [ðə; ði]['mænɪˌtoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

As	he	reached	the	cliff	,	calling	out	for	help	,	the	Manito	opened	the	door	,
作为	他	达到	这	悬崖	,	呼叫	出去	为了	帮助	,	这	马尼托	打开	这	门	,

当他到达悬崖边呼救时，马尼托打开了门。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] .

and	told	him	to	enter	.
和	讲述	他	到	进入	.

然后让他进去。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] , [ðæn; ðən] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [mæn] - [ə; eɪ] -

Hardly	had	the	big	door	closed	with	a	bang	,	than	along	came	Man	-	a	-
几乎	有	这	大的	门	关闭	和	一个	砰	,	比	沿着	来了	男人	-	一个	-

[ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] .

bo	-	zho	.
波	-	卓	.

大门刚砰的一声关上，曼阿波佐就来了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪtn] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][tæp][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['splɪntərz] [flaɪ] .

With	his	mitten	he	gave	a	tap	on	the	rock	that	made	the	splinters	fly	.
和	他的	手套	他	给予	一个	轻敲	在	这	岩石	那	制成	这	碎片	飞	.

他用手套敲了敲石头，石头碎屑四溅。

" ['oʊpən] !

"	Open	!
"	打开	!

“打开!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] . ,

"	he	cried	,	in	a	terrible	voice	.	,
"	他	哭	,	在	一个	糟糕的	嗓音	.	,

他用可怕的声音哭喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪˌtoʊ][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] .

But	the	Manito	was	brave	and	hospitable	.
但	这	马尼托	曾是	勇敢的	和	好客	.

但马尼托人勇敢好客。

" [aɪ][hæv; həv] ['ʃeltərd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['græshɑːpər] ,

"	I	have	sheltered	you	,	"	he	said	to	Grasshopper	,
"	我	有	避难所	你	,	"	他	说	到	蚱蜢	,

“我庇护了你，”他对蚱蜢说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][maɪ'self][ðæn; ðən] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp] .

"	and	I	would	rather	die	myself	than	give	you	up	.
"	和	我	会	相当	死	我	比	给	你	向上	.

“我宁愿自己去死，也不会放弃你。”

" [mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

"	Man	-	a	-	bo	-	zho	waited	,	but	no	answer	came	.
"	男人	-	一个	-	波	-	卓	等待	,	但	不	回答	来了	.

“Man-a-bo-zho 等了很久，但一直没有回应。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	As	you	will	,	"	he	said	at	last	.
"	作为	你	将要	,	"	他	说	在	最后的	.

“如你所愿，”他最后说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][nɑːt] ['oʊpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [naɪt] ,

"	If	the	door	is	not	opened	to	me	by	night	,
"	如果	这	门	是	不是	打开	到	我	经过	夜晚	,

“如果夜里没有人为我开门，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] .

I	shall	call	upon	the	Thunder	and	the	Lightning	to	do	my	bidding	.
我	将	称呼	之上	这	雷	和	这	闪电	到	做	我的	投标	.

我将召唤雷霆闪电为我效力。

" [ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] ; ['dɑːrknəs] [fel] .

"	The	hours	passed	;	darkness	fell	.
"	这	小时	通过了	;	黑暗	跌倒	.

时间一分一秒地过去，夜幕降临。

[ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] , [wei] - ['wʌs, 'wɑːs]

Then	from	a	black	cloud	that	had	gathered	over	the	Great	Lake	,	Way	-	wass
然后	从	一个	黑色的	云	那	有	聚集	超过	这	伟大的	湖	,	方式	-	是

- [aɪ] - [moʊ] , [ðə; ði] [red] - [aɪd] ['laɪtnɪŋ] ,

-	i	-	mo	,	the	red	-	eyed	Lightning	,
-	我	-	莫	,	这	红色的	-	眼睛	闪电	,

然后，从聚集在大湖上空的一片黑云中，出现了红眼闪电，韦瓦西莫

[ʃɑːt] [hɪz; ɪz][boʊlts][ʌv; əv]['faɪər] .

shot	his	bolts	of	fire	.
射击	他的	螺栓	的	火	.

他发射了火箭。

[kræʃ] — [buːm] — [kræʃ] !

Crash	—	boom	—	crash	!
碰撞	—	繁荣	—	碰撞	!

砰——轰——砰！

[æn; ən] - [en iː] - ['miː] - ['kiː] , [ðə; ði] ['θʌndər] , ['ʃaʊtɪd] ['hɔːrsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .

An	-	ne	-	mee	-	kee	,	the	Thunder	,	shouted	hoarsely	from	the	heavens	.
一个	-	ne	-	美	-	基	,	这	雷	,	喊叫	沙哑地	从	这	天	.

雷霆从天上传来沙哑的吼声。

[ə; eɪ][waɪld] [wɪnd] [ə'roʊz] ; [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [swei] [ænd; ənd] [groʊn] ,

A	wild	wind	arose	;	the	trees	of	the	forest	swayed	and	groaned	,
一个	荒野	风	出现	;	这	树木	的	这	森林	摇摆	和	呻吟	,

狂风骤起，森林里的树木摇曳呻吟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] [hɪd][ɪn][ðer; ðər] [hoʊlz] .

and	the	foxes	hid	in	their	holes	.
和	这	狐狸	隐藏	在	他们的	孔	.

狐狸们都躲进了洞穴里。

[wei] - ['wʌs, 'wɑːs] - [aɪ] - [moʊ] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [lept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd]
Way - wass - i - mo , the Lightning , leapt from the black cloud , and darted
方式 - 是 - 我 - 莫 , 这 闪电 , 跳跃 从 这 黑色的 云 , 和 飞镖
[æt; ət][ðə; ði] [klɪf] .
at the cliff .
在 这 悬崖 .

闪电从黑云中跃出，直扑悬崖。

[ðə; ði] [rɑːk] ['trembld] ; [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]
The rock trembled ; the door was
这 岩石 颤抖 ; 这 门 曾是

岩石颤抖；门是

['ʃɪvəd] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːrt] .
shivered , and fell apart .
瑟瑟发抖 , 和 跌倒 除 .

她瑟瑟发抖，崩溃了。

[aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gluːmi] ['kævərn] [keɪm] [ðə; ði]['mænɪˌtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['æskɪŋ] [mæn] -
Out from his gloomy cavern came the Manito of the Mountain , asking Man -
出去 从 他的 阴沉 洞穴 来了 这 马尼托 的 这 山 , 问 男人 -
[ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
a - bo - zho for mercy .
一个 - 波 - 卓 为了 怜悯 .

从他阴暗的洞穴中走出来，山中的马尼托向马纳博佐求饶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪˌtoʊ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
It was granted , and the Manito fled to the hills .
它 曾是 的确 , 和 这 马尼托 逃亡 到 这 丘陵 .

请求获准，马尼托人逃往山中。

['græshɑːpər] [ðen] [ə'pɪrd] ;
Grasshopper then appeared ;
蚱蜢 然后 出现 ;

然后蚱蜢出现了；

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] ['ʃeɪkən] [luːs] [baɪ][æn; ən] -
the next moment he was buried under a mass of rock shaken loose by An -
这 下一个 片刻 他 曾是 埋葬 在下面 一个 大量的 的 岩石 摇晃 松动的 经过 一个 -
[en iː] - ['miː] - ['kiː] , [ðə; ði] ['θʌndər] .
ne - mee - kee , the Thunder .
ne - 美 - 基 , 这 雷 .

下一刻，他就被雷神安尼米基震落的巨石掩埋了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmən][fɔːrm] ,
This time he had been killed in his human form ,
这 时间 他 有 到过 被杀 在 他的 人类 形式 ,

这一次，他是以人类形态被杀死的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [hɪz; ɪz][mæd] [præŋks] [noʊ] [mɔːr] .
he could play his mad pranks no more .
他 可以 玩 他的 疯狂的 恶作剧 不 更多的 .

他再也不能玩那些疯狂的恶作剧了。

[bʌt; bət][mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - [ʒəj,zəj] , [ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] , [rɪ'membər] [ðæt] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz][nɑːt]
But Man - a - bo - zho , the merciful , remembered that Grasshopper was not
但 男人 - 一个 - 波 - 卓 , 这 仁慈 , 记得 那 蚱蜢 曾是 不是
['hoʊlli] [bæd] .
wholly bad .
完全 坏的 .

但是仁慈的曼阿波佐记得，蚱蜢并非全然邪恶。

" [jʊr; jər] [fiː] - [baɪ] " [hiː; hi] [sed] , " [mʌst; məst][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['eni] [fɔːrm]
" Your Fee - bi " he said , " must no longer remain upon the earth in any form
" 你的 费用 - 双 " 他 说 , " 必须 不 更长 保持 之上 这 地球 在 任何 形式
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

“你的费比，”他说，“绝不能以任何形式继续留在地球上。”

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [lɪvd] [æn; ən]['aɪd(ə)l] , ['fuːlɪʃ] [laɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['wɑːntɪd]
As a man you lived an idle , foolish life , and you are no longer wanted
作为 一个 男人 你 居住地 一个 闲置的 , 愚蠢 生活 , 和 你 是 不 更长 通缉
[hɪr] .
here .
这里 .

你作为一个男人，过着游手好闲、愚蠢的生活，这里不再需要你了。

[ɪn'sted] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [skaɪz] .
Instead , I shall permit you to inhabit the skies .
反而 , 我 将 允许 你 到 居住 这 天空 .

相反，我将允许你们居住在天空。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Saying this , he took the ghost of Grasshopper , and clothed it with the
" 说 这 , 他 采取 这 鬼 的 蚱蜢 , 和 穿着衣服 它 和 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['iːg(ə)l] ,
shape of the war - eagle ,
形状 的 这 战争 - 鹰 ,

“说完，他便将蚱蜢的鬼魂装扮成战鹰的模样。”

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] . .
bidding him to be chief of all the fowls . .
投标 他 到 是 首席 的 全部 这 家禽 . .

让他成为所有飞禽之首。

[bʌt; bət] ['græshɑːpər] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] , [ɪz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
But Grasshopper , the mischievous , is not forgotten by the people .
但 蚱蜢 , 这 恶作剧 , 是 不是 被遗忘的 经过 这 人们 .

但是，顽皮的蚱蜢并没有被人们遗忘。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] [deɪz] , [snoʊ] [faɪn] [æz; əz] ['paʊdər] [fɪlz] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ]['veɪpər] .
In the late winter days , snow fine as powder fills the air like a vapor .
在 这 晚的 冬天 天 , 雪 美好的 作为 粉末 填充 这 空气 喜欢 一个 汽 .

冬末时节，细如粉雪的雪花如雾般弥漫在空气中。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['hʌntər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][træps] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
It keeps the hunter from his traps , the fisherman from his hole in the
它 保持 这 猎人 从 他的 陷阱 , 这 渔夫 从 他的 洞 在 这
[aɪs] .
ice .
冰 .

它使猎人无法设下陷阱，使渔夫无法挖到冰洞。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] ['siːzɪz] [ðɪs] [laɪt] , ['paʊdəri] [snoʊ] , [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd]
Suddenly a puff of wind seizes this light , powdery snow , blows it round and
突然 一个 噗 的 风 逮捕 这 光 , 粉状 雪 , 打击 它 圆形的 和
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

突然一阵风卷起这轻盈的粉状雪，把它吹得四处飞舞。

[ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'tiː] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðə; ði] ['indiəns] [læf]

and	sets	it	whirling	along	;	and	when	this	happens	,	the	Indians	laugh
和	套	它	旋转	沿着	;	和	什么时候	这	发生	,	这	印度人	笑

[ænd; ənd] [seɪ] :

and	say	:
和	说	:

然后让它旋转起来；当这种情况发生时，印第安人笑着说：

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[ðer; ðər] [goʊz] ['græshɑːpər] .

There	goes	Grasshopper	.
那里	去	蚱蜢	.

蚱蜢走了。

[siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

See	how	well	he	dances	.
看	如何	出色地	他	舞蹈	.

看看他跳舞跳得怎么样。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

Mish	-	o	-	sha	,	the	Magician
米什	-	o	-	沙	,	这	魔术师

米什奥沙，魔术师

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ən] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [griːn] ['fɔːrɪst] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hʌntər] [huːz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz]

N	the	heart	of	the	great	green	forest	once	lived	a	hunter	whose	lodge	was
N	这	心	的	这	伟大的	绿色的	森林	一次	居住地	一个	猎人	谁	小屋	曾是

['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] .

many	miles	distant	from	the	wigwams	of	his	tribe	.
许多	英里	遥远	从	这	印第安圆锥形帐篷	的	他的	部落	.

在广袤翠绿森林的深处，曾住着一位猎人，他的小屋距离他部落的圆锥形帐篷有好几英里远。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [daɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dwelt] [ðer; ðər] [ɔːl] ['loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuː]

His	wife	had	long	since	died	,	and	he	dwelt	there	all	alone	with	his	two
他的	妻子	有	长的	自从	死亡	,	和	他	居住	那里	全部	独自的	和	他的	二

[jʌŋ] [sʌnz] ,

young	sons	,
年轻的	儿子们	,

他的妻子早已去世，他独自一人和两个年幼的儿子住在那里。

[huː] [gruː] [ʌp] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mʌðɝz] [ker] .

who	grew	up	as	best	they	could	without	a	mother's	care	.
WHO	生长	向上	作为	最好的	他们	可以	没有	一个	母亲的	关心	.

他们在没有母亲照顾的情况下，尽力成长。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ,

When	the	father	was	away	on	a	hunting	trip	,
什么时候	这	父亲	曾是	离开	在	一个	打猎	旅行	,

父亲外出打猎时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [kəm'pænjənz] [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	boys	had	no	companions	but	the	birds	and	beasts	of	the	forest	,
这	男孩们	有	不	同伴	但	这	鸟类	和	野兽	的	这	森林	,

除了森林里的飞鸟走兽，男孩们没有其他伙伴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fæst] [frendz] .

and	with	some	of	the	smaller	animals	they	became	fast	friends	.
和	和	一些	的	这	较小的	动物	他们	成为	快速地	朋友们	.

它们和一些体型较小的动物很快就成了好朋友。

[æd] - [dʒi] - ['doʊ] - [moʊ] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , ['skæmpərɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

Ad	-	ji	-	dau	-	mo	,	the	squirrel	,	scampering	from	tree	to	tree	,
广告	-	ji	-	女儿	-	莫	,	这	松鼠	,	四处奔跑	从	树	到	树	,

松鼠阿吉道莫，在树间飞快地穿梭。

[wʊd] [let] [hɪz; ɪz] [nʌt] - ['ʃɛlz] [fɔːl] [plʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

would	let	his	nut	-	shells	fall	plump	on	the	roof	of	the	lodge	.
会	让	他的	坚果	-	贝壳	落下	丰满	在	这	屋顶	的	这	小屋	.

他会任由坚果壳重重地落在小屋的屋顶上。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] .

That	was	his	way	of	knocking	at	the	door	,	coming	to	pay	a	morning	call	.
那	曾是	他的	方式	的	敲门	在	这	门	,	未来	到	支付	一个	早晨	称呼	.

那是他敲门的方式，是来做晨间拜访。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːkər] ,

He	was	a	great	talker	,
他	曾是	一个	伟大的	健谈者	,

他很能说，

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] — [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːz] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [stɪl] .

without	much	to	say	—	as	is	often	so	with	those	whose	voices	are	seldom	still	.
没有	很多	到	说	—	作为	是	经常	所以	和	那些	谁	声音	是	很少	仍然	.

他没什么可说的——这对于那些声音总是喋喋不休的人来说，往往如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['meri] , ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] ['tʃɪrfəli] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ;

But	he	was	bright	and	merry	,	chattering	away	cheerfully	about	nothing	in	particular	;
但	他	曾是	明亮的	和	欢乐	,	喋喋不休	离开	愉快地	关于	没有什么	在	特别的	;

但他神采奕奕，兴高采烈地喋喋不休，说着一些无关紧要的话；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrənsˌ] ['weðər] [juː; jʊ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

and	it	made	no	difference	whether	you	listened	to	him	or	not	.
和	它	制成	不	不同之处	无论	你	听着	到	他	或者	不是	.

听不听他的话都无关紧要。

['wɑː] - [ˌbiː 'oʊ] - [ˌes 'iː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [her] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [frend] .

Wa	-	bo	-	se	,	the	little	white	hare	,	was	another	friend	.
瓦	-	波	-	塞	,	这	小的	白色的	野兔	,	曾是	其他	朋友	.

小白兔瓦博斯也是我的一个朋友。

[wʌn] ['wɪntɚz] [deɪ] , [wen] ['fɔːrɪst] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] , [oʊ] - [en iː] - [oʊ] - [tɑː] , [ðə; ði][lɪŋks] ,

One	winter's	day	,	when	forest	food	was	scarce	,	O	-	ne	-	o	-	ta	,	the	lynx	,
一	冬天的	天	,	什么时候	森林	食物	曾是	稀少	,	哦	-	ne	-	o	-	ta	,	这	猞猁	,

在一个冬日，森林里的食物匮乏，猞猁，O-ne-o-ta

[wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [paʊns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

was	just	about	to	pounce	upon	him	,
曾是	只是	关于	到	猛扑	之上	他	,

正要扑向他，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑ:ðər] [let][flai][æn; ən] ['æroʊ] — [ænd; ənd][oʊ] - [en i:] - [oʊ] - [tɑ:][wʌz; wəz][noʊ]

when	the	boys	'	father	let	fly	an	arrow	—	and	O	-	ne	-	o	-	ta	was	no
什么时候	这	男孩们	-	父亲	让	飞	一个	箭	—	和	哦	-	ne	-	o	-	ta	曾是	不

[lɔ:ŋgər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [waɪt] [heəz] .

longer	interested	in	little	white	hares	.
更长	感兴趣的	在	小的	白色的	野兔	.

当男孩们的父亲射出一支箭时，奥尼奥塔就对小白兔不再感兴趣了。

['wɑ:] - [ˌbi: 'oʊ] - [ˌes 'i:][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃaɪ] [wei] [hi:; hi]

Wa	-	bo	-	se	was	grateful	for	this	,	and	sometimes	in	his	shy	way	he
瓦	-	波	-	塞	曾是	感激的	为了	这	,	和	有时	在	他的	害羞的	方式	他

[traɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

tried	to	show	it	.
尝试	到	展示	它	.

瓦博世对此心存感激，有时他会用害羞的方式表达出来。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lɪvd] ['moʊstli][ɑ:n][bɪg] [geɪm] , [laɪk] [ber] [ænd; ənd]['venɪsn,'venɪzn] .

The	father	and	the	boys	lived	mostly	on	big	game	,	like	bear	and	venison	.
这	父亲	和	这	男孩们	居住地	大多	在	大的	游戏	,	喜欢	熊	和	鹿肉	.

父亲和儿子们主要以猎取大型猎物为生，比如熊和鹿肉。

[ðɪs] [mi:t] [wʊd] [bi:; bi] [kʌt] [ɪn] [strɪps] , [ænd; ənd] [kjʊr] ;

This	meat	would	be	cut	in	strips	,	and	cured	;
这	肉	会	是	切	在	条状物	,	和	治愈	;

这种肉会被切成条状，然后腌制；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][læst][ðem; ðəm] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] , [wen] [geɪm] [wʌz; wəz] [skers]

sometimes	it	had	to	last	them	many	a	long	day	,	when	game	was	scarce
有时	它	有	到	最后的	他们	许多	一个	长的	天	,	什么时候	游戏	曾是	稀少

,

,

,

有时，当猎物稀少时，他们不得不花上好几天时间才能完成任务。

[ɔ:r][ðə; ði] [wʊdz] [soʊ][draɪ][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [ðə; ði] [twɪgz] [wʊd] [snæp] ['ʌndər] [ðə; ði]

or	the	woods	so	dry	for	want	of	rain	that	the	twigs	would	snap	under	the
或者	这	树林	所以	干燥	为了	想	的	雨	那	这	树枝	会	折断	在下面	这

['hʌntərz] [fi:t] ,

hunters	feet	,
猎人	脚	,

或者树林因为缺雨而干涸，猎人一踩树枝，树枝就会断裂。

[ænd; ənd][wɔ:rn][ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	warn	the	animals
和	警告	这	动物

并警告动物们

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

he	was	coming	.
他	曾是	未来	.

他要来了。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn][fɔ:r; fər] [wi:ks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

So	the	boys	were	used	to	being	left	alone	for	weeks	at	a	time	,
所以	这	男孩们	是	用过的	到	存在	左边	独自的	为了	周	在	一个	时间	,

所以这些男孩已经习惯了被独自留下好几个星期。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

when	**their**	**father**	**was**	**absent**	**.**
什么时候	他们的	父亲	曾是	缺席的	.

当他们的父亲不在家时。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

Then	**came**	**a**	**season**	**of**	**famine**	**.**
然后	来了	一个	季节	的	饥荒	.

随后，一场饥荒降临。

[noʊ] ['beriz] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [græs] ['wɪðərd] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːk] , [fjuː] ['eɪkɔːnz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]

No	**berries**	**grew**	**on**	**the**	**bushes**	**,**	**grass**	**withered**	**on**	**the**	**stalk**	**,**	**few**	**acorns**	**hung**	**on**	**the**
不	浆果	生长	在	这	灌木丛	,	草	干枯	在	这	茎	,	很少	橡子	悬挂	在	这

[oʊks] .

oaks	**.**
橡树	.

灌木丛上没有浆果，草茎上枯萎了，橡树上挂着的橡子寥寥无几。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊks] [went] [draɪ] .

Some	**of**	**the**	**brooks**	**went**	**dry**	**.**
一些	的	这	布鲁克斯	去	干燥	.

有些小溪干涸了。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

Thus	**it**	**happened**	**that**	**the**	**hunter**	**had**	**gone**	**far**	**in**	**search**	**of**	**game**	**.**
因此	它	发生	那	这	猎人	有	已消失	远的	在	搜索	的	游戏	.

就这样，猎人走得很远去寻找猎物。

['meni] [mʌnθs] [pæst] .

Many	**months**	**passed**	**.**
许多	几个月	通过了	.

几个月过去了。

[wen] - , [ðə; ði]['eldər] [bɔɪ] , [sɔː] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [miːt] [rɪ'meɪnd] ,

When	**Seegwun**	**,**	**the**	**elder**	**boy**	**,**	**saw**	**that**	**but**	**little**	**meat**	**remained**	**,**
什么时候	-	,	这	长老	男生	,	锯	那	但	小的	肉	剩余	,

当年纪较大的男孩西格温看到肉所剩无几时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] - :

he	**said**	**to**	**his**	**younger**	**brother**	**Ioscoda**	**:**
他	说	到	他的	年轻	兄弟	-	:

他对弟弟伊奥斯科达说：

" [let] [juː 'es] [teɪk] [wʌt] [miːt] [ɪz] [left] , [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [tɔːrd] [ðə; ði]

"	**Let**	**us**	**take**	**what**	**meat**	**is**	**left**	**,**	**and**	**strike**	**out**	**through**	**the**	**forest**	**,**	**toward**	**the**
"	让	我们	拿	什么	肉	是	左边	,	和	罢工	出去	通过	这	森林	,	朝向	这

[nɔːrθ] .

North	**.**
北	.

“让我们带着剩下的肉，穿过森林，向北走去。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['meni] [muːnz] ['dɪstənt] [laɪz][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [kɔːld]

I	**remember**	**our**	**father**	**saying**	**that**	**many**	**moons**	**distant**	**lies**	**a**	**great**	**lake**	**called**
我	记住	我们的	父亲	说	那	许多	月亮	遥远	谎言	一个	伟大的	湖	称为

[dʒɪtʃ] [guːmiː] ,

Gitche	**Gumee**	**,**
吉奇	古米	,

我记得父亲说过，在遥远的过去，有一个叫做吉切古米的大湖。

[huːz] ['wɔːtərz][ɑːr; ər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] . "

whose	**waters**	**are**	**alive**	**with**	**fish**	**.**	**"**
谁	水	是	活	和	鱼	.	"

那里的水域里鱼类繁多。

" [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ? " [æskt] - , ['daʊtfəli] .

"	But	can	we	find	our	way	?	"	asked	Ioscoda	,	doubtfully	.
"	但	能	我们	寻找	我们的	方式	?	"	问	-	,	怀疑地	.

“可是我们能找到路吗？”伊奥斯科达怀疑地问道。

" ['nevər] [fɪr] ! " [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ˌoʊvər'hed] .

"	Never	fear	!	"	called	out	a	voice	from	overhead	.
"	绝不	害怕	!	"	称为	出去	一个	嗓音	从	开销	.

“别害怕！”一个声音从头顶传来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æd] - [dʒi] - ['doʊ] - [moʊ] , [ðə; ði]['skwɜːrəl] , ['frɪski] [æz; əz]['evər] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːn]

It	was	Ad	-	ji	-	dau	-	mo	,	the	squirrel	,	frisky	as	ever	,	though	a	little	lean
它	曾是	广告	-	ji	-	女儿	-	莫	,	这	松鼠	,	活泼的	作为	曾经	,	尽管	一个	小的	倾斜

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [nʌts] .

for	lack	of	nuts	.
为了	缺少	的	坚果	.

那是松鼠阿吉道莫，它一如既往地活泼好动，只是因为缺少坚果而显得有些瘦弱。

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] ['wɑː] - [ˌbiː 'oʊ] - [ˌes 'iː] ,

"	I'll	go	along	with	you	,	"	he	continued	,	"	and	so	will	Wa	-	bo	-	se	,
"	患病的	去	沿着	和	你	,	"	他	持续	,	"	和	所以	将要	瓦	-	波	-	塞	,

[ðə; ði] [waɪt] [her] .

the	white	hare	.
这	白色的	野兔	.

“我会和你们一起去，”他继续说道，“白兔瓦博斯也会和你们一起去。”

[hiː; hi][kæn; kən][hɑːp] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][frʌm; frəm] [triː]

He	can	hop	ahead	and	find	the	trail	,	and	I	can	jump	from	tree
他	能	跳	前方	和	寻找	这	踪迹	,	和	我	能	跳	从	树

[tuː; tə] [triː] ,

to	tree	,
到	树	,

他可以跳到前面去寻找小路，而我可以从一棵树跳到另一棵树。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .

and	keep	a	look	-	out	.
和	保持	一个	看	-	出去	.

时刻保持警惕。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] .

Between	us	,	we	are	bound	to	go	right	.
之间	我们	,	我们	是	边界	到	去	正确的	.

我们俩之间，一定会走上正轨。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd]['wɑː] - [ˌbiː 'oʊ] - [ˌes 'iː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

"	It	proved	to	be	a	good	idea	,	and	Wa	-	bo	-	se	took	the	lead	.
"	它	已证实	到	是	一个	好的	主意	,	和	瓦	-	波	-	塞	采取	这	带领	.

事实证明这是一个好主意，而 Wa-bo-se 则发挥了领导作用。

[wer] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [græs] , [hiː; hi] [wʊd] [noʊz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Where	the	trail	was	overgrown	with	grass	,	he	would	nose	his	way	along	the
在哪里	这	踪迹	曾是	长得太茂盛了	和	草	,	他	会	鼻子	他的	方式	沿着	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

在杂草丛生的路段，他会用鼻子拱着地面前进。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] ; [wer] [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz][pleɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'hed] ,

without	once	going	wrong	;	where	the	track	was	plain	,	he	would	run	ahead	,
没有	一次	去	错误的	;	在哪里	这	追踪	曾是	清楚的	,	他	会	跑步	前方	,

他从未出错；在道路平坦的地方，他会跑在前面。

[ðen] [stɑːp][ænd; ənd][sɪt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

then	stop	and	sit	up	on	his	haunches	,	to	wait	for	the	boys	,
然后	停止	和	坐	向上	在	他的	臀部	,	到	等待	为了	这	男孩们	,

然后他停下来，蹲坐在地上，等着孩子们过来。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] , [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər] .

his	long	ears	pricked	up	and	moving	,	to	detect	the	slightest	danger	.
他的	长的	耳朵	刺痛	向上	和	移动	,	到	探测	这	丝毫	危险	.

他长长的耳朵竖起来动着，以便察觉最轻微的危险。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ə'lɑːrm][ðem; ðəm] .

But	nothing	happened	to	alarm	them	.
但	没有什么	发生	到	警报	他们	.

但什么也没发生，所以他们并没有感到恐慌。

[ðə; ði][lɪŋks] , [ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fæmɪn] ,

The	lynx	,	the	wildcat	and	the	wolf	had	all	fled	before	the	famine	,
这	猞猁	,	这	野猫	和	这	狼	有	全部	逃亡	前	这	饥荒	,

猞猁、野猫和狼都在饥荒来临前逃离了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [biːsts] .

and	the	silent	forest	was	empty	of	savage	beasts	.
和	这	沉默的	森林	曾是	空的	的	野蛮的	野兽	.

寂静的森林里没有野兽出没。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] ['nevər] [end] .

On	and	on	they	went	,	till	it	seemed	as	if	the	woods	would	never	end	.
在	和	在	他们	去	,	直到	它	似乎	作为	如果	这	树林	会	绝不	结尾	.

他们一直往前走，直到感觉森林仿佛没有尽头。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [æd] - [dʒi] - ['doʊ] - [moʊ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] ,

Then	,	one	day	,	Ad	-	ji	-	dau	-	mo	climbed	a	tall	pine	,
然后	,	一	天	,	广告	-	ji	-	女儿	-	莫	攀登	一个	高的	松树	,

有一天，阿吉道莫爬上了一棵高大的松树，

[frʌm; frəm] [huːz] ['tɑːpmoʊst] [baʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

from	whose	topmost	bough	he	could	see	far	over	the	forest	.
从	谁	最顶层	买	他	可以	看	远的	超过	这	森林	.

他站在最高的树枝上，可以远眺森林的全貌。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ; [æz; əz][hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	sun	was	shining	bright	;	as	he	cocked	his	eye	and	looked	toward	the
这	太阳	曾是	灼灼	明亮的	;	作为	他	上膛	他的	眼睛	和	看起来	朝向	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

阳光灿烂；他歪着眼望向北方，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][skaɪ] ['spɑːkld] [laɪk] ['sɪlvər] .

something	that	seemed	to	meet	the	sky	sparkled	like	silver	.
某物	那	似乎	到	见面	这	天空	闪闪发光	喜欢	银	.

仿佛有什么东西与天空相接，闪烁着银光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɪtʃ] [guːmiː] , [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] .

It	was	Gitche	Gumee	,	the	Great	Lake	.
它	曾是	吉奇	古米	,	这	伟大的	湖	.

那是吉切古米湖，五大湖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [nʌts] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] ,

They	had	reached	a	place	where	nuts	were	plentiful	,
他们	有	达到	一个	地方	在哪里	坚果	是	丰富	,

他们到达了一个盛产坚果的地方。

[ænd; ənd] ['meni] [griːn] [θɪŋz] [gruː] [ðæt] [wʊd] ['fæt(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [her] .
and **many** **green** **things** **grew** **that** **would** **fatten** **the** **white** **hare** **.**
和 许多 绿色的 事物 生长 那 会 催肥 这 白色的 野兔 .

长出了许多绿色植物，可以喂饱白兔。

[soʊ]['wɑː] - [ˌbiː 'oʊ] - [ˌes 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
So **Wa** **-** **bo** **-** **se** **and** **the** **squirrel** **bade** **good** **-** **bye** **to** **the** **boys** **,**
所以 瓦 - 波 - 塞 和 这 松鼠 巴德 好的 - 再见 到 这 男孩们 ,

于是，瓦博斯和松鼠向男孩们道别了。

[huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
who **could** **now** **make** **their** **way** **with** **ease** **.**
WHO 可以 现在 制作 他们的 方式 和 舒适 .

他们现在可以轻松通行。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Soon **they** **came** **to** **the** **edge** **of** **the** **woods** **.**
很快 他们 来了 到 这 边缘 的 这 树林 .

很快，他们就来到了树林边缘。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['paɪpɪŋ][kraɪ] .
They **heard** **a** **piping** **cry** **.**
他们 听到 一个 管道 哭 .

他们听到一声尖锐的哭喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twiː] - [twiːʃ] - ['kɛ] - [wei] , [ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər] , ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ;
It **was** **Twee** **-** **tweesh** **-** **ke** **-** **way** **,** **the** **plover** **,** **flying** **along** **the** **beach** **;**
它 曾是 彧 - tweesh - ke - 方式 , 这 鸻 , 飞行 沿着 这 海滩 ;

那是鸻鸟，沿着海滩飞翔；

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [greɪt] ['glɪtərɪŋ] ['wɔːtərz] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
in **another** **moment** **the** **great** **glittering** **waters** **lay** **before** **them** **.**
在 其他 片刻 这 伟大的 闪闪发光 水 躺 前 他们 .

片刻之后，波光粼粼的大海便展现在他们眼前。

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [kʌt] [ə; eɪ] [lɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [æʃ] - [triː] , [ænd; ənd]
Seegwun **with** **his** **sharp** **hunting** **knife** **cut** **a** **limb** **from** **an** **ash** **-** **tree** **,** **and**
- 和 他的 锋利的 打猎 刀 切 一个 肢 从 一个 灰 - 树 , 和
[meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;
made **a** **bow** **;**
制成 一个 弓 ;

西格温用他锋利的猎刀砍下一根白蜡树枝，做成了一张弓；

[frʌm; frəm][æn; ən] [oʊk] [baʊ] [hiː; hi] ['hwɪtld] [sʌm; səm]['ærəus] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] .
from **an** **oak** **bough** **he** **whittled** **some** **arrows** **,** **which** **he** **tipped** **with** **flint** **.**
从 一个 橡木 买 他 削过的 一些 箭头 , 哪个 他 倾斜 和 燧石 .

他用橡树枝削了一些箭，并在箭尖上装上了燧石。

[hiː; hi] [faʊnd] ['fɛðɚz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌlz] [wɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃæft] ;
He **found** **feathers** **fallen** **from** **a** **gull's** **wing** **for** **the** **shaft** **;**
他 成立 羽毛 倒下 从 一个 海鸥的 翼 为了 这 轴 ;

他找到了从海鸥翅膀上掉落的羽毛来做箭杆；

[ə; eɪ] [strɪp] [kʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪr] - [skɪn] [ʃɜːrt] [sə'plaɪd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] .
a **strip** **cut** **from** **his** **deer** **-** **skin** **shirt** **supplied** **the** **bow** **-** **string** **.**
一个 条 切 从 他的 鹿 - 皮肤 衬衫 供应 这 弓 - 细绳 .

他用从鹿皮衬衫上剪下的一条布条做了弓弦。

[ðen] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [tuː; tə] - , [tuː; tə] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] ,
Then **giving** **the** **bow** **and** **arrow** **to** **Ioscoda** **,** **to** **practice** **with** **,**
然后 给予 这 弓 和 箭 到 - , 到 实践 和 ,

然后把弓箭交给伊奥斯科达练习使用。

[hiː; hi] ['gæðərd] [sʌm; səm] [siːd] ['pɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][roʊz] , [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

he	gathered	some	seed	pods	from	the	wild	rose	,	to	stay	their	hunger	.
他	聚集	一些	种子	豆荚	从	这	荒野	玫瑰	,	到	停留	他们的	饥饿	.

他从野玫瑰上采摘了一些种子荚，以充饥。

[æn; ən] ['æroʊ] , ['bædli] [eɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] - [weidid] [ɪn] ,

An	arrow	,	badly	aimed	by	his	brother	,	fell	into	the	lake	,	and	Seegwun	waded	in	,
一个	箭	,	糟糕	旨在	经过	他的	兄弟	,	跌倒	进入	这	湖	,	和	-	涉水	在	,

他哥哥射出的一支箭没瞄准，落入了湖里，西格温趟进了湖里。

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

to	recover	it	.
到	恢复	它	.

将其找回。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	had	walked	into	the	water	till	it	reached	his	waist	,
他	有	步行	进入	这	水	直到	它	达到	他的	腰部	,

他走进了水里，直到水淹到他的腰部。

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['æroʊ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

and	put	out	his	hand	to	grasp	the	arrow	,	when	suddenly	,	as	if	by	magic	,
和	放	出去	他的	手	到	抓牢	这	箭	,	什么时候	突然	,	作为	如果	经过	魔法	,

他伸出手去接箭，突然，仿佛被施了魔法一般，

[ə; eɪ] [kə'nuː] [keɪm] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] .

a	canoe	came	skimming	along	like	a	bird	.
一个	独木舟	来了	撇脂	沿着	喜欢	一个	鸟	.

一艘独木舟像鸟儿一样掠过水面。

[ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [oʊld][mæn] , [huː] [riːtʃt] [aʊt] , [siːzd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [bɔɪ] ,

In	the	canoe	was	an	ugly	old	man	,	who	reached	out	,	seized	the	astonished	boy	,
在	这	独木舟	曾是	一个	丑陋的	老的	男人	,	WHO	达到	出去	,	查获	这	惊讶	男生	,

独木舟里坐着一个丑陋的老头，他伸出手，一把抓住了惊愕的男孩。

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .

and	pulled	him	on	board	.
和	拉	他	在	木板	.

然后把他拉上了船。

" [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [teɪk] [maɪ] ['brʌðər] , [tuː] ! " ['bɛgd] - .

"	If	I	must	go	with	you	,	take	my	brother	,	too	!	"	begged	Seegwun	.
"	如果	我	必须	去	和	你	,	拿	我的	兄弟	,	也	!	"	乞求	-	.

“如果我必须跟你们走，也带上我弟弟吧！”西格温恳求道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [left] [hɪr] , [ɔːl] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [wɪl] [stɑːrv] .

"	If	he	is	left	here	,	all	alone	,	he	will	starve	.
"	如果	他	是	左边	这里	,	全部	独自的	,	他	将要	饿死	.

“如果他被独自留在这里，他会饿死的。”

" [bʌt; bət] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , ['oʊnli] [læft] .

"	But	Mish	-	o	-	sha	,	the	Magician	,	only	laughed	.
"	但	米什	-	o	-	沙	,	这	魔术师	,	仅有的	笑了	.

“但是魔术师米什奥沙只是笑了。”

[ðen] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪk]

Then	**striking**	**the**	**side**	**of**	**the**	**canoe**	**with**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**uttering**	**the**	**magic**
然后	引人注目	这	边	的	这	独木舟	和	他的	手	,	和	发出声音	这	魔法

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	,

然后他用手拍打独木舟的侧面，并念出咒语：

- [poʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] ,

Chemaun	**Poll**	**,**	**it**	**shot**	**across**	**the**	**lake**	**like**	**a**	**thing**	**alive**	**,**
-	轮询	,	它	射击	穿过	这	湖	喜欢	一个	事物	活	,

切芒波尔，它像活物一样飞速掠过湖面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .

so	**that**	**the**	**beach**	**was**	**quickly**	**lost**	**to**	**sight**	**.**
所以	那	这	海滩	曾是	迅速地	丢失的	到	视线	.

于是，海滩很快就消失在了视线中。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sændi] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , ['liːpɪŋ] [aʊt] ,

Soon	**it**	**came**	**to**	**rest**	**on**	**a**	**sandy**	**shore**	**,**	**and**	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha**	**,**	**leaping**	**out**	**,**
很快	它	来了	到	休息	在	一个	沙	支撑	,	和	米什	-	o	-	沙	,	跳跃	出去	,

['bekənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

beckoned	**him**	**to**	**follow**	**.**
招手	他	到	跟随	.

很快，它停在了沙滩上，米什-奥-沙跳了出来，示意他跟上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] .

They	**had**	**landed**	**on**	**an**	**island**	**.**
他们	有	登陆	在	一个	岛	.

他们登陆了一座岛屿。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['siːdəz] , [wɜːr; wər] [tuː] ['wigwæmz] , [ɔːr] ['lɑːdʒɪz] ;

Before	**them**	**,**	**in**	**a**	**grove**	**of**	**cedars**	**,**	**were**	**two**	**wigwams**	**,**	**or**	**lodges**	**;**
前	他们	,	在	一个	树林	的	雪松	,	是	二	印第安圆锥形帐篷	,	或者	旅馆	;

在他们面前的一片雪松林中，有两个圆锥形帐篷或小屋；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [tuː] ['lʌvli] [jʌŋ] ['gɜːlz] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

from	**the**	**smaller**	**one**	**two**	**lovely**	**young**	**girls**	**came**	**out**	**,**	**and**	**stood**	**looking**	**at**
从	这	较小的	一	二	迷人的	年轻的	女孩们	来了	出去	,	和	站立	寻找	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

从较小的那个房间里出来两个可爱的年轻女孩，站在那里看着他们。

[tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] [gɜːrl] , [ðiːz] ['meidnz] [lʊkt] [laɪk] ['spɪrɪts]

To	**Seegwun**	**,**	**who**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**a**	**girl**	**,**	**these**	**maidens**	**looked**	**like**	**spirits**
到	-	,	WHO	有	绝不	前	已见	一个	女孩	,	这些	少女们	看起来	喜欢	烈酒

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .

from	**the**	**skies**	**.**
从	这	天空	.

对于从未见过女孩的西格温来说，这些少女看起来就像是从天上来的精灵。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wʌndər] , [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['vænɪʃ] .

He	**gazed**	**at**	**them**	**in**	**wonder**	**,**	**half**	**expecting**	**they**	**would**	**vanish**	**.**
他	凝视	在	他们	在	想知道	,	一半	期待	他们	会	消失	.

他惊奇地凝视着他们，心里却又隐隐觉得他们会消失。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['smaɪlɪŋ] ;

For	**their**	**part**	**they**	**looked**	**at**	**him**	**without**	**smiling**	**;**
为了	他们的	部分	他们	看起来	在	他	没有	微笑	;

他们看着他，脸上没有一丝笑容；

[ɪn][ðer; ðər][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

in	their	dark	eyes	were	only	sympathy	and	sadness	.
在	他们的	黑暗的	眼睛	是	仅有的	同情	和	悲伤	.

他们深邃的眼眸中只有同情和悲伤。

" [maɪ] ['dɔtɚz] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [dɪ'spleɪd]

"	My	daughters	!	"	said	the	old	man	to	Seegwun	,	with	a	chuckle	that	displayed
"	我的	女儿们	!	"	说	这	老的	男人	到	-	,	和	一个	轻笑	那	显示

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

his	long	,
他的	长的	,

“我的女儿们！”老人对西格温说道，笑声中透着他那长长的……

['jeloʊ] [tiːθ] .

yellow	teeth	.
黄色的	牙齿	.

牙齿发黄。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] :

Then	turning	to	the	girls	:
然后	转弯	到	这	女孩们	:

然后转向女孩们：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [bæk] ?

"	Are	you	not	glad	to	see	me	safely	back	?
"	是	你	不是	高兴的	到	看	我	安全	后退	?

“看到我平安归来，你们不高兴吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , " [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [frend] [hɪr] ?

"	he	asked	,	"	and	are	you	not	pleased	with	my	handsome	young	friend	here	?
"	他	问	,	"	和	是	你	不是	高兴	和	我的	英俊的	年轻的	朋友	这里	?

他问道：“难道你不喜欢我这位英俊的年轻朋友吗？”

" [ðeɪ] [bent] [ðer; ðər] ['hedz] [pə'laɪtli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	They	bent	their	heads	politely	,	but	said	nothing	.
"	他们	弯曲	他们的	头部	礼貌地	,	但	说	没有什么	.

他们礼貌地低下了头，但什么也没说。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	It's	a	long	time	since	you	were	favored	with	such	a	visitor	,	"	he	went	on	,
"	它是	一个	长的	时间	自从	你	是	受青睐	和	这样的	一个	游客	,	"	他	去	在	,

“您很久没有迎来这样的访客了，”他继续说道。

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər][gɜːrl] .

in	a	loud	whisper	to	the	elder	girl	.
在	一个	大声	耳语	到	这	长老	女孩	.

她大声地低声对姐姐说。

" [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] ['hʌzbənd] .

"	He	would	make	you	a	fine	husband	.
"	他	会	制作	你	一个	美好的	丈夫	.

他会是一位好丈夫。

" [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['mɝːmɝd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] , [ænd; ənd] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [geɪv]

"	The	maiden	murmured	something	under	her	breath	,	and	Mish	-	o	-	sha	gave
"	这	少女	低声说道	某物	在下面	她	气息	,	和	米什	-	o	-	沙	给予

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʊk] .

her	a	wicked	look	.
她	一个	邪恶	看	.

“少女低声嘟囔了几句，米什奥莎狠狠地瞪了她一眼。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !

"	We	shall	see	,	we	shall	see	!
"	我们	将	看	,	我们	将	看	!

我们拭目以待，我们拭目以待!

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['læfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['mægpaɪ] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['boʊni][hændz] [tə'geðər] .

"	he	muttered	to	himself	,	laughing	like	a	magpie	,	and	rubbing	his	long	,	bony	hands	together	.
"	他	低声说道	到	他自己	,	笑	喜欢	一个	鹊	,	和	擦	他的	长的	,	骨质	双手	一起	.

他一边自言自语，一边像喜鹊一样咯咯地笑着，搓着他那双又长又骨的手。

- , [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd]['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

-	,	Seegwun	,	much	troubled	in	mind	,	and	hardly	knowing	what	to	make	of	it	all	,
-	,	很多		麻烦		在	头脑	,	和	几乎	会心	什么	到	制作	的	它	全部	,

西格温心事重重，几乎不知道该如何看待这一切。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

resolved	to	keep	his	eyes	open	.
已解决	到	保持	他的	眼睛	打开	.

他决心睁大眼睛。

['lʌkɪli] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['kerləs] .

Luckily	Mish	-	o	-	sha	was	sometimes	careless	.
幸运的是	米什	-	o	-	沙	曾是	有时	粗心	.

幸好米什奥沙有时粗心大意。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tə'geðər] ; [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['eldər][gɜːrl] ,

He	walked	on	ahead	,	and	entered	his	lodge	,	leaving	the	others	together	;	whereupon	the	elder	girl	,
他	步行	在	前方	,	和	进入	他的	小屋	,	离开	这	其他的	一起	;	于是	这	长老	女孩	,

他走在前面，进了自己的小屋，留下其他人在一起；这时，年纪较大的女孩，

[ə'proʊtʃɪŋ] - , [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] : " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

approaching	Seegwun	,	spoke	to	him	quickly	:	"	We	are	not	his	daughters	,	"	she	said	.
接近	-	,	辐	到	他	迅速地	:	"	我们	是	不是	他的	女儿们	,	"	她	说	.

她走近西格温，迅速对他说："我们不是他的女儿。"

" [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [juː; jʊ] .

"	He	brought	us	here	as	he	brought	you	.
"	他	带来	我们	这里	作为	他	带来	你	.

"他把我们带到这里，就像他把你们带到这里一样。"

[hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

He	hates	the	human	race	.
他	讨厌	这	人类	种族	.

他憎恨人类。

['evri] [muːn] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Every	moon	he	seizes	a	young	man	,
每一个	月亮	他	逮捕	一个	年轻的	男人	,

每逢月亮盈亏，他都会掳走一个年轻男子。

[ænd; ənd] [pri'tendz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	pretends	he	has	borne	him	here	as	a	husband	for	me	.
和	假装	他	有	出生	他	这里	作为	一个	丈夫	为了	我	.

他假装把他生下来是为了让我娶他为妻。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [teɪks] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['nevər] [kʌmz]

But	soon	he	takes	him	off	in	his	canoe	,	and	the	young	man	never	comes
但	很快	他	需要	他	离开	在	他的	独木舟	,	和	这	年轻的	男人	绝不	来

[bæk] .

back	.
后退	.

但不久之后，他就划着独木舟把他带走了，那个年轻人再也没有回来。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [hæz; həz] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "

We	feel	sure	Mish	-	o	-	sha	has	made	away	with	them	all	.	"
我们	感觉	当然	米什	-	o	-	沙	有	制成	离开	和	他们	全部	.	"

我们确信米什奥沙已经把他们都带走了。

" [wʌt] [mʌst; məst] [aɪ] [duː] ? " [æskt] - .

"	What	must	I	do	?	"	asked	Seegwun	.
"	什么	必须	我	做	?	"	问	-	.

“我该怎么办？”西格温问道。

" [aɪ] [ker] [les] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	I	care	less	for	myself	than	for	my	little	brother	.
"	我	关心	较少的	为了	我	比	为了	我的	小的	兄弟	.

“我更关心我的弟弟，而不是我自己。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪld] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [meɪ] [daɪ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] . "

He	was	left	behind	on	a	wild	beach	,	and	may	die	of	hunger	.	"
他	曾是	左边	在后面	在	一个	荒野	海滩	,	和	可能	死	的	饥饿	.	"

他被遗弃在荒凉的海滩上，可能会饿死。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] .

"	Ah	!	"	said	the	maiden	.
"	啊	!	"	说	这	少女	.

“啊！”少女说道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [gʊd] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ;

"	You	are	really	good	and	unselfish	;
"	你	是	真的	好的	和	无私	;

你真是个善良无私的人；

[soʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [eɪd] [juː; jʊ] .

so	,	no	matter	what	comes	of	it	,	we	must	aid	you	.
所以	,	不	事情	什么	来	的	它	,	我们	必须	援助	你	.

所以，无论结果如何，我们都必须帮助你。

['kəukəu] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [hoʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [aʊl] , [kiːps] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [lɪm] [ʌv; əv] [ðæt]

Koko	-	ko	-	ho	,	the	great	owl	,	keeps	watch	all	night	on	the	bare	limb	of	that
可可	-	ko	-	何	,	这	伟大的	猫头鹰	,	保持	手表	全部	夜晚	在	这	裸	肢	的	那

[bɪg] ['siːdər] .

big	cedar	.
大的	雪松	.

大猫头鹰可可可咩整夜守候在那棵大雪松光秃秃的树枝上。

[weɪt] [tɪl] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [fɔːlz] [ə'sliːp] , [ðen] [ræp] [jɔːr'self] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn]

Wait	till	Mish	-	o	-	sha	falls	asleep	,	then	wrap	yourself	from	head	to	foot	in
等待	直到	米什	-	o	-	沙	瀑布	睡着了	,	然后	裹	你自己	从	头	到	脚	在

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

his	blanket	,
他的	毯子	,

等米修沙睡着后，用他的毯子把自己从头到脚裹起来。

[ænd; ənd] [stiːl] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɑːdʒ] .

and	steal	softly	to	the	door	of	our	lodge	.
和	偷	轻轻	到	这	门	的	我们的	小屋	.

然后轻轻地蹑手蹑脚地走到我们小屋的门口。

['wɪspər] [maɪ] [neɪm] , [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ]

Whisper	**my**	**name**	**,**	**Nin**	**-**	**i**	**-**	**mo**	**-**	**sha**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**come**	**out**	**and**	**tell**	**you**
耳语	我的	姓名	,	宁	-	我	-	莫	-	沙	,	和	我	将	来	出去	和	告诉	你

[wʌt] [tuː; tə][duː] . "

what	**to**	**do**	**.**	**"**
什么	到	做	.	"

“轻声呼唤我的名字，尼尼莫莎，我就会出来告诉你该怎么做。”

" [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	**Nin**	**-**	**i**	**-**	**mo**	**-**	**sha**	**,**	**"**	**murmured**	**the**	**youth**	**.**
"	宁	-	我	-	莫	-	沙	,	"	低声说道	这	青年	.

“Nin-i-mo-sha，”年轻人低声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] !

"	**What**	**a**	**beautiful**	**name**	**!**
"	什么	一个	美丽的	姓名	!

多么好听的名字啊！

" [ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɜːr; hər] , [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	**Then**	**,**	**before**	**he**	**could**	**thank**	**her**	**,**	**the**	**girls**	**were**	**gone**	**.**
"	然后	,	前	他	可以	感谢	她	,	这	女孩们	是	已消失	.

“然后，还没等他道谢，女孩们就不见了。”

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [naʊ] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] - [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

Mish	**-**	**o**	**-**	**sha**	**now**	**appeared**	**,**	**and**	**made**	**a**	**sign**	**to**	**Seegwun**	**to**	**join**	**him**	**.**
米什	-	o	-	沙	现在	出现	,	和	制成	一个	符号	到	-	到	加入	他	.

米什奥沙出现了，并向西格温示意，让他加入自己。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] ['telɪŋ]

The	**old**	**man**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**a**	**good**	**humor**	**,**	**and**	**passed**	**the**	**time**	**telling**
这	老的	男人	似乎	到	是	在	一个	好的	幽默	,	和	通过了	这	时间	讲述

['stɔːriz] ;

stories	**;**
故事	;

老人看起来心情不错，便讲故事打发时间；

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['priːtens] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

but	**Seegwun**	**was**	**not**	**deceived**	**by**	**this**	**pretense**	**of**	**friendship**	**.**
但	-	曾是	不是	受骗	经过	这	虚伪	的	友谊	.

但西格温并没有被这种虚假的友谊所蒙蔽。

[wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [roʊz] , [ræpt] ['mɪʃ] - [oʊ] - ['ʃɑːz] ['blæŋkɪt]

When	**the**	**Magician**	**was**	**sound**	**asleep**	**,**	**he**	**rose**	**,**	**wrapped**	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha's**	**blanket**
什么时候	这	魔术师	曾是	声音	睡着了	,	他	玫瑰	,	包装	米什	-	o	-	沙的	毯子

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

around	**him**	**,**
大约	他	,

趁着魔术师睡得正香，他起身，用米什奥沙的毯子裹住了自己。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] .

and	**walked**	**carefully**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**lodge**	**.**
和	步行	小心	到	这	门	的	这	小的	小屋	.

然后小心翼翼地走到小木屋门口。

" [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] !

"	**Nin**	**-**	**i**	**-**	**mo**	**-**	**sha**	**!**
"	宁	-	我	-	莫	-	沙	!

“宁-我-莫-沙！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] ; [fɔːr; fər][nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][ɪn][ðə; ði]
" he whispered , and his heart beat fast ; for Nin - i - mo - sha in the
" 他 低声说道 , 和 他的 心 打 快速地 ; 为了 宁 - 我 - 莫 - 沙 在 这
['ɪndiən] [tʌŋ] [ɪz] " [maɪ] ['swiːthɑːrt] . "
Indian tongue is " My Sweetheart . "
印度 舌头 是 " 我的 亲爱的 . "

“他低声说道，心跳加速；因为在印度语中，Nin-i-mo-sha 的意思是‘我的甜心’。”

" - !
" Seegwun !
" - !

“Seegwun！

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] , ['miːnɪŋ] " [sprɪŋ] , " [keɪm] [laɪk]['mjuːzɪk][frʌm; frəm]
" she answered ; and his name , meaning " Spring , " came like music from
" 她 回答 ; 和 他的 姓名 , 意义 " 春天 , " 来了 喜欢 音乐 从
[hɜːr; hər][lɪps] .
her lips .
她 嘴唇 .

她回答道；他的名字，意思是“春天”，从她口中说出，如同音乐一般。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
She drew aside the curtain , and came out .
她 画 旁边 这 窗帘 , 和 来了 出去 .

她拉开窗帘，走了出来。

" [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz] [fuːd] [ðæt] [wɪl] [læst][jʊr; jər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
" Here , " she said , " is food that will last your brother for several days .
" 这里 , " 她 说 , " 是 食物 那 将要 最后的 你的 兄弟 为了 一些 天 .

“这里有够你哥哥吃好几天的食物，”她说。

[get] ['ɪntuː] ['mɪʃ] - [oʊ] - ['ʃɑːz] [kə'nuː] , [prə'naʊns] [ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk]
Get into Mish - o - sha's canoe , pronounce the magic charm , and it will take
得到 进入 米什 - o - 沙的 独木舟 , 发音 这 魔法 魅力 , 和 它 将要 拿
[juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
you where you wish .
你 在哪里 你 希望 .

坐上米什奥沙的独木舟，念出咒语，它就会带你去你想去的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] . "
You can be back before daybreak . "
你 能 是 后退 前 拂晓 . "

天亮前你就能回来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [aʊl] ? " [æskt] - .
" But the owl ? " asked Seegwun .
" 但 这 猫头鹰 ? " 问 - .

“但是猫头鹰呢？”西格温问道。

" [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][kraɪ][aʊt] ? "
" Will he not cry out ? "
" 将要 他 不是 哭 出去 ? "

他难道不会哭喊吗?

" [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stuːp] , [ðə; ði] [wei] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [wɔːks] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" Walk with a stoop , the way Mish - o - sha walks , " she explained .
" 走 和 一个 哈腰 , 这 方式 米什 - o - 沙 散步 , " 她 解释 .

“走路时要弯着腰，像米什奥莎那样，”她解释道。

" [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [hoʊ] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] , [wɪl] [kraɪ] - [huːt] , [huːt] ! -
" Ko - ko - ko - ho , when he sees you , will cry ' Hoot , hoot ! '
" 柯 - ko - ko - 何 , 什么时候 他 看到 你 , 将要 哭 - 叱 , 叱 ! -

“当他看到你时，Ko-ko-ko-ho 会叫‘呼呼！’”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ænsər] , - [huːt] , [huːt] , ['wuː] !
You must answer , ' Hoot , hoot , whoo !
你 必须 回答 , - 叱 , 叱 , 哇哦 !

你必须回答：“呼呼呼！”

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] . -
Mish - o - sha . '
米什 - o - 沙 . -

米什-奥-沙。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] .
Then he will let you pass .
然后 他 将要 让 你 经过 .

然后他会让你通过。

" - [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] ['skɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .
" Seegwun did as he was told , and was soon skimming across the lake .
" - 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 曾是 很快 撇脂 穿过 这 湖 .

“西格温照做了，很快就滑过湖面了。”

['hævɪŋ] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːrk] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ;
Having landed on the beach , he began to bark like a squirrel ;
拥有 登陆 在 这 海滩 , 他 开始 到 吠 喜欢 一个 松鼠 ;

他一上岸就像松鼠一样吠叫起来；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['frendli] ['sɪgnəl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd]
and at this friendly signal his brother ran up and flung his arms around
和 在 这 友好的 信号 他的 兄弟 跑 向上 和 扔 他的 武器 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

听到这个友好的信号，他的兄弟跑过来，一把抱住了他。

- [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] .
Seegwun made a shelter for the boy , and told him he would come again .
- 制成 一个 庇护所 为了 这 男生 , 和 讲述 他 他 会 来 再次 .

Seegwun 为男孩搭建了一个庇护所，并告诉他自己还会再来。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz]
Then he returned in the canoe , and was soon fast asleep in the Magician's
然后 他 返回 在 这 独木舟 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 在 这 魔术师的
[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .

然后他乘独木舟返回，很快就在魔法师的小屋里睡着了。

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [huː] ['trʌstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aʊl] , [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] .
Mish - o - sha , who trusted in his owl , suspected nothing .
米什 - o - 沙 , WHO 可信 在 他的 猫头鹰 , 怀疑 没有什么 .

米什奥沙相信他的猫头鹰，所以什么也没怀疑。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [noʊ] [wʌt] ['lʌvəz] [kæn; kən] [duː] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] ?
How should he know what lovers can do when they put their heads together ?
如何 应该 他 知道 什么 恋人 能 做 什么时候 他们 放 他们的 头部 一起 ?

他怎么会知道恋人们聚在一起能做出什么事来呢?

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [slept] [wel] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [hiː; hi] .
" You have slept well , my son , " said he .
" 你 有 睡着了 出色地 , 我的 儿子 , " 说 他 .

“儿子，你睡得很好。”他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

"	And	now	we	have	a	pleasant	journey	before	us	.
"	和	现在	我们	有	一个	令人愉快的	旅行	前	我们	.

“现在，我们面前将有一段愉快的旅程。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [gʌlz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn]

We	are	going	to	an	island	where	thousands	of	gulls	lay	their	eggs	in
我们	是	去	到	一个	岛	在哪里	数千	的	海鸥	躺	他们的	鸡蛋	在

[ðə; ði][sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

我们要去一个岛屿，那里有成千上万只海鸥在沙滩上产卵。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] .

and	we	shall	get	all	we	can	carry	away	.
和	我们	将	得到	全部	我们	能	携带	离开	.

我们将带走所有我们能带走的东西。

" [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][hæd; həd] [sed] , - ['ʃivəd] .

"	Remembering	what	Nin	-	i	-	mo	-	sha	had	said	,	Seegwun	shivered	.
"	记住	什么	宁	-	我	-	莫	-	沙	有	说	,	-	瑟瑟发抖	.

想起宁尼莫莎说过的话，西格温不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt]

But	she	kissed	her	hand	,	and	waved	him	a	good	-	bye	;	and	this	put
但	她	亲吻	她	手	,	和	挥手	他	一个	好的	-	再见	;	和	这	放

[hɑːrt] [ɪn][hɪm; ɪm] .

heart	in	him	.
心	在	他	.

但她吻了吻他的手，向他挥手告别；这让他深受感动。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [sped] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [slɪpt] ['iːzəli] [ɪn][ɪts]

As	the	canoe	sped	away	,	he	made	sure	that	his	hunting	knife	slipped	easily	in	its
作为	这	独木舟	加速	离开	,	他	制成	当然	那	他的	打猎	刀	滑倒了	容易地	在	它是

[ʃiːθ] ,

sheath	,
鞘	,

独木舟疾驰而去时，他确保猎刀能轻松滑入刀鞘。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	he	did	not	take	his	eyes	off	Mish	-	o	-	sha	for	a	moment	.
和	他	做过	不是	拿	他的	眼睛	离开	米什	-	o	-	沙	为了	一个	片刻	.

他一刻也没有将目光从米什奥沙身上移开。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði] [gʌlz] [roʊz][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [fluː] ['skriːmɪŋ]

When	they	reached	the	island	the	gulls	rose	in	great	numbers	,	and	flew	screaming
什么时候	他们	达到	这	岛	这	海鸥	玫瑰	在	伟大的	数字	,	和	飞翔	尖叫

[ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

above	their	heads	.
多于	他们的	头部	.

当他们到达岛上时，成群的海鸥飞了起来，在他们头顶上尖叫着飞来飞去。

" [juː; jʊ] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , " [waɪl] [aɪ] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .

"	You	gather	the	eggs	,	"	said	the	Magician	,	"	while	I	keep	watch	in	the	canoe	.
"	你	收集	这	鸡蛋	,	"	说	这	魔术师	,	"	尽管	我	保持	手表	在	这	独木舟	.

“你去收集鸡蛋，”魔术师说，“我则在独木舟里放哨。”

" - ['heɪsnd] [ə'ʃɔːr] , [glæd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kʌmpəni] .

"	Seegwun	hastened	ashore	,	glad	to	quit	the	old	man's	company	.
"	-	加快	岸上	,	高兴的	到	辞职	这	老的	男人的	公司	.

“西格温急忙上岸，很高兴终于可以离开老人了。”

[ðen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʌlz] :

Then	**the**	**Magician**	**cried**	**out**	**to**	**the**	**gulls**	**:**
然后	这	魔术师	哭	出去	到	这	海鸥	:

然后，魔术师对着海鸥们大喊：

" [hoʊ] , [maɪ] ['feðərd] [frendz] !

"	**Ho**	**,**	**my**	**feathered**	**friends**	**!**
"	何	,	我的	羽毛	朋友们	!

“嚯，我的羽毛朋友们！”

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['hju:mən] ['ɔ:fərɪŋ] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌem 'i:] ['mæstər] .

Here	**is**	**the**	**human**	**offering**	**I**	**promised**	**you**	**when**	**you**	**agreed**	**to**	**call**	**me**	**master**	**.**
这里	是	这	人类	提供	我	承诺	你	什么时候	你	同意	到	称呼	我	掌握	.

这是我答应你称我为主人时，承诺给你的祭品。

[flai] [daʊn] , [maɪ] ['prɪti] [wʌnz] !

Fly	**down**	**,**	**my**	**pretty**	**ones**	**!**
飞	向下	,	我的	漂亮的	一个	!

飞下来吧，我的小美人儿们!

[flai] [daʊn] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊər] [hɪm; ɪm] !

Fly	**down**	**,**	**and**	**devour**	**him**	**!**
飞	向下	,	和	吞食	他	!

飞下去，把他吞噬!

" ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] , [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdz] .

"	**Striking**	**the**	**side**	**of**	**his**	**canoe**	**,**	**he**	**abandoned**	**the**	**youth**	**to**	**the**	**mercy**	**of**	**the**	**birds**	**.**
"	引人注目	这	边	的	他的	独木舟	,	他	弃	这	青年	到	这	怜悯	的	这	鸟类	.

他拍打着独木舟的船舷，将这名青年弃之不顾，任由鸟儿吞噬。

[wɪð; wɪθ] [hɑ:rʃ] [kraɪz] , [ðə; ði] [gʌlz] [swept] [daʊn] [ɑ:n] - .

With	**harsh**	**cries**	**,**	**the**	**gulls**	**swept**	**down**	**on**	**Seegwun**	**.**
和	残酷的	哭泣	,	这	海鸥	扫荡	向下	在	-	.

海鸥发出刺耳的叫声，俯冲向西格温。

['nevər] [hæd; həd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klæmər] .

Never	**had**	**he**	**heard**	**such**	**a**	**clamor**	**.**
绝不	有	他	听到	这样的	一个	叫嚣	.

他从未听过如此喧闹的声音。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɪŋz] [bi:t] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [stɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .

Ten	**thousand**	**wings**	**beat**	**the**	**air**	**,**	**and**	**stirred**	**it**	**like**	**a**	**storm**	**.**
十	千	翅膀	打	这	空气	,	和	搅拌	它	喜欢	一个	风暴	.

万翼拍打空气，搅动如暴风。

['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] .

Whirling	**and**	**darting**	**they**	**came**	**upon**	**him**	**in**	**a**	**cloud**	**.**
旋转	和	飞镖	他们	来了	之上	他	在	一个	云	.

他们旋转、疾驰，如同云雾般向他袭来。

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɑ:t] [flɪntʃ] .

But	**Seegwun**	**did**	**not**	**flinch**	**.**
但	-	做过	不是	退缩	.

但西格温毫不畏惧。

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:] - [sɔ:] - [k'wɑ:n] , [ɔ:r][wɔ:r] - [kraɪ] , [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][fɜ:rst][bɜ:rd] [ðæt] [ə'tækt]

Shouting **the** **Saw** **-** **saw** **-** **quan** **,** **or** **war** **-** **cry** **,** **he** **seized** **the** **first** **bird** **that** **attacked**

喊叫 这 锯 - 锯 - 泉 , 或者 战争 - 哭 , 他 查获 这 第一的 鸟 那 遭到攻击

[hɪm; ɪm] .

him **.**

他 .

他高喊着“咻咻咻”的战吼，抓住了第一只攻击他的鸟。

[ðen] ['græspɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [nek] , [hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

Then **grasping** **it** **by** **the** **neck** **,** **he** **held** **it** **high** **above** **his** **head** **in** **his** **left** **hand** **,**

然后 抓握 它 经过 这 脖子 , 他 握住 它 高的 多于 他的 头 在 他的 左边 手 ,

然后他抓住它的脖子，用左手高高举过头顶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [wɪtʃ] ['glɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and **with** **his** **right** **hand** **drew** **his** **knife** **,** **which** **glittered** **in** **the** **sun** **.**

和 和 他的 正确的 手 画 他的 刀 , 哪个 闪闪发光 在 这 太阳 .

他右手拔出刀，刀在阳光下闪闪发光。

" [hoʊld] !

" **Hold** **!**

" 抓住 !

“抓住!

" [hi:; hi] [kraɪd] .

" **he** **cried** **.**

" 他 哭 .

他哭了。

" [hoʊld] , [ju:; jʊ] [pʊr] [fu:lz] !

" **Hold** **,** **you** **poor** **fools** **!**

" 抓住 , 你 贫穷的 傻瓜 !

“等等，你们这些可怜的傻瓜！”

[bɪ'wer] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

Beware **the** **vengeance** **of** **the** **Great** **Spirit** **.**

提防 这 复仇 的 这 伟大的 精神 .

小心大灵的复仇。

" [ðə; ði] [gʌlz] [pɔ:zd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] , [bʌt; bət] [stɪl] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [bi:ks]

" **The** **gulls** **paused** **in** **their** **attack** **,** **but** **still** **circled** **around** **him** **,** **with** **sharp** **beaks**

" 这 海鸥 暂停 在 他们的 攻击 , 但 仍然 圈起来 大约 他 , 和 锋利的 喙

[ɪk'stendɪd] .

extended **.**

扩展 .

“海鸥停止了攻击，但仍然在他周围盘旋，伸出尖锐的喙。

" [hɪr] [ˌem 'i:] , [oʊ] [gʌlz] !

" **Hear** **me** **,** **O** **Gulls** **!**

" 听到 我 , 哦 海鸥 !

“听我说，海鸥们!

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

" **he** **continued** **.**

" 他 持续 .

他继续说道。

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [ju:; jʊ] [laɪf] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [sɜ:rv] [mæn'kaɪnd] .

" **The** **Great** **Spirit** **gave** **you** **life** **that** **you** **might** **serve** **mankind** **.**

" 这 伟大的 精神 给予 你 生活 那 你 可能 服务 人类 .

“伟大的神灵赐予你生命，是为了让你为人类服务。”

[sleɪ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sleɪ] [wʌn] [meɪd] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

Slay	**me**	**,**	**and**	**you**	**slay**	**one**	**made**	**to**	**rule**	**over**	**all**	**the**	**beasts**	**and**	**birds**	**.**
杀	我	,	和	你	杀戮	一	制成	到	规则	超过	全部	这	野兽	和	鸟类	.

杀了我，你就杀了一个注定要统治所有走兽飞鸟的存在。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'wer] ! "

I	**tell**	**you**	**,**	**beware**	**!**	**"**
我	告诉	你	,	提防	!	"

我警告你们，要当心!

" [bʌt; bət] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][ɪz][ɔːl] ['paʊərf(ə)l] . " [skriːmd] [ðə; ði] [gʌlz] .

"	**But**	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha**	**is**	**all**	**powerful**	**.**	**"**	**screamed**	**the**	**gulls**	**.**
"	但	米什	-	o	-	沙	是	全部	强大的	.	"	尖叫	这	海鸥	.

“但是米什奥沙可是无所不能的。”海鸥们尖叫道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['bɪdn] [ˌjuː 'es] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] . "

"	**He**	**has**	**bidden**	**us**	**destroy**	**you**	**.**	**"**
"	他	有	拜登	我们	破坏	你	.	"

“他命令我们毁灭你们。”

" ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][ɪz][noʊ]['mænɪˌtoʊ] , " ['ænsər] - .

"	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha**	**is**	**no**	**Manito**	**,**	**"**	**answered**	**Seegwun**	**.**
"	米什	-	o	-	沙	是	不	马尼托	,	"	回答	-	.

“米什奥沙可不是马尼托，”西格温回答道。

" [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [huː] [wʊd] [juːz][juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['iːv(ə)l]['ɛndz] .

"	**He**	**is**	**only**	**a**	**wicked**	**magician**	**who**	**would**	**use**	**you**	**for**	**his**	**own**	**evil**	**ends**	**.**
"	他	是	仅有的	一个	邪恶	魔术师	WHO	会	使用	你	为了	他的	自己的	邪恶的	结束	.

“他只是一个邪恶的魔法师，会利用你达到他邪恶的目的。”

[ber] [ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] [wɪŋz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪlənd] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]

Bear	**me**	**on**	**your**	**wings**	**back**	**to**	**his**	**island**	**;**	**for**	**it**	**is**	**he**	**who**	**must**	**be**
熊	我	在	你的	翅膀	后退	到	他的	岛	;	为了	它	是	他	WHO	必须	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

用你的翅膀带我回到他的岛屿；因为他必须被毁灭。

" [ðen] [ðə; ði] [gʌlz] , [pə'sweidid] [ðæt] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][hæd; həd] [trikt] [ðem; ðəm] , [druː] [kloʊz]

"	**Then**	**the**	**gulls**	**,**	**persuaded**	**that**	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha**	**had**	**tricked**	**them**	**,**	**drew**	**close**
"	然后	这	海鸥	,	被说服	那	米什	-	o	-	沙	有	被骗了	他们	,	画	关闭

[tə'geðər] ,

together	**,**
一起	,

“于是海鸥们确信米什奥沙欺骗了它们，便聚集在一起。”

[ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [maɪt] [laɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

that	**the**	**youth**	**might**	**lie**	**upon**	**their**	**backs**	**.**
那	这	青年	可能	说谎	之上	他们的	背部	.

让年轻人可以仰面躺下。

['raɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] , [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ,

Rising	**on**	**the**	**wind**	**,**	**they**	**carried**	**him**	**across**	**the**	**waters**	**,**
崛起	在	这	风	,	他们	携带	他	穿过	这	水	,

乘着风，它们带着他越过水域。

['setɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['dʒentli] [baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

setting	**him**	**down**	**gently**	**by**	**the**	**lodge**	**before**	**the**	**Magician**	**had**	**arrived**	**there**	**.**
环境	他	向下	轻轻地	经过	这	小屋	前	这	魔术师	有	到达的	那里	.

在魔法师到达小屋之前，轻轻地把他放在小屋旁边。

[nin; nɪn] - [aɪ] - ['aɪnoʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [ri'dʒɔist] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] - .

Nin	**-**	**i**	**-**	**ino**	**-**	**sha**	**rejoiced**	**when**	**she**	**saw**	**it**	**was**	**really**	**Seegwun**	**.**
宁	-	我	-	伊诺	-	沙	欣喜若狂	什么时候	她	锯	它	曾是	真的	-	.

看到真的是西格温，宁伊诺莎欣喜若狂。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][mɪ'steɪkən][ɪn][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**I**	**was**	**not**	**mistaken**	**in**	**you**	**,**	**"**	**she**	**told**	**him**	**.**
"	我	曾是	不是	错误	在	你	,	"	她	讲述	他	.

“我没有看错你，”她对他说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn][ðæt][ðə; ði][greɪt]['spɪrɪt][prə'tekts][ju:; jʊ] .

"	**It**	**is**	**plain**	**that**	**the**	**Great**	**Spirit**	**protects**	**you**	**.**
"	它	是	清楚的	那	这	伟大的	精神	保护	你	.

“很明显，伟大的神灵在保护你。”

[bʌt; bət] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] , [soʊ][bi:; bi][ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] .

But	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha**	**will**	**try**	**again**	**,**	**so**	**be**	**on**	**your**	**guard**	**.**
但	米什	-	o	-	沙	将要	尝试	再次	,	所以	是	在	你的	警卫	.

但米什奥沙还会再来，所以大家要提高警惕。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kə'nu:] .

"	**The**	**Magician**	**now**	**arrived**	**in**	**his**	**magic**	**canoe**	**.**
"	这	魔术师	现在	到达的	在	他的	魔法	独木舟	.

“魔术师乘着他的魔法独木舟来了。”

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] - [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] ['plezntli] .

When	**he**	**saw**	**Seegwun**	**he**	**tried**	**to**	**smile**	**pleasantly**	**.**
什么时候	他	锯	-	他	尝试	到	微笑	愉快	.

当他看到西格温时，他努力挤出一个愉快的笑容。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [kaɪnd] [θɔ:ts] , [hi:; hi]['oʊnli] [grɪnd] [laɪk][ə; eɪ]

But	**having**	**had**	**little**	**practice**	**in**	**thinking**	**kind**	**thoughts**	**,**	**he**	**only**	**grinned**	**like**	**a**
但	拥有	有	小的	实践	在	思维	种类	想法	,	他	仅有的	咧嘴一笑	喜欢	一个

['gɑ:rgɔɪl] ,

gargoyle	**,**
石像鬼	,

但他很少有机会思考善意的事情，只是像个石像鬼一样咧嘴一笑。

[wɪtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [pər'hæps][ðə; ði][haɪ'i:nə] , [hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l]['pɑ:səb(ə)l] [smaɪl] . >

which	**,**	**excepting**	**perhaps**	**the**	**hyena**	**,**	**has**	**the**	**most**	**painful**	**possible**	**smile**	**.**	**>**
哪个	,	除外	也许	这	鬣狗	,	有	这	最多	痛苦	可能的	微笑	.	>

除了鬣狗之外，恐怕没有哪种动物的笑容是最令人毛骨悚然的了。

" [gʊd] , [maɪ][sʌn] !

"	**Good**	**,**	**my**	**son**	**!**
"	好的	,	我的	儿子	!

“好，我的儿子！”

" [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] .

"	**he**	**managed**	**to**	**say**	**.**
"	他	管理	到	说	.

他终于说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'i:] .

"	**You**	**must**	**not**	**misunderstand**	**me**	**.**
"	你	必须	不是	误解	我	.

你不要误会我的意思。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [test] [jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ ˈe][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]

I	did	it	to	test	your	courage	;	and	now	Nin	-	i	-	mo	-	sha	is	sure	to
我	做过	它	到	测试	你的	勇气	;	和	现在	宁	-	我	-	莫	-	沙	是	当然	到

[lʌv] [juː; jʊ] .

love	you	.
爱	你	.

我这样做是为了考验你的勇气；现在尼尼莫莎一定会喜欢你的。

[ɑː] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [per] !

Ah	,	my	children	,	you	will	make	a	happy	pair	!
啊	,	我的	孩子们	,	你	将要	制作	一个	快乐的	一对	!

啊，我的孩子们，你们一定会成为幸福的一对！

" [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ ˈe] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [dɪsˈgʌst] ,

"	Nin	-	i	-	mo	-	sha	turned	away	to	hide	her	disgust	,
"	宁	-	我	-	莫	-	沙	转向	离开	到	隐藏	她	厌恶	,

“妮妮莫莎转过身去，掩饰她的厌恶之情。”

[bʌt; bət] - [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

but	Seegwun	pretended	to	believe	the	malicious	old	man	was	in	earnest	.
但	-	假装	到	相信	这	恶意	老的	男人	曾是	在	认真	.

但西格温假装相信这个恶毒的老人是认真的。

" [haʊˈevər] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] ,

"	However	,	"	continued	the	Magician	,
"	然而	,	"	持续	这	魔术师	,

“然而，”魔术师继续说道，“

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .

"	I	owe	you	something	for	having	seemed	to	play	you	such	a	trick	.
"	我	欠	你	某物	为了	拥有	似乎	到	玩	你	这样的	一个	诡计	.

“我欠你一个人情，因为我好像耍了你这么大的花招。”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wer]

I	see	you	wear
我	看	你	穿

我看到你穿着

[noʊ] [ˈɔrnəmənts] .

no	ornaments	.
不	装饰品	.

没有装饰。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈʃɛlz] ,

Come	with	me	,	then	,	to	the	Island	of	Glittering	Shells	,
来	和	我	,	然后	,	到	这	岛	的	闪闪发光	贝壳	,

那么，跟我来，前往闪闪发光的贝壳岛吧。

[ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈtaɪərd] [æz; əz] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈwɔːriər] .

and	soon	you	will	be	attired	as	becomes	a	handsome	warrior	.
和	很快	你	将要	是	穿着	作为	变成	一个	英俊的	战士	.

很快你就会穿戴整齐，成为一位英俊的战士。

" [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] ,

"	The	island	where	they	landed	was	indeed	a	wonderful	place	,
"	这	岛	在哪里	他们	登陆	曾是	的确	一个	精彩的	地方	,

他们登陆的岛屿的确是一个美妙的地方，

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈʃɛlz] [ðæt] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .

covered	with	colored	shells	that	gleamed	in	the	sun	like	jewels	.
涵盖	和	有色	贝壳	那	闪闪发光	在	这	太阳	喜欢	珠宝	.

身上覆盖着五彩斑斓的贝壳，在阳光下闪闪发光，如同宝石一般。

" [lʊk] ! " [sed] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" **Look** **!** " **said** **Mish** **-** **o** **-** **sha** **,** **as** **they** **walked** **along** **the** **beach** **.**
" 看 ! " 说 米什 - o - 沙 , 作为 他们 步行 沿着 这 海滩 .

“看！”米什奥沙一边沿着海滩走一边说道。

" [aʊt] [ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .
" **Out** **there** **a** **little** **way** **.**
" 出去 那里 一个 小的 方式 .

“就在不远处。”

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
See **it** **shining** **on** **the** **bottom** **.**
看 它 灼灼 在 这 底部 .

看它底部闪闪发光。

" - [weidid] [ɪn] .
" **Seegwun** **waded** **in** **.**
" - 涉水 在 .

Seegwun 涉了进去。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [θaɪz] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuː] ,
When **the** **water** **reached** **his** **thighs** **,** **the** **Magician** **made** **a** **leap** **for** **the** **canoe** **,**
什么时候 这 水 达到 他的 大腿 , 这 魔术师 制成 一个 飞跃 为了 这 独木舟 ,

当水淹到大腿时，魔术师纵身跃向独木舟。

[ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and **shoved** **it** **far** **out** **into** **the** **lake** **.**
和 推搡 它 远的 出去 进入 这 湖 .

然后把它推到湖的远处。

" [kʌm] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] !
" **Come** **,** **King** **of** **Fishes** **!**
" 来 , 国王 的 鱼类 !

来吧，鱼王！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he** **called** **.**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [wel] .
" **You** **have** **always** **served** **me** **well** **.**
" 你 有 总是 服务 我 出色地 .

你一直都尽心尽力为我服务。

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] .
Here **is** **your** **reward** **.**
这里 是 你的 报酬 .

这是你的奖励。

" [ðen] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] .
" **Then** **,** **striking** **his** **canoe** **,** **he** **quickly** **disappeared** **.**
" 然后 , 引人注目 他的 独木舟 , 他 迅速地 消失 .

“然后，他拍打着独木舟，迅速消失了。”

[ɪ'miːdiətli] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ][dʒɔːz] [waɪd] ['oʊpən] , [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ]
Immediately **an** **enormous** **fish** **,** **with** **jaws** **wide** **open** **,** **rose** **to** **the** **surface** **a**
立即地 一个 巨大的 鱼 , 和 下颚 宽的 打开 , 玫瑰 到 这 表面 一个
[fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
few **feet** **away** **.**
很少 脚 离开 .

突然，一条巨大的鱼张着大嘴，从几英尺外跃出水面。

[bʌt; bət] - ['oʊnli] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bleɪd] :

But	Seegwun	only	smiled	,	saying	as	he	drew	his	long	blade	:
但	-	仅有的	微笑	,	说	作为	他	画	他的	长的	刀刃	:

但西格温只是微微一笑，一边拔出长剑一边说道：

" [noʊ] , ['mɑːnstər] ,

"	Know	,	Monster	,
"	知道	,	怪物	,

“要知道，怪物，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] - — [neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] [huːz] [breθ] [wɔːmz] [ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] ['wɔːtərz]

that	I	am	Seegwun	—	named	after	him	whose	breath	warms	the	ice	-	bound	waters
那	我	是	-	—	命名	后	他	谁	气息	温暖	这	冰	-	边界	水

[ænd; ənd] [kloʊðz] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [griːn] .

and	clothes	the	hills	with	green	.
和	衣服	这	丘陵	和	绿色的	.

我是 Seegwun——以他的名字命名，他的呼吸温暖了冰封的水域，为山丘披上了绿色的外衣。

[ðə; ði] ['kaʊərdli] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [fiərɪŋ] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

The	cowardly	Mish	-	o	-	sha	,	fearing	the	anger	of	the	Great	Spirit	,
这	胆小	米什	-	o	-	沙	,	害怕	这	愤怒	的	这	伟大的	精神	,

胆小的米修沙害怕触怒伟大的神灵，

[siːks] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [hiː; hi] [dɛəz] [nɑːt][duː] [hɪm'self] .

seeks	to	make	you	do	what	he	dares	not	do	himself	.
寻找	到	制作	你	做	什么	他	敢于	不是	做	他自己	.

他想让你做他自己不敢做的事。

[spɪl] [bʌt; bət][wʌn][drɑːp][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Spill	but	one	drop	of	my	blood	,	and	it	will	dye	the	waters	of	the	lake	,
洒	但	一	降低	的	我的	血	,	和	它	将要	染料	这	水	的	这	湖	,

只要洒下一滴我的血，就能染红湖水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国印第安童话故事(American Indian Fairy Tales)
第5/5页

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][jʊr; jər][traɪb] [wɪl] ['mɪzrəbli] ['perɪʃ] . -
in **which** **all** **your** **tribe** **will** **miserably** **perish** **.** **'**
在 哪个 全部 你的 部落 将要 惨痛地 沦 . -

你们全族都将惨遭灭亡。

" ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][hæz; həz] [di'siːvd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .
" **Mish** **-** **o** **-** **sha** **has** **deceived** **me** **,** **"** **said** **the** **King** **of** **Fishes** **.**
" 米什 - o - 沙 有 受骗 我 , " 说 这 国王 的 鱼类 .

“米什奥沙欺骗了我，”鱼王说道。

" [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tendər] ['meɪd(ə)n] ,
" **He** **promised** **me** **a** **tender** **maiden** **,**
" 他 承诺 我 一个 投标 少女 ,

他答应给我一个温柔的少女，

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] .
and **has** **brought** **instead** **a** **youth** **with** **the** **eyes** **of** **a** **warrior** **.**
和 有 带来 反而 一个 青年 和 这 眼睛 的 一个 战士 .

取而代之的是一位拥有战士般眼神的年轻人。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][eɪd][juː; jʊ] , [maɪ]['mæstər] ? "
How **shall** **I** **aid** **you** **,** **my** **Master** **?** **"**
如何 将 我 援助 你 , 我的 掌握 ? "

我该如何帮助您，我的主人?

" [retʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" **Wretch** **!** **"** **exclaimed** **Seegwun** **.**
" 可怜虫 ! " 惊呼 - .

“恶棍！”西格温喊道。

" [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] ['prɑːmɪs] .
" **Rejoice** **that** **he** **did** **not** **keep** **his** **frightful** **promise** **.**
" 麾 那 他 做过 不是 保持 他的 可怕 承诺 .

“庆幸他没有履行他可怕的承诺。”

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ][æt; ət][maɪ][hændz] , [bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'pent] .
You **deserve** **to** **die** **at** **my** **hands** **,** **but** **I** **give** **you** **a** **chance** **to** **repent** **.**
你 应得 到 死 在 我的 双手 , 但 我 给 你 一个 机会 到 悔改 .

你罪该万死，但我给你一次忏悔的机会。

[teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sper]
Take **me** **on** **your** **back** **to** **the** **island** **of** **Mish** **-** **o** **-** **sha** **,** **and** **I** **will** **spare**
拿 我 在 你的 后退 到 这 岛 的 米什 - o - 沙 , 和 我 将要 空闲的
[jʊr; jər][laɪf] .
your **life** **.**
你的 生活 .

你背我到米什奥沙岛，我就饶你一命。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] - [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] ,
" **The** **King** **of** **Fishes** **hastened** **to** **take** **Seegwun** **astride** **his** **broad** **back** **,**
" 这 国王 的 鱼类 加快 到 拿 - 跨骑 他的 广阔 后退 ,

“鱼王急忙将西格温背在自己宽阔的背上，

[ænd; ənd][swæm][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] [suːn] ['æftər] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] .
and **swam** **so** **swiftly** **that** **he** **reached** **the** **island** **soon** **after** **Mish** **-** **o** **-** **sha** **.**
和 游泳 所以 迅速地 那 他 达到 这 岛 很快 后 米什 - o - 沙 .

他游得非常快，很快就到达了米什-奥-沙之后不久的岛屿。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə]['ni:ni:] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [haʊ] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] ['fɔ:lən]

The	Magician	was	explaining	to	Nini	-	mo	-	sha	how	the	youth	had	fallen
这	魔术师	曾是	解释	到	妮妮	-	莫	-	沙	如何	这	青年	有	倒下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nu:] ['ɪntu:][ðə; ði]

from	the	canoe	into	the
从	这	独木舟	进入	这

魔术师正在向尼尼莫沙解释那个年轻人是如何从独木舟上掉进.....

[dʒɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , [wen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] - [hɪm'self] ,

jaws	of	a	big	fish	,	when	along	came	Seegwun	himself	,
下颚	的	一个	大的	鱼	,	什么时候	沿着	来了	-	他自己	,

就像一条大鱼张开血盆大口，这时西格温本人出现了。

['strəulɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['evrideɪ]

strolling	up	from	the	Lake	as	if	he	had	returned	from	an	everyday
漫步	向上	从	这	湖	作为	如果	他	有	返回	从	一个	每天

[ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .

excursion	.
短途旅行	.

他从湖边漫步而来，仿佛刚结束一次普通的郊游。

['i:v(ə)n][soʊ] , ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [stɪl] [sɔ:t] [tu:; tə][ɪk'skju:s] [hɪm'self] .

Even	so	,	Mish	-	o	-	sha	still	sought	to	excuse	himself	.
甚至	所以	,	米什	-	o	-	沙	仍然	寻求	到	原谅	他自己	.

即便如此，米什奥沙还是想找个借口推辞。

" [maɪ] ['dɔ:tər] , " [sed] [hi:; hi] .

"	My	daughter	,	"	said	he	.
"	我的	女儿	,	"	说	他	.

“我的女儿，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [kɛəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	I	was	only	trying	to	find	out	how	much	you	cared	for	him	.
"	我	曾是	仅有的	尝试	到	寻找	出去	如何	很多	你	关心	为了	他	.

我只是想了解你有多关心他。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd]

"	But	all	the	while	he	was	saying	to	himself	that	the	next	time	he	would
"	但	全部	这	尽管	他	曾是	说	到	他自己	那	这	下一个	时间	他	会

[nɑ:t][feɪl] .

not	fail	.
不是	失败	.

但他心里一直想着，下次一定不会再失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

And	the	next	time	was	the	very	next	day	.
和	这	下一个	时间	曾是	这	非常	下一个	天	.

而下一次就发生在第二天。

" [maɪ] [aʊl] [ɪz] ['groʊɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	My	owl	is	growing	old	,	and	cannot	live	much	longer	,	"	he	explained	.
"	我的	猫头鹰	是	生长	老的	,	和	不能	居住	很多	更长	,	"	他	解释	.

“我的猫头鹰年纪大了，活不了多久了，”他解释说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['i:g(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪm] [hɪm; ɪm] .

"	I	should	like	to	catch	a	young	eagle	,	and	tame	him	.
"	我	应该	喜欢	到	抓住	一个	年轻的	鹰	,	和	驯服	他	.

“我想抓一只幼鹰，驯服它。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] ?

Will	you	help	me	?
将要	你	帮助	我	?

你愿意帮帮我吗?

" - [kən'sentid] ,
" Seegwun consented ,
" - 同意 ,

Seegwun同意了，

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] [kə'nuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːki] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [riːtʃɪŋ]
and went with him in the magic canoe to a rocky point of land reaching
和 去 和 他 在 这 魔法 独木舟 到 一个 岩石 观点 的 土地 到达
[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
out into the lake .
出去 进入 这 湖 .

然后和他一起乘着神奇的独木舟来到伸入湖中的一块岩石岬角。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːgəlz] [nest] ,
There , in the fork of a tall pine , was an eagle's nest ,
那里 , 在 这 叉 的 一个 高的 松树 , 曾是 一个 老鹰的 巢 ,

在一棵高大松树的枝杈上，有一个鹰巢。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['iːgəlz] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [flaɪ] .
in which were some young eagles , who could not yet fly .
在 哪个 是 一些 年轻的 老鹰 , WHO 可以 不是 然而 飞 .

里面有一些还不会飞的小鹰。

" [kwɪk] ! " [sed] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] .
" Quick ! " said Mish - o - sha .
" 快的 ! " 说 米什 - o - 沙 .

“快！”米什奥沙说道。

" [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [rɪ'tɜːrn] .
" Climb the tree before the old birds return .
" 爬 这 树 前 这 老的 鸟类 返回 .

“趁老鸟还没回来，爬上树吧。”

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

“原来的

- [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [nest] [wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪn] ,
Seegwun had almost reached the nest when the Magician spoke to the pine ,
- 有 几乎 达到 这 巢 什么时候 这 魔术师 辐 到 这 松树 ,

西格温几乎就要到达鸟巢时，魔法师对松树说了话。

[kə'mændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] ['tɔːlər] .
commanding it to grow taller .
指挥 它 到 生长 更高 .

命令它长高。

[æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [swei] [soʊ][ɪn][ðə; ði]
At once it began to rise , until it was so high , and swayed so in the
在 一次 它 开始 到 上升 , 直到 它 曾是 所以 高的 , 和 摇摆 所以 在 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

它立刻开始上升，直到变得很高，并在风中摇摆不定。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ə'gen] .
that he felt it would take all his courage to get down again .
那 他 毛毡 它 会 拿 全部 他的 勇气 到 得到 向下 再次 .

他觉得要鼓起全部勇气才能再次下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ʌtəd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kraɪ] ,

At	the	same	time	the	Magician	uttered	a	peculiar	cry	,
在	这	相同的	时间	这	魔术师	说出	一个	奇特	哭	,

与此同时，魔术师发出了一声奇特的叫声，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['i:gəlz] [keɪm] [swu:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə]

at	which	the	father	and	mother	eagles	came	swooping	from	the	clouds	to
在	哪个	这	父亲	和	母亲	老鹰	来了	俯冲	从	这	云	到

[prə'tekt] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

protect	their	young	.
保护	他们的	年轻的	.

这时，雄鹰和雌鹰从云端俯冲而下，保护它们的幼鹰。

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] .

"	Ho	,	ho	!	"	laughed	Mish	-	o	-	sha	.
"	何	,	何	!	"	笑了	米什	-	o	-	沙	.

“嗬，嗬！”米什奥沙笑道。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] .

"	This	time	I	have	made	no	mistake	.
"	这	时间	我	有	制成	不	错误	.

“这一次我没有犯错。”

['i:ðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] [nek] , [ɔ:r][ðə; ði] ['i:gəlz] [wɪl] [skrætʃ] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] .

Either	you	will	fall	and	break	your	neck	,	or	the	eagles	will	scratch	your	eyes	out	.
任何一个	你	将要	落下	和	休息	你的	脖子	,	或者	这	老鹰	将要	划痕	你的	眼睛	出去	.

要么你会摔断脖子，要么老鹰会抓瞎你的眼睛。

" ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] , [hi:; hi] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .

"	Striking	his	canoe	,	he	vanished	in	the	mist	.
"	引人注目	他的	独木舟	,	他	消失了	在	这	薄雾	.

他拍打着独木舟，消失在了雾中。

[ðə; ði] ['i:gəlz] [naʊ] ['sə:kld] [ə'raʊnd] - , [hu:] , ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bræntʃ] , [ðʌs] [ə'drest]

The	eagles	now	circled	around	Seegwun	,	who	,	resting	on	a	branch	,	thus	addressed
这	老鹰	现在	圈起来	大约	-	,	WHO	,	休息	在	一个	分支	,	因此	已解决

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

老鹰们围着西格温盘旋，西格温栖息在树枝上，对它们说道：

" [maɪ] ['brʌðərz] , [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['i:gəlz] ['feðər] [ɪn][maɪ] [her] !

"	My	brothers	,	behold	the	eagle's	feather	in	my	hair	!
"	我的	兄弟	,	看哪	这	老鹰的	羽毛	在	我的	头发	!

“我的兄弟们，看啊，我头发上的鹰羽！”

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] .

It	proves	my	admiration	for	your	bravery	and	skill	.
它	证明	我的	钦佩	为了	你的	勇敢	和	技能	.

这足以证明我对你的勇气和技能的钦佩。

[jet] [ɪn][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [si:] [jʊr; jər]['mæstər] ; [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli]

Yet	in	me	you	see	your	master	;	for	I	am	a	man	,	and	you	are	only
然而	在	我	你	看	你的	掌握	;	为了	我	是	一个	男人	,	和	你	是	仅有的

[bɜ:rdz] .

birds	.
鸟类	.

然而，你们在我身上看到了你们的主人；因为我是人，而你们不过是鸟。

[ə'beɪ] [ˌem 'i:] , [ðen] , [ænd; ənd] [ber] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['mɪʃ] - [oʊ] - ['ʃɑ:z] ['aɪlənd] .

Obey	me	,	then	,	and	bear	me	to	Mish	-	o	-	sha's	island	.
服从	我	,	然后	,	和	熊	我	到	米什	-	o	-	沙的	岛	.

那么，听我的话，带我去米什奥沙的岛上。

" [ðɪs] [preɪz] [pliːzd] [ðə; ði] ['iːgəlz] , [huː] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['juːθs] [kuːl] ['kɜːrɪdʒ] .
" This praise pleased the eagles , who respected the youth's cool courage .
" 这 称赞 高兴 这 老鹰 , WHO 受人尊敬 这 青年的 凉爽的 勇气 .

“这番赞扬让雄鹰们很高兴，它们敬佩这位年轻人的冷静勇气。”

['maʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [meɪl] [bɜːrd] , - [wʌz; wəz] [bɔːrn] [θruː]
Mounting on the back of the enormous male bird , Seegwun was borne through
安装 在 这 后退 的 这 巨大的 男性 鸟 , - 曾是 出生 通过
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

西格温骑在巨大的雄鸟背上，被带着飞向天空。

[ænd; ənd] [set] [daʊn] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] .
and set down safely on the enchanted island .
和 放 向下 安全 在 这 迷人的 岛 .

并安全地降落在了这座神奇的岛屿上。

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [naʊ] [sɔː] [ðæt] ['niːðər] [bɜːrd][nɔːr] [biːst] [wʊd] [hɑːrm] [ðɪs] ['hænsəm] [juːθ] ,
Mish - o - sha now saw that neither bird nor beast would harm this handsome youth ,
米什 - o - 沙 现在 锯 那 两者都不 鸟 也不 兽 会 伤害 这 英俊的 青年 ,

米什奥沙现在明白，无论是鸟兽都伤害不了这位英俊的少年。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] ['mænɪˌtoʊ] .
who seemed to be protected by some powerful Manito .
WHO 似乎 到 是 受保护 经过 一些 强大的 马尼托 .

他似乎受到某个强大的马尼托的庇护。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] .
It must be done some other way .
它 必须 是 完毕 一些 其他 方式 .

必须另想办法。

" [wʌn] [mɔːr] [test] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [nin; nɪn] - [aɪ] -
" One more test , " he said to Seegwun , " and then you may take Nin - i -
" 一 更多的 测试 , " 他 说 到 - , " 和 然后 你 可能 拿 宁 - 我 -
[moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf] .
mo - sha for your wife .
莫 - 沙 为了 你的 妻子 .

“再考一次，”他对西格温说，“然后你就可以娶宁尼莫莎为妻了。”

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [jʊr; jər] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] .
But first you must prove your skill as a hunter .
但 第一的 你 必须 证明 你的 技能 作为 一个 猎人 .

但首先你必须证明你的狩猎技能。

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ænd; ənd] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ,
" They made a lodge in the forest ; and Mish - o - sha , by his magic ,
" 他们 制成 一个 小屋 在 这 森林 ; 和 米什 - o - 沙 , 经过 他的 魔法 ,
[kɔːzd] [ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] ,
caused a snow - storm ,
导致 一个 雪 - 风暴 ,

“他们在森林里搭了个棚子；米什奥沙施展魔法，引发了一场暴风雪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [laɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['aɪsi] ['ærəus] .
with a stinging gale from the north , like a flight of icy arrows .
和 一个 刺痛 大风 从 这 北 , 喜欢 一个 航班 的 冰冷的 箭头 .

一阵凛冽的北风袭来，如同无数冰箭齐发。

- , [ðæt] [naɪt] , [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
Seegwun , that night , before going to sleep ,
- , 那 夜晚 , 前 去 到 睡觉 ,

那天晚上，在睡觉之前，西格温

[hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə][draɪ] ; [ænd; ənd] [ˈmɪʃ] - [oʊ] -
had hung his moccasins and leggings by the fire to dry ; and Mish - o -
有 悬挂 他的 鹿皮鞋 和 绑腿 经过 这 火 到 干燥 ; 和 米什 - o -
[ˌɛs etʃ ˈe] , [ˈraɪzɪŋ][fɜːrst] ,
sha , rising first ,
沙 , 上升 第一的 ,

他把鹿皮鞋和绑腿挂在火边晾干；米什奥沙最先起身，

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [tʊk] [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
at daybreak , took one of each and threw them into the flames .
在 拂晓 , 采取 一 的 每个 和 扔 他们 进入 这 火焰 .

天亮时分，他们各取一个扔进火里。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [læft] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpreri] [wʊlf] .
Then he rubbed his hands , and laughed like a prairie wolf .
然后 他 摩擦 他的 双手 , 和 笑了 喜欢 一个 草原 狼 .

然后他搓了搓手，像草原狼一样大笑起来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] - , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
" What is it ? " asked Seegwun , sitting up .
" 什么 是 它 ? " 问 - , 坐着 向上 .

“那是什么？”西格温坐起身问道。

" [əˈlæs] , [maɪ][sʌn] ! " [sed] [ˈmɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ ˈe] .
" Alas , my son ! " said Mish - o - sha .
" 唉 , 我的 儿子 ! " 说 米什 - o - 沙 .

“唉，我的儿子！”米什奥沙说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [leɪt] .
" I was just too late .
" 我 曾是 只是 也 晚的 .

我来晚了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wen] [ˈfaɪər] [əˈtrækts] [ɔːl] [θɪŋz] .
This is the season of the moon when fire attracts all things .
这 是 这 季节 的 这 月亮 什么时候 火 吸引 全部 事物 .

这是月亮盈亏的季节，火会吸引万物。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [drɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] , [ænd; ənd]
It has drawn to it one of your moccasins and leggings , and
它 有 绘制 到 它 一 的 你的 鹿皮鞋 和 绑腿 , 和
[dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] .
destroyed them .
损毁 他们 .

它把你的一只鹿皮鞋和一条紧身裤拖了过来，并把它们毁坏了。

[jəu] , [jəu] !
Yeo , yeo !
叶奥 , 叶奥 !

哟，哟！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] .
I should have warned you .
我 应该 有 警告 你 .

我应该早点提醒你的。

" - [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] .

" Seegwun held his tongue , though the thing was plain enough .

" - 握住 他的 舌头 , 尽管 这 事物 曾是 清楚的 足够的 .

“尽管事情很清楚，但 Seegwun 还是保持沉默。”

[ˈmɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ ˈe] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

Mish - o - sha meant that he should freeze to death .

米什 - o - 沙 意思是 那 他 应该 冻结 到 死亡 .

“米什奥沙”的意思是让他冻死。

[bʌt; bət] - , [preɪɪŋ] [ˈsaɪləntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmænɪˌtoʊ] [fɔːr; fər] [eɪd] ,

But Seegwun , praying silently to his Manito for aid ,

但 - , 祈祷 默默 到 他的 马尼托 为了 援助 ,

但西格温默默地向他的神灵祈求帮助，

[tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːrd] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈblækənd] [wʌn] [leg] [ænd; ənd]

took from the fireplace a charred stick with which he blackened one leg and

采取 从 这 壁炉 一个 烧焦的 戳 和 哪个 他 变黑 一 腿 和

[fʊt] ,

foot ,

脚 ,

他从壁炉里拿出一根烧焦的木棍，用它把自己的腿和脚都熏黑了。

[ˈmɜːrmərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

murmuring at the same time a charm .

淙淙 在 这 相同的 时间 一个 魅力 .

同时低声念叨着一个咒语。

[ðen] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmɑːkəsɪn] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tɔːr] [ðə; ði]

Then putting on his remaining moccasin and legging , he was ready tor the

然后 推杆 在 他的 其余的 鹿皮鞋 和 裹腿 , 他 曾是 准备好 托尔 这

[hʌnt] .

hunt .

打猎 .

然后，他穿上剩下的鹿皮鞋和绑腿，准备去打猎。

[ðer; ðər] [wei] [led] [θruː] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] , [ˈɪntuː] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [θɔːrn] , [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [bɑːgz]

Their way led through snow and ice , into thickets of thorn , and over bogs

他们的 方式 引领 通过 雪 和 冰 , 进入 灌木丛 的 刺 , 和 超过 沼泽

[hæf] - [ˈfroʊz(ə)n] ,

half - frozen ,

一半 - 冷冻 ,

他们的道路穿过冰雪，进入荆棘丛生的地带，越过半冻的沼泽地。

[wer] - [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] .

where Seegwun sank to the knees .

在哪里 - 沉没 到 这 膝盖 .

Seegwun 跪倒在地。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [prer] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ; [ðə; ði] [tʃɑːrm] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [wɔːkt]

But his prayer had been heard ; the charm worked , and the youth walked

但 他的 祷告 有 到过 听到 ; 这 魅力 工作 , 和 这 青年 步行

[ɑːn] , [draɪ] [ʃɑːd] .

on , dry shod .

在 , 干燥 鞋子 .

但他的祈祷得到了回应；咒语奏效了，年轻人继续前行，双脚干爽。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈæroʊ] [hiː; hi] [sluː] [ə; eɪ] [ber] .

With his first arrow he slew a bear .

和 他的 第一的 箭 他 一万 一个 熊 .

他用第一支箭射杀了一头熊。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

" Now , " he said , looking the Magician full in the eye .

" 现在 , " 他 说 , 寻找 这 魔术师 满的 在 这 眼睛 .

“现在，”他直视着魔术师的眼睛说道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .

" I see you are suffering from the cold .

" 我 看 你 是 痛苦 从 这 寒冷的 .

“我看你好像很冷。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['aɪlənd] .

Let us go back to your island .

让 我们 去 后退 到 你的 岛 .

我们回你的岛上去吧。

" [æt; ət] - [boʊld] [lʊk] , ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['mʌmbld] [sʌm; səm]

" At Seegwun's bold look , Mish - o - sha bent his head , and mumbled some

" 在 - 大胆的 看 , 米什 - o - 沙 弯曲 他的 头 , 和 喃喃自语 一些

['fuːlɪʃ] ['ænsər] .

foolish answer .

愚蠢 回答 .

“看到 Seegwun 大胆的眼神，Mish-o-sha 低下了头，咕哝了一些愚蠢的回答。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

At last he had met his match ; and he knew it .

在 最后的 他 有 遇见 他的 匹配 ; 和 他 知道 它 .

他终于遇到了对手；他自己也明白这一点。

" [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ber] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] !

" Take up the bear on your shoulders !

" 拿 向上 这 熊 在 你的 肩膀 !

“把熊扛在肩上！”

" [kə'mɑːndid] - .

" commanded Seegwun .

" 命令 - .

“西格温命令道。

[ə'gen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [əu'beid] .

Again the Magician obeyed .

再次 这 魔术师 服从 .

魔术师再次服从了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

For the first time they returned together to the island ,

为了 这 第一的 时间 他们 返回 一起 到 这 岛 ,

他们第一次一起回到了岛上。

[wer] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['gɜːlz] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praʊd] ['mɪʃ] - [oʊ] -

where the two young girls looked on in amazement to see the proud Mish - o -

在哪里 这 二 年轻的 女孩们 看起来 在 在 惊愕 到 看 这 自豪的 米什 - o -

[ˌɛs etʃ 'e] ['stægərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,

sha staggering under the weight of the bear ,

沙 令人震惊 在下面 这 重量 的 这 熊 ,

两个小女孩惊奇地看着骄傲的米什奥沙被熊的重量压得踉跄后退。

['grʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['helpləs] [reɪdʒ] .

grunting with helpless rage .

哼哼 和 无助 愤怒 .

他发出无助而愤怒的低吼。

" [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz]['broʊkən] , " [ə'griːd] [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , [wen] - [hæd; həd][toʊld]
" His power is broken , " agreed Nin - i - mo - sha , when Seegwun had told
" 他的 力量 是 破碎的 , " 同意 宁 - 我 - 莫 - 沙 , 什么时候 - 有 讲述
[hɜːr; hər][ɔːl] .
her all .
她 全部 .

“他的力量已经崩溃了，”当 Seegwun 将一切都告诉她之后，Nin-i-mo-sha 同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [sliːp] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" But we shall never sleep in safety until we are really rid of him .
" 但 我们 将 绝不 睡觉 在 安全 直到 我们 是 真的 摆脱 的 他 .

但是，除非我们彻底摆脱他，否则我们永远无法安睡。

[wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː] ?
What is best to do ?
什么 是 最好的 到 做 ?

最好的做法是什么?

" [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [nin; nɪn] -
" They put their heads together ; and when they had talked it over , Nin -
" 他们 放 他们的 头部 一起 ; 和 什么时候 他们 有 谈话 它 超过 , 宁 -
[aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [læft] ['merəli] .
i - mo - sha laughed merrily .
我 - 莫 - 沙 笑了 兴高采烈地 .

“他们聚在一起商量；商量之后，尼尼莫沙开心地笑了。

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pʌnɪʃmənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He deserves a greater punishment , " she said .
" 他 值得 一个 更大的 惩罚 , " 她 说 .

“他应该受到更严厉的惩罚，”她说。

" [ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][laɪf] .
" The world will not be safe as long as he has life .
" 这 世界 将要 不是 是 安全的 作为 长的 作为 他 有 生活 .

“只要他还活着，世界就不会安全。”

[jet] [wʌt] [wiː; wi][plæn][tuː; tə][duː] [wɪl] [rɪ'vendʒ] [ˌjuː 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv]
Yet what we plan to do will revenge us , without shedding a single drop of
然而 什么 我们 计划 到 做 将要 复仇 我们 , 没有 脱落 一个 单身的 降低 的
[blʌd] .
blood .
血 .

然而，我们计划采取的行动将会为我们复仇，而无需流一滴血。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] - [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] :
" The next day Seegwun said to the Magician :
" 这 下一个 天 - 说 到 这 魔术师 :

第二天，西格温对魔术师说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['reskjuːd] [maɪ] ['brʌðər] , [huːm] [wiː; wi] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
" It is time that we rescued my brother , whom we left all alone on the beach .
" 它 是 时间 那 我们 获救 我的 兄弟 , 谁 我们 左边 全部 独自的 在 这 海滩 .

“是时候去救我的弟弟了，我们把他一个人留在了沙滩上。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

" ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , [bʌt; bət] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] .
" Mish - o - sha made a wry face , but prepared to go .
" 米什 - o - 沙 制成 一个 讽刺 脸 , 但 准备 到 去 .

“米什奥沙做了个苦笑，但还是准备出发了。”

['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeɪ] [suːn] [spaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] ['dʒɔɪfəli] ['klæmbəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː]

Landing	**on**	**the**	**beach**	**,**	**they**	**soon**	**spied**	**the**	**boy**	**,**	**who**	**joyfully**	**clambered**	**into**	**the**	**canoe**
降落	在	这	海滩	,	他们	很快	间谍	这	男生	,	WHO	欣喜地	攀爬	进入	这	独木舟

.

:

.

他们一上岸，很快就看到了那个男孩，男孩高兴地爬进了独木舟。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] :

Then	**Seegwun**	**said**	**to**	**the**	**old**	**man**	**:**
然后	-	说	到	这	老的	男人	:

然后西格温对老人说：

" [ðoʊz] [red] ['wiləuz] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [wʊd] [meɪk] [gʊd] ['smoʊkɪŋ] ['mɪkstʃər] .

"	**Those**	**red**	**willows**	**over**	**on**	**the**	**bank**	**would**	**make**	**good**	**smoking**	**mixture**	**.**
"	那些	红色的	柳树	超过	在	这	银行	会	制作	好的	吸烟	混合物	.

“河岸边那些红柳树是很好的熏制材料。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kʌt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ? "

Could	**you**	**manage**	**to**	**climb**	**up**	**there**	**and**	**cut**	**me**	**some**	**?**	**"**
可以	你	管理	到	爬	向上	那里	和	切	我	一些	?	"

你能爬上去帮我砍点东西吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [sʌn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] , ['wɔːkɪŋ]

"	**To**	**be**	**sure**	**,**	**my**	**son**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**"**	**answered**	**Mish**	**-**	**o**	**-**	**sha**	**,**	**walking**
"	到	是	当然	,	我的	儿子	,	到	是	当然	,	"	回答	米什	-	o	-	沙	,	步行

['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wiləuz] .

rapidly	**toward**	**the**	**willows**	**.**
快速	朝向	这	柳树	.

“当然，我的孩子，当然，”米什奥沙回答道，一边快步走向柳树。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	**I**	**am**	**not**	**so**	**weak**	**and**	**good**	**-**	**for**	**-**	**nothing**	**as**	**you**	**seem**	**to**	**think**	**.**
"	我	是	不是	所以	虚弱的	和	好的	-	为了	-	没有什么	作为	你	似乎	到	思考	.

“我并不像你想象的那样软弱无能。”

" - [strʌk] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrdz] ,

"	**Seegwun**	**struck**	**the**	**canoe**	**with**	**his**	**hand**	**,**	**pronouncing**	**the**	**magic**	**words**	**,**
"	-	击	这	独木舟	和	他的	手	,	发音	这	魔法	字	,

- [poʊl] ;

Chemaun	**Poll**	**;**
-	轮询	;

“Seegwun 用手拍打独木舟，念出咒语：Chemaun Poll；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː]

and	**away**	**it**	**went**	**with**	**the**	**two**
和	离开	它	去	和	这	二

于是，他们俩就这么走了。

['brʌðərz] [ə'bɔːrd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ]

brothers	**aboard**	**,**	**leaving**	**the**	**Magician**	**high**	**and**	**dry**	**,**	**and**	**gnashing**	**his**	**yellow**
兄弟	船上	,	离开	这	魔术师	高的	和	干燥	,	和	咬牙切齿	他的	黄色的

[tiːθ] .

teeth	**.**
牙齿	.

兄弟俩都上了船，把魔术师独自留在岸上，他咬牙切齿。

[ðə; ði]['gɜːlz][ræn][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	**girls**	**ran**	**to**	**meet**	**them**	**at**	**the**	**shore**	**,**
这	女孩们	跑	到	见面	他们	在	这	支撑	,

女孩们跑到岸边与她们会合，

[nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Nin	-	i	-	mo	-	sha	rejoicing	that	the	old	man	had	been	left	behind	,
宁	-	我	-	莫	-	沙	欢欣鼓舞	那	这	老的	男人	有	到过	左边	在后面	,

宁尼莫沙庆幸老人被留下了。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [soʊ]

while	her	sister	could	think	of	nothing	but	the	attractive	boy	who	looked	so
尽管	她	姐姐	可以	思考	的	没有什么	但	这	吸引人的	男生	WHO	看起来	所以

[mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðər] .

much	like	his	big	brother	.
很多	喜欢	他的	大的	兄弟	.

而她的妹妹满脑子想的都是那个长相酷似他哥哥的英俊男孩。

" [bʌt; bət] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [kæn; kən] [kɔːl] [ðə; ði] [kə'nuː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [sed] [nin; nɪn] - [aɪ] -

"	But	Mish	-	o	-	sha	can	call	the	canoe	back	to	him	,	"	said	Nin	-	i	-
"	但	米什	-	o	-	沙	能	称呼	这	独木舟	后退	到	他	,	"	说	宁	-	我	-

[moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] ,

mo	-	sha	,
莫	-	沙	,

“但是米什奥沙可以把独木舟叫回来，”尼尼莫沙说道。

" [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wei] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] .

"	until	a	way	is	found	to	break	the	charm	.
"	直到	一个	方式	是	成立	到	休息	这	魅力	.

“直到找到打破这种魔咒的方法。”

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [kiːp] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	must	keep	watch	,	with	his	hand	upon	it	.
一些	一	必须	保持	手表	,	和	他的	手	之上	它	.

总得有人守着，手放在上面。

" - ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ; [soʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [naɪt]

"	Ioscoda	begged	permission	to	do	his	part	;	so	they	left	him	,	with	night
"	-	乞求	允许	到	做	他的	部分	;	所以	他们	左边	他	,	和	夜晚

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

coming	on	,
未来	在	,

“伊奥斯科达恳求允许他尽自己的一份力；于是他们离开了，夜幕降临了。”

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'nuː] .

sitting	on	the	sand	and	holding	fast	to	the	canoe	.
坐着	在	这	沙	和	保持	快速地	到	这	独木舟	.

坐在沙滩上，紧紧抓住独木舟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪərsəm] [tæsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːl'redi] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] .

It	was	a	tiresome	task	for	a	little	boy	already	weary	with	long	waiting	.
它	曾是	一个	令人厌烦	任务	为了	一个	小的	男生	已经	厌倦	和	长的	等待	.

对于一个已经因为长时间等待而感到疲惫的小男孩来说，这是一项令人厌烦的任务。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [stɑːrz] .

To	amuse	himself	he	began	to	count	the	stars	.
到	娱乐	他自己	他	开始	到	数数	这	明星	.

为了打发时间，他开始数星星。

[fɜːrst] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] ,

First	he	counted	those	in	the	Big	Dipper	and	the	Little	Dipper	,
第一的	他	计数	那些	在	这	大的	杓	和	这	小的	杓	,

他先数了数北斗七星和小北斗七星上的星星，

[ðen] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ] - [bæk] [tʃer] ,

then	the	ones	that	look	like	a	high	-	back	chair	,
然后	这	一个	那	看	喜欢	一个	高的	-	后退	椅子	,

然后是那些看起来像高背椅的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɪg] [braɪt] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][belt][ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-][ðə; ði] ['hʌntər] .

and	the	three	big	bright	ones	in	the	belt	of	Orion	the	Hunter	.
和	这	三	大的	明亮的	一个	在	这	腰带	的	猎户座	这	猎人	.

还有猎户座腰带上的三颗明亮的大星星。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [ðiːz] [neɪmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['æftərwərd]

He	did	not	know	them	by	these	names	,	which	were	given	them	long	afterward
他	做过	不是	知道	他们	经过	这些	姓名	,	哪个	是	给定	他们	长的	之后

;

;

;

他并不知道他们的这些名字，这些名字是很久以后才给他们起的；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['klʌstər] [kɔːld] [oʊ] - - [æn; ən] - [nʊŋ] , [ðə; ði] ['fɪʃər] ,

but	he	recognized	the	cluster	called	O	-	jeeg	An	-	nung	,	the	Fisher	,
但	他	认可	这	簇	称为	哦	-	-	一个	-	农	,	这	费舍尔	,

但他认出了名为 O-jeeg An-nung（渔夫）的集群，

[huː] [brɔːt] ['sʌmər] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][koʊld] .

who	brought	Summer	from	the	sky	because	his	boy	was	cold	.
WHO	带来	夏天	从	这	天空	因为	他的	男生	曾是	寒冷的	.

因为他的儿子感到寒冷，所以他从天上带来了夏天。

- ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][koʊld] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wet] [sænd] .

Ioscoda	also	was	cold	,	sitting	there	in	the	wet	sand	.
-	还	曾是	寒冷的	,	坐着	那里	在	这	湿的	沙	.

伊奥斯科达坐在湿漉漉的沙子里，也觉得冷。

[bʌt; bət] ['ɪndiən] [bɔɪz] [duː][nɑːt] [kəm'pleɪn] .

But	Indian	boys	do	not	complain	.
但	印度	男孩们	做	不是	抱怨	.

但印度男孩不会抱怨。

[jet] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃər] [stɑːrz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] ['fɑːðər] ,

Yet	seeing	the	Fisher	stars	,	he	thought	of	his	own	dear	father	,
然而	看到	这	费舍尔	明星	,	他	想法	的	他的	自己的	亲爱的	父亲	,

然而，看着费舍尔星群，他却想起了自己亲爱的父亲。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .

and	wondered	where	he	might	be	.
和	想知道	在哪里	他	可能	是	.

并想知道他会在哪里。

[hæd; həd] - [bɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ,

Had	Ioscoda	been	a	white	boy	,	instead	of	a	red	,
有	-	到过	一个	白色的	男生	,	反而	的	一个	红色的	,

如果伊奥斯科达是个白人男孩，而不是红种人，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][sænd][hiː; hi][sæt][ɑːn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wetər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [terz] .

we	think	the	sand	he	sat	on	might	have	been	a	little	wetter	for	his	tears	.
我们	思考	这	沙	他	卫星	在	可能	有	到过	一个	小的	更湿润	为了	他的	眼泪	.

我们认为他坐着的沙子可能因为沾染了眼泪而变得有点湿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɑːg]

As	it	was	,	he	found	himself	looking	at	the	sky	through	a	kind	of	fog
作为	它	曾是	,	他	成立	他自己	寻找	在	这	天空	通过	一个	种类	的	多雾路段

.

:

.

他发现自己正透过一层薄雾仰望天空。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **was** **it** **?**
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lɔːst][hɪz; ɪz] [kaʊnt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
He **rubbed** **his** **eyes** **,** **lost** **his** **count** **,** **and** **began** **all** **over** **again** **.**
他 摩擦 他的 眼睛 , 丢失的 他的 数数 , 和 开始 全部 超过 再次 .

他揉了揉眼睛，数错了，只好重新开始。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['indiəns][kʊd; kəd] ['rekən] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] —
The **worst** **of** **it** **was** **that** **Indians** **could** **reckon** **only** **with** **their** **fingers** **—**
这 最差 的 它 曾是 那 印度人 可以 估计 仅有的 和 他们的 手指 —
[ən'les] [juː; jʊ] [ɪn'kluːd] [ðer; ðər] [toʊz] ;
unless **you** **include** **their** **toes** **;**
除非 你 包括 他们的 脚趾 ;

最糟糕的是，印度人只能用手指计数——除非你把脚趾也算进去；

[ænd; ənd] - [toʊz] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ə'weɪ] ['snʌgli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] , [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
and **Ioscoda's** **toes** **were** **tucked** **away** **snugly** **in** **his** **moccasins** **,** **quite** **out** **of** **sight**
和 - 脚趾 是 塞进去 离开 舒适地 在 他的 鹿皮鞋 , 相当 出去 的 视线
[ænd; ənd] ['kwestʃən] .
and **question** **.**
和 问题 .

伊奥斯科达的脚趾紧紧地缩在他的鹿皮鞋里，完全看不见，也无人会注意到。

[haʊ] ['meni] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] — [ænd; ənd] [haʊ] — ['meni] — [stɑːrz] — ?
How **many** **fingers** **had** **he** **counted** **—** **and** **how** **—** **many** **—** **stars** **—** **?**
如何 许多 手指 有 他 计数 — 和 如何 — 许多 — 明星 — ?

他数过多少根手指——又数过多少颗星星?

[ðə; ði] [fɑːg] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The **fog** **,** **or** **whatever** **it** **was** **,** **filled** **his** **eyes** **.**
这 多雾路段 , 或者 任何 它 曾是 , 已填 他的 眼睛 .

雾气，或者不管那是什么，迷蒙了他的双眼。

[læp] , [læp] ! [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] , ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .
Lap **,** **lap** **!** **went** **the** **little** **waves** **,** **rocking** **the** **canoe** **like** **a** **cradle** **.**
膝 , 膝 ! 去 这 小的 波浪 , 摇滚 这 独木舟 喜欢 一个 摇篮 .

小波浪拍打着船身，像摇篮一样摇晃着独木舟。

['suː] , ['suː] ! [said] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['siːdəz] .
Soo **,** **soo** **!** **sighed** **the** **wind** **in** **the** **cedars** **.**
苏 , 所以 ! 叹了口气 这 风 在 这 雪松 .

“呜呜呜！”风吹过雪松林。

[ɔːl] [els] ['ɜːrθli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑːrz] [bliŋkt] [ænd; ənd] [wiŋkt]
All **else** **earthly** **nodded** **and** **was** **still** **;** **even** **the** **stars** **blinked** **and** **winked**
全部 别的 尘世的 点头 和 曾是 仍然 ; 甚至 这 明星 眨眼 和 眨眼
,
,
,

世间万物都静了下来，连星星也眨了眨眼。

[æz; əz] [ɪf] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
as **if** **weary** **of** **watching** **the** **world** **.**
作为 如果 厌倦 的 观看 这 世界 .

仿佛厌倦了观察这个世界。

[ænd; ənd] - [slept] .
And **Ioscoda** **slept** **.**
和 - 睡着了 .

伊奥斯科达睡着了。

['wuː] , ['wuː] !
Whoo , whoo !
哇哦 , 哇哦 !

呜呜!

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [hoʊ] , [ðə; ði] [aʊl] , [ʃrɪld] ['iːvəli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] .
The cry of Ko - ko - ko - ho , the owl , shrilled evilly on the ears .
这 哭 的 柯 - ko - ko - 何 , 这 猫头鹰 , 尖锐的 邪恶地 在 这 耳朵 .

猫头鹰的叫声"咕咕咕吼"刺耳而凄厉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It was only for a moment .
它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 .

只是一瞬间而已。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['lɪftɪd] , [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [bɑːrkt] .
The shadows lifted , a squirrel barked .
这 阴影 抬起 , 一个 松鼠 吠叫 .

阴影散去，一只松鼠吠叫起来。

['wɑː] - [bʌn] , [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] , [let] [luːs] [hɪz; ɪz]['sɪlvər] ['ærəus] .
Wa - bun , the East Wind , rising above the rim of the waters , let loose his silver arrows .
瓦 - 包子 , 这 东方 风 , 上升 多于 这 轮缘 的 这 水 , 让 松动的 他的 银 箭头 .

东风瓦本从水边升起，放出了他的银箭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] .
It was day .
它 曾是 天 .

当时是白天。

- [sæt][ʌp] , ['oʊnli][hæf] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .
Ioscoda sat up , only half aroused , and looked out over the lake .
- 卫星 向上 , 仅有的 一半 被唤醒 , 和 看起来 出去 超过 这 湖 .

伊奥斯科达坐了起来，半梦半醒地望着湖面。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][waɪld] [biːtʃ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ?
Was he still on the wild beach , waiting for his brother ?
曾是 他 仍然 在 这 荒野 海滩 , 等待 为了 他的 兄弟 ?

他是否仍然在荒凉的海滩上，等待着他的兄弟?

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɪlti] [stɑːrt] .
Then he remembered , and gave a guilty start .
然后 他 记得 , 和 给予 一个 有罪的 开始 .

然后他想起来了，顿时心虚地惊醒过来。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [gɔːn] !
The canoe was gone !
这 独木舟 曾是 已消失 !

独木舟不见了!

[gɔːn] , [bʌt; bət] [kʌm] [ə'gen] !
Gone , but come again !
已消失 , 但 来 再次 !

走了，但还会再来!

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , ['glaɪdɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][sæt] ['mɪʃ] - [oʊ] -

There	it	appeared	,	gliding	straight	toward	him	;	and	in	it	sat	Mish	-	o	-
那里	它	出现	,	滑翔	直的	朝向	他	;	和	在	它	卫星	米什	-	o	-

[ˌɛs etʃ 'e] .

sha	.
沙	.

它出现了，径直向他滑来；米修沙就坐在里面。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [tʃaɪld] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

"	Good	-	morning	,	child	!	"	called	the	Magician	,	as	the	canoe	grated	on	the	sand	.
"	好的	-	早晨	,	孩子	!	"	称为	这	魔术师	,	作为	这	独木舟	磨碎的	在	这	沙	.

“早上好，孩子！”魔术师喊道，独木舟在沙滩上发出刺耳的摩擦声。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][glæd][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ə'gen] ?

"	Are	you	not	glad	to	see	your	grandfather	again	?
"	是	你	不是	高兴的	到	看	你的	祖父	再次	?

“你难道不高兴再次见到你的祖父吗？”

" - [klentʃt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fɪsts] .

"	Ioscoda	clenched	his	small	fists	.
"	-	紧握	他的	小的	拳头	.

伊奥斯科达紧紧握住了他的小拳头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .

He	was	very	brave	,	and	he	was	angry	.
他	曾是	非常	勇敢的	,	和	他	曾是	生气的	.

他非常勇敢，而且很生气。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] ['grænfɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

"	You	are	not	my	grandfather	,	"	he	said	,	"	and	I	am	not	glad	to	see	you
"	你	是	不是	我的	祖父	,	"	他	说	,	"	和	我	是	不是	高兴的	到	看	你

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“你不是我的祖父，”他说，“我也不高兴再次见到你。”

" [ˌiː.es'eɪ] , [ˌiː.es'eɪ] ! ([ʃeɪm] , [ʃeɪm] !) " ['tʃʌkld] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Esa	,	esa	!	(	Shame	,	shame	!	)	"	chuckled	the	old	man	.
"	埃萨	,	esa	!	(	耻辱	,	耻辱	!	)	"	轻笑	这	老的	男人	.

“真丢人！真丢人！”老人笑着说。

" [bʌt; bət] - [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [maɪ] [dɪr] ['dɔtɜ-z] .

"	But	Seegwun	will	be	glad	to	see	me	,	and	so	will	my	dear	daughters	.
"	但	-	将要	是	高兴的	到	看	我	,	和	所以	将要	我的	亲爱的	女儿们	.

“但是西格温会很高兴见到我，我亲爱的女儿们也会很高兴见到我。”

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	hope	they	have	not	been	worried	about	me	.
我	希望	他们	有	不是	到过	担心	关于	我	.

希望他们没有为我担心。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ɪn] [aʊt'wɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

"	He	was	much	pleased	with	his	cleverness	in	outwitting	them	all	,
"	他	曾是	很多	高兴	和	他的	聪明才智	在	智胜	他们	全部	,

他对自己智胜所有人感到非常得意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['ɪmpjədənt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	was	now	as	impudent	as	before	.
和	曾是	现在	作为	厚颜无耻	作为	前	.

他现在和以前一样厚颜无耻。

[bʌt; bət] - ['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] .
But Seegwun bided his time .
但 - 竞标 他的 时间 .

但西格温一直在等待时机。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [plæn] .
He thought of another plan .
他 想法 的 其他 计划 .

他想到了另一个计划。

" ['grænfɑːðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr]
" Grandfather , " said he , " it seems that we must continue to live here
" 祖父 , " 说 他 , " 它 似乎 那 我们 必须 继续 到 居住 这里
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“爷爷，”他说，“看来我们必须继续在这里一起生活下去了。”

[let] [ˌjuː 'es] ['ðerfɔːr] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
Let us therefore lay in a supply of meat for the winter .
让 我们 所以 躺 在 一个 供应 的 肉 为了 这 冬天 .

因此，让我们储备一些肉类以备过冬。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
Come with me to the mainland .
来 和 我 到 这 大陆 .

跟我去大陆。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .
I am sure you must be a mighty hunter .
我 是 当然 你 必须 是 一个 强大的 猎人 .

我相信你一定是一位非常厉害的猎人。

" ['mɪʃ] - [oʊ] - ['ʃɑːz] ['vænəti][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['wiːkəst] [pɔɪnt] .
" Mish - o - sha's vanity was his weakest point .
" 米什 - o - 沙的 虚荣 曾是 他的 最弱 观点 .

“米什-奥-沙的虚荣心是他最大的弱点。”

" [eɪ] , [jɑː] !
" Eh , yah !
" 嗯 , 是啊 !

“呃，是啊！”

" [hiː; hi] ['ænsər] , ['bəustfəli] .
" he answered , boastfully .
" 他 回答 , 自豪地 .

他得意洋洋地回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [dɪr] [ɑːn][maɪ] [bæk] .
" I can run all day with a dead deer on my back .
" 我 能 跑步 全部 天 和 一个 死的 鹿 在 我的 后退 .

“我可以背着一头死鹿跑一整天。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I have done it . "
我 有 完毕 它 . "

我做到了。

" [gʊd] ! " [sed] - .
" Good ! " said Seegwun .
" 好的 ! " 说 - .

“好！”西格温说道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɑːn] [ðə; ði]
" The wind is going north again , and we shall need all our strength on the
" 这 风 是 去 北 再次 , 和 我们 将 需要 全部 我们的 力量 在 这
[mɑːrtʃ] .
march .
行进 .

“风又开始往北吹了，我们在行军途中需要全力以赴。”

" [naʊ] - [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['dɪrɪst] ['siːkrət] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" Now Seegwun had somehow learned the Magician's dearest secret , which was
" 现在 - 有 不知何故 学习 这 魔术师的 亲爱的 秘密 , 哪个 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

“现在，西格温不知何故得知了魔法师最珍视的秘密，那就是：

['mɪʃ] - [oʊ] - ['ʃɑːz] [left] [leg] [ænd; ənd] [fʊt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ðæt] [kʊd; kəd]
Mish - o - sha's left leg and foot were the only parts of his body that could
米什 - o - 沙的 左边 腿 和 脚 是 这 仅有的 部分 的 他的 身体 那 可以
[biː; bi] [hɑːmd] .
be harmed .
是 受到伤害 .

米什-奥-沙的左腿和左脚是他身上唯一可能受伤的部位。

[noʊ] ['æroʊ] [kʊd; kəd] [pɪrs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
No arrow could pierce his heart ;
不 箭 可以 刺穿 他的 心 ;

任何箭矢都无法刺穿他的心；

[ə; eɪ] [wɔːr] - [klʌb] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɪvəd] ['ɪntuː] ['splɪntərz] .
a war - club brought down upon his head would be shivered into splinters .
一个 战争 - 俱乐部 带来 向下 之上 他的 头 会 是 瑟瑟发抖 进入 碎片 .

如果用战棍击打他的头部，他的头颅会被震得粉碎。

[æz; əz] [wel] [straɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔː] .
As well strike him with a straw .
作为 出色地 罢工 他 和 一个 稻草 .

还不如用吸管打他。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [ænd; ənd] [fʊt] .
But his left leg and foot .
但 他的 左边 腿 和 脚 .

但他的左腿和左脚。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['legɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [leɪst] .
It was not for rheumatism that his legging was so well laced .
它 曾是 不是 为了 风湿病 那 他的 裹腿 曾是 所以 出色地 系带 .

他的紧身裤系得那么紧，并不是因为风湿病。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [tʌkt] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ?
And why did he always sit down with his left foot tucked up under him ?
和 为什么 做过 他 总是 坐 向下 和 他的 左边 脚 塞进去 向上 在下面 他 ?

为什么他总是把左脚蜷缩在身下坐下?

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[waɪ] , [ɪn'diːd] ?
Why , indeed ?
为什么 , 的确 ?

为什么呢?

- [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsər] .
Seegwun had found the answer .
- 有 成立 这 回答 .

Seegwun找到了答案。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
They made a rude lodge in the forest , just as they had done before .
他们 制成 一个 粗鲁的 小屋 在 这 森林 , 只是 作为 他们 有 完毕 前 .

他们像以前一样，在森林里搭建了一个简陋的小屋。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['bɪtər] [koʊld] ; ['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ðæt] [brɔːt]
And again it came bitter cold ; only this time it was Seegwun that brought
和 再次 它 来了 苦的 寒冷的 ; 仅有的 这 时间 它 曾是 - 那 带来
[ðə; ði][stɔːrm] .
the storm .
这 风暴 .

严寒再次袭来；只是这一次，带来暴风雪的是西格温。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] .
He could not help laughing .
他 可以 不是 帮助 笑 .

他忍不住笑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e]
There was the blazing fire , and there on the couch was Mish - o - sha
那里 曾是 这 炽烈 火 , 和 那里 在 这 长椅 曾是 米什 - o - 沙
, [saʊnd] [ə'sliːp] .
, sound asleep .
, 声音 睡着了 .

壁炉里燃着熊熊大火，米什奥沙就那样躺在沙发上，睡得正香。

- ['sɔːftli] [roʊz] , [tʊk] [bəuθ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] , [ænd; ənd] [θruː]
Seegwun softly rose , took both the Magician's moccasins and leggings , and threw
- 轻轻 玫瑰 , 采取 两个都 这 魔术师的 鹿皮鞋 和 绑腿 , 和 扔
[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
them into the flames .
他们 进入 这 火焰 .

西格温轻轻起身，拿起魔术师的鹿皮鞋和紧身裤，扔进了火里。

" [get] [ʌp] , ['grænfɑːðər] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Get up , grandfather , " he called .
" 得到 向上 , 祖父 , " 他 称为 .

“爷爷，起来吧，”他喊道。

" [its] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] ['faɪər] [ə'trækts] [ɔːl] [θɪŋz] ,
" It's the season when fire attracts all things ,
" 它是 这 季节 什么时候 火 吸引 全部 事物 ,

“这是一个万物皆被火吸引的季节。”

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] .
and I fear you have lost something you may need .
和 我 害怕 你 有 丢失的 某物 你 可能 需要 .

我担心你可能丢失了什么重要的东西。

" [wen] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt]

" When Mish - o - sha saw what had happened he looked so frightened that

" 什么时候 米什 - o - 沙 锯 什么 有 发生 他 看起来 所以 害怕 那

- [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Seegwun was almost sorry for him .

- 曾是 几乎 对不起 为了 他 .

“当米什-奥-沙看到发生的事情时，他看起来非常害怕，以至于西格温几乎都为他感到难过。”

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [nin; nɪn] - [aɪ] - [moʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

But remembering Nin - i - mo - sha and his little brother , he could

但 记住 宁 - 我 - 莫 - 沙 和 他的 小的 兄弟 , 他 可以

[θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .

think of no other way .

思考 的 不 其他 方式 .

但想到尼尼莫沙和他的弟弟，他想不出别的办法。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

" We must be going , " he said .

" 我们 必须 是 去 , " 他 说 .

“我们得走了，”他说。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

They set out through the snow .

他们 放 出去 通过 这 雪 .

他们冒着雪出发了。

[maɪ] , [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

My , how cold it was !

我的 , 如何 寒冷的 它 曾是 !

我的天，真冷啊！

['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [help] ; [waɪl] - ['fɑːloʊd] ,

Mish - o - sha began to run , thinking this would help ; while Seegwun followed ,

米什 - o - 沙 开始 到 跑步 , 思维 这 会 帮助 ; 尽管 - 随后 ,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][led] ,

fearing that if he led ,

害怕 那 如果 他 引领 ,

米什-奥-沙开始奔跑，认为这样做会有帮助；而西格温则跟在后面，担心如果他带头，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [maɪt] [send][æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [bæk] .

the Magician might send an arrow through his back .

这 魔术师 可能 发送 一个 箭 通过 他的 后退 .

魔术师可能会用箭射穿他的后背。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,

After running for an hour , the Magician was quite out of breath ,

后 跑步 为了 一个 小时 , 这 魔术师 曾是 相当 出去 的 气息 ,

跑了一个小时后，魔术师已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [nʌm] [ænd; ənd] [stɪf] .

and his legs and feet were growing numb and stiff .

和 他的 腿 和 脚 是 生长 麻木的 和 僵硬的 .

他的腿脚开始麻木僵硬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

They had come to the edge of the forest , and reached the shore of

他们 有 来 到 这 边缘 的 这 森林 , 和 达到 这 支撑 的

[ðə; ði] [leɪk] .

the lake .

这 湖 .

他们来到了森林边缘，到达了湖岸边。

[hɪr] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [stɑːpt] .

Here	Mish	-	o	-	sha	stopped	.
这里	米什	-	o	-	沙	停止	.

米什奥沙在这里停了下来。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪft] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

When	he	tried	to	take	another	step	,	he	could	not	lift	his	feet	.
什么时候	他	尝试	到	拿	其他	步	,	他	可以	不是	举起	他的	脚	.

当他试图再迈一步时，却发现双脚抬不起来。

[haʊ] ['hevi] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] !

How	heavy	they	had	grown	!
如何	重的	他们	有	生长	!

它们长得好重啊!

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	tried	again	;	but	something	strange	had	happened	.
他	尝试	再次	;	但	某物	奇怪的	有	发生	.

他又试了一次；但奇怪的事情发生了。

[hɪz; ɪz] [toʊz] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ruːts] .

His	toes	sank	into	the	sand	,	and	took	the	form	of	roots	.
他的	脚趾	沉没	进入	这	沙	,	和	采取	这	形式	的	根	.

他的脚趾陷进沙子里，变成了树根的形状。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [her] [ɪt'self] , [tʃeɪndʒd] ['grædʒuəli] ['ɪntuː] [liːvz] .

The	feathers	in	his	hair	,	and	then	the	hair	itself	,	changed	gradually	into	leaves	.
这	羽毛	在	他的	头发	,	和	然后	这	头发	本身	,	已更改	逐步地	进入	树叶	.

他头发上的羽毛，然后是头发本身，逐渐变成了树叶。

[hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['bræntʃɪz] , ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ; [bɑːrk] [ə'pɪrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

His	outstretched	arms	were	branches	,	swaying	in	the	wind	;	bark	appeared	on	his	body	.
他的	伸展	武器	是	分支	,	摇晃	在	这	风	;	吠	出现	在	他的	身体	.

他伸出的双臂如同树枝，在风中摇曳；他的身上显现出树皮。

- [lʊkt] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] .

Seegwun	looked	and	wondered	.
-	看起来	和	想知道	.

西格温看了看，心想。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [mæn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [triː] ,

That	which	had	been	Mish	-	o	-	sha	was	no	longer	a	man	,	but	a	tree	,
那	哪个	有	到过	米什	-	o	-	沙	曾是	不	更长	一个	男人	,	但	一个	树	,

原本是米什奥沙的那个人，已经变成了一棵树。

[ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʌt(ə)n] - [bɔːlz] , ['liːnɪŋ] ['krʊkɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

a	sycamore	hung	with	button	-	balls	,	leaning	crookedly	toward	the	lake	.
一个	梧桐树	悬挂	和	按钮	-	球	,	倾斜	歪斜地	朝向	这	湖	.

一棵挂满纽扣球的梧桐树歪斜地向湖边倾斜。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

At	last	the	wicked	old	Magician	had	met	his	master	.
在	最后的	这	邪恶	老的	魔术师	有	遇见	他的	掌握	.

邪恶的老魔法师终于见到了他的主人。

[noʊ] [mɔːr] [wʊd] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [spel] [biː; bi][kæst][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] -

No	more	would	his	evil	spell	be	cast	on	the	young	and	innocent	Seegwun
不	更多的	会	他的	邪恶的	拼写	是	投掷	在	这	年轻的	和	清白的	-

['liŋgə] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

lingered	a	moment	,
徘徊不去	一个	片刻	,

他的邪恶咒语再也无法施加在年轻无辜的西格温身上了。西格温犹豫了片刻。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

to	make	sure	that	Mish	-	o	-	sha	would	not	come	to	life	.
到	制作	当然	那	米什	-	o	-	沙	会	不是	来	到	生活	.

确保米什奥沙不会复活。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

Then	he	took	his	way	across	the	water	,	where	the	others	,	anxiously	awaiting	him
然后	他	采取	他的	方式	穿过	这	水	,	在哪里	这	其他的	,	焦虑地	等待中	他

,

,

,

然后他渡过水面，其他人正焦急地等待着他。

[wɜːr; wər][toʊld][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

were	told	the	good	news	.
是	讲述	这	好的	消息	.

被告知了好消息。

" ['mɪʃ] - [oʊ] - [ˌɛs etʃ 'e][ɪz][noʊ] [mɔːr] , " [sed] - .

"	Mish	-	o	-	sha	is	no	more	,	"	said	Seegwun	.
"	米什	-	o	-	沙	是	不	更多的	,	"	说	-	.

“米什奥沙已经不在了，”西格温说道。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [hɑːrm][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

"	He	can	never	harm	us	again	.
"	他	能	绝不	伤害	我们	再次	.

“他再也伤害不了我们了。”

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Let	us	leave	this	place	where	we	have	suffered	so	much	,
让	我们	离开	这	地方	在哪里	我们	有	遭受	所以	很多	,

让我们离开这个让我们饱受苦难的地方吧。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	make	our	home	on	the	mainland	.
和	制作	我们的	家	在	这	大陆	.

我们在大陆安家。

" [soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] , [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] , [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	So	together	they	went	forth	,	his	sweetheart	,	her	sister	,	and	the	boy	,
"	所以	一起	他们	去	前进	,	他的	亲爱的	,	她	姐姐	,	和	这	男生	,

[wɪð; wɪθ] - ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

with	Seegwun	showing	the	way	.
和	-	显示	这	方式	.

于是，他的爱人、她的妹妹和男孩一起出发了，西格温在前开路。

[ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [tʊk] [led] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

The	trail	he	took	led	them	again	to	the	great	forest	,
这	踪迹	他	采取	引领	他们	再次	到	这	伟大的	森林	,

他走的那条路再次把他们引向了大森林。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] .

and	once	more	to	the	lodge	from	which	he	had	set	out	.
和	一次	更多的	到	这	小屋	从	哪个	他	有	放	出去	.

然后他又一次回到了他出发的旅馆。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] .

And	there	they	lived	happily	for	the	rest	of	their	days	.
和	那里	他们	居住地	快乐地	为了	这	休息	的	他们的	天	.

他们就这样幸福地度过了余生。

[ðə; ði] ['feri] [braɪd]

The	Fairy	Bride
这	仙女	新娘

仙女新娘

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˌɛnˌsiː'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] [gɜːrl] [neɪmd] [niːn] - [aɪ] - [zuː] , [ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər]

NCE	there	was	a	lovely	young	girl	named	Neen	-	i	-	zu	,	the	only	daughter
神经化学	那里	曾是	一个	迷人的	年轻的	女孩	命名	尼恩	-	我	-	祖	,	这	仅有的	女儿

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] ,

of	an	Indian	chief	,
的	一个	印度	首席	,

NCE 有一个名叫 Neen-i-zu 的可爱年轻女孩，她是印度酋长的独生女。

[huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] ; [niːn] - [aɪ] - [zuː] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ,

who	lived	on	the	shore	of	Lake	Superior	;	Neen	-	i	-	zu	,	in	the	Indian	language	,
WHO	居住地	在	这	支撑	的	湖	优越的	;	尼恩	-	我	-	祖	,	在	这	印度	语言	,

[miːnz] " [maɪ] [dɪr] [laɪf] .

means	"	My	Dear	Life	.
方法	"	我的	亲爱的	生活	.

居住在苏必利尔湖岸边的人；Neen-i-zu 在印第安语中意为“我亲爱的生命”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['tendərli] ,

"	It	was	plain	that	her	parents	loved	her	tenderly	,
"	它	曾是	清楚的	那	她	父母	喜爱	她	温柔地	,

很明显，她的父母非常爱她。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃiːld]

and	did	everything	in	their	power	to	make	her	happy	and	to	shield
和	做过	一切	在	他们的	力量	到	制作	她	快乐的	和	到	盾

[hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][hɑːrm] .

her	from	any	possible	harm	.
她	从	任何	可能的	伤害	.

他们竭尽所能让她开心，并保护她免受任何可能的伤害。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'iːzi] .

There	was	but	one	thing	that	made	them	uneasy	.
那里	曾是	但	一	事物	那	制成	他们	不安	.

只有一件事让他们感到不安。

[niːn] - [aɪ] - [zuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Neen	-	i	-	zu	was	a	favorite	with	the	other	young	girls	of	the	village	,
尼恩	-	我	-	祖	曾是	一个	最喜欢的	和	这	其他	年轻的	女孩们	的	这	村庄	,

妮恩伊祖深受村里其他年轻女孩的喜爱。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] .

and	joined	them	in	their	play	.
和	加入	他们	在	他们的	玩	.

然后加入他们的游戏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

But	she	liked	best	of	all	to	walk	by	herself	in	the	forest	,
但	她	喜欢	最好的	的	全部	到	走	经过	她自己	在	这	森林	,

但她最喜欢的还是独自一人在森林里散步。

[ɔːr][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌm; səm][dɪm] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] .

or	to	follow	some	dim	trail	that	led	to	the	heart	of	the	little	hills	.
或者	到	跟随	一些	暗淡	踪迹	那	引领	到	这	心	的	这	小的	丘陵	.

或者沿着一条昏暗的小路，通往小山丘的中心地带。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['æbsənt][fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ,

Sometimes	she	would	be	absent	for	many	hours	;	and	when	she	returned	,
有时	她	会	是	缺席的	为了	许多	小时	;	和	什么时候	她	返回	,

有时她会一连几个小时不在家；而当她回来时，

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dwelt] [ɪn]['siːkrət] ['pleɪsɪz] ,

her	eyes	had	the	look	of	one	who	has	dwelt	in	secret	places	,
她	眼睛	有	这	看	的	一	WHO	有	居住	在	秘密	地方	,

她的眼神透着一股曾在秘密之地居住过的神秘感。

[ænd; ənd] [siːn] [θɪŋz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .

and	seen	things	strange	and	mysterious	.
和	已见	事物	奇怪的	和	神秘	.

见过一些奇怪而神秘的事物。

['naʊədeɪz] , [sʌm; səm] ['pɜ˞ːsənz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [niːn] - [aɪ] - [zuː] " [roʊ'mæntɪk] .

Nowadays	,	some	persons	would	have	called	Neen	-	i	-	zu	"	romantic	.
如今	,	一些	人	会	有	称为	尼恩	-	我	-	祖	"	浪漫的	.

如今，有些人会称 Neen-i-zu 为“浪漫的”。

" ['ʌðər] , [huː] [kæn; kən] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ,

"	Others	,	who	can	never	see	a	thing	that	is	not	just	beneath	their	noses	,
"	其他的	,	WHO	能	绝不	看	一个	事物	那	是	不是	只是	下面	他们的	鼻子	,

“有些人，总是看不到近在眼前的东西，

[wʊd] [hæv; həv] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

would	have	laughed	a	little	,	in	a	superior	sort	of	way	,	and	said	she	was
会	有	笑了	一个	小的	,	在	一个	优越的	种类	的	方式	,	和	说	她	曾是

[ə; eɪ] " ['driːmər] .

a	"	dreamer	.
一个	"	梦想家	.

她可能会带着一种优越感轻笑一声，说她是个“梦想家”。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [niːn] - [aɪ] - [zuː] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,

"	What	was	it	that	Neen	-	i	-	zu	saw	and	heard	,
"	什么	曾是	它	那	尼恩	-	我	-	祖	锯	和	听到	,

“尼恩祖究竟看到了什么，听到了什么？

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['loʊnli] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ?

during	these	lonely	walks	in	the	secret	places	of	the	hills	?
期间	这些	孤独	散步	在	这	秘密	地方	的	这	丘陵	?

在山间隐秘之处独自漫步时？

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][pər'hæps][ðə; ði] ['fɛəriz] ?

Was	it	perhaps	the	fairies	?
曾是	它	也许	这	仙女	?

难道是仙女作祟？

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] .

She	did	not	say	.
她	做过	不是	说	.

她没有说。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [laɪk] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,

But	her	mother	,	who	wished	her	to	be	more	like	other	girls	,
但	她	母亲	,	WHO	希望	她	到	是	更多的	喜欢	其他	女孩们	,

但她的母亲希望她能更像其他女孩，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['mæri] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] , [wʌz; wəz]

and	who	would	have	liked	to	see	her	marry	and	settle	down	,	was
和	WHO	会	有	喜欢	到	看	她	结婚	和	定居	向下	,	曾是

[mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][maɪnd] .

much	disturbed	in	mind	.
很多	不安	在	头脑	.

而那些希望看到她结婚成家的人，心中十分不安。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [noʊn] [æz; əz] [pʊk] - - [wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]

The	mischievous	little	fairies	known	as	Puk	-	Wudjies	were	believed	to	inhabit	the
这	恶作剧	小的	仙女	已知	作为	puk	-	-	是	相信	到	居住	这

[sænd] [djʊn] [wer] [niːn] - [aɪ] - [zuː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [wɔːk] .

sand	dunes	where	Neen	-	i	-	zu	so	often	went	to	walk	.
沙	沙丘	在哪里	尼恩	-	我	-	祖	所以	经常	去	到	走	.

人们认为，淘气的小仙女 Puk-Wudjies 就居住在 Neen-i-zu 经常去散步的沙丘上。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [meɪd] [baɪ] ['græshɑːpər] , [wen] [hiː; hi] [dɑːnst] [soʊ] ['mædli] [æt; ət]

These	were	the	sand	-	hills	made	by	Grasshopper	,	when	he	danced	so	madly	at
这些	是	这	沙	-	丘陵	制成	经过	蚱蜢	,	什么时候	他	跳舞	所以	疯狂地	在

[mæn] - [ə; eɪ] - [ˌbiː 'oʊ] - - ['wedɪŋ] ,

Man	-	a	-	bo	-	zho's	wedding	,
男人	-	一个	-	波	-	-	婚礼	,

这是蚱蜢在曼阿波佐的婚礼上疯狂跳舞时堆起的沙丘。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ðə; ði][sænd]['ɪntuː] [greɪt] [drɪfts] [ænd; ənd] [maʊndz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs]

whirling	the	sand	into	great	drifts	and	mounds	that	may	be	seen	to	this
旋转	这	沙	进入	伟大的	漂移	和	土堆	那	可能	是	已见	到	这

['veri] [deɪ] .

very	day	.
非常	天	.

搅动沙子形成巨大的沙堆和沙丘，至今仍可见到。

[ðə; ði] [pʊk] - - [lʌvd] [ðiːz] [hɪlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

The	Puk	-	Wudjies	loved	these	hills	,	which	were	seldom	visited	by	the	Indians	.
这	puk	-	-	喜爱	这些	丘陵	,	哪个	是	很少	到访	经过	这	印度人	.

普克伍杰人喜爱这些山丘，而印第安人很少到访这些山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [liːp] - [frɑːg][ænd; ənd][ɔːl] - [hændz] - - [raʊnd] ;

It	was	just	the	place	for	leap	-	frog	and	all	-	hands	-	'	round	;
它	曾是	只是	这	地方	为了	飞跃	-	青蛙	和	全部	-	双手	-	-	圆形的	;

这里正是进行跳跃游戏和全员参与的好地方；

[ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] ['gæðər] [hɪr] [ɪn]['lɪt(ə)l]['bændz] ,

in	the	twilight	of	summer	days	they	were	said	to	gather	here	in	little	bands	,
在	这	暮	的	夏天	天	他们	是	说	到	收集	这里	在	小的	乐队	,

据说在夏日黄昏时分，他们会三五成群地聚集在这里。

['pleɪɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][præŋks] .

playing	all	manner	of	pranks	.
玩耍	全部	方式	的	恶作剧	.

恶作剧不断。

[ðen] , [æz; əz] [naɪt] [keɪm] ,

Then	,	as	night	came	,
然后	,	作为	夜晚	来了	,

然后，夜幕降临了，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [paɪn] - [triːz] [noʊn] [æz; əz]
they would make haste to hide themselves in a grove of pine - trees known as
他们 会 制作 匆忙 到 隐藏 他们自己 在 一个 树林 的 松树 - 树木 已知 作为
[ðə; ði]['mænɪˌtoʊ][wæk] ,
the Manito Wac ,
这 马尼托 瓦克 ,

他们会赶紧躲进一片名为马尼托瓦克的松树林里。

[ɔːr][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] .
or the Wood of the Spirits .
或者 这 木头 的 这 烈酒 .

或者说是精灵之木。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['fɪʃərmən] , ['pædlɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nuːz]
No one had ever come close to them ; but fishermen , paddling their canoes
不 一 有 曾经 来 关闭 到 他们 ; 但 渔民 , 划桨 他们的 独木舟
[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
on the lake ,
在 这 湖 ,

此前从未有人接近过他们；但湖上的渔民们，划着独木舟，

[hæd; həd] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
had caught glimpses of them from afar ,
有 捕捉 惊鸿一瞥 的 他们 从 远方 ,

曾远远地瞥见过他们，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['taɪnɪ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meri] ['lɪt(ə)l] [men] ,
and had heard the tiny voices of these merry little men ,
和 有 听到 这 微小的 声音 的 这些 欢乐 小的 男人 ,

我曾听见这些快乐小矮人细小的声音，

[æz; əz] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
as they laughed and called to one another .
作为 他们 笑了 和 称为 到 一 其他 .

他们一边笑着一边互相呼喊。

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði] [pʊk] - - [wʊd] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
When the fishermen tried to follow , the Puk - Wudjies would vanish in the woods ;
什么时候 这 渔民 尝试 到 跟随 , 这 puk - - 会 消失 在 这 树林 ;
[bʌt; bət][ðer; ðər] [fʊt] - [prɪnts] ,
but their foot - prints ,
但 他们的 脚 - 印刷 ,

当渔民试图跟踪时，普克伍杰人就会消失在树林中；但他们的脚印，

[noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ,
no larger than a child's ,
不 更大的 比 一个 孩子的 ,

不比孩子的大，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][dæmp][sænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
could be seen on the damp sand of a little lake in the hills .
可以 是 已见 在 这 潮湿 沙 的 一个 小的 湖 在 这 丘陵 .

在山间小湖潮湿的沙滩上可以看到它。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðoʊz] ['daʊtɚz] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]
If anything more were needed to convince those doubters who did not believe in
如果 任何事物 更多的 是 需要 到 说服 那些 怀疑者 WHO 做过 不是 相信 在
['fɛəriz] ,
fairies ,
仙女 ,

如果还需要什么来说服那些不相信仙女存在的怀疑者，

[ðə; ði] [pruːf] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'plaɪd] [baɪ] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [huː] [wɜːr; wər]['vɪktəms][ʌv; əv]

the	proof	was	quickly	supplied	by	fishermen	and	hunters	who	were	victims	of
这	证明	曾是	迅速地	供应	经过	渔民	和	猎人	WHO	是	受害者	的

[ðer; ðər] [trɪks] .

their	tricks	.
他们的	技巧	.

很快就有渔民和猎人提供了证据，他们都是这些骗局的受害者。

[ðə; ði] [pʊk] - - ['nevər] ['riːəli] [hɑːmd] ['eniwʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] ['meni] [kaɪndz]

The	Puk	-	Wudjies	never	really	harmed	anyone	,	but	they	were	up	to	many	kinds
这	puk	-	-	绝不	真的	受到伤害	任何人	,	但	他们	是	向上	到	许多	种类

[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

of	mischief	.
的	恶作剧	.

Puk-Wudjies 从来没有真正伤害过任何人，但他们却做了很多恶作剧。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['hʌntər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɛðɚz]

Sometimes	a	hunter	,	picking	up	his	cap	in	the	morning	,	would	find	the	feathers
有时	一个	猎人	,	挑选	向上	他的	帽	在	这	早晨	,	会	寻找	这	羽毛

[plʌkt] [aʊt] ;

plucked	out	;
拨弦	出去	;

有时，猎人早上捡起帽子时，会发现羽毛被拔光了；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] , [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ə; eɪ] [triː]

sometimes	a	fisherman	,	missing	his	paddle	,	would	discover	it	at	last	in	a	tree
有时	一个	渔夫	,	丢失的	他的	桨	,	会	发现	它	在	最后的	在	一个	树

.

:
.

有时，渔夫丢失了船桨，最终会在树上找到它。

[wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [ðæt] [pʊk] - - [hæd; həd] [bɪn] [ʌp]

When	such	things	happened	it	was	perfectly	plain	that	Puk	-	Wudjies	had	been	up
什么时候	这样的	事物	发生	它	曾是	完美	清楚的	那	puk	-	-	有	到过	向上

[tuː; tə] [ðer; ðər] [præŋks] ,

to	their	pranks	,
到	他们的	恶作剧	,

当这类事情发生时，很明显是普克伍杰斯又在恶作剧了。

[ænd; ənd] [fjuː] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eniθɪŋ]

and	few	persons	were	still	stupid	enough	to	believe	it	could	be	anything
和	很少	人	是	仍然	愚蠢的	足够的	到	相信	它	可以	是	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

很少有人愚蠢到会相信它还能是别的什么。

[niːn] - [aɪ] - [zuː] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [men] ; [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] , [laɪk]

Neen	-	i	-	zu	had	her	own	ideas	concerning	these	little	men	;	for	she	,	like
尼恩	-	我	-	祖	有	她	自己的	想法	有关	这些	小的	男人	;	为了	她	,	喜欢

['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] ,

Morning	Glory	,
早晨	荣耀	,

妮恩伊祖对这些小矮人有自己的看法；因为她就像牵牛花一样，

[hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [oʊld] - [toʊld] .

had	often	listened	to	the	tales	that	old	Iagoo	told	.
有	经常	听着	到	这	故事	那	老的	-	讲述	.

他经常听老伊阿古讲故事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [lænd] ,

One	of	these	stories	was	the	story	of	a	Happy	Land	,
一	的	这些	故事	曾是	这	故事	的	一个	快乐的	土地	,

其中一个故事讲述的是一个快乐王国的故事，

[ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sʌmər] ; [wer] [noʊ][wʌn] [wept] [ɔːr] ['sʌfərd]

a	far	-	off	place	where	it	was	always	Summer	;	where	no	one	wept	or	suffered
一个	远的	-	离开	地方	在哪里	它	曾是	总是	夏天	;	在哪里	不	一	哭泣	或者	遭受

['sɑːroʊ] .

sorrow	.
悲哀	.

一个遥远的地方，那里永远是夏天；那里没有人哭泣，也没有人悲伤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [lænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [said] .

It	was	for	this	land	that	she	sighed	.
它	曾是	为了	这	土地	那	她	叹了口气	.

她为这片土地叹息。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɜːr; hər] [θɔːts] [baɪ] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

It	filled	her	thoughts	by	day	,	when	she	sought	the	secret	places	of	the	hills	,
它	已填	她	想法	经过	天	,	什么时候	她	寻求	这	秘密	地方	的	这	丘陵	,

白天，当她探寻山间隐秘之处时，她的思绪便被它占据。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][sʌm; səm] ['loʊnli] [spɑːt] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['vɔɪsɪz] [ðæt] ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

and	sat	in	some	lonely	spot	,	listening	to	the	mysterious	voices	that	whispered	in	the	breeze	.
和	卫星	在	一些	孤独	点	,	聆听	到	这	神秘	声音	那	低声说道	在	这	微风	.

然后，他坐在某个僻静的地方，聆听着微风中传来的神秘低语。

[wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['hæpi] [lænd] — [ðɪs] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [ɔːr] [ker] ?

Where	was	this	Happy	Land	—	this	place	without	pain	or	care	?
在哪里	曾是	这	快乐的	土地	—	这	地方	没有	疼痛	或者	关心	?

这个没有痛苦和忧虑的快乐之地在哪里?

['taɪərd] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋk] ['ɪntuː][hɜːr; hər][bed] .

Tired	out	at	night	,	she	would	sink	into	her	bed	.
疲劳的	出去	在	夜晚	,	她	会	下沉	进入	她	床	.

夜里她筋疲力尽，瘫倒在床上。

[ðen] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [wʊd] [kʌm] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [sliːp] .

Then	from	their	hiding	places	would	come	stealing	the	small	messengers	of	Weenz	-	,	the	Spirit	of	Sleep	.
然后	从	他们的	隐藏	地方	会	来	偷窃	这	小的	信使	的	-	,	这	精神	的	睡觉	.

然后，他们会从藏身之处偷走温兹（睡眠之灵）的小信使。

[ðiːz] ['kaɪndli] [nəʊmz] — [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [tuː; tə] [siː] — [krept] ['kwɪkli] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] [niːn] - [aɪ] - [zu:][ænd; ənd] [tæpt] ['dʒentli][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['taɪni][wɔːr] - [klʌbz] ,

These	kindly	gnomes	—	too	small	for	the	human	eye	to	see	—	crept	quickly	up	the	face	of	the	weary	Neen	-	i	-	zu	and	tapped	gently	on	her	forehead	with	their	tiny	war	-	clubs	,
这些	亲切地	地精	—	也	小的	为了	这	人类	眼睛	到	看	—	悄悄地爬	迅速地	向上	这	脸	的	这	厌倦	尼恩	-	我	-	祖	和	轻敲	轻轻地	在	她	前额	和	他们的	微小的	战争	-	俱乐部	,

这些善良的小矮人——太小了，人眼看不见——迅速爬上疲惫的尼恩祖的脸，用他们的小战棍轻轻敲着她的额头。

[kɔːld] [pʌb] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['moʊ, 'maʊ] - ['gʌnz] .

called	pub	-	ga	-	mau	-	guns	.
称为	酒吧	-	ga	-	毛	-	枪支	.

名为 pub-ga-mau-guns。

— [tæp] ! — [tɪl] [hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] [kloʊzd] ,

Taptap	—	tap	!	—	till	her	eyelids	closed	,
轻敲	—	轻敲	!	—	直到	她	眼睑	关闭	,

嗒嗒——嗒！——直到她的眼皮闭上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði] ['hæpi] [lænd] [ɪn] [ðæt] ['ʌðər] ['plez(ə)nt] [lænd][ʌv; əv] [driːmz] .

and	she	sought	the	Happy	Land	in	that	other	pleasant	land	of	dreams	.
和	她	寻求	这	快乐的	土地	在	那	其他	令人愉快的	土地	的	梦境	.

于是，她在另一个美好的梦乡里寻找幸福之地。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊk] - - [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ]

She	,	too	,	had	seen	the	foot	-	prints	of	the	Puk	-	Wudjies	on	the	sandy	beach
她	,	也	,	有	已见	这	脚	-	印刷	的	这	puk	-	-	在	这	沙	海滩

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,

of	the	little	lake	,
的	这	小的	湖	,

她也曾在小湖的沙滩上看到过普克伍杰人的脚印。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['meri] ['læftər] [rɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [paɪnz] .

and	had	heard	their	merry	laughter	ring	out	in	the	grove	of	pines	.
和	有	听到	他们的	欢乐	笑声	戒指	出去	在	这	树林	的	松树	.

我听见他们欢快的笑声在松树林中回荡。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['oʊnli] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr'self] ,

Was	it	their	only	dwelling	place	,	she	asked	herself	,
曾是	它	他们的	仅有的	住宅	地方	,	她	问	她自己	,

她自问，那是他们唯一的住所吗?

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [lænd] ,

or	were	they	not	messengers	from	the	Happy	Land	,
或者	是	他们	不是	信使	从	这	快乐的	土地	,

或者他们不是来自快乐之地的使者吗?

[sent] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [huː] [biˈliːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə]

sent	to	show	the	way	to	that	mortal	who	believed	in	it	,	and	longed	to
发送	到	展示	这	方式	到	那	凡人	WHO	相信	在	它	,	和	渴望	到

['entər] .

enter	.
进入	.

被派去为相信它并渴望进入其中的凡人指引道路。

[niːn] - [aɪ] - [zuː] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['riːəli] [soʊ] .

Neen	-	i	-	zu	came	to	think	that	this	must	be	really	so	.
尼恩	-	我	-	祖	来了	到	思考	那	这	必须	是	真的	所以	.

尼恩伊祖开始觉得事情一定是这样。

['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['evər] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt]

Oftener	than	ever	,	she	made	her	way	to	the	meadow	bordering	on	the	Spirit
更频繁	比	曾经	,	她	制成	她	方式	到	这	草地	毗邻	在	这	精神

[wʊd] ,

Wood	,
木头	,

她比以往任何时候都更频繁地前往毗邻精灵森林的草地。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [groʊv] .

and	sat	there	gazing	into	the	grove	.
和	卫星	那里	凝视	进入	这	树林	.

然后她坐在那里，凝视着小树林。

[pər'hæps][ðə; ði][pʊk] - - [wʊd] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['fɛəriz] [huːm] [ðeɪ] [sɜːrvd] .

Perhaps	the	Puk	-	Wudjies	would	understand	,	and	tell	the	fairies	whom	they	served	.
也许	这	puk	-	-	会	理解	,	和	告诉	这	仙女	谁	他们	服务	.

或许普克伍吉人会明白，并告诉仙子们他们侍奉的是哪一方。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] ['feri] [wʊd] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,

Then	some	day	a	fairy	would	appear	at	the	edge	of	the	pines	,
然后	一些	天	一个	仙女	会	出现	在	这	边缘	的	这	松树	,

然后有一天，一位仙女会出现在松树林边。

[ænd; ənd] ['bekən] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] .

and	beckon	her	to	come	.
和	招手	她	到	来	.

并示意她过来。

[ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] ['hæpən] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

That	would	surely	happen	,	she	thought	,	if	she	wished	it	long	enough	,
那	会	一定	发生	,	她	想法	,	如果	她	希望	它	长的	足够的	,

她心想，只要她许愿足够久，那一定会发生。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [wɪŋz] .

and	could	give	her	wishes	wings	.
和	可以	给	她	愿望	翅膀	.

并能让她梦想成真。

[soʊ] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

So	,	sitting	there	,	she	composed	the	words	of	a	song	,
所以	,	坐着	那里	,	她	由	这	字	的	一个	歌曲	,

于是，她坐在那里，创作了一首歌的歌词。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ðə; ði][paɪnz] [meɪk] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [stəːz][ðer; ðər]

and	set	it	to	the	music	the	pines	make	when	the	south	wind	stirs	their
和	放	它	到	这	音乐	这	松树	制作	什么时候	这	南	风	搅拌	他们的

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

并配上南风吹拂松枝时松树发出的音乐。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

Then	she	sang	:
然后	她	唱	:

然后她唱道：

['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [liːvz] ,

Spirit	of	the	laughing	leaves	,
精神	的	这	笑	树叶	,

欢笑树叶的精灵，

['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [paɪn] ,

Fairy	of	the	forest	pine	,
仙女	的	这	森林	松树	,

森林松树仙子

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] [huː] [griːvz]

Listen	to	the	maid	who	grieves
听	到	这	女佣	WHO	悲伤

倾听悲伤的女仆

[fɔːr; fər] [ðæt] ['hæpi] [lænd][ʌv; əv] [ðaɪn] .

For	that	happy	land	of	thine	.
为了	那	快乐的	土地	的	你的	.

为了你那片幸福的土地。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɔːnt] [ɪn] ['sʌmər] [gleɪd]

From	your	haunt	in	summer	glade
从	你的	出没	在	夏天	林间空地

从你夏日林间小屋

['heɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['mɔːrnf(ə)l] [meɪd] .

Hasten	to	your	mournful	maid	.
趋	到	你的	悲哀	女佣	.

快去安慰你那悲伤的女仆。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hɜːr; hər] ['fænsi] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ]

Was	it	only	her	fancy	,	that	she	seemed	to	hear	the	closing
曾是	它	仅有的	她	想要	,	那	她	似乎	到	听到	这	结束

难道只是她的错觉，她似乎听到了关门声

[wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɔːŋ] ['ekəud] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [men]

words	of	her	song	echoed	from	the	deep	woods	where	the	merry	little	men
字	的	她	歌曲	回声	从	这	深的	树林	在哪里	这	欢乐	小的	男人

[hæd; həd] ['vænɪʃt] ?

had	vanished	?
有	消失了	?

她的歌声在快乐的小矮人们消失的幽深森林中回荡?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pʊk] - - ['mɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] ?

Or	was	it	the	Puk	-	Wudjies	mocking	her	?
或者	曾是	它	这	puk	-	-	嘲讽	她	?

还是 Puk-Wudjies 在嘲笑她?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['liŋgə] ['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] .

She	had	lingered	later	than	usual	;	it	was	time	to	go	.
她	有	徘徊不去	之后	比	通常	;	它	曾是	时间	到	去	.

她逗留的时间比平时晚了些；是时候走了。

[ðə; ði] [nuː] [muːn] [swʌŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɔɪnts] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] [tuː; tə]

The	new	moon	swung	low	in	the	western	sky	,	with	its	points	turned	upwards	to
这	新的	月亮	摇摆	低的	在	这	西	天空	,	和	它是	积分	转向	向上	到

[ðə; ði] ['hevəns] .

the	heavens	.
这	天	.

新月低悬于西方的天空，月尖朝天。

[æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] [hɔːrn][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

An	Indian	would	say	he	could	hang	his	powder	horn	upon	it	,
一个	印度	会	说	他	可以	悬挂	他的	粉末	喇叭	之上	它	,

一个印第安人会说他可以把火药角挂在上面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [draɪ] ['weðər] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] ['krækld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌntɝz] [fiːt]

and	that	it	meant	dry	weather	,	when	the	leaves	crackled	under	the	hunter's	feet
和	那	它	意思是	干燥	天气	,	什么时候	这	树叶	噼啪作响	在下面	这	猎人的	脚

,

,

,

这意味着天气干燥，猎人的脚踩在树叶上会发出嘎吱声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fled] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] -

and	the	animals	fled	before	him	,	so	that	he	was	unable	to	come	near	-
和	这	动物	逃亡	前	他	，所以	那	他	曾是	无法	到	来	靠近	-	

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] .

enough	to	shoot	.
足够的	到	射击	.

动物们在他面前四散奔逃，以至于他无法靠近射击。

[ænd; ənd] [niːn] - [aɪ] - [zuː][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] .

And	Neen	-	i	-	zu	was	glad	of	this	.
和	尼恩	-	我	-	祖	曾是	高兴的	的	这	.

尼恩祖对此感到很高兴。

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [lænd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['sʌfər] , [ænd; ənd][noʊ][laɪf] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən]

In	the	Happy	Land	,	she	declared	no	one	would	suffer	,	and	no	life	would	be	taken
在	这	快乐的	土地	,	她	声明	不	一	会	遭受	,	和	不	生活	会	是	已采取

.

:
.

她宣称，在快乐国度里，没有人会受苦，也没有人会失去生命。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] ,

Yet	it	was	a	hunter	that	her	mother	wished	her	to	marry	,
然而	它	曾是	一个	猎人	那	她	母亲	希望	她	到	结婚	,

然而，她母亲却希望她嫁给一位猎人。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [ɪn] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [red] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

a	man	who	spent	his	whole	life	in	slaying	the	red	deer	of	the	forest	;
一个	男人	WHO	花费	他的	所有的	生活	在	杀戮	这	红色的	鹿	的	这	森林	;

一个毕生致力于猎杀森林中红鹿的男人；

[huː] [θɔːt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [els] .

who	thought	and	talked	of	almost	nothing	else	.
WHO	想法	和	谈话	的	几乎	没有什么	别的	.

他几乎什么都想，什么都说。

[ðɪs] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

This	came	into	her	mind	as	she	rose	from	her	seat	in	the	meadow	,
这	来了	进入	她	头脑	作为	她	玫瑰	从	她	座位	在	这	草地	,

她从草地上的座位上站起身来时，脑海中浮现出这个念头。

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [paɪnz] .

and	cast	a	farewell	glance	at	the	pines	.
和	投掷	一个	告别	瞥一眼	在	这	松树	.

然后向松树回头望了一眼。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ;

The	rays	of	the	crescent	moon	touched	them	with	a	faint	light	;
这	射线	的	这	新月	月亮	感动	他们	和	一个	头晕的	光	;

月牙的微光洒在他们身上；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɜːr; hər] ['fænsi] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

and	again	her	fancy	came	into	play	.
和	再次	她	想要	来了	进入	玩	.

于是，她的想象力又开始发挥作用了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [wʊdz] ?

What	was	it	that	seemed	to	move	along	the	edge	of	the	mysterious	woods	?
什么	曾是	它	那	似乎	到	移动	沿着	这	边缘	的	这	神秘	树林	?

究竟是什么东西似乎在神秘森林的边缘移动?

['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪm] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] — ['tɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][pʊk] - - —

Something with the dim likeness of a youth — taller than the Puk - Wudjies —

某物 和 这 暗淡 相似 的 一个 青年 — 更高 比 这 puk - - —

[huː] [glaidid] ['rædər] [ðæn; ðən] [wɔːkt] ,

who glided rather than walked ,

WHO 滑翔 相当 比 步行 ,

一个外形模糊、像个年轻人的东西——比普克伍杰人高——滑行而不是行走。

[ænd; ənd] [huːz] ['gɑːrmənts][ʌv; əv] [laɪt] [griːn] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['dɑːrkər] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and whose garments of light green stood out against the darker green of the

和 谁 服装 的 光 绿色的 站立 出去 反对 这 较暗 绿色的 的 这

[paɪnz] .

pines .

松树 .

他们浅绿色的衣服与深绿色的松树形成了鲜明的对比。

- - [zuː] [lʊkt] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] .

Neeni - zu looked again ; but the moon hid behind the hills .

- - 祖 看起来 再次 ; 但 这 月亮 隐藏 在后面 这 丘陵 .

妮妮祖又看了一眼，但月亮却躲在了山后。

[ɔːl][wʌz; wəz] [blæk] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ;

All was black to the eye ;

全部 曾是 黑色的 到 这 眼睛 ;

眼前一片漆黑；

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [keɪm] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːpi] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .

to the ear came no sound but the creepy cry of the whip - poor - will .

到 这 耳朵 来了 不 声音 但 这 爬行 哭 的 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

耳边除了夜鹰令人毛骨悚然的叫声外，什么声音也没有传来。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [hoʊm] .

She hastened home .

她 加快 家 .

她匆匆赶回家。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [lɪps] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]

That night she heard from her mother's lips what she had long expected and

那 夜晚 她 听到 从 她 母亲的 嘴唇 什么 她 有 长的 预期的 和

[fɪrd] .

feared .

害怕 .

那天晚上，她从母亲口中听到了她长期以来既期待又害怕的事情。

" [niːn] - [aɪ] - [zuː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

" Neen - i - zu , " said her mother .

" 尼恩 - 我 - 祖 , " 说 她 母亲 .

“妮妮祖，”她母亲说。

" [aɪ] [neɪmd] [juː; jʊ] - [maɪ] [dɪr] [laɪf] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [dɪr] [æz; əz][laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] .

" I named you ' My dear Life , ' and you are as dear as life to me .

" 我 命名 你 - 我的 亲爱的 生活 , - 和 你 是 作为 亲爱的 作为 生活 到 我 .

我把你命名为“我亲爱的生命”，你对我来说就像生命一样珍贵。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] .

That is why I wish you to be safe and happy .

那 是 为什么 我 希望 你 到 是 安全的 和 快乐的 .

所以我希望你平安快乐。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [best] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ]

That	is	why	I	wish	you	to	marry	a	good	man	who	will	take	the	best	care	of	you
那	是	为什么	我	希望	你	到	结婚	一个	好的	男人	WHO	将要	拿	这	最好的	关心	的	你

[naʊ] ,

now	,
现在	,

所以我希望你能嫁给一个好男人，他会好好照顾你。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

and	will	protect	and	comfort	you	when	I	am	gone	.
和	将要	保护	和	舒适	你	什么时候	我	是	已消失	.

当我离开时，我会保护你，安慰你。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][mæn][aɪ] [miːn] . "

You	know	the	man	I	mean	.	"
你	知道	这	男人	我	意思是	.	"

你知道我说的是哪个人。

" [jes] , ['mʌðər] , " ['ænsər] [niːn] - [aɪ] - [zuː] .

"	Yes	,	mother	,	"	answered	Neen	-	i	-	zu	.
"	是的	,	母亲	,	"	回答	尼恩	-	我	-	祖	.

“是的，母亲，”妮恩伊祖回答道。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel]

"	I	know	him	well
"	我	知道	他	出色地

我非常了解他。

[ɪ'nʌf] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

enough	—	as	well	as	ever	I	want	to	know	him	.
足够的	—	作为	出色地	作为	曾经	我	想	到	知道	他	.

足够了——我一如既往地想了解他。

[hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði] [dɪr] , [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði] [dɪr] , [hiː; hi] [skɪnz] [ðə; ði] [dɪr] .

He	hunts	the	deer	,	he	kills	the	deer	,	he	skins	the	deer	.
他	狩猎	这	鹿	,	他	杀戮	这	鹿	,	他	皮肤	这	鹿	.

他猎鹿，他杀鹿，他剥鹿皮。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [dʌz] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [θɪŋks] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [tɔːks] [ə'baʊt] .

That	is	all	he	does	,	that	is	all	he	thinks	,	that	is	all	he	talks	about	.
那	是	全部	他	做	,	那	是	全部	他	思考	,	那	是	全部	他	会谈	关于	.

他只会做这件事，只会想这件事，只会谈论这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [wel] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] , [lest] [wiː; wi] [stɑːrv] [fɔːr; fər] [wɑːnt][ʌv; əv] [miːt]

It	is	perhaps	well	that	someone	should	do	this	,	lest	we	starve	for	want	of	meat
它	是	也许	出色地	那	某人	应该	做	这	,	免得	我们	饿死	为了	想	的	肉

.

:
.

或许有人应该做这件事，以免我们因为缺肉而挨饿。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Yet	there	are	many	other	things	in	the	world	,
然而	那里	是	许多	其他	事物	在	这	世界	,

然而，世界上还有许多其他事物，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hʌntər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz]['kɑːntent] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [bʌt; bət] [kɪl] . "

and	this	hunter	of	yours	is	content	if	he	does	but	kill	.	"
和	这	猎人	的	你的	是	内容	如果	他	做	但	杀	.	"

而你们的这位猎人，只要杀戮就心满意足了。

" [pʊr] [tʃaɪld] ! " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Poor child ! " said her mother .
" 贫穷的 孩子 ! " 说 她 母亲 .

“可怜的孩子！”她母亲说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
" You are too young to know what is best for you . "
" 你 是 也 年轻的 到 知道 什么 是 最好的 为了 你 . "

“你还太年轻，不知道什么对你最好。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] , ['mʌðər] [dɪr] , " ['ænsər] [niːn] - [aɪ] - [zuː] , " [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ]
" I am old enough , mother dear , " answered Neen - i - zu , " to know what my
" 我 是 老的 足够的 , 母亲 亲爱的 , " 回答 尼恩 - 我 - 祖 , " 到 知道 什么 我的
[hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] .
heart tells me .
心 讲述 我 .

“亲爱的母亲，”尼恩祖回答说，“我已经足够大了，知道我的心在告诉我什么。”

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['hʌntər] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] ['mæri] [ɪz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊk] ,
Besides , this hunter you would have me marry is as tall as a young oak ,
除了 , 这 猎人 你 会 有 我 结婚 是 作为 高的 作为 一个 年轻的 橡木 ,

此外，你要我嫁的这个猎人，身高跟一棵小橡树一样高。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊk] - - .
while I am not much taller than one of the Puk - Wudjies .
尽管 我 是 不是 很多 更高 比 一 的 这 puk - - .

虽然我的身高并不比普克伍杰人高多少。

[wen] [aɪ][stænd] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [maɪ] [hed] [kʌmz] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
When I stand up very straight , my head comes little higher than his waist .
什么时候 我 站立 向上 非常 直的 , 我的 头 来 小的 更高 比 他的 腰部 .

当我站直时，我的头只比他的腰高一点点。

[ə; eɪ] ['prɪti] [per] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] !
A pretty pair we would make !
一个 漂亮的 一对 我们 会 制作 !

我们真是天生一对！

" [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] .
" What she said was quite true .
" 什么 她 说 曾是 相当 真的 .

她说的完全正确。

[niːn] - [aɪ] - [zuː][hæd; həd] ['nevər] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Neen - i - zu had never grown to be much larger than a child .
尼恩 - 我 - 祖 有 绝不 生长 到 是 很多 更大的 比 一个 孩子 .

尼恩伊祖的身高从未超过孩童的身高。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] , ['slendər] ['bɑːdi] , ['lɪt(ə)l] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [aɪz] [blæk] [æz; əz]
She had a graceful , slender body , little hands and feet , eyes black as
她 有 一个 优美 , 苗条 身体 , 小的 双手 和 脚 , 眼睛 黑色的 作为
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

她身姿优美纤细，手脚小巧，眼睛漆黑如夜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['medoʊ] ['flaʊər] .
and a mouth like a meadow flower .
和 一个 嘴 喜欢 一个 草地 花 .

嘴巴像野花一样。

[wʌn] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ['pæsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

One	who	saw	her	for	the	first	time	,	passing	upon	the	hills	,
一	WHO	锯	她	为了	这	第一的	时间	,	通过	之上	这	丘陵	,

第一次见到她的人，是在山路上。

[hɜːr; hər] [slaɪt] ['fɪgjər] ['skɛtʃt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self]

her	slight	figure	sketched	against	the	sky	,	might	have	thought	that	she	herself
她	轻微	数字	草图	反对	这	天空	,	可能	有	想法	那	她	她自己

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] .

was	a	fairy	.
曾是	一个	仙女	.

她纤细的身影在天空的映衬下，或许会觉得自己像个仙女。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] , ['kwaɪət] [weɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] , [niːn] - [aɪ] -

For	all	her	gentle	,	quiet	ways	,	and	her	love	of	lonely	places	,	Neen	-	i	-
为了	全部	她	温和的	,	安静的	方式	,	和	她	爱	的	孤独	地方	,	尼恩	-	我	-

[zuː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['meri] .

zu	was	often	merry	.
祖	曾是	经常	欢乐	.

尽管妮恩伊祖性格温柔安静，喜欢僻静的地方，但她常常很快乐。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [læft] ; [hɜːr; hər] [step] [wʌz; wəz] [sloʊ] ;

But	now	she	seldom	laughed	;	her	step	was	slow	;
但	现在	她	很少	笑了	;	她	步	曾是	慢的	;

但现在她很少笑了；她的步伐也变得缓慢；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	she	walked	with	her	eyes	fixed	upon	the	ground	.
和	她	步行	和	她	眼睛	固定的	之上	这	地面	.

她低着头，目光始终盯着地面。

" [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] , " [θɔːt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə]

"	When	she	is	married	,	"	thought	her	mother	,	"	she	will	have	other	things	to
"	什么时候	她	是	已婚	,	"	想法	她	母亲	,	"	她	将要	有	其他	事物	到

['ɑːkjupaɪ][hɜːr; hər][maɪnd] ,

occupy	her	mind	,
占据	她	头脑	,

“等她结婚了，”她母亲心想，“她就会有其他事情要操心了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [goʊ] ['driːmiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	she	will	no	longer	go	dreaming	among	the	hills	.
和	她	将要	不	更长	去	做梦	之中	这	丘陵	.

她将不再在山间做梦。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][wʌn] [greɪt] [dʒɔɪ] — [ðə; ði] [hɪlz] ,

"	But	the	hills	were	her	one	great	joy	—	the	hills	,
"	但	这	丘陵	是	她	一	伟大的	喜悦	—	这	丘陵	,

但山丘是她最大的快乐——山丘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəri] [medəuz] [wer] [ðə; ði][lɑːrk] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər]

and	the	flowery	meadows	where	the	lark	swayed	to	and	fro	,	bidding	her
和	这	如花	草地	在哪里	这	云雀	摇摆	到	和	弗	,	投标	她

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,

be	of	good	cheer	,
是	的	好的	欢呼	,

还有那繁花似锦的草地，云雀在草地上翩翩起舞，仿佛在安慰她，让她心情愉快。

[æz; əz][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mʌlɪn] [stɔːk] .

as	he	perched	on	a	mullein	stalk	.
作为	他	栖息	在	一个	慕合怀特	茎	.

他栖息在一根毛蕊花茎上。

['evri] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi][sæt] , ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

Every	**afternoon**	**she**	**sat**	**,**	**singing**	**her**	**little**	**song**	**.**
每一个	下午	她	卫星	,	歌唱	她	小的	歌曲	.

每天下午她都会坐在那里，唱着她的小歌。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [noʊ] [mɔːr] .

Soon	**she**	**would**	**sing**	**no**	**more**	**.**
很快	她	会	唱歌	不	更多的	.

不久之后，她就再也唱不出歌来了。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wʊd] [gɪld][ðə; ði][paɪn] [groʊv] , [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [wʊd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə]

The	**setting**	**sun**	**would**	**gild**	**the**	**pine**	**grove**	**,**	**the**	**whip**	**-**	**poor**	**-**	**will**	**would**	**complain**	**to**
这	环境	太阳	会	镀金	这	松树	树林	,	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	会	抱怨	到

[ðə; ði][stɑːrz] ;

the	**stars**	**;**
这	明星	;

夕阳将松树林染成金色，夜鹰将向星空发出哀鸣；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] ; [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːn] - [aɪ] - [zuː] .

but	**the**	**picture**	**would**	**be**	**incomplete**	**;**	**there**	**would**	**be**	**no**	**Neen**	**-**	**i**	**-**	**zu**	**.**
但	这	图片	会	是	未完成	;	那里	会	是	不	尼恩	-	我	-	祖	.

但这样一来，画面就不完整了；就不会有 Neen-i-zu 了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['hʌntɚz] [waɪf] .

For	**the**	**wedding**	**day**	**was**	**named**	**;**	**she**	**must**	**be**	**the**	**hunter's**	**wife**	**.**
为了	这	婚礼	天	曾是	命名	;	她	必须	是	这	猎人的	妻子	.

婚礼的日子已经定好；她一定是猎人的妻子。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [set] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][soʊ] [dis'laikt] ,

On	**this**	**day**	**set**	**for**	**her**	**marriage**	**to**	**the**	**man**	**she**	**so**	**disliked**	**,**
在	这	天	放	为了	她	婚姻	到	这	男人	她	所以	不喜欢	,

在这一天，她要嫁给她非常讨厌的男人。

[niːn] - [aɪ] - [zuː] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['gɑːrmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪd] .

Neen	**-**	**i**	**-**	**zu**	**put**	**on**	**the**	**garments**	**of**	**a**	**bride**	**.**
尼恩	-	我	-	祖	放	在	这	服装	的	一个	新娘	.

Neen-i-zu 穿上了新娘的衣服。

['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] ['lʌvli] .

Never	**had**	**she**	**looked**	**so**	**lovely**	**.**
绝不	有	她	看起来	所以	迷人的	.

她从未如此美丽动人。

[blʌd] - [red] ['blɔsəmz] [fleɪmd] [ɪn][hɜːr; hər][dʒet] - [blæk] [her] ;

Blood	**-**	**red**	**blossoms**	**flamed**	**in**	**her**	**jet**	**-**	**black**	**hair**	**;**
血	-	红色的	花朵	火焰	在	她	喷射	-	黑色的	头发	;

血红色的花朵在她乌黑的头发上绽放；

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['medoʊ] ['flaʊərz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæsəlz][ʌv; əv]

in	**her**	**hand**	**she**	**held**	**a**	**bunch**	**of**	**meadow**	**flowers**	**mingled**	**with**	**the**	**tassels**	**of**
在	她	手	她	握住	一个	束	的	草地	花朵	混合	和	这	流苏	的

[ðə; ði][paɪn] .

the	**pine**	**.**
这	松树	.

她手中拿着一束野花，野花与松枝交织在一起。

[ðʌs] [ə'reɪd] , [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] .

Thus	**arrayed**	**,**	**she**	**set**	**out**	**for**	**a**	**farewell**	**visit**	**to**	**the**	**grove**	**.**
因此	排列	,	她	放	出去	为了	一个	告别	访问	到	这	树林	.

她穿戴整齐，出发前往树林进行告别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [dɪ'naɪ][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [hɜːr; hər]

It	was	a	thing	they	could	not	well	deny	her	;	but	as	she	went	her
它	曾是	一个	事物	他们	可以	不是	出色地	否定	她	;	但	作为	她	去	她

[wei] ,

way	,
方式	;

这是他们无法轻易拒绝她的；但当她离开时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [hɪd][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [saɪt] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] [lʊkt] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət]

and	the	hills	hid	her	from	sight	,	the	wedding	guests	looked	uneasily	at
和	这	丘陵	隐藏	她	从	视线	,	这	婚礼	客人	看起来	不安地	在

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one	another	.
一	其他	.

山峦遮蔽了她的身影，婚礼宾客们不安地互相看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn] .

It	was	something	they	could	not	explain	.
它	曾是	某物	他们	可以	不是	解释	.

这是他们无法解释的事情。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [klaʊd] [bluː] [ʌp][frʌm; frəm] ['noʊwer] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sʌn] ;

At	that	moment	a	cloud	blew	up	from	nowhere	,	across	the	sun	;
在	那	片刻	一个	云	吹	向上	从	无处	,	穿过	这	太阳	;

就在这时，一朵云凭空出现，遮住了太阳；

[wer] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

where	light	had	been	there	was	now	a	shadow	.
在哪里	光	有	到过	那里	曾是	现在	一个	阴影	.

原本有光的地方现在变成了阴影。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [saɪn] ?

Was	it	a	sign	?
曾是	它	一个	符号	?

这是某种预兆吗?

[ðeɪ] [glɑːnst] ['saɪdlɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wʌz; wəz] ['ʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz]

They	glanced	sidelong	at	the	hunter	,	but	the	bridegroom	was	sharpening	his
他们	瞥了一眼	横	在	这	猎人	,	但	这	新郎	曾是	磨利	他的

[ʃiːθ] [naɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

sheath	knife	on	a	stone	.
鞘	刀	在	一个	石头	.

他们侧目看了一眼猎人，但新郎正在石头上磨他的鞘刀。

['sʌnʃaɪn] [ɔːr] ['ʃædoʊ] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] .

Sunshine	or	shadow	,	his	thoughts	were	following	the	deer	.
阳光	或者	阴影	,	他的	想法	是	下列的	这	鹿	.

无论阳光还是阴影，他的思绪都追随着那只鹿。

[taɪm] [pæst] ; [bʌt; bət] [niːn] - [aɪ] - [zuː][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] .

Time	passed	;	but	Neen	-	i	-	zu	did	not	return	.
时间	通过了	;	但	尼恩	-	我	-	祖	做过	不是	返回	.

时间过去了，但尼恩祖却没有回来。

[ðen] [soʊ] [leɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər] , [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] [bi'stəːd]

Then	so	late	was	the	hour	,	that	the	wedding	guests	wondered	and	bestirred
然后	所以	晚的	曾是	这	小时	,	那	这	婚礼	客人	想知道	和	搅拌

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

当时时间已经很晚了，婚礼宾客们感到疑惑，纷纷起身离开。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] ?

What	could	be	keeping	her	so	long	?
什么	可以	是	保持	她	所以	长的	?

她究竟是被什么事耽搁了这么久?

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

At	last	they	searched	the	hills	;	she	was	not	there	.
在	最后的	他们	搜索	这	丘陵	;	她	曾是	不是	那里	.

最后，他们搜遍了山丘，却没找到她。

[ðeɪ] [trækt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] ,

They	tracked	her	to	the	meadow	,
他们	已追踪	她	到	这	草地	,

他们一路追踪她到了草地上，

[wer] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['mɔkəsɪnz] [led][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] — ['ɪntuː][ðə; ði] [groʊv] [ɪt'self]

where	the	prints	of	her	little	moccasins	led	on	and	on	—	into	the	grove	itself
在哪里	这	印刷	的	她	小的	鹿皮鞋	引领	在	和	在	—	进入	这	树林	本身

;

;

;

她的小鹿皮鞋的脚印一直延伸到树林深处;

[ðen] [ðə; ði] [træks] ['dɪsə'pɪrd] .

then	the	tracks	disappeared	.
然后	这	轨道	消失	.

然后轨道就消失了。

[niːn] - [aɪ] - [zuː][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

Neen	-	i	-	zu	had	vanished	.
尼恩	-	我	-	祖	有	消失了	.

尼恩伊祖消失了。

[ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [mɔːr] .

They	never	saw	her	more	.
他们	绝不	锯	她	更多的	.

他们再也没见过她。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [brɔːt] [ðem; ðəm] [streɪndʒ] [nuːz] .

The	next	day	a	hunter	brought	them	strange	news	.
这	下一个	天	一个	猎人	带来	他们	奇怪的	消息	.

第二天，一个猎人给他们带来了奇怪的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] ,

He	had	climbed	a	hill	,	on	his	way	home	by	a	short	cut	,
他	有	攀登	一个	爬坡道	,	在	他的	方式	家	经过	一个	短的	切	,

他抄近路回家时爬上了一座小山。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɔːzd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

and	had	paused	there	a	moment	to	look	around	.
和	有	暂停	那里	一个	片刻	到	看	大约	.

然后她停下脚步，环顾四周。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz][dɔːg][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['waɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] [bɪ'twiːn] [ɪts] [legz] .

Just	then	his	dog	ran	up	to	him	,	whining	,	with	its	tail	between	its	legs	.
只是	然后	他的	狗	跑	向上	到	他	,	抱怨	,	和	它是	尾巴	之间	它是	腿	.

就在这时，他的狗夹着尾巴，呜咽着跑向他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [dɔːg] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ber] ,

It	was	a	brave	dog	,	he	said	,	that	would	not	run	from	a	bear	,
它	曾是	一个	勇敢的	狗	,	他	说	,	那	会	不是	跑步	从	一个	熊	,

他说，这是一条勇敢的狗，竟然不肯逃离熊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['mɔːrt(ə)l] .

but	**this**	**one**	**acted**	**as**	**if**	**he**	**had**	**seen**	**something**	**that**	**was**	**not**	**mortal**	**.**
但	这	一	行动	作为	如果	他	有	已见	某物	那	曾是	不是	凡人	.

但这一个人却表现得好像看到了非凡人的东西。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['sɪŋɪŋ] .

Then	**the**	**hunter**	**heard**	**a**	**voice**	**,**	**singing**	**.**
然后	这	猎人	听到	一个	嗓音	,	歌唱	.

这时，猎人听到一个声音，在唱歌。

[suːn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] — [fɑːr] [ɔːf] — [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [niːn] - [aɪ]

Soon	**the**	**singing**	**stopped**	**,**	**and**	**he**	**made**	**out**	**—**	**far**	**off**	**—**	**the**	**figure**	**of**	**Neen**	**-**	**i**
很快	这	歌唱	停止	,	和	他	制成	出去	—	远的	离开	—	这	数字	的	尼恩	-	我

- [zuː] , ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [groʊv] ,

-	**zu**	**,**	**walking**	**straight**	**toward**	**the**	**grove**	**,**
-	祖	,	步行	直的	朝向	这	树林	,

歌声很快停止了，他远远地看到尼恩伊祖的身影，正径直走向树林。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [held] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

with	**her**	**arms**	**held**	**out**	**before**	**her**	**.**
和	她	武器	握住	出去	前	她	.

她双臂向前伸展。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] ,

He	**called**	**to**	**her**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**hear**	**,**
他	称为	到	她	,	但	她	做过	不是	听到	,

他呼唤她，但她没有听见。

[ænd; ənd] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wʊd] .

and	**drew**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**Spirit**	**wood**	**.**
和	画	更近	和	更近	到	这	精神	木头	.

他们越来越靠近精灵森林。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [laɪk] [wʌn] [huː] [driːmz] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

"	**She**	**walked**	**like**	**one**	**who**	**dreams**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hunter**	**,**
"	她	步行	喜欢	一	WHO	梦境	,	"	说	这	猎人	,

“她走路的姿态像个做梦的人，”猎人说。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['slendər] [æz; əz]

"	**and**	**when**	**she**	**had**	**almost**	**reached**	**the**	**woods**	**,**	**a**	**young**	**man**	**,**	**slender**	**as**
"	和	什么时候	她	有	几乎	达到	这	树林	,	一个	年轻的	男人	,	苗条	作为

[ə; eɪ] [riːd] ,

a	**reed**	**,**
一个	芦苇	,

“当她快要走到树林深处时，一个身材瘦削如芦苇的年轻人，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

came	**out**	**to**	**meet**	**her**	**.**
来了	出去	到	见面	她	.

出来见她。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [traɪb] .

He	**was**	**not**	**one**	**of**	**our**	**tribe**	**.**
他	曾是	不是	一	的	我们的	部落	.

他不是我们部落的人。

[noʊ] , [noʊ] !

No	**,**	**no**	**!**
不	,	不	!

不，不！

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz] [laɪk] .

I	have	never	seen	his	like	.
我	有	绝不	已见	他的	喜欢	.

我从未见过像他这样的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [griːn] [pluːmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

He	was	dressed	in	the	leaves	of	the	forest	,	and	green	plumes	nodded
他	曾是	穿着	在	这	树叶	的	这	森林	,	和	绿色的	羽流	点头

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

on	his	head	.
在	他的	头	.

他身披森林树叶，头上戴着绿色的羽毛，羽毛轻轻摇曳。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] .

He	took	her	by	the	hand	.
他	采取	她	经过	这	手	.

他牵起了她的手。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [groʊv] .

They	entered	the	Sacred	Grove	.
他们	进入	这	神圣	树林	.

他们进入了圣林。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] — [ðə; ði] ['feri] ['evərgriːn] .

There	is	no	doubt	that	he	was	a	fairy	—	the	fairy	Evergreen	.
那里	是	不	怀疑	那	他	曾是	一个	仙女	—	这	仙女	常绿	.

毫无疑问，他是一位仙子——常青仙子。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ; [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

There	is	nothing	more	;	I	have	finished	.
那里	是	没有什么	更多的	;	我	有	完成的	.

没有什么了，我已经完成了。

" [soʊ] [niːn] - [aɪ] - [zuː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [braɪd] , ['æftər][ɔːl] .

"	So	Neen	-	i	-	zu	became	a	bride	,	after	all	.
"	所以	尼恩	-	我	-	祖	成为	一个	新娘	,	后	全部	.

“所以，妮恩伊祖最终还是成了新娘。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神